مَتْنُ ٱلْآجُرُّومِيَّةِ فِي اَلنَّحْوِ



Аль-аджуррумия

Синтаксис арабского языка для начинающих

Автор: Абу Абдулла Мухаммад ибн Мухаммад ибн Дауд

Перевод: Сарбулатов И. Ф.

Редактор: Хайбуллин И. Н.

Третье, переработанное и дополненное издание

«Воистину, это Ниспослание от Господа миров. Верный Дух (Джебраил) сошёл с ним на твоё сердце, чтобы ты стал одним из тех, кто предостерегает. Оно ниспослано на ***ясном*** арабском языке», (*сура «Поэты», 192-195 аяты*).

«Всевышний охарактеризовал этот (арабский) язык самым совершенным, чем можно описать речь – ***ясностью***.

Он сказал: «(Аллах) создал человека и научил его ***изъясняться***», (*сура «Милостивый», 3-4 аяты*). [Обратите внимание на то, что] Он вначале упомянул ясность перед всеми Его созданиями – солнцем, луной, звёздами (травами), деревьями и другими творениями!»

Ибн Фарис в предисловии к труду «Законоуложение [арабского] языка»

«Он (учебник «Аль-мукаддима аль-Аджуррумия») – ключ к науке языка и светильник, озаряющий сокровенные тайны риторических фигур».

Комментарий Аль-Макудий к учебнику «аль-Аджуррумия».

ПРЕДИСЛОВИЕ К УЧЕБНИКУ «АЛЬ-АДЖУРРУМИЯ»

بِسْمِ اللهِ الرَّحمنِ الرَّحِيمِ

الحَمْدُ لله وَالصَّلاةُ وَالسَّلامُ عَلَى مَنْ لَا نَبِيَّ بَعْدَهُ وعلى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَمَنْ تَبِعَهُ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ

Хвала Аллаху, Господу миров. О Аллах, возвеличь имя пророка Мухаммада (ﷺ) в этом мире и вечном, ниспошли Своё благословение и сохрани от всяких бед и несчастий его семью и сподвижников, а также всех тех, кто искренне последовал за ним.

«Воистину, это Ниспослание от Господа миров. Верный Дух (Джебраил) сошёл с ним на твоё сердце, чтобы ты стал одним из тех, кто предостерегает. Оно ниспослано **на ясном арабском языке**», сура «Поэты», 192-195 аяты.

У’мар ибн аль-Хаттаб, رضي الله عنه, наставлял: «Учите арабский язык, так как он часть вашей религии!», в другой версии сообщения: «Изучайте арабский язык и обучайте его другим!»

Абу Исхак аз-Заджаджи от Абу аль-А’ббаса аль-Мубаррида передавал, что некоторые учёные начального периода Ислама говорили: «Учите арабский, ведь это признак явной мужской доблести. Речь Аллаха, Его пророков и ангелов на арабском языке!»

Абу Наи’м в книге «Сады учащихся» передавал от ибн Шибрима: «[Знание] синтаксиса – украшение мужчины, а красота женщины — в [её] внешности».

Имам аз-Зухри утверждал: «Большинство людских ошибок в толковании Корана возникают только по причине незнания арабского языка».

«Аль-Аджуррумия» считается одним из самых известных учебников по грамматике арабского языка вот уже на протяжении многих столетий. Он предназначен для начинающих лишь условно, так как освоить грамматику напрямую, «всухомятку» практически невозможно.

Если ученик не владеет активным лексическим запасом в несколько сот арабских слов, то из чего он будет составлять полнозначные предложения? Поэтому для начала необходимо пройти с учителем или по крайней мере самостоятельно хотя бы два-три тома учебника «Арабский язык для тех, кто не говорит на нём», доктора Ф. Абдуррахима, (видеоуроки к курсу размещены на канале: http://www.youtube.com/user/abusyliman).

Заучить наизусть тысячу слов, которые приведены в книге Хайбуллина Ишмурата «Как заговорить на арабском языке» или лексику последней тридцатой части Корана. Только после этого можно и нужно приступать к «Аль-Аджуррумии».

Если у вас уже появился словарный запас, то перед штудированием учебника для создания объёмной картины структуры материала, необходимо познакомиться с его **крупным планом** из семи глав, предоставленным в содержании учебника «Аль-Аджуррумия». Это не менее полезно, чем географическая карта для путешествия по неизвестной местности. Важно увидеть и понять **распределение материала** в учебнике, и какие языковые явления в нём описываются. Первого взгляда на оглавление достаточно, чтобы понять, что учебник очень удачный и построен последовательно и логично. От простого к сложному, от общего к частностям. Это очень важно, ведь результаты обучения зависят от способа расчленения учебного материала на подлежащие усвоению части.

Чтение и изучение даже такой полезной книги не может быть самоцелью. Она – лишь средство для того, чтобы систематизировать накопленную информацию и научиться правильно **организовывать** слова внутри предложения и **изучить** правила явного или скрытного варьирования **окончаний** в арабских словах в зависимости от их местоположения в предложении.

Помимо «Аль-Аджуррумии» обязательно читайте живую оригинальную арабскую литературу на интересующую вас тематику. Для мусульман на первом месте, естественно, стоит Благородный Коран. Начните с одного листа каждый день и, постепенно увеличивая нагрузку, доведите цифру до двадцати. Потом приоритет отдаётся сборникам достоверных хадисов имамов аль-Бухари и Муслима, авторитетным и основополагающим книгам по акиде, тафсиру, фикху и сире пророка Мухаммада (ﷺ). Опытные учителя говорят: «Знание языка — это километры прочитанных и заученных наизусть строк». Илья Франк, автор мультиязыкового проекта Франкланг www.franklang.ru, утверждает, что «синтаксис (اَلنَّحْوُ) любого языка лучше всего изучать через интенсивное чтение, что позволяет приобрести чувство языка — чувство правильного строительства предложений без перегрузки памяти лишними правилами и исключениями».

Да и к тому же не стоит забывать, что постоянное упражнение в чтении на арабском языке не только улучшает это самое чтение, закрепляет правила грамматики и, например, омногомеривает сознание читающего, но и в разы повышает эффективность работы мозга и укрепляет наш интеллект.

Не пугайтесь терминов русской грамматики, используемых при переводе, если вы не сильны в ней. Это временная мера, необходимая лишь для того, чтобы безболезненно войти в реалии арабского языка.

Не отвергайте непонятное, от этого легче не станет, уверяю вас. Старайтесь вникнуть в смысл терминов, увидеть параллели с родным языком. Идите навстречу своим страхам, а не защищайте их как свою жену и детей. Иногда создаётся впечатление, что ученик боится стать ниже ростом или полысеть, если поймёт, что такое подлежащее (то есть, то самое опорное слово, которое подлежит разбору, как в русском, так и в арабском языке) или сказуемое, (которое рассказывает нам

о подлежащем). Конечно, в какой-то мере мы все рабы своего прошлого. Зубрёжка (при всём моём уважении к этому слову) в школе, не подкреплённая пониманием, у многих вызвала отвращение к этим словам, но всем нам необходимо освобождаться от интеллектуальных оков, расти и не повторять прежних ошибок.

Изучение иностранного языка – это не унылое времяпровождение, а прежде всего мобилизация всех своих сил на пути развития навыков чтения, письма, говорения, слушания, ну и, конечно, размышления. Совсем скоро вы узнаете, что многие термины, такие как родительный падеж, трёхпадежное имя, усечённое наклонение, страдательный залог и т. д., весьма условны и даются лишь для приближения смысла до умов студентов.

Важно твердо разобраться именно в базовых вещах. Ведь одной из особенностей арабского языка является исключительное лексическое богатство[1] при поистине миниатюрном своде грамматических правил. Он логичен, функционален, изящен и прост, лишён громоздкости и запутанности. Учебник «аль-Аджуррумия» тому прекрасная иллюстрация. Учитесь находить и различать в нём главное и второстепенное, выделяйте главное в изучаемом, добивайтесь прежде всего понимания, осмысления и усвоения главного. Чаще повторяйте и совершенствуйте ранее усвоенное, чтобы обеспечить систематичность и последовательность в обучении.

Если вы желаете рекомендовать учебник «Аль-Аджуррумия» своим ученикам, читателям, знакомым или друзьям, то соблюдайте, пожалуйста, следующее условие:

давайте ссылку на скачивание учебника исключительно из этой страницы: http://nuruliman.ru/archives/3216

Ссылка на учебник — первая в списке (https://clck.ru/1-4on). Далее идут различные аудио и видео комментарии к учебнику «Аль-Аджуррумия» на русском и арабском языках. Тогда вы гарантированно получите самую последнюю версию учебника. Сейчас, например, вы читаете третье издание конца 2015 года, переработанное, отредактированное И. Н. Хайбуллиным и дополненное.

Ваши вопросы, пожелания, предложения и отзывы можете оставить там же.

Буду очень рад грамотной конструктивной критике. Присоединяясь к словам ‘Умара ибн аль-Хаттаба, رضي الله عنه, скажу: «Пусть Всевышний будет милосерден к тому, кто укажет на мои ошибки!»

С наилучшими пожеланиями и добрыми молитвами Сарбулатов Ильнур.

Сайт: http://www.nuruliman.ru

[1] Составители арабских словарей с легкостью находили в поистине золотых россыпях арабского языка 500 синонимов для меча, 500 – для льва, 1000 – для верблюда и т.д. Звегинцев В. А. История арабского языкознания

НАУКА СИНТАКСИС

سَلُوا اللَّهَ عِلْمًا نَافِعًا وَتَعَوَّذُوا بِاللَّهِ مِنْ عِلْمٍ لا يَنْفَع

«Просите у Аллаха полезного знания и молите, чтобы Он защитил вас от бесполезного знания» (*Достоверный хадис, который передали Ибн Маджа (3843) и др. со слов Джабира).*

У меня есть верных шесть слуг. Я им обязан всем.

Их имена: Кто? Почему? Когда? Что? Где? и Как? *(Редьярд Киплинг).*

Начиная знакомиться с какой-либо наукой, мы прежде всего отвечаем на вопрос о том, что она изучает, чему посвящена, чем занимается и кто её основал.

Обычно для этого используется следующий стих, с которого начинается большинство научных текстов:

إِنَّ مَبَادِئَ كُلِّ عِلْمٍ عَشَرَةٌ

الحَدُّ وَالْمَوْضُوعُ ثُمَّ الثَّمَرَةُ

وَنِسْبَتُهُ وَفَضْلُهُ وَالْوَاضِعُ

وَالاسْمُ وَالاسْتِمْدَادُ حُكْمُ الشَّارِعُ

مَسَائِلُ وَالبَعْضُ بِالْبَعْضِ اكْتَفَى

وَمَنْ دَرَى الْجَمِيعَ حَازَ الشَرَفَا

«Всякая наука имеет десять начал, (которые необходимо изучить прежде всего):

1) определение [науки],
2) [её] тема,
3) плоды [изучения науки],
4) отношение [к другим дисциплинам],
5) ценность,

6) основатель,

7) имя,

8) источник,

9) канонический статус,

10) задачи.

Некоторые [учёные] ограничиваются лишь частью данного списка,

Но тот, кто охватил все пункты, будет в почёте».

§ 1. ОПРЕДЕЛЕНИЕ

§ 1.1. ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ

С точки зрения арабских грамматистов «النَّحْوُ» — это наука, которая позволяет нам изучить способ, как правильно организовывать слова и варьировать их окончания в зависимости от местоположения внутри предложения. Она занимается не отдельными словами, а их связями друг с другом. На русский язык «النَّحْوُ» переводится как «синтаксис» (от др.-греч. Σὑν — «с, вместе, совместно», τaξις — «построение, порядок, составление»).

Изначально слово «النَّحْوُ» означало грамматику в общем. Впоследствии, лишь некоторые учёные остались верными этому термину. Например, выдающийся учёный Ибн Джинний (932-1002 гг.) в книге «Хасаис» на 35 стр. пишет: «النَّحْوُ» — это путь следования типичным моделям в морфологии, синтаксисе флексий и другом.

Например, следование стандарту при построении двойственного, множественного, уменьшительно-ласкательного имени, «ломаной» формы множественного числа, примыкания (изафетной связки), относительных прилагательных, составлении словосочетаний и т. п.

Подобно арабам, неарабы должны придерживаться канонов литературного арабского языка, в случае отклонения от правил их нужно поправлять».

§ 1.2. ЯЗЫКОВОЕ ЗНАЧЕНИЕ

«النَّحْوُ» («цель») — это отглагольное существительное (масдар, имя действия) в значении имени поддейственного (причастия страдательного залога) «الْمَنْحُوُّ» (буквально «то, к чему есть устремление [сердец человеческих и умов]»). Как, например, в слово «الخَلْقُ» («творение»), вкладывается смысл слова «الْمَخْلُوقُ» («сотворённый»).

Все науки без исключения можно назвать этим именем, но так сложилось, что оно прикрепилось только к науке синтаксис. Вероятно, причиной послужило то, что она возникла первой.

Слово «النَّحْو» имеет несколько значений в языке:

цель, например,

Я направился («нацелился») к тебе	نَحَوْتُ نَحْوَكَ

подобие, сходство, например,

Я прошёл рядом с мужчиной, похожим на тебя	مَرَرْتُ برجلٍ نَحْوِك
Кто совершит малое омовение похожим на это моё омовение...[2]	مَنْ تَوَضَّأَ نَحْوَ وُضُوئِي هَذَا

сторона, азимут, **направление**, например,

Я повернулся лицом в сторону дома	تَوَجَّهْتُ نَحْوَ البَيْتِ

количество, например,

У меня (денег) в количестве тысячи риалов	عِنْدِي نَحْو أَلْف ريال

разновидность, тип, угол, например,

Это [делится] на четыре вида или эта (фигура) четырехугольная	هذا عَلَى أَرْبَعَةِ أَنْحَاءٍ
В исламском университете учатся студенты со всех уголков Земли	يَدْرُسُ بِالجَامِعَةِ الإِسْلامِيَّةِ طلابٌ مِنْ جَمِيعِ أَنْحَاءِ العَالَمِ

кусок, например,

Я съел кусочек рыбы	أَكَلْتُ نَحْوَ السَمَكَةِ

[2] كما في حديث حُمْرَانَ مَوْلَى عُثْمَانَ بْنِ عَفَّانَ أَنَّهُ رَأَى عُثْمَانَ بْنَ عَفَّانَ – رضي الله عنه – دَعَا بِوَضُوءٍ فَأَفْرَغَ عَلَى يَدَيْهِ مِنْ إِنَائِهِ فَغَسَلَهُمَا ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ثُمَّ أَدْخَلَ يَمِينَهُ فِي الْوَضُوءِ ثُمَّ تَمَضْمَضَ وَاسْتَنْشَقَ وَاسْتَنْثَرَ ثُمَّ غَسَلَ وَجْهَهُ ثَلَاثًا وَيَدَيْهِ إِلَى الْمِرْفَقَيْنِ ثَلَاثًا ثُمَّ مَسَحَ بِرَأْسِهِ ثُمَّ غَسَلَ كُلَّ رِجْلٍ ثَلَاثًا ثُمَّ قَالَ رَأَيْتُ النَّبِيَّ يَتَوَضَّأُ نَحْوَ وُضُوئِي هَذَا وَقَالَ : [مَنْ تَوَضَّأَ نَحْوَ وُضُوئِي هَذَا ثُمَّ صَلَّى رَكْعَتَيْنِ لَا يُحَدِّثُ فِيهِمَا نَفْسَهُ غَفَرَ اللَّهُ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ] متفق عليه (خ/159) ، و(م/ 331)

Имам ад-Дауди собрал значения этого слова в стихе, (добавив ещё седьмое «حَرْفٌ» — предел, граница; кромка; угол):

لِلنَّحْوِ سَبْعُ مَعَانٍ قَدْ أَتَتْ لُغَةً جَمَعْتُهَا ضِمْنَ بَيْتٍ مُفْرَدٍ كَمُلَا

قَصْدٌ ومِثْلٌ وَمِقْدَارٌ ونَاحِيَةٌ ونَوْعٌ وبَعْضٌ وحَرْفٌ

فَاحْفَظِ الْمَثَلا

У слова «наху» семь значений в [арабском] языке, собрал я их в одном стихе:

направление, подобие, мера, сторона, тип, часть и грань.

Запомните эти слова!»

Также для удобства запоминания существует следующих стих:

نَحَوْنَا نَحْوَ دَارِكَ يَاحَبِيبِي وَجَدْنَا نَحْوَ أَلْفٍ مِنْ رَقِيبٍ

وَجَدْنَاهُمْ عُوَاةً نَحْوَ كَلْبٍ تَمَنَّوْا مِنْكَ نَحْوًا مِنْ شَرِيبٍ

§ 2. ТЕМА

Темой науки «النَّحْوُ» является изучение правил явного или скрытного варьирования **окончаний** в арабских словах в зависимости от их местоположения в предложении.

§ 3. ПЛОДЫ ИЗУЧЕНИЯ СИНТАКСИСА

При изучении и усвоении каждого предмета нужно обдумать, какую это принесёт пользу, чтобы ничего не изучать напрасно.

Наука синтаксис «النَّحْوُ» — это знание, которое имеет как минимум три полезных плода:

- понимание неподражаемости Книги Аллаха и красноречия Его посланника (ﷺ).
- Постижение религии Ислам. Невозможно стать специалистом в шариатских науках без глубоких познаний синтаксиса.
- Выработка и постановка правильной арабской речи, на котором Всевышний ниспослал откровение.

Учёные сравнивают эту науку с домом из тростника с железными дверями. В него сложно попасть, но тот, кто зашёл, будет чувствовать себя в нём комфортно и в жару в холод.

Каждый должен стремиться постичь его основы для того, чтобы в дальнейшем не испытывать затруднений при изучении других наук.

Говорят, что арабская грамматика сложна. Есть стих, вгоняющий в депрессию новичков:

Синтаксис сложен и лестница к нему высока,

Тот, кто захочет взобраться по ней, не вникая (в секреты его),

Захочет ясность внести в свою речь, но запутает все!

Это неправда! Синтаксис прост, лестница к нему коротка, а ступени его невысоки. Эту науку можно и нужно постараться освоить с первого раза.

Синтаксис — замечательная гимнастика для ума и «топор для наук». Для тех, кто пишет книги и ведёт проповеди, необходимо знать его. Каждая наука требует знания синтаксиса, особенно в нём нуждаются тафсир (толкование Корана) и хадис (высказывания пророка (ﷺ)). Также абсолютно невозможно постичь неподражаемость Корана и Его красноречие без глубоких познаний синтаксиса и морфологии арабского языка.

Имам Али аль-Кисаий[3] аль-Куфий говорил:

О ищущий полезных знаний, изучай синтаксис и оставь иные желания!

Ведь только синтаксис — эталон, который пользу принесёт в любой другой науке!

Чем ближе синтаксис, тем он понятнее. Чем дальше, тем страшнее.

§ 4. ОТНОШЕНИЕ

Относится к одному из самых важных разделов арабской лингвистики. Говорят, что «الصَّرْفُ» (морфология) — это мать всех наук, а «النَّحْوُ» (синтаксис) — их отец».

§ 5. ДОСТОИНСТВО

3 Выдающийся учёный, один из семи учителей и чтецов Корана, предводитель куфийской школы грамматистов. Умер в 804 году.

Ценность и достоинства любой науки оцениваются её плодами. Языковые дисциплины арабского языка являются инструментом для понимания наук Корана, хадиса и надежным способом выработать правильную речь.

Невозможно в полной мере увидеть, услышать и понять языковую неподражаемость Корана и красноречия пророка Мухаммада (ﷺ) без знания синтаксиса арабского языка. Сложно преувеличить важность и многочисленные достоинства данной фундаментальной науки.

§ 6. ОСНОВАТЕЛЬ

Основателем науки «النَّحْوُ», согласно мнению большинства историков считается соратник Али ибн Абу Талиба[4] (ум. 661 г.) (رضي الله عنه) таби'ин[5] Абдур-Рахман Абу аль-Асвад ад-Дуали (ум. 688 г.), поэт и судья города Басры.

Причиной его работы послужило не столько то, что новообратившиеся мусульмане (персы, турки, славяне и т. д) в силу незнания правил арабского языка допускали грубейшие, иногда богохульные ошибки при чтении Корана и высказываний посланника Аллаха (ﷺ), сколько и то, что сами арабы начали терять правильность речи. Поэтому опасная языковая ситуация заставила Абу аль-Асвада ад-Дуали целенаправленно заняться этим актуальным вопросом.

Рассказывают, что его дочь, чистокровная арабка, любуясь звёздным небом, воскликнула:

Папочка, что самое прекрасное на небе?	مَا أَحْسَنُ السَّمَاءِ يَاأَبَتِ

«Её звёзды!» - ответил отец. Она возразила: «Это не вопрос, а восхищение красотой ночного неба!»

Абу аль-Асвад опешил и исправил её слова: «Тогда скажи:

Как великолепно небо!»	مَا أَحْسَنَ السَّمَاءَ

После этого он задумался о необходимости обучения детей для того, чтобы арабы с малых лет знали язык надлежащим образом.

Говорят, в результате появился первый научный трактат, к сожалению, на сегодняшний день утерянный. В нём он первым разделил речь на три части: имя,

---

4 Али ибн Абу Талиб — род. в Мекке в 602 г.; был самым верным и храбрым сподвижником Мухаммада (ﷺ) и женился на дочери его Фатиме. Возведённый в сан халифа после убийства Усмана в 656 г., он победил в 90 стычках различных мятежников. Мятежник по имени Абррахман ибн Мулджам убил его 23 января 661 г. в Куфе; вблизи этого города он и похоронен. По материалам энциклопедического словаря Ф. А. Брокгауза и И. А. Ефрона.

5 Поколение мусульман, которые были учениками и последователями сподвижников Пророка Мухаммада (ﷺ). Буквальный перевод — «последователь».

глагол, частицу и зафиксировал базовые грамматические правила[6]. Начинался учебник с главы: «Глаголы восхищения и удивления».

Свой труд он показал двоюродному брату пророка Мухаммада (ﷺ) А’ли ибн Абу Талибу, رضي الله عنه. Тот одобрил его старания и изрёк знаменитую фразу, которая, по одной из версий, стала впоследствии причиной названия науки — «النَّحْوُ»:

Как же хороша эта **цель**!	مَا أَحْسَنَ هَذَا **النَّحْوَ**!
Иди в этом **направлении**!	أُنْحُ عَلَى هذَا **النَّحْوِ**!

Обе истории красивые, но скорее всего это слухи средневековья, так как они не имеют под собой документальных оснований.

Также нет достоверной цепочки передатчиков в истории о том, что основоположником арабской грамматики является четвертый праведный халиф А’ли ибн Абу Талиб, رضي الله عنه.

Также Абу аль-Асвад ад-Дуали в помощь новым мусульманам придумал разноцветные знаки для отображения диакритических точек и кратких гласных в Коране. Впоследствии эту систему усовершенствовал аль-Халиль ибн Ахмад аль-Фарахиди[7].

На картинке изображена эволюция системы арабского письма с 9 века по 11-ый:

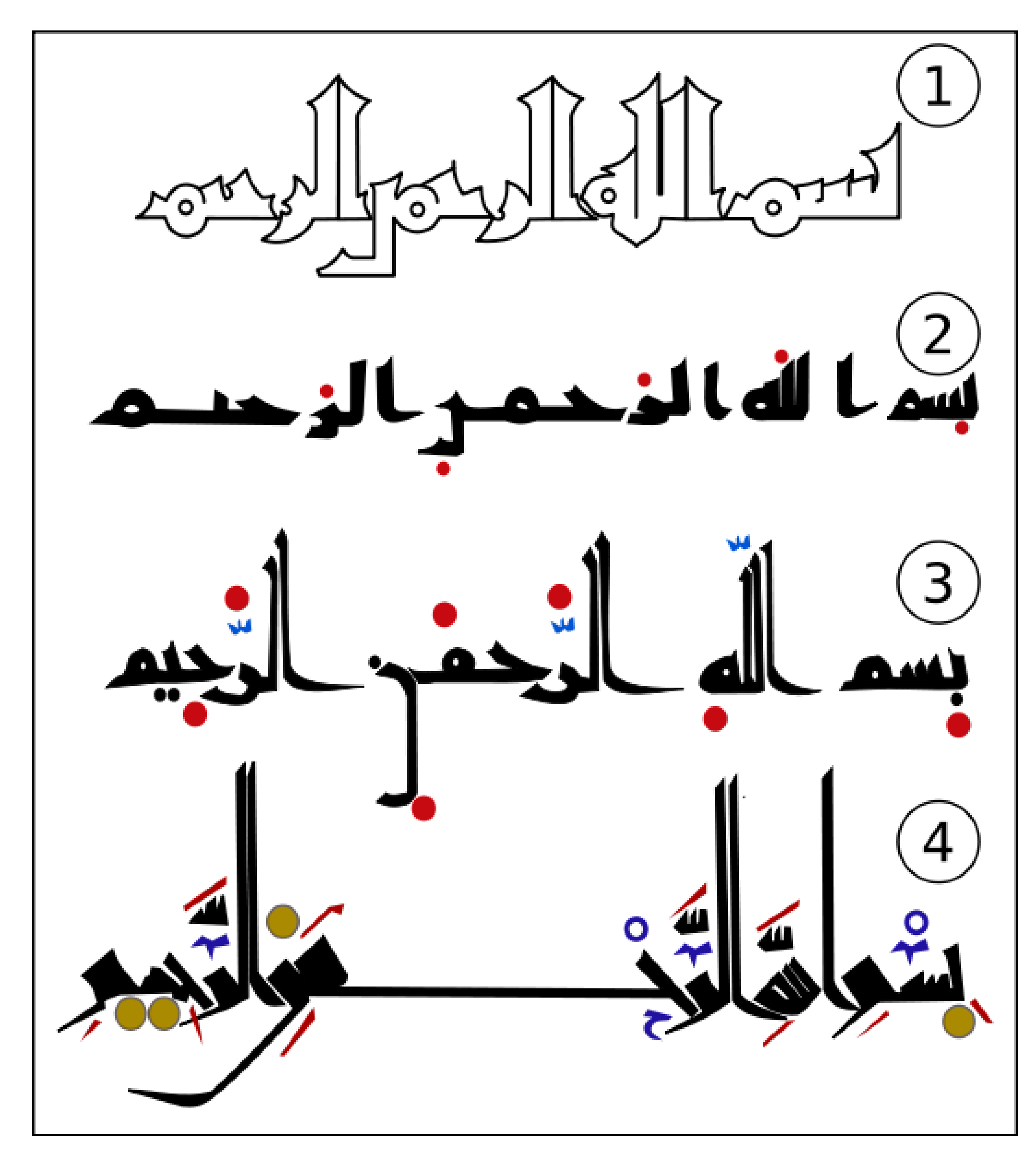
---

[6] Употребление слова «зафиксировал» весьма уместно, так как принципы этой науки существовали задолго до его рождения, и он ничего нового не придумал. Например, закон Всемирного тяготения существовал задолго до открытия его Исааком Ньютоном.

«Создать язык невозможно, ибо его творит народ; филологи только открывают его законы и приводят в систему, а писатели только творят на нем сообразно с сими законами», В. Белинский

[7] Халиль ибн Ахмад аль-Фарахидий (род. около 719 г., ум. 791 г.) — создатель арабской метрики, первого арабского словаря и, вероятно, первой систематической арабской грамматики; басриец, родом из Омана. Близким его другом в Басре был (пока его не казнили около 757 г.) перс ибн-аль Мокаффа (см.), известный переводчик произведений пехлевийской литературы на араб. язык; благодаря ему, Х. познакомился с греко-сирско-пехлевийской наукой и, очевидно, применил ее методы к исследованию состава классического арабского языка.

Энциклопедический словарь Ф.А. Брокгауза и И.А. Ефрона.



1) Куфический почерк без диакритических точек и огласовок

2) Система письма, принятая Абу аль-Асуадом ад-Дуали. Огласовки изображались красными точками. Короткая гласная (а) обозначалась точкой над буквой, (и) – точкой внизу, (у) – точкой перед буквой, а две точки указывали на танвин.

3) Появляются диакритические знаки. Но красные значки остаются.

4) Система, выработанная Халилем ибн Ахмадом аль-Фарахиди и используемая по сей день. Специальные символы (харакаты) обозначают короткие гласные, а диакритические знаки указывают на различные буквы.

Однако очевидно и то, что работа над арабским языком началась именно в ту эпоху. Дошедший до наших дней древнейший фолиант по грамматике арабского языка «Книга» Сибауейх[8] (ум. 796) поражает совершенством и чёткой методо-

[8] (Абу-Бишр Амр ибн-Осман, род. ок. 753 г., ум. между 793 и 796 г.) – выдающийся представитель басрийской школы арабских грамматиков, которая в противоположность куфийской школе отличалась крайним пуризмом по отношению к литературному языку и не дозволяла делать уступки в пользу живой, разговорной речи. Источник: А. Крымский.

логической направленностью, он был написан меньше чем через сто лет после возникновения халифата и не мог возникнуть на пустом месте.

Согласно одному мнению самым именитым учеником Абу аль-Асуада был Абу А'мр И'са ибн У'мар ас-Сакафи (ум. 766), который бы учителем аль-Халиля ибн Ахмада (ум. 791) — автора книги «аль-Айн». Еще одним его учеником (который одновременно учился у аль-Халиля) был Сибауейх (ум. 798), автор вышеупомянутого труда «Книга».

Помимо трудов аль-Халиля ибн Ахмада и Сибауейха сохранились труды и других ученых. Можно с уверенностью утверждать, что всё самое лучшее и ценное создаётся в средневековом арабском языкознании в 8-14 вв., т.е. до монгольских завоеваний. Список ученых-грамматистов огромен, упомянем имена лишь некоторых: аль-Кисаи (804), Аль-Фарра (ум. 822), аль-Ахфаша среднего (ум. 830), ибн ас-Сиккита (ум. 831), аль-Мубаррада (ум. 898), ибн Сарраджа (ум. 928), аз-Заджаджи (ум. 951), ибн Джинний (ум. 1002), ибн Фариса (ум. 1005), Абдуль-Кахир аль-Джурджани (ум. 1078), ибн аль-Аджуррум (ум. 1323).

§ 7. ИМЯ

Наука синтаксис — عِلْمُ النَّحْوِ или عِلْمُ الإعْرَابِ

§ 8. ИСТОЧНИКИ НАУКИ СИНТАКСИС

Источниками классического литературного арабского языка являются Коран, Сунна, а также достоверная доисламская устная традиция арабов и исламская вплоть до начала эпохи правления Омейядов (661 г.)

§ 9. КАНОНИЧЕСКИЙ СТАТУС

Изучение арабского языка относится к коллективной обязанности. Если в городе или селении мусульмане не знают арабского языка, то бремя греха ложится на тех, кто мог им овладеть, но не сделал этого.

Шейх-уль-Ислам, один из больших шафиитских ученых своего времени, Иззуддин ибн Абдуссалам (ум. 1262 г.) писал: «Есть много примеров обязательных нововведений. Из их числа — серьёзное изучение синтаксиса, с помощью которого понимается Речь Аллаха и слова Его посланника (ﷺ). Это является обязательным занятием, так как сохранность шариата находится в прямой зависимости от этой науки. Ведь то, без чего невозможно существование обязательного, становится обязательным».

§ 10. ЗАДАЧИ СИНТАКСИСА

‘Абдуррахман ибн Халдун[9], один из первых теоретиков истории цивилизаций и автор самых ранних социологических концепций, пишет:

«Синтаксис является самой важной [из наук арабского языка] и приоритетной для изучения. При помощи неё производится структурно-семантический анализ предложения, различается подлежащее и сказуемое глагольного и именного предложения. Без него невозможно понять субъектно-предикатные отношения [между двумя именами или между именем и глаголом]»[10].

В синтаксисе решаются следующие основные вопросы:

- ✓ связь слов в словосочетаниях и предложениях;
- ✓ рассмотрение видов синтаксической связи;
- ✓ определение типов словосочетаний и предложений;
- ✓ определение значения словосочетаний и предложений;
- ✓ соединение простых предложений в сложные.

---

[9] Ибн Халдун Абдуррахман Абу Зейд ибн Мухаммед (27.5.1332, Тунис, — 17.3.1406, Каир), арабский историк и философ. Последователь арабского философа Ибн Рушда. В 1349/75 занимал различные посты при дворах правителей Туниса, Феса, Гранады, Биджайи. В 1379 вернулся в Тунис; в 1382, преследуемый духовенством, бежал в Египет; занимал должность кади (судьи) и преподавал в медресе аль-Азхар, аль-Камхия и аз-Захирия. Основной труд И. Х. «Книга назидательных примеров по истории арабов, персов, берберов и народов, живших с ними на земле» («Китаб аль-ибар...») состоит из 3 частей: 1) «Введение» («Мукаддима»), в котором освещаются задачи, метод и принципы исторического исследования; в нём И. Х. изложил своё учение о развитии общества. Различия в образе жизни людей (прежде всего между кочевым и оседлым хозяйством) он связывал с различиями географической среды. 2) История народов мусульманского Востока. 3) История народов Магриба. Последняя часть, отличающаяся полнотой и точностью описания, является основным источником для средневековой истории Северной Африки. И. Х. — автор "Автобиографии" — одного из первых образцов арабской мемуарной литературы средних веков.

Большая советская энциклопедия.

[10] «Введение» («Мукаддима»), стр. .545

ТЕКСТ АЛЬ-АДЖУРРУМИИ

ВВЕДЕНИЕ

اَلْكَلَامُ هُوَ اَللَّفْظُ اَلْمُرَكَّبُ اَلْمُفِيدُ بِالْوَضْعِ وَأَقْسَامُهُ ثَلَاثَةٌ اِسْمٌ وَفِعْلٌ وَحَرْفٌ جَاءَ لِمَعْنًى

فَالِاسْمُ يُعْرَفُ بالخَفْضِ وَالتَّنْوِينِ وَدُخُولِ اَلْأَلِفِ وَاللَّامِ وَحُرُوفِ الخَفْضِ وَهِيَ مِنْ وَإِلَى وَعَنْ وَعَلَى وَفِي وَرُبَّ وَالْبَاءُ وَالْكَافُ وَاللَّامُ وَحُرُوفِ اَلْقَسَمِ وَهِيَ اَلْوَاوُ وَالْبَاءُ وَالتَّاءُ **وَالْفِعْلُ** يُعْرَفُ بِقَدْ وَالسِّينِ وَسَوْفَ وَتَاءِ اَلتَّأْنِيثِ اَلسَّاكِنَةِ **وَالحَرْفُ** مَا لَا يَصْلُحُ مَعَهُ دَلِيلُ اَلِاسْمِ وَلَا دَلِيلُ اَلْفِعْلِ

ГЛАВА № 1

اَلْإِعْرَابُ هُوَ تَغْيِيرُ أَوَاخِرِ اَلْكَلِمِ لِاخْتِلَافِ اَلْعَوَامِلِ اَلدَّاخِلَةِ عَلَيْهَا لَفْظًا أَوْ تَقْدِيرًا وَأَقْسَامُهُ أَرْبَعَةٌ **رَفْعٌ** وَ**نَصْبٌ** وَ**خَفْضٌ** وَ**جَزْمٌ** **فَلِلْأَسْمَاءِ** مِنْ ذَلِكَ اَلرَّفْعُ وَالنَّصْبُ وَالخَفْضُ وَلَا جَزْمَ فِيهَا **وَلِلْأَفْعَالِ** مِنْ ذَلِكَ اَلرَّفْعُ وَالنَّصْبُ وَالجَزْمُ وَلَا خَفْضَ فِيهَا

ГЛАВА № 2

لِلرَّفْعِ أَرْبَعُ عَلَامَاتٍ الضَّمَّةُ وَالوَاوُ وَالْأَلِفُ وَالنُّونُ فَأَمَّا **اَلضَّمَّةُ** فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلرَّفْعِ فِي أَرْبَعَةِ مَوَاضِعَ فِي اَلِاسْمِ اَلْمُفْرَدِ وَجَمْعِ اَلتَّكْسِيرِ وَجَمْعِ اَلْمُؤَنَّثِ اَلسَّالِمِ وَالْفِعْلِ اَلْمُضَارِعِ اَلَّذِي لَمْ يَتَّصِلْ بِآخِرِهِ شَيْءٌ وَأَمَّا **اَلْوَاوُ** فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلرَّفْعِ فِي مَوْضِعَيْنِ فِي جَمْعِ اَلْمُذَكَّرِ اَلسَّالِمِ وَفِي اَلْأَسْمَاءِ الخَمْسَةِ وَهِيَ أَبُوكَ وَأَخُوكَ وَحَمُوكِ وَفُوكَ وَذُو مَالٍ وَأَمَّا **اَلْأَلِفُ** فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلرَّفْعِ فِي تَثْنِيَةِ اَلْأَسْمَاءِ خَاصَّةً وَأَمَّا **اَلنُّونُ** فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلرَّفْعِ فِي اَلْفِعْلِ اَلْمُضَارِعِ إِذَا اِتَّصَلَ بِهِ ضَمِيرُ تَثْنِيَةٍ أَوْ ضَمِيرُ جَمْعٍ أَوْ ضَمِيرُ اَلْمُؤَنَّثَةِ اَلْمُخَاطَبَةِ

وَلِلنَّصْبِ خَمْسُ عَلَامَاتٍ اَلْفَتْحَةُ وَالْأَلِفُ وَالْكَسْرَةُ وَاليَاءُ وَحَذْفُ النُّونِ فَأَمَّا **اَلْفَتْحَةُ** فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلنَّصْبِ فِي ثَلَاثَةِ مَوَاضِعَ فِي اَلْاِسْمِ اَلْمُفْرَدِ وَجَمْعِ التَّكْسِيرِ وَالْفِعْلِ اَلْمُضَارِعِ إِذَا دَخَلَ عَلَيْهِ نَاصِبٌ وَلَمْ يَتَّصِلْ بِآخِرِهِ شَيْءٌ وَأَمَّا **اَلْأَلِفُ** فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلنَّصْبِ فِي اَلْأَسْمَاءِ الخَمْسَةِ نَحْوَ رَأَيْتُ أَبَاكَ وَأَخَاكَ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ وَأَمَّا **اَلْكَسْرَةُ** فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلنَّصْبِ فِي جَمْعِ اَلْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ وَأَمَّا **اَلْيَاءُ** فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلنَّصبِ فِي التَّثْنِيَةِ وَالجَمْعِ وَأَمَّا **حَذْفُ النُّونِ** فَيَكُونُ عَلَامَةً لِلنَّصْبِ فِي اَلْأَفْعَالِ الخَمْسَةِ اَلْتِي رَفْعُهَا بِثَبَاتِ النُّونِ

وَلِلْخَفْضِ ثَلَاثُ عَلَامَاتٍ اَلْكَسْرَةُ وَالْيَاءُ وَالْفَتْحَةُ فَأَمَّا **اَلْكَسْرَةُ** فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلْخَفْضِ فِي ثَلَاثَةِ مَوَاضِعَ فِي اَلْاِسْمِ اَلْمُفْرَدِ اَلْمُنْصَرِفِ وَجَمْعِ التَّكْسِيرِ اَلْمُنْصَرِفِ وَفِي جَمْعِ اَلْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ وَأَمَّا **اَلْيَاءُ** فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلْخَفْضِ فِي ثَلَاثَةِ مَوَاضِعَ فِي اَلْأَسْمَاءِ الخَمْسَةِ وَفِي التَّثْنِيَةِ وَالجَمْعِ وَأَمَّا **اَلْفَتْحَةُ** فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلْخَفْضِ فِي اَلِاسْمِ اَلَّذِي لَا يَنْصَرِفُ

وَلِلْجَزْمِ عَلَامَتَانِ السُّكُونُ وَالحَذْفُ فَأَمَّا **السُّكُونُ** فَيَكُونُ عَلَامَةً لِلْجَزْمِ فِي اَلْفِعْلِ اَلْمُضَارِعِ الصَّحِيحِ اَلْآخِرِ وَأَمَّا **الحَذْفُ** فَيَكُونُ

عَلَامَةً لِلْجَزْمِ فِي الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ الْمُعْتَلِّ الْآخِرِ وَفِي الْأَفْعَالِ الخَمْسَةِ الْتِي رَفْعُهَا بِثَبَاتِ النُّونِ

ГЛАВА № 3

اَلْمُعْرَبَاتُ قِسْمَانِ قِسْمٌ يُعْرَبُ بِالْحَرَكَاتِ وَقِسْمٌ يُعْرَبُ بِالْحُرُوفِ فَالَّذِي يُعْرَبُ بِالْحَرَكَاتِ أَرْبَعَةُ أَنْوَاعٍ اَلاِسْمُ اَلْمُفْرَدُ وَجَمْعُ اَلتَّكْسِيرِ وَجَمْعُ اَلْمُؤَنَّثِ اَلسَّالِمُ وَالْفِعْلُ اَلْمُضَارِعُ اَلَّذِي لَمْ يَتَّصِلْ بِآخِرِهِ شَيْءٌ وَكُلُّهَا تُرْفَعُ بِالضَّمَّةِ وَتُنْصَبُ بِالفَتْحَةِ وَتُخْفَضُ بِالْكَسْرَةِ وَتُجْزَمُ بِالسُّكُونِ وَخَرَجَ عَنْ ذَلِكَ ثَلَاثَةُ أَشْيَاءَ جَمْعُ المُؤَنَّثِ السَّالِمُ يُنْصَبُ بِالْكَسْرَةِ وَالِاسْمُ الذى لايَنْصَرِفُ يُخْفَضُ بِالفَتْحَةِ وَالفِعْلُ المُضَارِعُ الْمُعْتَلُّ الآخِرِ يُجْزَمُ بِحَذْفِ آخِرِهِ وَالَّذِى يُعْرَبُ بِالحُرُوفِ الأَرْبَعَة التَّثْنِيَةُ وَجَمْعُ المُذَكَّرِ السَّالِمُ وَالأَسْمَاءُ الخَمْسَةُ وَالأَفْعَالُ الخَمْسَةُ وَهِيَ يَفْعَلَانِ وَتَفْعَلَانِ وَيَفْعَلُونَ وَتَفْعَلُونَ وَتَفْعَلِينَ فأَمَّا التَّثْنِيَّةُ فَتُرْفَعُ بِالأَلِفِ وَتُنْصَبُ وَتُخْفَض بِالْيَاءِ وأَمَّا جَمْعُ الْمُذَكَّرِ السَّالِمُ فَيُرْفَعُ بِالْوَاوِ وَيُنْصَبُ وَيُخْفَضُ بِالْيَاءِ وأَمَّا الأَسْمَاءُ الخَمْسَةُ فَتُرْفَعُ بِالْوَاوِ وَتُنْصَبُ بِالأَلِفِ وَتُخْفَضُ بِالْيَاءِ وأَمَّا الأَفْعَالُ الخَمْسَةُ فَتُرْفَعُ بِالنُّونِ وَتُنْصَبُ وَتُجْزَمُ بِحَذْفِهَا

ГЛАВА № 4

اَلْأَفْعَالُ ثَلَاثَةٌ مَاضٍ وَمُضَارِعٌ وَأَمْرٌ نَحْوَ ضَرَبَ وَيَضْرِبُ وَاضْرِبْ

فَالْمَاضِي مَفْتُوحُ اَلْآخِرِ أَبَدًا وَ**الْأَمْرُ** مَجْزُومٌ أَبَدًا وَ**الْمُضَارِعُ** مَا كَانَ فِي أَوَّلِهِ إِحْدَى اَلزَّوَائِدِ اَلْأَرْبَعِ اَلَّتِي يَجْمَعُهَا قَوْلُكَ أَنَيْتُ وَهُوَ **مَرْفُوعٌ** أَبَدًا حَتَّى يَدْخُلَ عَلَيْهِ نَاصِبٌ أَوْ جَازِمٌ **فَالنَّوَاصِبُ** عَشَرَةٌ وَهِيَ أَنْ وَلَنْ وَإِذَنْ وَكَيْ وَلَامُ كَيْ وَلَامُ الجُحُودِ وَحَتَّى وَالجَوَابُ بِالْفَاءِ وَالْوَاوِ وَأَوْ وَ**الجَوَازِمُ** ثَمَانِيَةَ عَشَرَ وَهِيَ لَمْ وَلَمَّا وَأَلَمْ وَأَلَمَّا وَلَامُ اَلْأَمْرِ وَالدُّعَاءِ وَلَا فِي اَلنَّهْيِ وَالدُّعَاءِ وَإِنْ وَمَا وَمَنْ وَمَهْمَا وَإِذْمَا وأي وَمَتَى وَأَيْنَ وَأَيَّانَ وَأَنَّى وَحَيْثُمَا وَكَيْفَمَا وَإِذًا فِي اَلشِّعْرِ خَاصَّة

ГЛАВА № 5

اَلْمَرْفُوعَاتُ سَبْعَةٌ وَهِيَ اَلْفَاعِلُ وَالْمَفْعُولُ اَلَّذِي لَمْ يُسَمَّ فَاعِلُهُ وَالْمُبْتَدَأُ وَخَبَرُهُ وَاسْمُ كَانَ وَأَخَوَاتُهَا وَخَبَرُ إِنَّ وَأَخَوَاتُهَا وَالتَّابِعُ لِلْمَرْفُوعِ وَهُوَ أَرْبَعَةُ أَشْيَاءَ اَلنَّعْتُ وَالْعَطْفُ وَالتَّوْكِيدُ وَالْبَدَلُ **اَلْفَاعِلُ** هُوَ الاسم اَلْمَرْفُوعُ اَلْمَذْكُورُ قَبْلَهُ فِعْلُهُ وَهُوَ عَلَى قِسْمَيْنِ ظَاهِرٍ وَمُضْمَرٍ فَالظَّاهِرُ نَحْوَ قَوْلِكَ قَامَ زَيْدٌ وَيَقُومُ زَيْدٌ وَقَامَ الزَّيْدَانِ وَيَقُومُ الزَّيْدَانِ وَقَامَ الزَّيْدُونَ وَيَقُومُ الزَّيْدُونَ وَقَامَ اَلرِّجَالُ وَيَقُومُ اَلرِّجَالُ وَقَامَتْ هِنْدٌ وَقَامَتْ الْهِنْدُ وَقَامَتْ الهِنْدَانِ وَتَقُومُ الْهِنْدَانِ وَقَامَتْ الْهِنْدَاتُ وَتَقُومُ الْهِنْدَاتُ وَقَامَتْ اَلْهُنُودُ وَتَقُومُ اَلْهُنُودُ وَقَامَ أَخُوكَ وَيَقُومُ أَخُوكَ وَقَامَ غُلَامِي وَيَقُومُ غُلَامِي وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ وَالْمُضْمَرُ اِثْنَا عَشَرَ نَحْوَ قَوْلِكَ ضَرَبْتُ وَضَرَبْنَا وَضَرَبْتَ وَضَرَبْتِ وَضَرَبْتُمَا وَضَرَبْتُمْ وَضَرَبْتُنَّ وَضرَبَ وَضَرَبَتْ وَضَرَبَا وَضَرَبُوا وضربن بَابُ **اَلْمَفْعُولِ اَلَّذِي لَمْ يُسَمَّ فَاعِلُهُ** وَهُوَ اَلاِسْمُ اَلْمَرْفُوعُ اَلَّذِي لَمْ يُذْكَرْ مَعَهُ فَاعِلُهُ فَإِنْ كَانَ اَلْفِعْلُ مَاضِيًا ضُمَّ أَوَّلُهُ وَكُسِرَ مَا قَبْلَ آخِرِهِ وَإِنْ كَانَ مُضَارِعًا ضُمَّ أَوَّلُهُ وَفُتِحَ مَا قَبْلَ آخِرِهِ وَهُوَ عَلَى قِسْمَيْنِ ظَاهِرٍ وَمُضْمَرٍ فَالظَّاهِرُ نَحْوَ قَوْلِكَ ضُرِبَ زَيْدٌ وَيُضْرَبُ زَيْدٌ وَأُكْرِمَ عَمْرٌو وَيُكْرَمُ عَمْرٌو وَالْمُضْمَرُ اِثْنَا عَشَرَ نَحْوَ قَوْلِكَ ضُرِبْتُ وَضُرِبْنَا وَضُرِبْتَ وَضُرِبْتِ وَضُرِبْتُمَا وَضُرِبْتُمْ وَضُرِبْتُنَّ وَضُرِبَ وَضُرِبَتْ وَضُرِبَا وَضُرِبُوا وضُربن **اَلْمُبْتَدَأُ** هُوَ اَلاِسْمُ اَلْمَرْفُوعُ اَلْعَارِي عَنْ اَلْعَوَامِلِ اَللَّفْظِيَّةِ وَالخَبَرُ هُوَ اَلاِسْمُ اَلْمَرْفُوعُ اَلْمُسْنَدُ إِلَيْهِ نَحو قَوْلِكَ زَيْدٌ قَائِمٌ

وَالزَّيْدَانِ قَائِمَانِ وَالزَّيْدُونَ قَائِمُونَ و**الْمُبْتَدَأُ** قِسْمَانِ ظَاهِرٌ وَمُضْمَرٌ فَالظَّاهِرُ مَا تَقَدَّمَ ذِكْرُهُ وَالمُضْمَرُ اثْنَا عَشَرَ وَهِيَ أَنَا وَنَحْنُ وَأَنْتَ وَأَنْتِ وَأَنْتُمَا وَأَنْتُمْ وَأَنْتُنَّ وَهُوَ وَهِيَ وَهُمَا وَهُمْ وَهُنَّ نَحْوَ قَوْلِكَ أَنَا قَائِمٌ وَنَحْنُ قَائِمُونَ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ و**الخَبَرُ** قِسْمَانِ مُفْرَدٌ وَغَيْرُ مُفْرَدٍ فَالْمُفْرَدُ نَحْوَ زَيْدٌ قَائِمٌ وَغَيْرُ الْمُفْرَدِ أَرْبَعَةُ أَشْيَاءَ الجَارُّ وَالْمَجْرُورُ وَالظَّرْفُ وَالْفِعْلُ مَعَ فَاعِلِهِ وَالْمُبْتَدَأُ مَعَ خَبَرِهِ نَحْوَ قَوْلِكَ زَيْدٌ فِى الدَّارِ وَزَيْدٌ عِنْدَكَ وَزَيْدٌ قَامَ أَبُوهُ وَزَيْدٌ جَارِيَتُهُ ذَاهِبَةٌ

بَابُ اَلْعَوَامِلِ اَلدَّاخِلَةِ عَلَى اَلْمُبْتَدَأِ وَالْخَبَرِ وَهِيَ ثَلَاثَةُ أَشْيَاءَ كَانَ وَأَخَوَاتُهَا وَإِنَّ وَأَخَوَاتُهَا وَظَنَنْتُ وَأَخَوَاتُهَا

فَأَمَّا كَانَ وَأَخَوَاتُهَا فَإِنَّهَا تَرْفَعُ اَلِاسْمَ وَتَنْصِبُ اَلْخَبَرَ وَهِيَ كَانَ وَأَمْسَى وَأَصْبَحَ وَأَضْحَى وَظَلَّ وَبَاتَ وَصَارَ وَلَيْسَ وَمَا زَالَ وَمَا انْفَكَّ وَمَا فَتِئَ وَمَا بَرِحَ وَمَا دَامَ وَمَا تَصَرَّفَ مِنْهَا نَحْوَ كَانَ وَيَكُونُ وَكُنْ وَأَصْبَحَ وَيُصْبِحُ وَأَصْبِحْ تَقُولُ كَانَ زَيْدٌ قَائِمًا وَلَيْسَ عَمْرٌو شَاخِصًا وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ

وَأَمَّا إِنَّ وَأَخَوَاتُهَا فَإِنَّهَا تَنْصِبُ الاسْمَ وَتَرْفَعُ الْخَبَرَ وَهِيَ إِنَّ وَأَنَّ وَلَكِنَّ وَكَأَنَّ وَلَيْتَ وَلَعَلَّ تَقُولُ إِنَّ زَيْدًا قَائِمٌ وَلَيْتَ عَمْرًا شَاخِصٌ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ وَمَعْنَى إِنَّ وَأَنَّ لِلتَّوْكِيدِ وَلَكِنَّ لِلِاسْتِدْرَاكِ وَكَأَنَّ لِلتَّشْبِيهِ وَلَيْتَ لِلتَّمَنِّي وَلَعَلَّ لِلتَّرَجِي وَالتَّوَقُّعِ

وَأَمَّا ظَنَنْتُ وَأَخَوَاتُهَا فَإِنَّهَا تَنْصِبُ الْمُبْتَدَأَ وَالخَبَرَ عَلَى أَنَّهُمَا مَفْعُولَانِ لَهَا وَهِيَ ظَنَنْتُ وَحَسِبْتُ وَخِلْتُ وَزَعَمْتُ وَرَأَيْتُ وَعَلِمْتُ وَوَجَدْتُ وَاتَّخَذْتُ وَجَعَلْتُ وَسَمِعْتُ تَقُولُ ظَنَنْتُ زَيْدًا قَائِمًا وَرَأَيْتُ عَمْرًا شاخصًا وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ اَلنَّعْتُ تَابِعٌ لِلْمَنْعُوتِ فِي رَفْعِهِ وَنَصْبِهِ وَخَفْضِهِ وَتَعْرِيفِهِ وَتَنْكِيرِهِ تَقُولُ قَامَ زَيْدٌ اَلْعَاقِلُ وَرَأَيْتُ زَيْدًا اَلْعَاقِلَ وَمَرَرْتُ بِزَيْدٍ اَلْعَاقِلِ

وَ**الْمَعْرِفَةُ** خَمْسَةُ أَشْيَاءَ اَلِاسْمُ اَلْمُضْمَرُ نَحْوَ أَنَا وَأَنْتَ وَالِاسْمُ اَلْعَلَمُ نَحْوَ زَيْدٍ وَمَكَّةَ وَالِاسْمُ اَلْمُبْهَمُ نَحْوَ هَذَا وَهَذِهِ وَهَؤُلَاءِ وَالِاسْمُ اَلَّذِي فِيهِ اَلْأَلِفُ وَاللَّامُ نَحْوَ اَلرَّجُلُ وَالْغُلَامُ وَمَا أُضِيفَ إِلَى وَاحِدٍ مِنْ هَذِهِ اَلْأَرْبَعَةِ و**النَّكِرَةُ** كُلُّ اِسْمٍ شَائِعٍ فِي جِنْسِهِ لَا يَخْتَصُّ بِهِ وَاحِدٌ دُونَ آخَرَ وَتَقْرِيبُهُ كُلُّ مَا صَلَحَ دُخُولُ اَلْأَلِفِ وَاللَّامِ عَلَيْهِ نَحْوُ اَلرَّجُلِ والفرس وَحُرُوفُ اَلْعَطْفِ عَشَرَةٌ وَهِيَ اَلْوَاوُ وَالْفَاءُ وَثُمَّ وَأَوْ وَأَمْ وَإِمَّا وَبَلْ وَلَا وَلَكِنْ وَحَتَّى فِي بَعْضِ اَلْمَوَاضِعِ فَإِنْ عُطِفَتْ عَلَى مَرْفُوعٍ رُفِعَتْ أَوْ عَلَى مَنْصُوبٍ نُصِبَتْ أَوْ عَلَى مَخْفُوضٍ خُفِضَتْ أَوْ عَلَى مَجْزُومٍ جُزِمَتْ تَقُولُ قَامَ زَيْدٌ وَعَمْرٌو وَرَأَيْتُ زَيْدًا وَعَمْرًا وَمَرَرْتُ بِزَيْدٍ وَعَمْرٍو وَزَيْدٌ لَمْ يَقُمْ وَلَمْ يَقْعُدْ اَلتَّوْكِيدُ تابع لِلْمُؤَكَّدِ فِي رَفْعِهِ وَنَصْبِهِ وَخَفْضِهِ وَتَعْرِيفِهِ وَيَكُونُ بِأَلْفَاظٍ مَعْلُومَةٍ وَهِيَ اَلنَّفْسُ وَالْعَيْنُ وَكُلُّ وَأَجْمَعُ وَتَوَابِعُ أَجْمَعَ وَهِيَ أَكْتَعُ وَأَبْتَعُ وَأَبْصَعُ تَقُولُ قَامَ زَيْدٌ نَفْسُهُ وَرَأَيْتُ اَلْقَوْمَ كُلَّهُمْ وَمَرَرْتُ بِالْقَوْمِ أَجْمَعِينَ إِذَا أُبْدِلَ اِسْمٌ مِنْ اِسْمٍ أَوْ فِعْلٌ مِنْ فِعْلٍ تَبِعَهُ فِي جَمِيعِ إِعْرَابِهِ وَهُوَ عَلَى أَرْبَعَةِ أَقْسَامٍ بَدَلُ اَلشَّيْءِ مِنْ اَلشَّيْءِ وَبَدَلُ اَلْبَعْضِ مِنْ اَلْكُلِّ وَبَدَلُ اَلِاشْتِمَالِ وَبَدَلُ اَلْغَلَطِ نَحْوَ قَوْلِكَ قَامَ زَيْدٌ أَخُوكَ وَأَكَلْتُ اَلرَّغِيفَ ثُلُثَهُ وَنَفَعَنِي زَيْدٌ عِلْمُهُ وَرَأَيْتُ زَيْدًا اَلْفَرَسَ أَرَدْتَ أَنْ تَقُولَ رَأَيْتُ اَلْفَرَسَ فَغَلِطْتَ فَأَبْدَلْتَ زَيْدًا مِنْهُ

ГЛАВА № 6

اَلْمَنْصُوبَاتُ خَمْسَةَ عَشَرَ وَهِيَ اَلْمَفْعُولُ بِهِ وَالْمَصْدَرُ وَظَرْفُ اَلزَّمَانِ وَظَرْفُ اَلْمَكَانِ وَالحَالُ وَالتَّمْيِيزُ وَالْمُسْتَثْنَى وَاسْمُ لَا وَالْمُنَادَى

وَالْمَفْعُولُ مِنْ أَجْلِهِ وَالْمَفْعُولُ مَعَهُ وَخَبَرُ كَانَ وَأَخَوَاتُهَا وَاسْمُ إِنَّ وَأَخَوَاتُهَا وَالتَّابِعُ لِلْمَنْصُوبِ وَهُوَ أَرْبَعَةُ أَشْيَاءَ النَّعْتُ وَالْعَطْفُ وَالتَّوْكِيدُ وَالْبَدَلُ **اَلْمَفْعُولِ بِهِ** وَهُوَ اَلِاسْمُ اَلْمَنْصُوبُ اَلَّذِي يَقَعُ بِهِ اَلْفِعْلُ نَحْوَ ضَرَبْتُ زَيْدًا وَرَكِبْتُ اَلْفَرَسَ وَهُوَ قِسْمَانِ ظَاهِرٌ وَمُضْمَرٌ فَالظَّاهِرُ مَا تَقَدَّمَ ذِكْرُهُ وَالْمُضْمَرُ قِسْمَانِ مُتَّصِلٌ وَمُنْفَصِلٌ فَالْمُتَّصِلُ اِثْنَا عَشَرَ وَهِيَ ضَرَبَنِي وَضَرَبَنَا وَضَرَبَكَ وَضَرَبَكِ وَضَرَبَكُمَا وَضَرَبَكُمْ وَضَرَبَكُنَّ وَضَرَبَهُ وَضَرَبَهَا وَضَرَبَهُمَا وَضَرَبَهُمْ وَضَرَبَهُنَّ وَالْمُنْفَصِلُ اِثْنَا عَشَرَ وَهِيَ إِيَّايَ وَإِيَّانَا وَإِيَّاكَ وَإِيَّاكِ وَإِيَّاكُمَا وَإِيَّاكُمْ وَإِيَّاكُنَّ وَإِيَّاهُ وَإِيَّاهَا وَإِيَّاهُمَا وَإِيَّاهُمْ وَإِيَّاهُنَّ **اَلْمَصْدَرُ** هُوَ اَلِاسْمُ اَلْمَنْصُوبُ اَلَّذِي يَجِيءُ ثَالِثًا فِي تَصْرِيفِ اَلْفِعْلِ نحو ضَرَبَ يَضْرِبُ ضَرْبًا وَهُوَ قِسْمَانِ لَفْظِيٌّ وَمَعْنَوِيٌّ فَإِنْ وَافَقَ لَفْظُهُ لَفْظَ فِعْلِهِ فَهُوَ لَفْظِيٌّ نَحْوَ قَتَلْتُهُ قَتْلًا وَإِنْ وَافَقَ مَعْنَى فِعْلِهِ دُونَ لَفْظِهِ فَهُوَ مَعْنَوِيٌّ نَحْوَ جَلَسْتُ قُعُودًا وَقُمْتُ وُقُوفًا وما أَشْبَهَ ذَلِكَ **ظَرْفُ اَلزَّمَانِ** هُوَ اِسْمُ اَلزَّمَانِ اَلْمَنْصُوبُ بِتَقْدِيرِ فِي نَحْوَ اَلْيَوْمَ وَاللَّيْلَةَ وَغَدْوَةً وَبُكْرَةً وَسَحَرًا وَغَدًا وَعَتَمَةً وَصَبَاحًا وَمَسَاءً وَأَبَدًا وَأَمَدًا وَحِينًا وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ وَ**ظَرْفُ اَلْمَكَانِ** هُوَ اِسْمُ اَلْمَكَانِ اَلْمَنْصُوبُ بِتَقْدِيرِ فِي نَحْوَ أَمَامَ وَخَلْفَ وَقُدَّامَ وَوَرَاءَ وَفَوْقَ وَتَحْتَ وَعِنْدَ وَمَعَ وَإِزَاءَ وَحِذَاءَ وَتِلْقَاءَ وَثَمَّ وَهُنَا وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ **الحَالُ** هُوَ اَلِاسْمُ اَلْمَنْصُوبُ اَلْمُفَسِّرُ لِمَا اِنْبَهَمَ مِنَ الهَيْئَاتِ نَحْوَ قَوْلِكَ جَاءَ زَيْدٌ رَاكِبًا وَرَكِبْتُ اَلْفَرَسَ مُسْرَجًا وَ لَقِيتُ عَبْدَ اَللَّهِ رَاكِبًا وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ وَلَا يَكُونَ الحَالُ إِلَّا نَكِرَةً وَلَا يَكُونُ إِلَّا بَعْدَ تَمَامِ اَلْكَلَامِ وَلَا يَكُونُ صَاحِبُهَا إِلَّا مَعْرِفَةً **اَلتَّمْيِيزُ** هُوَ اَلِاسْمُ اَلْمَنْصُوبُ اَلْمُفَسِّرُ لِمَا اِنْبَهَمَ مِنْ اَلذَّوَاتِ نَحْوَ قَوْلِكَ تَصَبَّبَ زَيْدٌ عَرَقًا وَتَفَقَّأَ بَكْرٌ شَحْمًا وَطَابَ مُحَمَّدٌ نَفْسًا وَاشْتَرَيْتُ عِشْرِينَ غُلَامًا وَمَلَكْتُ تِسْعِينَ نَعْجَةً وَزَيْدٌ أَكْرَمُ مِنْكَ أَبًا وَأَجْمَلُ مِنْكَ وَجْهًا وَلَا يَكُونُ إِلَّا نَكِرَةً وَلَا يَكُونُ إِلَّا بَعْدَ تَمَامِ اَلْكَلَامِ وَحُرُوفُ اَلِاسْتِثْنَاءِ ثَمَانِيَةٌ وَهِيَ إِلَّا وَغَيْرُ وَسِوَى وَسُوَى وَسَوَاءٌ وَخَلَا وَعَدَا وَحَاشَا **فَالْمُسْتَثْنَى** بِإِلَّا يُنْصَبُ إِذَا كَانَ اَلْكَلَامُ تَامًّا مُوجَبًا نَحْوَ قَامَ اَلْقَوْمُ إِلَّا زَيْدًا وَخَرَجَ اَلنَّاسُ إِلَّا عَمْرًا وَإِنْ كَانَ اَلْكَلَامُ مَنْفِيًّا تَامًّا جَازَ فِيهِ اَلْبَدَلُ وَالنَّصْبُ عَلَى اَلِاسْتِثْنَاءِ نَحْوَ مَا قَامَ اَلْقَوْمُ إِلَّا زَيْدٌ وَإِلَّا زَيْدًا وَإِنْ كَانَ اَلْكَلَامُ نَاقِصًا كَانَ عَلَى حَسَبِ اَلْعَوَامِلِ نَحْوَ مَا قَامَ إِلَّا زَيْدٌ وَمَا ضَرَبْتُ إِلَّا زَيْدًا وَمَا مَرَرْتُ إِلَّا بِزَيْدٍ وَالْمُسْتَثْنَى بِغَيْرِ وَسِوَى وَسُوَى وَسَوَاءِ مَجْرُورٌ لَا غَيْرُ وَالْمُسْتَثْنَى بِخَلَا وَعَدَا وَحَاشَا يَجُوزُ نَصْبُهُ وَجَرُّهُ نَحْوَ قَامَ اَلْقَوْمُ خَلَا زَيْدًا وَزَيْدٍ وَعَدَا عَمْرًا وَعَمْرٍو وَحَاشَا بَكْرًا وَبَكْرٍ

اِعْلَمْ أَنَّ **لَا** تَنْصِبُ اَلنَّكِرَاتِ بِغَيْرِ تَنْوِينٍ إِذَا بَاشَرَتْ اَلنَّكِرَةَ وَلَمْ تَتَكَرَّرْ لَا نَحْوَ لَا رَجُلَ فِي اَلدَّارِ فَإِنْ لَمْ تُبَاشِرْهَا وَجَبَ اَلرَّفْعُ وَوَجَبَ تَكْرَارُ **لَا** نَحْوَ لَا فِي اَلدَّارِ رَجُلٌ وَلَا اِمْرَأَةٌ فَإِنْ تَكَرَّرَتْ **لَا** جَازَ إِعْمَالُهَا وَإِلْغَاؤُهَا فَإِنْ شِئْتَ قُلْتُ لَا رَجُلٌ فِي اَلدَّارِ وَلَا اِمْرَأَةٌ **اَلْمُنَادَى** خَمْسَةُ أَنْوَاعٍ اَلْمُفْرَدُ اَلْعَلَمُ وَالنَّكِرَةُ اَلْمَقْصُودَةُ وَالنَّكِرَةُ غَيْرُ اَلْمَقْصُودَةِ وَالْمُضَافُ وَالشَّبِيهُ بِالْمُضَافِ فَأَمَّا اَلْمُفْرَدُ اَلْعَلَمُ وَالنَّكِرَةُ اَلْمَقْصُودَةُ فَيُبْنَيَانِ عَلَى اَلضَّمِّ مِنْ غَيْرِ تَنْوِينٍ نَحْوَ يَازَيْدُ وَيَارَجُلُ وَالثَّلَاثَةُ اَلْبَاقِيَةُ مَنْصُوبَةٌ لَا غَيْرُ **اَلْمَفْعُولِ لِأَجْلِهِ** وَهُوَ اَلِاسْمُ اَلْمَنْصُوبُ اَلَّذِي يُذْكَرُ بَيَانًا لِسَبَبِ وُقُوعِ اَلْفِعْلِ نَحْوَ قَوْلِكَ قَامَ زَيْدٌ إِجْلَالًا لِعَمْرٍو وَقَصَدْتُكَ اِبْتِغَاءَ مَعْرُوفِكَ بَابُ **اَلْمَفْعُولِ مَعَهُ** وَهُوَ اَلِاسْمُ اَلْمَنْصُوبُ اَلَّذِي يُذْكَرُ لِبَيَانِ مَنْ فُعِلَ مَعَهُ اَلْفِعْلُ نَحْوَ قَوْلِكَ جَاءَ اَلْأَمِيرُ وَالجَيْشَ وَاسْتَوَى اَلْمَاءُ وَالخَشَبَةَ وأما **خَبَرُ كَانَ وَأَخَوَاتُهَا** وَ**اسْمُ إِنَّ وَأَخَوَاتُهَا** فَقَدْ تَقَدَّمَ ذِكْرُهُمَا فِي اَلْمَرْفُوعَاتِ وَكَذَلِكَ **اَلتَّوَابِعُ** فَقَدْ تَقَدَّمَتْ هُنَاكَ

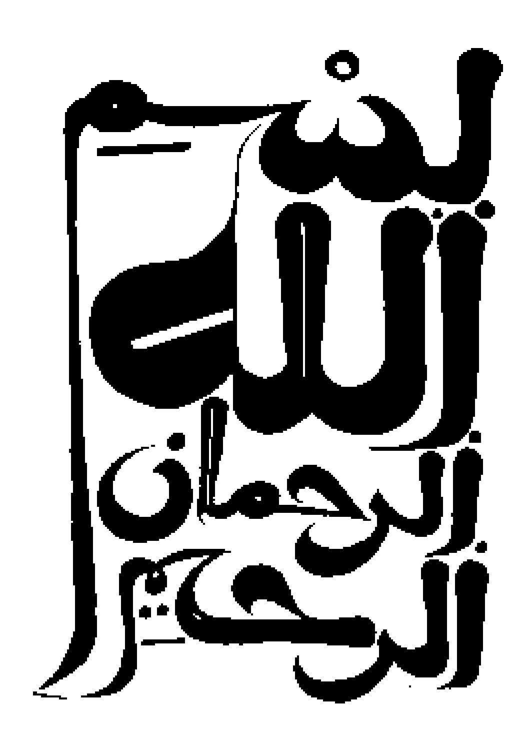
ГЛАВА № 7

اَلْمَخْفُوضَاتُ ثَلَاثَةُ أَنْوَاعٍ مَخْفُوضٌ **بِالحَرْفِ** وَ**مَخْفُوضٌ بِالْإِضَافَةِ** وَ**تَابِعٌ لِلْمَخْفُوضِ** فَأَمَّا اَلْمَخْفُوضُ بِالحَرْفِ فَهُوَ مَا يَخْتَصُّ بِمِنْ

وَإِلَى وَعَنْ وَعَلَى وَفِي وَرُبَّ وَالْبَاءِ وَالْكَافِ وَاللَّامِ وَبِحُرُوفِ اَلْقَسَمِ وَهِيَ اَلْوَاوُ وَالْبَاءُ وَالتَّاءُ وَبِوَاوِ رُبَّ وَبِمُذْ وَمُنْذُ وَأَمَّا مَا يُخْفَضُ بِالْإِضَافَةِ فَنَحْوَ قَوْلِكَ غُلَامُ زَيْدٍ وَهُوَ عَلَى قِسْمَيْنِ مَا يُقَدَّرُ بِاللَّامِ وَمَا يُقَدَّرُ بِمِنْ فَالَّذِي يُقَدَّرُ بِاللَّامِ نَحْوَ غُلَامُ زَيْدٍ وَالَّذِي يُقَدَّرُ بِمِنْ نَحْوَ ثَوْبُ خَزٍّ وَبَابُ سَاجٍ وَخَاتَمُ حَدِيدٍ تَمَّ بِحَمْدِ اللهِ

ВВЕДЕНИЕ

ЧАСТИ РЕЧИ



قَالَ اَلْمُصَنِّفُ – رَحِمَهُ اَللَّهُ

ЧАСТЬ I. РЕЧЬ

Generalia praecedunt, specialia sequuntur[11]

اَلْكَلَامُ هُوَ اَللَّفْظُ اَلْمُرَكَّبُ اَلْمُفِيدُ بِالْوَضْعِ
Речь — это конструкция (из двух или более) выговоренных слов, которая несёт законченный смысл, (и используется) с установкой (или, в зависимости от контекста, произносится на арабском языке).

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) الْمَتْنُ — спина; борт (корабля, самолёта), палуба;

[учебный] текст, в котором изучаемая наука заключена в самые сжатые, но точные правила. Каждое правило изложено немногими, но самыми ясными словами и сопровождается необходимыми примерами, чтобы стало очевидно, как разнообразно его применение.

[11] Общее предшествует, конкретное следует.

Учебный текст — уменьшенная копия науки, поэтому المَتْنُ является синонимом слова المُخْتَصَرُ. Он показывает обучаемому её систему, формирует понятие о своём предмете как о частице науки, реальной действительности.

2) قَالَ — сказать; говорить; рассказывать.

3) اَلْمُصَنِّفُ — составитель (учебника). Это причастие действительного залога (имя деятеля) образованное от глагола второй породы صَنَّفَ يُصَنِّفُ تَصْنِيفاً — 1) подбирать; сортировать; классифицировать; 2) составлять, сочинять.

§ БИОГРАФИЯ ИБН АДЖУРРУМА

Абу Абдулла Мухаммад ибн Мухаммад ибн Дауд аль-Санхаджий[12], более известный под именем ибн Аджуррум родился в 1273 году в городе Фес, который считается старейшим из четырёх имперских городов Марокко и крупнейшим на западе Африки центре исламской культуры и образования.

Ибнуль-Хадж считает, что: «он [автор «Аль-Аджуррумии»] родился в 672 году по хиджре в городе Фес, когда умер ибн Малик (составитель стихотворного грамматического трактата «аль-Альфия» («Тысячастишия»)».

Как утверждали имамы ас-Суйути и ибн аль-Хадж, слово «Аджуррум» на языке берберов обозначает — «нуждающийся (во Всевышнем) суфий». Ибн ‘Анкаа в «аль-Кауакиб-уд-Дурийя» (1/25) относительно этого имени говорит: «считается, что это берберское слово означает «нуждающийся (во Всевышнем) суфий», но я не встречал берберов, знающих это значение. Скорее всего, это обособленное племя среди берберов, именуемое Бану Аджуррум». Дед ибн Аджуррума Дауд был первым человеком, известным по этому имени.

Начальное образование ибн Аджуррум получил в городе Фес. Ибнуль-Хадж упоминает, что позже по пути в Мекку, в Каире, брал уроки у известного арабо-испанского грамматиста из Гранады Абу Хайана ибн Мухаммада ибн Юсуфа (1256-1344 гг.) и получил у него разрешение на преподавание.

После этого некоторое время жил в Мекке. Аль-Хамидий, в комментариях к труду Хасана аль-Кафрауи, утверждает, что ибн Аджуррум составил книгу «Мукаддимату [аль-Аджуррумия]» («Введение [в науку синтаксис аль-Аджуррумия]»), сидя перед священной Каабой. После написания своего труда, он захотел прове-

---

[12] То есть из берберского племени Санхаджа. Санхаджи или муласамины (арабский: صَنْهَاجَة) (от слова лисам (لِثَامٌ), что означает в переводе с арабского «закутанные») — большая берберская конфедерация племен, проживавшая в Сахаре, на пространстве между Атласскими горами на севере, Сенегалом на юге, и Атлантическим океаном на западе. Вполне вероятно, что это племя дало название Сенегалу (переделка из слова Аснаген или Сенаген, береберское множественное число от слова Санаг, то же что Санхаджа). В середине XII века берберы Санхаджи были в значительной степени арабизированы.

рить, будет ли учебник принят Всевышним Аллахом. Для этого он бросил рукопись в Красное море, но она не утонула и даже не промокла. Это было знаком для ибн Аджуррума, что Аллах принимает труд. Достоверна ли эта история или нет, мы не знаем, но, однако есть другой несомненный знак принятия Аллахом его работы в той невероятной популярности, которую получила эта книга во всём мусульманском мире. Без преувеличения можно утверждать, что ни один другой учебник по синтаксису арабского языка за всю историю существования исламской цивилизации не получил такого широкого распространения среди начинающих и подробного комментирования со стороны знатоков арабского языка, как «Аль-Аджуррумия».

Ибн Мактум отмечает: «Арабский грамматист и чтец Корана. Он обладал большим знанием в вопросах наследства, арифметики и духовно-нравственных ценностей Ислама. Он написал множество полезных трудов в дополнение к разным поэмам, написанным в размере раджаз».

Так же Ибн Аджуррум был известен не только как мастер в науках арабского языка, но и как муфтий, дававший фатвы по самым разным вопросам. Современники описывали его как образованного факиха, математика, имама в арабском синтаксисе, и как ученого, овладевшего обширными знаниями в остальных науках. Он также был большим ученым в науках таджвида и кираата (чтения Корана).

Среди написанных им многочисленных книг и поэм, есть двухтомная работа «Фараиду-ль ма'ани фи шархи харази ль-имани», которая представляет собой комментарий на матн имама аш-Шатыби (1194.г.э.) о семи вариациях в чтении Корана, и является самой известной книгой Ибн Аджуррума наряду с его Мукаддимой. Два тома, записанные его собственной рукой, хранятся в библиотека Рабата в Марокко.

Хафиз ас-Суйути писал: «Аль-Макудий, ар-Ра'и и многие другие комментаторы к «Мукаддиме аль-Аджуррумия» считали его имамом (предводителем) в науке синтаксис. Об искренности составителя свидетельствует общая польза, которую получают те, кто изучает «Мукаддиму [аль-Аджуррумия]».

Аль-Макудий говорил, что: «Мукаддима [аль-Аджуррумия] – ключ к науке языка и светильник, озаряющий сокровенные тайны риторических фигур».

Ибнуль-Хадж пишет: «Всевышний направил сердца людей к этой книге и это говорит о том, что автор учебника составил книгу с чистым и искренним намерением. Многие, после того как научатся читать Коран, приступают к изучению «Аль-Аджуррумии» и за короткое время получают пользу».

Кстати учебник был популярен не только у мусульман, но и в Европе. «Первый известный латинский перевод арабской национальной грамматики «Mukaddama al-Agurrumiya» осуществил врач Петер Кирстен. Он опубликовал его в 1610 году в Бреслау (ныне Вроцлав) вместе со вторым изданием текста оригинала [Troupeau, 1962b, I:359]. Второй перевод, появившийся в Лейдене в 1617 году,

принадлежал Томасу Эрпениусу, третий, выпущенный в свет в Риме в 1631 году – Томасу Обицину»[13].

Арабский писатель, публицист, учёный Джурджи Зайдан[14] называет другие даты, но суть от этого не меняется: «Аль-Аджуррумия» – известный учебник по синтаксису арабского языка. До сих пор школьное образование не обходится без него. Некоторые называют его «Аль-Аджрумия», но верным будет вариант «Аль-Аджуррумия». Впервые он был издан в России в 1631 году, потом в Лейдене в 1677 году, впоследствии в Париже, Египте, Шаме, Астане (Турция) и в других странах»[15].

В настоящее время существует несколько десятков переводов «Аль-Аджуррумии» на европейские языки.

Вернувшись из Мекки в родной город Фес, ибн Аджуррум всю оставшуюся жизнь занимался просвещением, преподавал Коран и грамматику арабского языка в соборной мечети испанского квартала.

Можно только предполагать какое огромное число учеников оставил после себя шейх ибн Аджуррум. Доподлинно известно лишь о пяти из них. Первый ученик — это Абу Мухаммад Абдулла сын ибн Аджуррума. Его имя упомянуто в комментарии к «Аль-Аджуррумии» имама аль-Макуди. Там же есть имя второго ученика — Абу аль-Аббас Ахмад ибн Хизбулла ас-Сагидий, который был известен под именем «Аль-Миндиль». Третего ученика Мухаммада ибн Али ибн Умара аль-Гассаний обнаружил шейх ас-Суйути в книге «История Гранады». Четвертый и пятый, судья Абу Абдулла Мухаммад ибн Ибрагим аль-Хадрамий, а также ибн Хакам, зафиксированы в книге «Нафху ат-Тайиб».

Умер в 1323 году и похоронен в Фесе, в Бабуль-Джадид (это место называется Бабуль-Хамра).

---

13 Рыбалкин В. С. Классическое арабское языкознание, Киев, издательство «Стилос», 2003 г.

14 Зайдан Журжи [1861—1914] — известный арабский писатель, ученый и журналист. Родился в бедной христианской семье в Ливане (Сирия), окончил американский колледж в Бейруте. В возрасте 25 лет издал первую работу: «Сравнительное языковедение и арабский язык», применив впервые на Востоке методы европейской лингвистики. Затем следует ряд его трудов по истории Европы и Востока. Наиболее ценна «История исламской цивилизации» в 5 тт. (IV т. переведен на английский яз. Margoliuth'ом). Эмигрировав в Египет, редактирует [1892] научно-популярный журнал «Аль-Хиляль» (Полумесяц), имеющий крупный успех. В нем З. печатает свою серию исторических романов, охватывающую всю историю арабов. Как романист З. дает полную картину эпохи, драматическую фабулу, строго реальное освещение; но психологический анализ скуден, часто переходит в морализирование, описания обстоятельны и сухи. Романы занимательны и для европейского читателя; они усердно переводились на восточные языки (особенно персидский), переведено кое-что на английский и французский («Гассанская девушка», «Пленник Махди»). Как политический деятель З. — либерал, стоящий вне партий, — не ярок; он прежде всего «просвещенец», проводник западных знаний, которыми хочет вооружить высоко ценимую им культуру Востока.

Библиография: I. Произведения Зайдана издавались и продолжают издаваться в Каире, причем многие выдержали ряд изданий.

II. Крачковский, акад., Исторический роман в современной арабской литературе, «ЖМНП» за 1911.

Как учёный известен работами "История мусульманской цивилизации" (1906), "История арабского языка" (1904), "История арабской литературы" (1914) и др.

15 Джурджи Зайдан, История арабской литературы, Бейрут, издательство «Даруль-фикр», 2005 г.

4) نَوْعٌ мн. число أَنْوَاعٌ — вид, часть, разновидность; род, сорт; категория.

5) كَلَامٌ — речь; كِلَامٌ — рана, ранение. Арабы говорят: فُلَانٌ بِهِ كِلَام «У такого-того ранения»; كُلَامٌ — сложный участок земли.

6) اَلْكَلَامُ — речь с точки зрения науки синтаксис.

В простом языковом значение, как и в русском языке, в зависимости от формы общения, речевая деятельность может делиться на устную (подразумевающую говорение и слушание) и письменную (письмо и чтение).

В контексте данного учебника речь — это выговоренное вслух свободное полнозначное предложение.

7) هُوَ — он.

§ 1. ПОЛНОЗВУЧНОСТЬ

8) اَللَّفْظُ — полнозвучное; облачённое в звуковую оболочку слово, как со смыслом, так и без него. Имя собственное زَيْدٌ, выговоренное наоборот – دَيْزٌ, также будет расцениваться как اَللَّفْظُ

Буквально слово اَللَّفْظُ означает «выплюнутость, выброшенность», например,

Я съел финик и выплюнул косточку	أَكَلْتُ التَّمْرَةَ وَ لَفَظْتُ النَّوَاةَ
То, что выбросило море на берег	مَا لَفَظَهُ الْبَحْرُ

Жесты, дорожные указатели и письменная речь в данный термин арабских грамматистов не входят.

§ 2. КОНСТРУКЦИЯ

اَلْمُرَكَّبُ — конструкция; **составной**, то есть состоящий из двух и более слов. Буквальный перевод: «сложенные друг на друга (слова)».

رَكَّبَ يُرَكِّبُ تَرْكِيبًا — 1) сажать, усаживать; устанавливать (напр. станок); 2) составлять, собирать, монтировать; 3) синтезировать; 4) строить; конструировать; 5) вставлять (драгоценный камень).

§ 3. ПОЛНОЗНАЧНОСТЬ

9) **اَلْمُفِيدُ** — передающий **законченный смысл**. Или буквально то, что несёт «الفَائِدَة» — «пользу».

أَفَادَ يُفِيدُ إِفَادَة — 1) приносить пользу; 2) получать пользу (от чего من); 3) уведомлять, сообщать; 4) разъяснять, поучать; 5) давать показания (о свидетеле); 6) передавать смысл; гласить; ... وَتُفِيدُ الْأَنْبَاءُ أَنَّ «в сообщении говорится о том, что...».

§ 4. УСТАНОВКА

بِالْوَضْعِ — с установкой; с кладкой.

وَضَعَ — 1) класть, положить, ставить; 2) прикладывать, ставить (печать); 3) разрабатывать, составлять (напр. план, список); 4) писать, сочинять; выдумывать, придумывать, изобретать; 5) рожать (о женщине).

В зависимости от контекста, это слово имеет двоякие взаимодополняемые толкования:

а) если мы имеем в виду говорящего человека, то этот термин будет переводиться: «с установкой».

Смысл слов зависит от нашего установления: если мы договариваемся, что некий языковой знак, скажем, слово, будет для нас выступать вместо такой-то вещи либо вместо другого языкового знака или их сочетания, мы тем самым определяем его значение. Знак, твердо связанный со своим означаемым благодаря нашему общему соглашению, становится осмысленным. Эта осмысленность может быть передана любому, кто знает об установленном значении знака. Таким образом, сам по становлению, знак совершенно пуст, так что все его содержание — плод нашего договора, то, что мы в него вложили.

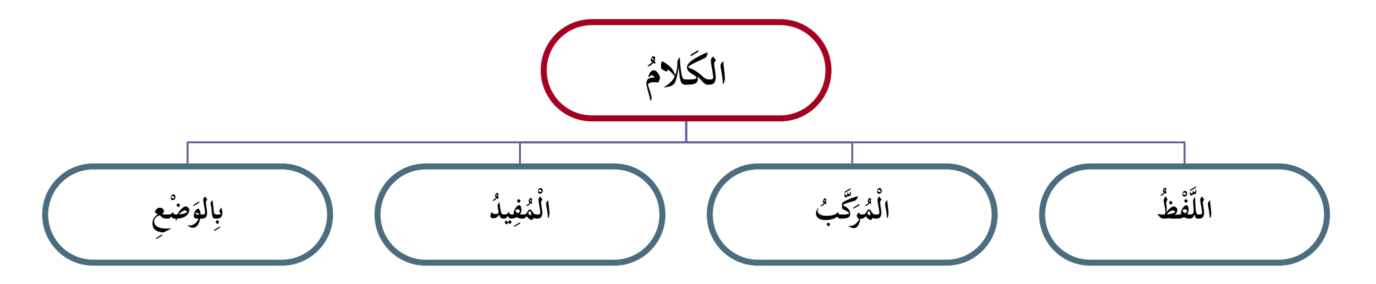
Слова пьяного человека, сумасшедшего[16] или слова, сказанные во сне, в бредовом состоянии, не расцениваются как речь, так как они произносятся без «установки» и, естественно, не пригодны для синтаксического разбора.

б) если же речь идёт о языке, то слово будет означать, что «кладка речевых единиц осуществлена на арабском языке». Соответственно, речь на других языках не может быть предметом разбора при помощи арабского синтаксиса, так как их правила базируются на абсолютно иной грамматике.

---

[16] Например, шизофазия — психиатрический симптом, выражающийся в нарушении структуры речи, при котором фразы строятся правильно, однако не несут никакой смысловой нагрузки, иногда с повторяющимися речевыми оборотами.

Схема



Например,

قُلۡ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ ۝١	
«Скажи: Он Аллах один!» *(Сура «Искренность», 1 аят).*	
إِنَّمَا الأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ	
«Все дела (оцениваются) только по намерениям!», хадис согласованный.	
Мальчик сидит («сидящий»)[17]	الوَلَدُ جَالِسٌ
Девочка стоит («стоящая»)	البِنْتُ وَاقِفَةٌ
Ручка сломана («сломанная»)	القَلَمُ مَكْسُورٌ
Дверь открыта («открытая»)	البَابُ مَفْتُوحٌ
Яблоко вкусное	التُّفَّاحُ لَذِيذٌ
Камень тяжёлый, лист лёгкий	الحَجَرُ ثَقِيلٌ وَالوَرَقُ خَفِيفٌ

ЧАСТЬ II. ТРИ ЧАСТИ РЕЧИ

[17] В этих и последующих примерах для обозначения действия, которое совершается в данный момент, употреблено именное предложение с именем действующего (действователя) в роли сказуемого. Например, первую фразу мы переводим как: ребёнок сидит, хотя дословный перевод будет звучать как: ребёнок сидящий. «В микрополе настоящего времени центральное место принадлежит именному предложению с причастием, сложным прилагательным, именем или масдаром с предлогом и др. в функции предиката. (Финкельберг Н. Д. Арабский язык. Курс теории перевода. М., 2004. С. 131).

وَأَقْسَامُهُ ثَلَاثَةٌ اِسْمٌ وَفِعْلٌ وَحَرْفٌ جَاءَ لِمَعْنًى
Три его части: имя, глагол и частица со смысловым значением.

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) وَ — союз «и».

2) قِسْمٌ мн. число أَقْسامٌ — доля, часть.

قَسَمَ — 1) делить; !نقسم العرب عربين كما يقولون образно. как говорится, разделим это пополам! (напр. при оплате чего-л.); 2) разделять (с кем-либо напр. горе); 3) распределять (среди, между عَلَى или بَيْنَ); уделять (кому ...لِـ).

3) ثَلَاثَةٌ — три. Род числительного противоположен роду исчисляемого.

§ 1. ИМЯ

4) اِسْمٌ мн. число أَسْمَاءٌ — имя. Это то, что несёт в себе самостоятельное значение[18], не связанное с одним из трёх времён[19].

Происхождение слова (اِسْمٌ) куфийцы выводили из глагола (وَسَمَ) «отметил, поставил клеймо». Басрийцы от — (سَمَا يَسْمُو) «возвысился, устремился ввысь» — из-за его превосходства над глаголом и частицей или, согласно другому мнению, из-за того, что имя обычно восхваляет и возвышает своего владельца. Мнение басрийских ученых считается более точным и верным с точки зрения морфологии арабского языка.

Имя бывает:

а) الْمُظْهَرُ выраженное, явное, например, البَيْتُ — дом, الإِنْسَان — человек;

б) الْمُضْمَرُ местоимённое, например, هُوَ — он, هِيَ — она;

в) الْمُبْهَمُ неясного, общего значения, требующее конкретизации при помощи последующего слова или предложения. Например, к нему относятся указательные, относительные местоимения, а также числительные, состоящие из десятков и единиц): الَّذِي خَرَجَ مِنَ الْفَصْلِ الْآنَ, أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا

18 Этим имя отличается от частицы.

19 В этом проявляется отличие имени от глагола.

Количество букв в имени максимум семь, например, اِسْتِغْفَارٌ. Сравните с русским языком, в котором самые длинные имена существительные «человеконенавистничество» и «высокопревосходительство» включают в себя 24 буквы; (словоформы -ами — по 26 букв, впрочем, «человеконенавистничество» практически не употребляется в мн. ч.)

§ 2. ГЛАГОЛ

5) فِعْلٌ мн. число أَفْعَالٌ — глагол. Это то, что несёт в себе самостоятельный смысл, связанный с одним из трёх времён.

В переводе это слово означает «действие, поступок». По форме это — масдар — отглагольное существительное, образованное от формы: فَعَلَ يَفْعَلُ «он делал».

Максимально допустимый размер глагола — шесть букв, например, اِسْتَغْفَرَ Для сравнения, в русском языке самые длинные глаголы — «переосвидетельствоваться», «субстанционализироваться» и «интернационализироваться» содержат 24 буквы; (словоформы -ующимися и -вшись по 25 букв).

§ 3. ЧАСТИЦА

6) حَرْفٌ мн. число حُرُوفٌ **— частица, буква, звук или мора[20] в просодии**[21].

Это слово, которое имеет смысл только в соединении с именем или с глаголом.

Его языковое значение — «кромка, край, грань, конец», например,

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَعۡبُدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ حَرۡفٍ ﴿١١﴾

«Среди людей есть и такой, который поклоняется Аллаху, находясь на **грани** [между верой и неверием]» *(Сура «Хадж», 11 аят).*

Частицы бывают двух видов:

[20] Единица измерения количества (долготы) структурной единицы стиха. В современной лингвистике под морой понимается минимальная психофизически ощущаемая и фонологически значимая единица просодии.

[21] Просодия (греч. prosodía — ударение, припев), 1) раздел стиховедения, содержащий классификацию метрически значимых звуковых элементов языка (см. Метр). В метрическом стихосложении П. определяет, какие слоги считаются долгими и краткими ("по природе", "по положению" и пр.), в силлабическом стихосложении — какие гласные являются слогообразующими и неслогообразующими (в дифтонгах, на стыке слов и пр.), в силлабо-тоническом стихосложении — какие слова считаются ударными и безударными (например, среди односложных слов, знаменательных и служебных). 2) В широком смысле слова П. иногда употребляется как синоним стиховедения или метрики в целом.

Источник: Большая советская энциклопедия.

а) حُرُوفُ المَعَانِي — частицы со смысловым значением, как например – союзы, предлоги родительного и винительного падежей и т. д.;

б) حُرُوفُ الْمَبَانِي — буквы алфавита.

Самая длинная арабская частица в своём составе может иметь только пять букв, например, لَكِنَّ В русском языке слово «соответственно» — самый длинный предлог и самый длинный союз одновременно. Оно состоит из 14 букв. Самая длинная частица «исключительно» на букву короче.

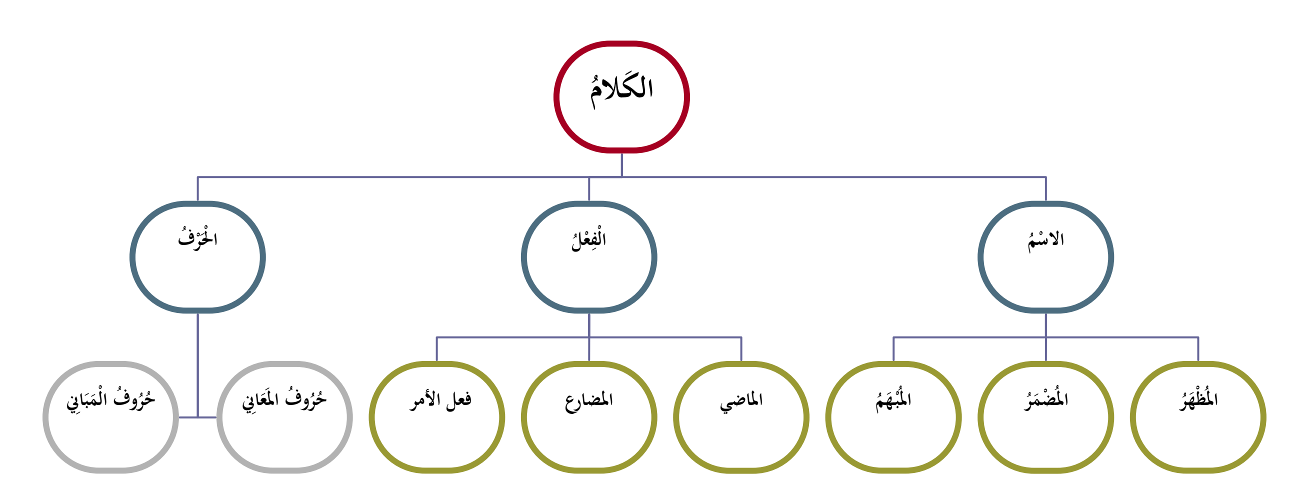
7) جَاءَ — 1) приходить, прибывать, являться; 2) подходить; 3) случаться, получаться, оказываться; 4) делать, совершать; 5) приносить (что بِ); приводить (кого; 6) содержаться, значиться, сообщаться.

8) ...لِ — предлог родительного падежа переводится как «у», «для», указывая на принадлежность кому или чему-либо, собственность, цель и причину.

9) لِمَعْنًى — со смысловым значением, буквально: «для смысла». Данное уточнение необходимо для того, чтобы не путать эти частицы с буквами алфавита.

عَنَى — иметь в виду, подразумевать; ... أَعْنِي я имею в виду ...; 2) значить; يَعْنِي то есть.

Схема



Например,

Небо	السَّمَاءُ

Делал	فَعَلَ
В	فِي

ЧАСТЬ III. ЧЕТЫРЕ ВНЕШНИХ ПРИЗНАКА ИМЕНИ

فَالِاسْمُ يُعْرَفُ بالخَفْضِ وَالتَّنْوِينِ وَدُخُولِ اَلْأَلِفِ وَاللَّامِ وَ حُرُوفِ الخَفْضِ وَهِيَ مِنْ وَإِلَى وَعَنْ وَعَلَى وَفِي وَرُبَّ وَالْبَاءُ وَالْكَافُ وَاللَّامُ وَحُرُوفِ اَلْقَسَمِ وَهِيَ اَلْوَاوُ وَالْبَاءُ وَالتَّاءُ
(Внешними[22]) признаками имени являются родительный падеж, нунация, определенный артикль «аль» и наличие перед ним предлогов родительного падежа: مِنْ وَإِلَى وَعَنْ وَعَلَى وَفِي وَرُبَّ وَالْبَاءُ وَالْكَافُ وَاللَّامُ وَحُرُوف اَلْقَسَمِ وَهِيَ اَلْوَاوُ وَالْبَاءُ وَالتَّاءُ

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) ...فَـ — разъяснительный союз «что касается ..., **то**...»

2) يُعْرَفُ — *страд.* узнается.

عَرَفَ يَعْرِفُ — 1) знать; узнавать; 2) уметь;

3) الخَفْض или الجَرُّ — родительный падеж.

4) التَّنْوِينُ — танвин, нунация.

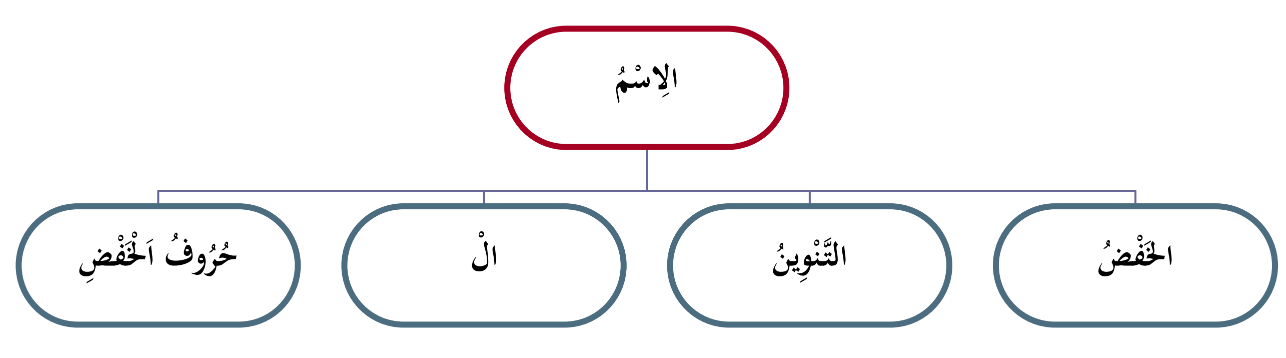
نَوَّنَ — грам. поставить танвин в конце имени.

---

[22] Составитель «Аль-Аджуррумии» ограничился только четырьмя внешними признаками имени и глагола, так как книга предназначена для начинающих. Например, Аль-Фарра (ум. 822) утверждал, что: «имя – это то, что принимает танвин, идафу (примыкание) и определённый артикль «аль». Некоторые исследователи насчитывают до 30 признаков имени. «Уверенное распознавание предметов и умение их различать по внешним признакам — первая ступень всякого знания и учения. Так узнаёт маленький человек дерево и отличает его не только от дома или корабля, но также уверенно и от куста или травы. Для начала этого довольно. Сущность дерева для него остаётся скрытой на долгие годы. То же самое с языком. Кто хочет начинать с внутренней сущности предметов, поступает неправильно: он не достигает ничего, разве только слепого повторения, и вызывает обыкновенно такую путаницу в юных головах, что они теряют свой природный рассудок. Неправильное знание хуже, чем незнание. Неправильно обученного ученика труднее направить на верный путь, чем ничего не знающего», Дистервег А. Избранные педагогические сочинения. М.: Учпедгиз, 1956.

5) حَرْفُ الْخَفْضِ или حَرْفُ الْجَرِّ — предлог родительного падежа.

Схема



§ 1. РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

1) الخَفْض или الجَرُّ — родительный падеж.

Абу ан-Наджа в своём комментарии к «Аль-Аджуррумии» пишет, что термин «الخَفْضُ» использовался в прошлом грамматистами города Куфы для обозначения родительного падежа, «الجَرُّ» — учёными Басры.

Аль-Суюти в книге «بُغْيَةُ الوُعَاةِ» отмечает, что: «После изучения «Мукаддимы [аль-Аджуррумия]» мы можем сделать вывод, что автор придерживался мнения ученых Куфы. Он использует термин грамматистов Куфы «الخَفْضُ». Считает, что форма приказа всегда в усечённом наклонении, хотя явно то, что она может меняться. И в противоположность учёным Басры, причисляет كَيْفَمَا к частицам, которые ставят глагол настоящего времени в усечённое наклонение. Обратите на это внимание!»

Хотя аль-Аджуррум формально был явным представителем куфийской школы грамматики и использовал их терминологию, также очевидно, что он относился к этому без фанатизма. Когда доводы басрийцев более убедительны, то мы видим, что он легко принимает их сторону.

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ШКОЛЫ БАСРЫ, КУФЫ И БАГДАДА

«Метод басрцев часто был подобен прокрустову ложу, в которые втискивались языковые явления. С другой стороны куфийцы <...> не могли избежать упрека в склонности только к внешнему и поверхностной интерпретации»[23].

«В отличие от Басры, где господствовал педантизм и не было такого разнообразия национальностей и сословий, в Куфе существовало сложное сплетение

[23] О. Решер Studies uber Ibn Ginni, «Ztschr. f Assyr», Bd. 23, S. 43

языков и, как следствие, было затруднительно сохранить чистоту классического арабского языка от чужеродного влияния»[24].

Басриец Абуль-Фадль ар-Рияши говорил: «Мы учимся языку у охотников на ящериц и поедающих тушканчиков (то есть у арабов-бедуинов), а эти (куфийцы) учатся у чернокожих...»[25]. Оппоненты упрекали куфийцев в том, что стоило им найти редкую форму слова в стихах, как они тут же принимали её за истину[26].

«Между школами Басры и Куфы постоянно велась острая полемика по вопросам грамматики арабского языка. Басрийцы выступали как аналогисты, носители пуристских тенденций, строгие ревнители классических норм языка Корана и поэзии. Куфийцы же были аналитиками, допускавшими возможность целого ряда отклонений, особенно в области синтаксиса, ориентировавшимися на разговорную речь и считавшими эталоном арабской орфоэпии хиджазский диалект.

Басрийцами в качестве исходной единицы для словообразования и формообразования была выбрана единица действия — масдар, а куфийцами — глагольная форма прошедшего времени.

Позже центр административной, политической, культурной жизни переместился в новую столицу халифата – Багдад, основанный в 762 году. На первом этапе деятельности багдадских грамматиков господствовали куфийские принципы, затем утвердилась басрийская концепция; в итоге сложилось эклектичное направление. Обширная преподавательская деятельность багдадских грамматиков отразилась на их стремлении к краткому и логичному изложению»[27].

Багдадцы не были столь категоричными, как басрийцы и занимали срединную позицию между школами, перенимая должное из чужеродного влияния и не отвергая их полностью. В своих трудах багдадцы обращались и к хадисам пророка Мухаммеда, и к произведениям современных поэтов вроде Башшара и Абу Нуваса[28].

Кроме того, на территории мусульманской Испании (Ибн Малик, Ибн Сида), Египта и Сирии (Ибн Йа'иш, Ибн аль-Хаджиб, Ибн Хишам аль-Ансари, Ибн Акиль, ас-Суюти) сформировались свои специфические школы в результате синтеза учений басрийцев и куфийцев[29].

---

[24] В. А. Звегинцев. История арабского языкознания. Краткий очерк. — 3-е, стереотипное. — Москва: КомКнига, 2007. — 80 с.

[25] Абу Саид ас-Сирафи. Ахбар ар-Рияши // Ахбар ан-нахвиин аль-басриин ва маратибухум أخبار النحويين البصريين ومراتبهم — С. 99.

[26] Мухаммад аш-Шатир, Ахмад Мухаммад. Аль-Муджаз фи нашат ан-нахв الموجز في نشأة النحو — Университет аль-Азхар, 1983. — С. 27.

[27] Иван Павлович Сусов. История языкознания: Учебное пособие для студентов старших курсов и аспирантов.

[28] Хайдар Гадбан Мухсин аль-Джабури Грамматическое учение в Багдаде (ар.) الدرس النحوي في بغداد — Ирак: Университет Вавилона, 18.05.2012.

[29] Ахмад Шауки Абдуссалам Дайф. Школы грамматики арабского языка المدارس النحوية — Дар аль-Мaариф.

لَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ فِيٓ أَحۡسَنِ تَقۡوِيمٖ ٤	
«Мы сотворили человека в прекраснейшем облике» *(Сура «Смоковница», 4 аят).*	
فَلۡيَعۡبُدُواْ رَبَّ هَٰذَا ٱلۡبَيۡتِ ٣	
«Пусть же они поклоняются Господу этого Дома (Каабы)» *(Сура «Курейш», 3 аят).*	
Дом Мухаммада	بَيْتُ مُحَمَّدٍ
Птичье молоко	لَبَنُ العُصْفُورِ
Слово мужчины	كَلِمَةُ الرَّجُلِ

§ 2. НУНАЦИЯ

اَلتَّنْوِينُ — танвин, нунация. Это слово — стандартный масдар, образованный от глагола نَوَّنَ (*грам.* «ставить танвин в конце имени»).

Нунация (اَلتَّنْوِينُ) — это постановка безгласной буквы «нун» в конце слова, которая произносится, но не отображается в письме. В письме передается удвоением огласовки последней буквы слова и является её частью. В конце фразы и в паузальной форме танвин, как и все огласовки конечной буквы, не произносится.

كِتَابٍ	كِتَاباً	كِتَابٌ
سَيَّارَةٍ	سَيَّارَةً	سَيَّارَةٌ

«Нунация (اَلتَّنْوِينُ) — это признак того, что имя, в большинстве случаев неопределённое, не связано с последующим словом.

Имя в определённом состоянии, которое не нуждается в изафетной связке (в несогласованном определении), в основном, приходит без танвина.

Личные, указательные и относительные местоимения, к которым нельзя примкнуть какое-либо слово, также невозможно представить с танвином.

Определённый артикль препятствует появлению танвина. Слово, на котором сделали остановку, тоже лишается танвина, так как оно [автоматически] не связано со следующим словом.

Почему выбрана безгласная «нун»? Основой изменения [окончаний] для обозначения смыслов в именах являются всего лишь три огласовки, [или если это невозможно, то] различные варианты слабых букв. Невозможно наложить на одну конечную огласовку ещё одну или же слабую букву. Поэтому [из всех букв алфавита и звуков удобных для произнесения] выбор пал на легкий нун с сукуном. К тому же он [в отличие от подобных букв] является служебной частицей и используется для обозначения флексий.

Глагол никогда не принимает танвина, так как он всегда неразрывно связан с лицом деятеля [выраженного либо явным, либо скрытным слитным местоимением]». Источник: ибн Кайим, Великолепные мудрости, том 1, стр. 62.

Существует несколько разновидностей нунации:

1) تَنْوِينُ التَّمْكِينِ или تَنْوِينُ الأَمْكَنِيَّةِ или تَنْوِينُ الصَّرْفِ — танвин полного трехпадежного склонения, указывающий на «лёгкость» имени.

Он является его главным отличием от «неповоротливых, застывших» частиц и «несклоняемых» глаголов. Имена, имеющие только два падежа, танвина не принимают.

Например,

<table>
<tr><td colspan="2">وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَٰشِعَةٌ ﴿٢﴾ عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾ تَصْلَىٰ نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾</td></tr>
<tr><td colspan="2">«Одни лица в тот день будут унижены, изнурены и утомлены. Они будут гореть в Огне жарком» (Сура «Покрывающее», 2-4 аяты).</td></tr>
<tr><td colspan="2">وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾</td></tr>
<tr><td colspan="2">«Горе всякому хулителю и обидчику» (Сура «Хулитель», 1 аят).</td></tr>
<tr><td colspan="2">تَرْمِيهِم بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٤﴾</td></tr>
<tr><td colspan="2">«Они бросали в них каменья из обожжённой глины» (Сура «Слон», 4 аят).</td></tr>
<tr><td>Это осёл</td><td>هذا حِمَارٌ</td></tr>
<tr><td>Тот хлеб</td><td>ذلك خُبْزٌ</td></tr>
</table>

Это глаз	هذه عَيْنٌ

2) تَنْوِينُ التَّنْكِيرِ — танвин, указывающий на неопределённое состояние несклоняемых имён, например междометий; в склоняемых именах возможно совмещение танвинов трехпадежности и неопределённости.

Нунация неопределённым артиклем не является, но близка к нему, совпадая с ним по значению. Полной аналогии нет, поскольку некоторые имена в неопределённом состоянии не принимают танвина, а многие имена собственные, определённые естественным образом, имеют танвин.

3) تَنْوِينُ المُقَابَلَةِ — танвин противопоставления, используемый только в неопределенном имени, оформленном винительным или родительным падежами в правильном множественном числе женского рода. Он является «младшим братом» нуна правильного множественного числа, например,

مُسْلِمَاتٌ	مُسْلِمُونَ
مُسْلِمَاتٍ	مُسْلِمِينَ

4) تَنْوِينُ العِوَضِ — танвин, заменяющий слабую букву, слово или предложение.

а) Танвин заменяет отброшенную слабую букву ي в конце двухпадежных имен в именительном и родительном падежах. В винительном падеже слабая буква возвращается на своё место и танвин исчезает, например,

Винительный	Именительный и родительный падежи
جَوَارِيَ	جَوَارٍ
رَاجِيَ	رَاجٍ
غَوَاشِيَ	غَوَاشٍ
مَوَاضِيَ	اللّيَالي مَوَاضٍ بِحَوَادِثِهَا

б) Примеры для танвина, заменяющего одно слово:

Все смертны, то есть все [люди] смертны.	كُلٌّ يَمُوتُ أي كُلُّ إِنْسَانٍ يموت
Я разделил имущество между достойными и каждому [достойному] дал его долю.	قَسَمْتُ المالَ بَيْنَ المستَحِقِّينَ فَأَعْطَيْتُ كُلًّا نَصِيبَهُ أي كل مُسْتَحِقٍّ

وَكُلًّا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾
«Но каждому (из них) Аллах обещал наилучшее, и Аллах ведает о том, что вы совершаете» *(Сура «Железо», 10 аят).*
تِلْكَ ٱلرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ
«Таковы посланники. Одним из них Мы отдали предпочтение перед другими (посланниками)» *(Сура «Корова», 253 аят).*
أَيًّا مَّا تَدْعُوا۟ فَلَهُ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ
«Как бы вы ни призывали Его, у Него самые прекрасные имена», сура «Перенес ночью», 110 аят.

в) Танвин, который заменяет собой полнозначное предложение:

فَلَوْلَآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلْحُلْقُومَ ﴿٨٣﴾ وَأَنتُمْ حِينَئِذٍ تَنظُرُونَ ﴿٨٤﴾
«А когда душа подступает к горлу и вы (в тот момент, когда душа подступает к горлу) смотрите на умирающего» *(Сура «Неизбежное», 83-84 аят).*

5) تَنْوِينُ التَّرَنُّمِ — танвин ритмичности, который добавляется к двухпадёжным именам в Коране, поэзии и к науке синтаксис он отношения не имеет, например,

إِنَّآ أَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ سَلَٰسِلَا۟ وَأَغْلَٰلًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾
«Мы приготовили для неверующих цепи, оковы и пламя» *(Сура «Человек», 4 аят).*

§ 3. ОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ

1) наличие определённого артикля «الْ».

Определённый артикль используется «в двух взаимно противоположных значениях:

1) **выделительно**, обращая внимание на данный предмет, уже упоминавшийся в предыдущем или вообще известный, и отвлекая внимание от всего рода таких предметов, и

2) **обобщительно**, обращая внимание на весь род данных предметов и отвлекая внимание от единичных знакомых нам представителей этого рода»[30].

Например,

ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ۝٢
«Аллах Самодостаточный» *(Сура «Искренность», 2 аят).*
قُلۡ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ۝١ مَلِكِ ٱلنَّاسِ ۝٢ إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ ۝٣
«Скажи: «Прибегаю к защите Господа людей. Царя людей. Бога людей» *(Сура «Люди» 1-3 аят).*

Отец	الْأَبُ
Дверь	الْبَابُ
Рай	الْجَنَّةُ

Определённый артикль несовместим с танвином, например,

الْكِتَابُ	كِتَابٌ	الْبَيْتُ	بَيْتٌ
الْجَمَلُ	جَمَلٌ	الْقَلَمُ	قَلَمٌ

Одновременное отсутствие определённого артикля и танвина выражает значение сопряжённости (الإِضَافَةُ).

§ 4. ПРЕДЛОГИ РОДИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА

[30] Н. В. Юшманов, "Грамматика литературного арабского языка"

2) [возможность использования только перед именем] одного из следующих предлогов родительного падежа.

Обратите внимание на то, что в тексте вначале пришли шесть предлогов, состоящие из двух и более букв, а после них – частицы, состоящие из одной буквы (последние частицы следует называть их полным алфавитным названием):

1) مِنْ — «из, от, чем». Выражает исходную точку действия, как с точки зрения места так и времени. Считается матерью всех частиц (أُمُّ الحُرُوفِ), так как имеет самый широкий диапазон использования. Её допустимо использовать как перед явными именами, так и личными местоимениями, а также некоторыми обстоятельствами, например,

<table>
<tr><td colspan="2">وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِيثَـٰقَهُمْ وَمِنكَ وَمِن نُّوحٍ وَإِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ ۖ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَـٰقًا غَلِيظًا ۝٧</td></tr>
<tr><td colspan="2">«Вот Мы заключили завет с пророками, с тобой, Нухом (Ноем), Ибрахимом (Авраамом), Мусой (Моисеем) и Исой (Иисусом), сыном Марьям (Марии). Мы заключили с ними суровый завет» (Сура «Партии», 7 аят).</td></tr>
<tr><td colspan="2">فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ ءَاتَيْنَـٰهُ رَحْمَةً مِّنْ عِندِنَا وَعَلَّمْنَـٰهُ مِن لَّدُنَّا عِلْمًا ۝٦٥</td></tr>
<tr><td colspan="2">«Они встретили одного из Наших рабов, которого Мы одарили милостью от Нас и обучили из того, что Нам известно» (Сура «Пещера», 65 аят).</td></tr>
<tr><td>Мой отец вышел из дома.</td><td>خَرَجَ أَبي مِنْ البَيْتِ</td></tr>
<tr><td>Мухаммад поехал из Японии в Китай.</td><td>ذَهَبَ مُحَمَّدٌ مِنْ اليَابَانِ إِلَى الصِّينِ</td></tr>
<tr><td>Аммар выше, чем Ясир.</td><td>عَمَّارٌ أَطْوَلُ مِنْ يَاسِرٍ</td></tr>
</table>

2) إِلَى — «в, по направлению к ...» Обозначает место или лицо, к которому направлено действие, а также указывает на предел действия. Например:

<table>
<tr><td>إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ۝٤٨</td></tr>
<tr><td>«Всем вам предстоит вернуться к Аллаху, и Он поведает вам о том, в чём вы расхо-</td></tr>
</table>

дились во мнениях» *(Сура «Трапеза», 48 аят).*
إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا ﴿٤﴾
«Все вы возвратитесь к Нему» *(Сура «Юнус», 4 аят).*

Учительница пошла в класс.	ذَهَبَتْ المُدَرِّسَةُ إِلَى الفَصْلِ
Мухаммад пошёл на рынок.	ذَهَبَ مُحَمَّدٌ إِلَى السُّوقِ

3) عَنْ — «о, от»:

رَّضِىَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾
«Аллах доволен ими, и они довольны Им. Это великое преуспеяние!» *(Сура «Трапеза», 119 аят).*
لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾
«Вы переходите от одного состояния в другое» *(Сура «Раскалывание», 19 аят).*

Учитель спросил у меня о тебе	سَأَلَنِي المُدَرِّسُ عَنْكَ
Мечеть (расположена) близко от школы	المَسْجِدُ قَرِيبٌ عَنْ المَدْرَسَةِ
Я сижу (моё место сидения) далеко от тебя	مَقْعَدِي بَعِيدٌ عَنْكَ

4) عَلَى — «на, над»:

وَعَلَيْهَا وَعَلَى ٱلْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾
«На них и на кораблях вы передвигаетесь» (*Сура «Верующие», 22 аят).*

Книга на столе	الكِتَابُ عَلَى المَكْتَبِ
Линейка на книге	المِسْطَرَةُ عَلَى الكِتَابِ

Часы на стуле	السَّاعَةُ عَلَى الكُرْسِيّ

5) فِي — «внутри, в»:

وَفِي ٱلۡأَرۡضِ ءَايَٰتٌ لِّلۡمُوقِنِينَ ۝٢٠
«На земле есть знамения для людей убеждённых» *(Сура «Рассеивающие», 20 аят).*
وَفِيهَا مَا تَشۡتَهِيهِ ٱلۡأَنفُسُ وَتَلَذُّ ٱلۡأَعۡيُنُۖ وَأَنتُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ۝٧١
«В [Раю] будет то, чего жаждут души и чем услаждаются глаза. Вы пребудете там вечно» *(Сура «Украшения», 71 аят).*

Мухаммад в комнате	مُحَمَّدٌ فِي الغُرْفَةِ
Амина на кухне	آمِنَةُ فِي المَطْبَخِ
Студент сидел в классе	جَلَسَ الطَّالِبُ فِي الفَصْلِ
Министр был в Лондоне неделю назад	كَانَ الوَزِيرُ فِي لَنْدَنَ قَبْلَ أُسْبُوعٍ

6) رُبَّ

В зависимости от контекста может обозначать восклицание: «как много!», «как часто!» или же: «мало!», «редко!», например,

Как мало щедрых мужчин я встречал!	رُبَّ رَجُلٍ كَرِيمٍ قَابَلْتُهُ
Бывает взгляд яснее говорит, чем слово	رُبَّ طَرَفٍ أَفْصَحُ مِنْ لِسَانٍ
Иногда одна еда препятствует принятию всей пищи	رُبَّ أَكْلَةٍ تَمْنَعُ أَكَلَاتٍ
Иногда брат тебе тот, кого не родила мать твоя!	رُبَّ أَخٍ لَكَ لَمْ تَلِدْهُ أُمُّكَ

Как много открытых копьевых ранений!	رُبَّ طَعْنَةٍ مُثْعَنْجِرَةٍ

7) الباء — «в, с»:

فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ وَإِن تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾	
«Уверуйте же в Аллаха и Его посланников, ведь если вы уверуете и будете богобоязненны, то получите великую награду» *(Сура «Семейство Имрана», 179 аят).*	
إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾	
«...кроме тех, которые уверовали, совершали праведные деяния, заповедали друг другу истину и заповедали друг другу терпение!» *(Сура «Предвечернее время», 3 аят).*	
Ахмад убил змею палкой	قَتَلَ أَحْمَدُ الحَيَّةَ بِالْعَصَا
Не пиши красным карандашом	لا تَكْتُبْ بِالْقَلَمِ الأَحْمَرِ
Кто у двери?	مَنْ بِالْبَابِ؟

8) الكَافُ — обозначает сравнение, например,

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ﴿٣٧﴾	
«И вот небо разверзнется и станет красным, как кипящее масло (или покрасневшая кожа; или расплавленный свинец» *(Сура «Милостивый», 37 аят).*	
يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾	
«В тот день люди будут подобны рассеянным мотылькам» *(Сура «Поражающее», 4 аят).*	
Эта школа, как мечеть	هذه المَدْرَسَةُ كَالمسْجِدِ

Этот кофе, как вода	هذه القَهْوَةُ كالـمَاءِ
Хамид такой же лентяй, как и его приятель	حَامِدٌ كَسْلَانُ كَزِمِيلِهِ
Мои часы, как твои	سَاعَتِي كَسَاعَتِكَ

9) اللَّامُ — принадлежность, владение, например,

لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِۗ ٢٥٥
«Лишь Ему принадлежит всё то, что на небесах и на Земле!» *(Сура «Корова», 255 аят).*
لِّلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِۗ ٢٨٤
«Аллаху принадлежит (всё) то, что на небесах и на Земле!» *(Сура «Корова», 284 аят).*
هذا الكِتَابُ لِخَالِدٍ وَهَذِهِ لِخَدِيجَةَ
Эта книга (принадлежит) Халида, а эта — Хадидже.

§ 4.1 ЧАСТИЦЫ, ВЫРАЖАЮЩИЕ КЛЯТВУ

или наличие частиц, выражающих клятву:

10) الوَاوُ

Выражение клятвы при помощи частицы «вав» допустимо только к явным именам, например,

وَٱلشَّمْسِ وَضُحَىٰهَا ١ وَٱلْقَمَرِ إِذَا تَلَىٰهَا ٢ وَٱلنَّهَارِ إِذَا جَلَّىٰهَا ٣
«Я (Всевышний) клянусь солнцем и его сиянием! Клянусь луной, которая следует за ним! Клянусь днём, который выявляет его (солнца) сияние!» *(Сура «Солнце», 1-3 аяты).*

11) البَاءُ

Для выражения клятвы при помощи частицы «ба» допустимо использовать как к явным именам, так и к личным местоимениям, например,

<table>
<tr><td colspan="2">يَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ مَا قَالُواْ ﴿٧٤﴾</td></tr>
<tr><td colspan="2">«Они клянутся Аллахом, что ничего не говорили» (Сура «Покаяние», 74 аят).</td></tr>
<tr><td colspan="2">لَآ أُقۡسِمُ بِيَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ ﴿١﴾ وَلَآ أُقۡسِمُ بِٱلنَّفۡسِ ٱللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾</td></tr>
<tr><td colspan="2">«Клянусь Днём воскресения! Клянусь душой попрекающей!» (Сура «Воскресение», 1-2 аяты).</td></tr>
<tr><td>Я поклялся Им</td><td>أَقْسَمْتُ بِهِ</td></tr>
</table>

12) التَّاءُ

Выражение клятвы при помощи частицы «та» допустимо только с именем Всевышнего, например,

قَالُواْ تَٱللَّهِ لَقَدۡ عَلِمۡتُم مَّا جِئۡنَا لِنُفۡسِدَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا كُنَّا سَٰرِقِينَ ﴿٧٣﴾
Они (братья Йусуфа) сказали: «Клянёмся Аллахом! Вы знаете, что мы не прибыли для того, чтобы распространять нечестие. Мы не являемся ворами» *(Сура «Юсуф», 73 аят).*
قَالُواْ تَٱللَّهِ لَقَدۡ ءَاثَرَكَ ٱللَّهُ عَلَيۡنَا وَإِن كُنَّا لَخَٰطِـِٔينَ ﴿٩١﴾
Они сказали: «Клянёмся Аллахом! Аллах предпочёл тебя нам. Мы же были грешниками» *(Сура «Юсуф», 91 аят).*
قَالُواْ تَٱللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَٰلِكَ ٱلۡقَدِيمِ ﴿٩٥﴾
Они сказали: «Клянёмся Аллахом, ты пребываешь в своём старом заблуждении» *(Сура «Юсуф», 95 аят).*

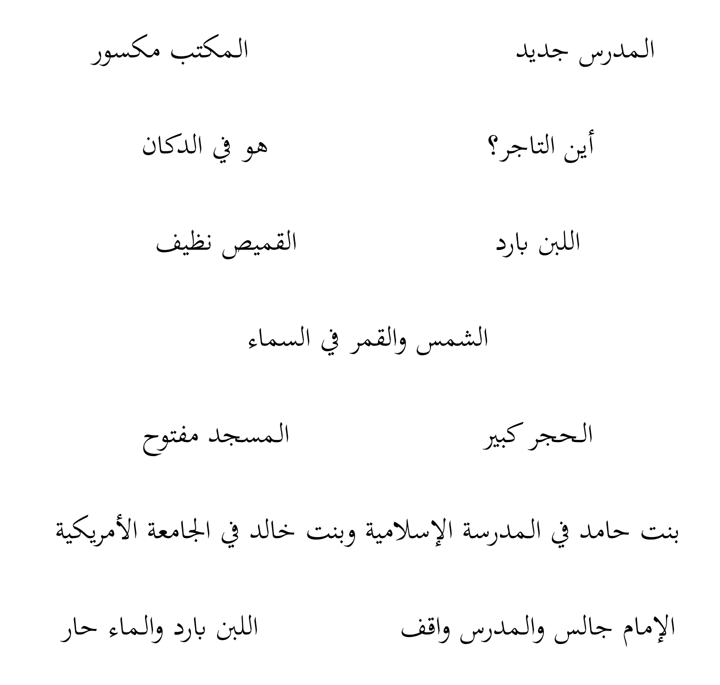
УПРАЖНЕНИЯ

1) Прочитайте и перепишите слова, тщательно проставляя конечные огласовки:

النجم مسجد المسجد التاجر الماء ماء البيت الباب قلم القلم الرجل الكلب كلب قميص

ولد الحجر السكر الولد حمار الحمار الحصان حصان السرير

2) Прочитайте и перепишите, отмечая красной пастой признаки имени:



المدرس جديد　　　　المكتب مكسور

أين التاجر؟　　　　هو في الدكان

اللبن بارد　　　　القميص نظيف

الشمس والقمر في السماء

الحجر كبير　　　　المسجد مفتوح

بنت حامد في المدرسة الإسلامية وبنت خالد في الجامعة الأمريكية

الإمام جالس والمدرس واقف　　　　اللبن بارد والماء حار

ЧАСТЬ IV. ЧЕТЫРЕ ВНЕШНИХ ПРИЗНАКА ГЛАГОЛА

وَالْفِعْلُ يُعْرَفُ بِقَدْ وَالسِّينِ وَسَوْفَ وَتَاءِ اَلتَّأْنِيثِ اَلسَّاكِنَةِ
Глагол можно узнать по частицам «قَدْ», «السِّينِ», «سَوْفَ» и по безгласному окончанию третьего лица женского рода единственного числа «تْ»

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) فِعْلٌ мн. число أَفْعَالٌ — глагол.

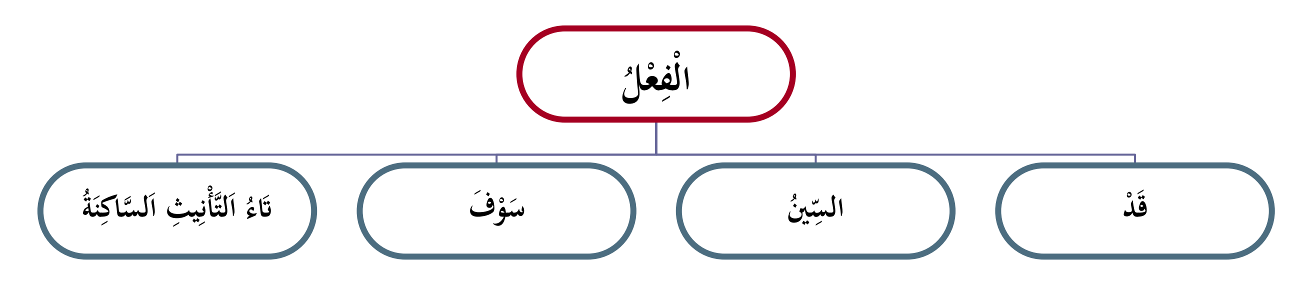
2) يُعْرَفُ — страд. узнаётся.

عَرَفَ يَعْرِفُ — 1) знать; узнавать; 2) уметь;

3) تَاءُ اَلتَّأْنِيثِ اَلسَّاكِنَةُ — безгласное окончание تْ третьего лица женского рода единственного числа.

أَنَّثَ يُؤَنِّثُ تَأْنِيثًا — грам. ставить в женском роде.

Схема



§ 1. ПРИЗНАК ГЛАГОЛОВ ПРОШЕДШЕГО И НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЁН

1) Глагольная частица «قَدْ» — «уже; может быть; иногда» перед глаголом прошедшего времени указывает на то, что действие уже завершилось или близко к завершению, например,

قَدۡ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوۡلَ ٱلَّتِي تُجَٰدِلُكَ فِي زَوۡجِهَا وَتَشۡتَكِيٓ إِلَى ٱللَّهِ وَٱللَّهُ يَسۡمَعُ تَحَاوُرَكُمَآۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُۢ بَصِيرٌ ١

«Аллах уже услышал слова женщины, которая вступила с тобой в пререкания относительно своего мужа и пожаловалась Аллаху. Аллах слышал ваш спор. Поистине, Аллах Слышащий, Видящий» *(Сура «Препирательство», 1 аят)*.

Уже настала молитва	قَدْ قَامَتِ الصَّلاَةُ
Самолёт уже прибыл	قَدْ وَصَلَتْ الطَّائِرَةُ
Дверь школы уже открыта	قَدْ فُتِحَ بَابُ الْمَدْرَسَةِ
Ты уже пропустил важные уроки	قَدْ فَاتَتْكَ دُرُوسٌ مُهِمَّةٌ

и вносит в действие оттенок сомнения и неуверенности, если стоит перед глаголом настоящего времени, например,

Возможно, что директор вернётся завтра	قَدْ يَعُودُ الْمُدِيرُ غَداً
Может быть, сегодня будет дождь	قَدْ يَنْزِلُ الْمَطَرُ الْيَوْمَ

Также, в зависимости от контекста, частица «قَدْ» перед глаголом настоящего времени приобретает смысл «изредка, иногда»:

Иногда и лентяй добивается успеха	قَدْ يَنْجَحُ الكَسْلَانُ

Исключение составляют Коран и хадисы, когда речь идёт о действии Всевышнего, например,

قَدۡ يَعۡلَمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنكُمۡ لِوَاذٗاۚ فَلۡيَحۡذَرِ ٱلَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنۡ أَمۡرِهِۦٓ أَن تُصِيبَهُمۡ فِتۡنَةٌ أَوۡ يُصِيبَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٌ
«Аллах знает тех из вас, которые уходят украдкой под прикрытием. Пусть же остерегаются те, которые противятся его воле, как бы их не постигло искушение или не постигли их мучительные страдания» *(Сура «Свет», 63 аят).*

§ 2-3. ДВА ПРИЗНАКА ГЛАГОЛА НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

2) Частицы «السِّين», которая используется для обозначения близкого будущего времени и

3) «سَوْفَ» — для далёкого будущего времени, например,

قَالَ سَلَٰمٌ عَلَيۡكَۖ سَأَسۡتَغۡفِرُ لَكَ رَبِّيٓۖ إِنَّهُۥ كَانَ بِي حَفِيّٗا ٤٧	
Он сказал: «Мир тебе! Я буду просить моего Господа простить тебя. Воистину, Он снисходителен ко мне» *(Сура «Марьям», 47 аят).*	
قَالَ سَوۡفَ أَسۡتَغۡفِرُ لَكُمۡ رَبِّيٓۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ٩٨	
Он сказал: «Я попрошу моего Господа простить вас, ведь Он Прощающий, Милосердный» *(Сура «Юсуф», 98 аят).*	
Он скоро напишет	سَيَكْتُبُ
Он побьёт его	سَوْفَ يَضْرِبُهُ

Обе приставки приходят **только перед глаголами настоящего времени** и никакого самостоятельного значения не имеют.

В отличие от формы настоящего времени, выражающей иногда будущее действие, связанное своим началом с настоящим, глагол с приставкой будущего времени подчёркивает **независимость** своего действия от настоящего.

В современном литературном языке частица отрицания لا «не» используется только между приставкой будущего времени سَوْفَ и самой глагольной формой настоящего времени. Перед приставкой частица لا «не» не употребляется. В кораническом арабском языке это не допускается и связка سَوْفَ لا заменяется на لَنْ

Он не пойдет	سَوْفَ لا يَذْهَبُ	لَنْ يَذْهَبَ
Они не будут кушать	سَوْفَ لا يَأْكُلُونَ	لَنْ يَأْكُلُوا

Также признаками глагола настоящего времени являются **10 частиц сослагательного** и **18 частиц усечённого наклонений**, которые мы изучим в главе № 5.

§ 4. ПРИЗНАК ГЛАГОЛА ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ

4) и принятие безгласного окончания третьего лица женского рода единственного числа «تْ», например,

قَالَتْ نَمْلَةٌ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّمْلُ ٱدْخُلُوا۟ مَسَـٰكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَـٰنُ وَجُنُودُهُۥ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾
Муравьиха сказала: «О муравьи! Войдите в свои жилища, чтобы Сулейман (Соломон) и его воины не погубили вас, даже не почувствовав этого» *(Сура «Муравей», 18 аят).*
إِذَا ٱلشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾ وَإِذَا ٱلنُّجُومُ ٱنكَدَرَتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا ٱلْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾ وَإِذَا ٱلْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾
«Когда солнце будет скручено, когда падут звезды, когда горы сдвинутся с мест, когда верблюдицы на десятом месяце беременности останутся без присмотра...» *(Сура «Скручивание», 1-4 аят).*

[Также внешними признаками глагола прошедшего времени являются 12 слитных личных местоимений].

ЧАСТЬ V. ВНЕШНИЕ ПРИЗНАКИ ЧАСТИЦЫ

وَالْحَرْفُ مَا لا يَصْلُحُ مَعَهُ دَلِيلُ الِاسْمِ وَلا دَلِيلُ الْفِعْلِ

Частица не принимает признаков, свойственных имени и глаголу.

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) حَرْفٌ мн. число حُرُوفٌ — [служебная] **частица**. Это слово, которое не является ни именем, ни глаголом.

2) مَا — то, что; то, которое;

3) لَا — не; нет;

4) صَلَحَ يَصْلُحُ — быть годным, подходящим;

5) مَعَ — с, вместе с, при;

6) دَلِيلٌ — 1) **признак**; 2) показатель, знак, индекс.

دَلَّ — 1) указывать; 2) указывать путь, направлять (куда إِلَى).

Например,

в	فِي
на	عَلَى
о, об	عَنْ
из	مِنْ

§ 1. ЧАСТИЦЫ, КОТОРЫЕ ПРИХОДЯТ ТОЛЬКО ПЕРЕД ИМЕНАМИ

Предлоги родительного падежа, например,

وَفِي ٱلسَّمَآءِ رِزۡقُكُمۡ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾
«На небе находится ваш удел и то, что вам обещано» *(Сура «Рассеивающие», 22 аят).*

§ 2. ЧАСТИЦЫ, КОТОРЫЕ ПРИХОДЯТ ТОЛЬКО ПЕРЕД ГЛАГОЛАМИ

Частицы, ставящие глагол настоящего времени в усечённое наклонение, например,

أَءُنزِلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُ مِنۢ بَيْنِنَا ۚ بَلْ هُمْ فِى شَكٍّ مِّن ذِكْرِى ۖ بَل لَّمَّا يَذُوقُوا۟ عَذَابِ ﴿٨﴾
«Неужели среди нас Напоминание ниспослано только ему одному?» О нет! Они сомневаются в Моем Напоминании (Коране). О нет! Они ещё не вкусили мучений» *(Сура «Сад», 8 аят).*

§ 3. ЧАСТИЦЫ, КОТОРЫЕ ПРИХОДЯТ КАК ПЕРЕД ИМЕНАМИ, ТАК И ПЕРЕД ГЛАГОЛАМИ

Вопросительные частицы (هَلْ) и (أ), например,

إِنَّمَا يُرِيدُ ٱلشَّيْطَـٰنُ أَن يُوقِعَ بَيْنَكُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ فِى ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَعَنِ ٱلصَّلَوٰةِ ۖ فَهَلْ أَنتُم مُّنتَهُونَ ﴿٩١﴾
«Воистину, сатана при помощи опьяняющих напитков и азартных игр хочет посеять между вами вражду и ненависть и отвратить вас от поминания Аллаха и намаза. Неужели вы не прекратите?» (*Сура «Трапеза», 91 аят).*
قَالَ هَلْ عَلِمْتُم مَّا فَعَلْتُم بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنتُمْ جَـٰهِلُونَ ﴿٨٩﴾
«Он сказал: «Поняли ли вы, как вы поступили с Йусуфом (Иосифом) и его братом, когда были невежественны?» *(Сура «Юсуф», 89 аят).*
ءَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ ٱلسَّمَآءُ ۚ بَنَىٰهَا ﴿٢٧﴾
«Вас ли труднее создать или небо? Он воздвиг его» *(Сура «Вырывающие», 27 аят).*
وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّ أَرِنِى كَيْفَ تُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ ۖ قَالَ أَوَلَمْ تُؤْمِن ۖ قَالَ بَلَىٰ وَلَـٰكِن لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِى ۖ ... ﴿٢٦٠﴾
«Вот сказал Ибрахим: «Господи! Покажи мне, как Ты оживляешь покойников». Он сказал: «Разве ты не веруешь?» Он сказал: «Конечно! Но я хочу, чтобы моё сердце успокоилось...» *(Сура «Корова», 260 аят).*

УПРАЖНЕНИЯ

1) Внимательно прослушайте аудиозапись, три раза с опорой на текст, три раза без него.

2) Вставьте пропущенные слова.

اَلْكَلَامُ هُوَ ... اَلْمُرَكَّبُ ... بِالْوَضْعِ وَأَقْسَامُهُ ثَلَاثَةٌ اِسْمٌ وَ ... وَحَرْفٌ جَاءَ لِمَعْنًى فَالِاسْمُ يُعْرَفُ بالخَفْضِ وَ ... وَدُخُولِ اَلْأَلِفِ وَاللَّامِ وَ حُرُوفِ ..., وَهِيَ مِنْ وَإِلَى وَعَنْ وَ... وَفِي وَرُبَّ وَالْبَاءُ وَالْكَافُ وَ... وَحُرُوفِ اَلْقَسَمِ وَهِيَ اَلْوَاوُ وَالْبَاءُ وَ ... وَالْفِعْلُ يُعْرَفُ بِقَدْ وَالسِّينِ وَ ... وَتَاءِ اَلتَّأْنِيثِ اَلسَّاكِنَةِ وَ ... مَا لَا يَصْلُحُ مَعَهُ دَلِيلُ ... وَلَا دَلِيلُ اَلْفِعْلِ

3) Дайте перевод арабских слов.

اَلْكَلَامُ ....

اَلْمُرَكَّبُ ....

بِالْوَضْعِ ....

الخَفْضُ ....

حُرُوفُ اَلْقَسَمِ ....

وَتَاءُ اَلتَّأْنِيثِ اَلسَّاكِنَةُ ....

دَلِيلُ اَلْفِعْلِ ....

Является ли речью (اَلْكَلَامُ) с точки зрения науки синтаксис кивок головой, подмигивание и письмо?

4) Составьте пять полнозначных предложений.

5) Является ли речью (اَلْكَلَامُ) с точки зрения науки синтаксис стих:

جَرَاذِلُ الوَابِي ضُحًى

تَدَرْبَحَتْ تَدَرْبُحَا

مُفَرْفِرٌ تُنَحْنِحَا

وطائرُ البُرْبُرِ فَحَا

Перевод:

Варкалось. Хливкие шорьки

Пырялись по наве.

И хрюкотали зелюки,

Как мюмзики в мове[31].

6) Перечислите внешние признаки имени и приведите десять примеров.

7) Найдите имена в следующем тексте:

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمنِ الرَّحِيمِ   الحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ العَالَمِينَ

إِنَّ الصَّلاَةَ تَنْهَي عَنِ الْفَحْشَاءِ والْمُنْكَرِ   وَالْعَصْرِ إِنَّ الإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ

وَإِلَهُكُمْ إِلهٌ وَاحِدٌ   الرَّحْمنُ فَاسْأَلْ بِهِ خَبِيرًا

قُلْ إِنَّ صَلاَتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لله رَبِّ العالَمِينَ لاَ شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمرتُ وَأَنَا أَوَّلُ المسْلِمِينَ

8) Перечислите внешние признаки глагола и приведите десять примеров из Корана и Сунны.

9) Перечислите внешние признаки частицы и приведите десять примеров из Корана и Сунны.

10) Являются ли буквы алфавита частицами со смысловым значением?

11) Расскажите наизусть разобранный фрагмент аль-Аджуррумии и подготовтесь к диктанту по нему.

---

31 Льюис Кэрролл, Алиса в стране чудес, стих «Бармаглот» в переводе Дины Орловской.
Это стихотворение из повести-сказки "Алиса в Зазеркалье" имеется в переводе и на арабском языке. Оно было переведено с английского языка на арабский Wael Al-Mahdi (وائل المهدي) в 2010 году. (Из материала Википедии).

ГЛАВА № 1 СИНТАКСИС ФЛЕКСИЙ

Правильно назвать — значит правильно понять и хорошо запомнить

بَابُ الإِعْرَابِ

اَلْإِعْرَابُ هُوَ تغيير أَوَاخِرِ اَلْكَلِمِ لِاخْتِلَافِ اَلْعَوَامِلِ اَلدَّاخِلَةِ عَلَيْهَا لَفْظًا أَوْ تَقْدِيرًا
Синтаксис флексий — это **явное** (выговоренное) или **скрытое** изменение окончаний слов по причине влияния на них разных **действующих факторов**.

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) بَابٌ множ. число أَبْوَابٌ — 1) дверь, вход,; ворота; فتح ~ الكلام образн. начать разговор; فَتَحَ ~ المُنَاقَشَةِ образн. открывать прения, дискуссию; فَتَحَ ~اً جَدِيداً فِي... образн. открывать новые возможности (в чём-л.); سِيَاسَةُ الْ ~ المَفْتُوحِ политика открытых дверей; 2) глава, раздел, статья; 3) род, сорт, разновидность; وَاحِدٌ فِي ~ هِ единственный в своём роде; 4) грам. глагольная форма, порода.

2) اَلْإِعْرَاب — синтаксис флексий, концепция управления окончаниями слов. Часто используется как синоним к терминам: النَّحْوُ и الْعَمَل.

Флексия — это изменение именных форм по падежным окончаниям, либо изменение глагола настоящего времени по наклонениям. Арабские лингвисты не делают различий между склонением имени и наклонением глагола из-за практически полного совпадения окончаний.

Термин возводится к масдару от глагола IV породы أَعْرَبَ عَنْ в значении «сделал ясным, очевидным [смысл слова внутри предложения благодаря чёткому и правильному произношению его финальных огласовок]; говорил ясно, по-арабски».

В следующем стихе для лёгкости запоминания собраны все смысловые оттенки слова اَلْإِعْرَاب:

بَيَانٌ وَحُسْنٌ وَانْتِقَالٌ تَغَيُّرٌ وَمَعْرِفَةُ الإِعْرَابِ فِي اللُّغَةِ اعْقِلَا

«Поразмышляйте над языковым значением слова اَلْإِعْرَاب — это ясное изложение, красота, перемещение (кочевание), изменение и знание науки синтаксис».

Можно сказать, что термин означает: «ясно и красиво излагать свои мысли на арабском языке, строго следуя правилам его синтаксиса; чётко варьировать окончания слов внутри предложения со знанием дела, как настоящий араб» или коротко: «красивая и правильная арабизация окончаний слов».

اَلْإِعْرَابُ — это краеугольная доктрина классического арабского языкознания.

اَلْمُعْرَبُ — слово с изменяемым («кочующим») окончанием. Основная масса именных форм и глагол настоящего времени почти всегда اَلْمُعْرَبُ.

3) اَلْمَبْنِيُّ — слово с неизменяемым окончанием. За ним закреплена единая огласовка или знак «сукун», не зависящие от действующих факторов. Все частицы, глагол прошедшего времени, глагол в форме приказа всегда имеют «застывшие» окончания.

4) هُوَ — личное местоимение «он».

5) التَّغْيِيرُ — изменение, смена; замена.

6) الآخِرُ множ. число الأَوَاخِرُ — последний, конечный; конец.

7) اَلْكَلِمَةُ множ. число الكَلِم — слово. Полнозвучная единица языка, служащая для названия отдельного понятия.

8) الِاخْتِلَافُ — изменение, чередование, варьирование.

9) العَامِلُ множ. число العَوَامِلُ — действующий грамматический фактор. Различают два вида факторов:

   a. العَامِلُ المَعْنَوِي — смысловой фактор, не имеющий звукового выражения в фразе;

   b. العَامِلُ اللَّفْظِيُّ — действующий фактор, имеющий звуковое выражение.

Фактор может быть именем, глаголом и частицей. Управляемое им слово — только именем или глаголом настоящего времени. Глагол прошедшего времени и частица управлению не подлежат, так как имеют неизменяемые окончания, то есть за ними закреплена единая огласовка или сукун, которые не меняются из-за воздействия управляющих факторов.

العَامِلُ اللَّفْظِيُّ сильнее, чем العَامِلُ المَعْنَوِي.

اَلْإِعْرَابُ (синтаксис флексий) — это отпечаток الْعَمَل, который оставляет العَامِلُ (действующий грамматический фактор) в конце управляемого слова المَعْمُولُ.

10) اَلدَّاخِلُ — входящий.

11) اللَّـفْظُ — выговоренное, фактическое, выраженное морфологически.

Термин «اللَّفْظُ» («выговоренное [слово]») — это масдар (имя действия) в значении имени поддейственного (причастия страдательного залога) «المَلْفُوظُ» (буквально «выговоренное»). Например, мы используем слово «الخَلْقُ» («творение»), вкладывая в него смысл слова «المَخْلُوقُ» («сотворённый»).

12) الـتَّقْدِيرُ — подразумеваемое.

قَدَّرَ يُقَدِّرُ تَقْدِيراً — предлагать, думать, строить догадки, подразумевать.

13) التَّعَذُّرُ — невозможность изменения окончания слова.

تَعَذَّرَ يَتَعَذَّرُ تَعَذُّرًا — быть трудным, затруднительным; быть невозможным (для кого على).

Все падежные окончания отпадают, если перед последней слабой коренной буквой имеется огласовка «фатха» — ـَى... ـَا...

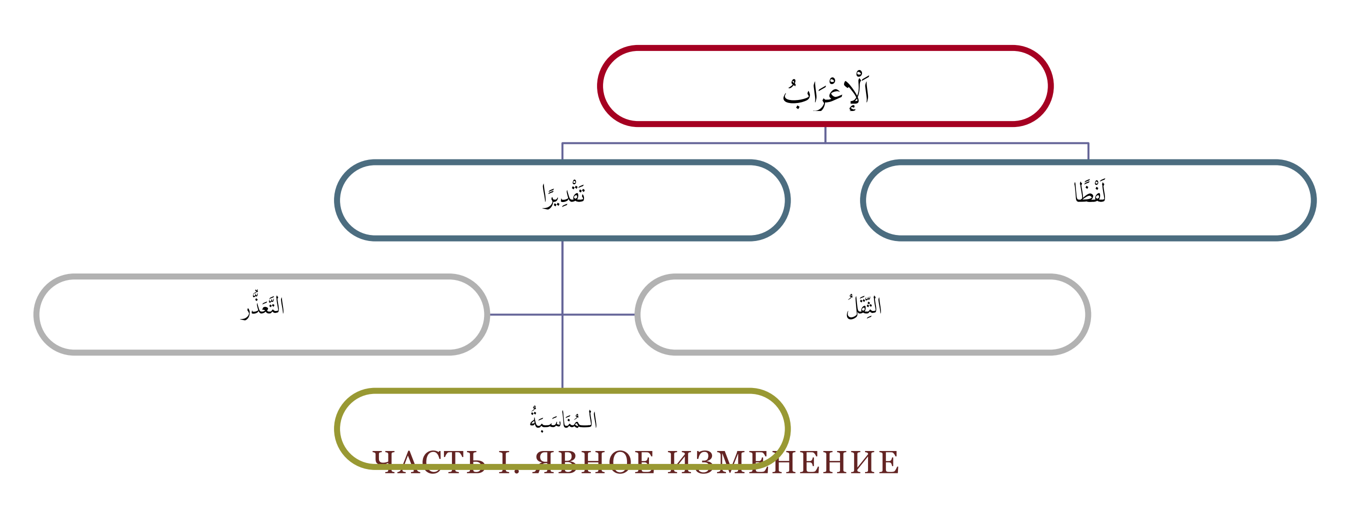
14) الثِّقَلُ — трудность произнесения. В именах с окончанием ي, перед которой пришла буква с огласовкой «касра», винительный падеж сохраняет своё окончание, именительный и родительный падежи после отпадения падежных окончаний совпадают по форме.

15) الـمُنَاسَبَةُ — замещение.

نَاسَبَ يُنَاسِبُ مُنَاسَبَةً — 1) происходить из одного и того же рода; 2) подходить, соответствовать; 3) родниться (вступая в брак)

Падежные окончания слова исчезают, когда к ним присоединяется окончание слитного местоимения первого лица ي

Схема



ЧАСТЬ I. ЯВНОЕ ИЗМЕНЕНИЕ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلْفَلَقِ ﴿١﴾	
«Скажи: «Прибегаю к защите Господа рассвета» *(Сура «Рассвет», 1 аят).*	
Пришёл учитель	جَاءَ الْمُدَرِّسُ
Я спросил учителя	سَأَلْتُ الْمُدَرِّسَ
Я сказал учителю: «Здравствуйте!»	سَلَّمْتُ عَلَى الْمُدَرِّسِ
Не ходи туда!	لا تَذْهَبْ إِلَى هُنَاكَ

ЧАСТЬ II. СКРЫТОЕ ИЗМЕНЕНИЕ

§ 1. НЕВОЗМОЖНОСТЬ ИЗМЕНЕНИЯ ОКОНЧАНИЯ التَّعَذُّر
Все падежные окончания отпадают, если перед последней слабой коренной буквой имеется огласовка «фатха» — ـَى... ـَا..., например:
ذَٰلِكَ ٱلْكِتَـٰبُ لَا رَيْبَ ۛ فِيهِ ۛ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾
«Это Писание, в котором нет сомнения — верное руководство для богобоязненных» *(Сура «Корова», 2 аят).*

أُوْلَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدٗى مِّن رَّبِّهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٥

«Они следуют верному руководству от их Господа, и они являются преуспевшими» *(Сура «Корова», 5 аят).*

۞وَإِذِ ٱسۡتَسۡقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِۦ فَقُلۡنَا ٱضۡرِب بِّعَصَاكَ ٱلۡحَجَرَۖ فَٱنفَجَرَتۡ مِنۡهُ ٱثۡنَتَا عَشۡرَةَ عَيۡنٗاۖ قَدۡ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٖ مَّشۡرَبَهُمۡۖ كُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ مِن رِّزۡقِ ٱللَّهِ وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ٦٠

«Вот Муса попросил питья для своего народа, и Мы сказали: «Ударь своим посохом по камню» *(Сура «Корова», 60 аят).*

Он сейчас в больнице	هُوَ الآنَ فِي الْمُسْتَشْفَى
Эта книга принадлежит Исе, а та книга — Мусе	هذا الكِتَابُ لِعِيسَى وَذَلِكَ الكِتَابُ لِمُوسَى
Этот врач из Англии	هذا الطَّبِيبُ مِن إِنْكَلْتَرَا
Юноша убил гадюку палкой	قَتَلَ الفَتَى الأَفْعَى بِالعَصَا
Раненые выписались из больницы	خَرَجَ الجَرْحَى مِنَ الْمُسْتَشْفَى
Ни за что не забуду!	لَنْ أَنْسَ

§ 2. ТРУДНОСТЬ ПРОИЗНОШЕНИЯ الثِّقَلُ

В именах с окончанием ي, перед которой пришла буква с огласовкой «касра», винительный падеж сохраняет своё окончание, именительный и родительный падежи после отпадения падежных окончаний совпадают по форме, например,

Судья спросил у адвоката о преступнике	سَأَلَ القَاضِي المُحَامِيَ عَنْ الجَانِي
Я знаю судью Мекки	أَعْرِفُ قَاضِيَ مَكَّةَ
Судья пошёл к адвокату	ذَهَبَ قَاضٍ

	(أصله: قَاضِيٌ > قَاضِيُنْ > قَاضِيْنْ) إِلَى مُحَامٍ (أصله: مُحَامِيٌ > مُحَامِيُنْ > مُحَامِيْنْ)
Я адвокат	أَنَا مُحَامٍ
Идёт	يَمْشِي (أصله: يَمْشِيُ)

§ 3. ЗАМЕЩЕНИЕ ИЗ-ЗА ПРИСОЕДИНЕНИЯ МЕСТОИМЁННОГО ОКОНЧАНИЯ К ИМЕНИ ي الْمُنَاسَبَةُ

Падежные окончания слова исчезают («затираются»), когда к нему присоединяется окончание слитного местоимения первого лица ي

قُل لِّعِبَادِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُنفِقُواْ مِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ سِرّٗا وَعَلَانِيَةٗ

«Скажи тем из Моих рабов, которые уверовали, чтобы они совершали намаз и расходовали явно и тайно из того, чем Мы их наделили» *(Сура «Ибрагим», 31 аят).*

رَّبِّ ٱغۡفِرۡ لِي وَلِوَٰلِدَيَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيۡتِيَ مُؤۡمِنٗا وَلِلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِۖ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا تَبَارَۢا ﴿٢٨﴾

«Господи! Прости меня, и моих родителей и тех, кто вошел в мой дом верующим» *(Сура «Нух», 28 аят).*

Мой дед пригласил в гости моего учителя с друзьями	دَعَا جَدِّي أُسْتَاذِي مَعَ زُمَلَائِي
Мой друг взял мою книгу из моего портфеля	أَخَذَ صَدِيقِي كِتَابِي مِنْ حَقِيبَتِي

ЧАСТЬ III. ЧЕТЫРЕ ВИДА ИЗМЕНЕНИЯ ОКОНЧАНИЙ СЛОВ

وَأَقْسَامُهُ أَرْبَعَةٌ رَفْعٌ وَنَصْبٌ وَخَفْضٌ وَجَزْمٌ

Четыре вида изменения окончаний слов:

1) именительный падеж имени (или изъявительное наклонение глагола) — رَفْعٌ,

2) винительный падеж (или сослагательное наклонение глагола) — نَصْبٌ,

3) родительный падеж имени — خَفْضٌ,

4) усечённое наклонение глагола — جَزْمٌ.

فَلِلْأَسْمَاءِ مِنْ ذَلِكَ اَلرَّفْعُ وَالنَّصْبُ وَالْخَفْضُ وَلَا جَزْمَ فِيهَا وَلِلْأَفْعَالِ مِنْ ذَلِكَ اَلرَّفْعُ وَالنَّصْبُ وَالْجَزْمُ وَلَا خَفْضَ فيها

Имена могут быть оформлены только именительным (الرَّفْعُ), винительным (النَّصْبُ) и родительным падежами (الجَرُّ). В усечённом наклонении (الجَزْمُ) (без гласного окончания, с «сукуном») они прийти не могут.

А глаголам присуще только окончания изъявительного (الرَّفْعُ), сослагательного (النَّصْبُ) и усечённого наклонений (الجَزْمُ), признаков родительного падежа в конце они никогда не принимают.

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) وَ — союз «и».

2) قِسْمٌ мн. число أَقْسامٌ — доля, часть.

3) أَرْبَعَةٌ — четыре.

§ 1. ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ ИЛИ СТАТУС КОРОЛЯ

اَلرَّفْعُ — соответствует именительному падежу для именных форм или изъявительному наклонению для глагольных.

Языковое значение — «поднятие, поднимание (в контексте данного учебника, повышение статуса слова внутри предложения); возведение». Правильно назвать — значит правильно понять. Буквально термин можно перевести как высокостатусный падеж, возвышенное состояние. Принадлежит главным членам — подлежащему и сказуемому, как в именном, так и в глагольном предложениях. А они, согласно своему положению, являются своеобразными «президентами» и «премьерами» в предложениях.

§ 2. ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ ИЛИ СОСТОЯНИЕ СЛОВА-РАБОТЯЖКИ

النَّصْبُ — соответствует винительному падежу для именных форм или сослагательному наклонению для глагольных.

Перевод слова اَلنَّصْبُ обозначает «1) установка; водружение; 2) назначение; 3) (что-либо) устанавливаемое, воздвигаемое». Также родственным ему является слово نَصَبٌ 1) тяжёлый труд; тягость; 2) утомление; 3) страдание.

Принадлежит различным дополнениям, которые играют второстепенные роли внутри предложений.

§ 3. РОДИТЕЛЬНЫЙ ИЛИ «НИЗКИЙ» ПАДЕЖ

الخَفْضُ — соответствует только родительному падежу для именных форм и переводится как «1) снижение, понижение (положения слова); 2) опускание (статуса слова в предложении)».

Принадлежит различным зависимым от предлога или сопряжённым с другими словами членам предложения.

Термины: اَلْجَزْمُ اَلْخَفْضُ اَلنَّصْبُ اَلرَّفْعُ الإعراب النَّحْوُ — плод изысканий средневековых учёных-арабистов. Чистокровные арабы не знали о них, точнее, слышали и понимали только языковое значение этих слов. Рассказывают, что одного бедуина спросили:

أَتَجُرُّ فِلَسْطِينَ
Ты сможешь потащить волоком Палестину? (в языковом значении).
Ты ставишь слово Палестина в родительный падеж? (в терминологическом смысле).

Он, естественно, сильно удивился и ответил: «Я же не силач!»

Также Всевышний Аллах сказал:

أَفَلَا يَنظُرُونَ إِلَى ٱلْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾ وَإِلَى ٱلسَّمَآءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾ وَإِلَى ٱلْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾ وَإِلَى ٱلْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾
Неужели они не видят, как созданы верблюды, как **вознесено** небо, как **во-**

дружены (**установлены**, **воткнуты** как колья) горы, как распростерта земля? *(Сура «Покрывающее», 17-20 аяты).*

§ 4. УСЕЧЕННОЕ НАКЛОНЕНИЕ

اَلْجَزْمُ — соответствует лишь усечённому наклонению для глагольных форм. Переводится как «усечение, отрезание».

«Следует заметить, что перевод падежей الرَّفْعُ الجَرُّ и النَّصْبُ весьма условный, так как родительный и винительный падежи арабского языка включают такие имена, которые при переводе могут стоять в каком-либо из оставшихся трёх падежей русского языка:

قَطَعَ زَيْدٌ اَلْحَبْلَ بِالسِّكِّينِ (الجَرُّ) Зейд отрезал верёвку ножом (творительный падеж)

تَكَلَّمْنَا عَنْ اَلدِّرَاسَةِ (الجَرُّ) Мы говорили об учёбе (предложный падеж)

قُلْ لِمُحَمَّدٍ (الجَرُّ) Скажи Мухаммаду (дательный падеж)

قَاوَمَ اَلشَّعْبُ اَلْمُسْتَعْمِرِينَ (اَلنَّصْبُ) Народ боролся с колонизаторами (творительный падеж)». *(Краткое изложение грамматики арабского языка, Хайбуллин И. Н.)*

Также запоминанию концепции управления окончаниями слов помогает образное представление того, что согласно одному из мнений грамматистов самой «тяжёлой», точнее, самой энергозатратной огласовкой считается «**дамма**», поэтому ее «несут» на себе малочисленные **главные части предложения**. Самая легкая, «**фатха**», «лежит» на многочисленных **второстепенных частях предложения**. «**Касра**» принадлежит оставшимся «**зависимым**» от предлога родительного падежа или первой части изафетной связки именам.

Глагол настоящего времени назван الـمُضَارِعُ «похожим» из-за сходства с именем. Если он стоит на месте **подразумеваемого имени-подлежащего**, то он будет оформлен «**именительным**» падежом. Если он стоит на месте **подразумеваемого масдара-дополнения**, то он будет идти в «**винительном**» падеже. Глагол настоящего времени, ограниченный запретом, отрицанием или условием, будет стоять **в усечённом наклонении**.

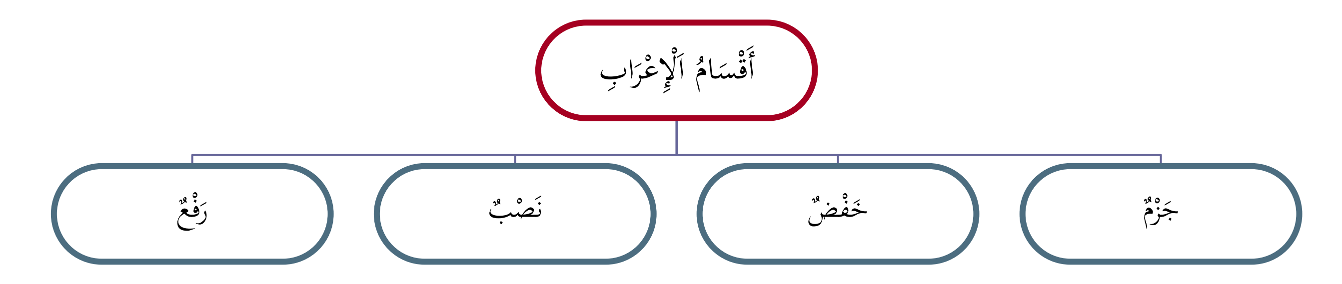
Выражаясь условно, в трёх сосенках окончаний имени и глагола заплутать практически невозможно.

1) ...فَ — разъяснительный союз «что касается ..., то...».

2) **اِسْمٌ** мн. число **أَسْمَاءٌ** — имя.

3) فِعْلٌ мн. число أَفْعَالٌ — глагол.

Схема



УПРАЖНЕНИЯ

1) Внимательно прослушайте аудиозапись, три раза с опорой на текст, три раза без него.

2) Вставьте пропущенные слова.

اَلْإِعْرَابُ هُوَ تغيير أَوَاخِرِ اَلْكَلِمِ لِاخْتِلَافِ ..... اَلدَّاخِلَةِ عَلَيْهَا ..... أَوْ تَقْدِيرًا وَأَقْسَامُهُ أَرْبَعَةٌ رَفْعٌ وَ......, وَخَفْضٌ وَجَزْمٌ فَلِلْأَسْمَاءِ مِنْ ذَلِكَ اَلرَّفْعُ وَالنَّصْبُ وَ......, وَلَا جَزْمَ فِيهَا وَلِلْأَفْعَالِ مِنْ ذَلِكَ ......, وَالنَّصْبُ وَالْجَزْمُ وَلَا ..... فيها

3) Дайте перевод арабских слов.

اَلْإِعْرَابُ ....

لِاخْتِلَافِ ....

تَقْدِيرًا ....

النَّصْبُ ....

الْجَزْمُ ....

الثِّقَلُ ....

4) Чем явное (выговоренное) изменение окончаний отличается от скрытого?

5) Приведите 10 примеров из Корана для скрытого изменения окончаний по причине التعذر

6) Приведите 10 примеров из Корана для скрытого изменения окончаний по причине الثقل

7) Приведите 10 примеров из Корана для скрытого изменения окончаний по причине المناسبة

8) Расскажите наизусть разобранный фрагмент «Аль-Аджуррумии».

ГЛАВА № 2 ПРИЗНАКИ ИЗМЕНЕНИЯ ОКОНЧАНИЯ СЛОВ

ЧАСТЬ I. ЧЕТЫРЕ ПРИЗНАКА ИМЕНИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА ИМЕНИ (ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ ГЛАГОЛА)

Non sunt entia multiplicanda praeter necessitatem[32]

لِلرَّفْعِ أَرْبَعُ عَلَامَاتٍ الضَّمَّةُ والوَاوُ وَالْأَلِفُ وَالنُّوْنُ
Четыре признака, по которым распознается именительный падеж имени или изъявительное наклонение глагола: «дамма», буквы: «вав», «алиф» и «нун».

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) ...لِـ — предлог родительного падежа «для, у».

2) اَلرَّفْعُ — соответствует именительному падежу для именных форм или изъявительному наклонению для глагольных.

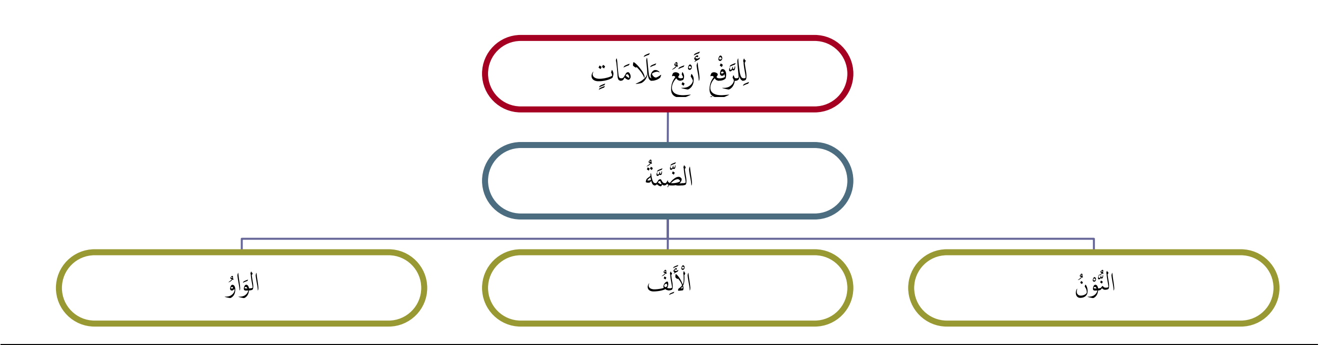
3) أَرْبَعٌ — четыре. Род числительного от трех до десяти противоположен роду исчисляемого.

4) عَلَامَةٌ мн. число عَلَامَاتٌ — 1) знак, метка; 2) признак; 3) значок; 5) отметка, балл.

5) الضَّمَّةُ — 1) прижимание к себе; обнимание; 2) собрание, объединение; ~ زهور букет; 3) грам. огласовка «дамма», которая отображается как запятая над буквой и обозначает звук «у». Для произнесения этого звука необходимо прижать, соединить губы друг к другу. Соответствующая ей буква удлинения — و (уау).

Схема

[32] "Не нужно множить сущности без необходимости".



فَأَمَّا اَلضَّمَّةُ فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلرَّفْعِ فِي أَرْبَعَةِ مَوَاضِعَ فِي اَلِاسْمِ اَلْمُفْرَدِ وَجَمْعِ اَلتَّكْسِيرِ وَجَمْعِ اَلْمُؤَنَّثِ اَلسَّالِمِ وَالْفِعْلِ اَلْمُضَارِعِ اَلَّذِي لَمْ يَتَّصِلْ بِآخِرِهِ شَيْءٌ

Огласовка «дамма» обозначает (الرَفْع), то есть именительный падеж или изъявительное наклонение глагола в четырёх случаях:

1) единственное число имени;
2) ломаное множественное число;
3) правильное множественное число женского рода;
4) глагол настоящего времени, который пришёл без личного окончания.

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) أَمَّا... فـ... — Что касается, то...

2) الضَّمَّةُ — грам. огласовка «дамма», который отображается как запятая над буквой и обозначает звук «у». Для произнесения этого звука необходимо прижать, соединить губы друг к другу. Соответствующая ей буква удлинения — و (уау).

3) مَوْضِعٌ мн. число مَوَاضِعُ — 1) место, положение; 2) предмет (чего-л).

4) اَلِاسْمُ اَلْمُفْرَدُ — единственное число имени.

اَلْمُفْرَدُ — отдельный; единственный.

5) جَمْعِ اَلتَّكْسِيرِ — разбитое (ломаное) множественное число.

اَلتَّكْسِير — 1) разбивание, разламывание; 2) преломление (лучей).

6) جَمْعِ اَلْمُؤَنَّثِ اَلسَّالِم — правильное множественное число женского рода.

اَلسَّالِم — 1) целый; 2) здоровый, нормальный; ~ فعل грам. правильный глагол; 3) безопасный, благополучный; ~ ا в сохранности, благополучно.

7) الْفِعْلِ اَلْمُضَارِع — глагол настоящего времени.

8) اَلَّذِي — относительное местоимение «который».

9) اِتَّصَلَ — соединился.

10) آخِر — 1) последний, конечный; 2) мн. число – конец.

11) شَيْءٌ — вещь, нечто.

§ 1. ОГЛАСОВКА «ДАММА» - ГЛАВНЫЙ ПРИЗНАК

1) Имя в единственном числе, например,

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ ﴿٥٤﴾	
«Вот сказал Муса своему народу» *(Сура «Корова», 54 аят).*	
وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ ﴿١٢٦﴾	
«Вот сказал Ибрахим» *(Сура «Корова», 126 аят).*	
Это линейка	هذِهِ مِسْطَرَةٌ
Девочка большая	البِنْتُ كَبِيرَةٌ
Котёл грязный	القِدْرُ وَسِخَةٌ

2) Ломаное множественное число, например,

<table>
<tr><td colspan="2">وَمَسَٰكِنُ تَرۡضَوۡنَهَآ ٢٤</td></tr>
<tr><td colspan="2">«и жилища, которые вы облюбовали» (Сура «Покаяние», 24 аят).</td></tr>
<tr><td colspan="2">فَلَمَّا تَرَٰٓءَا ٱلۡجَمۡعَانِ قَالَ أَصۡحَٰبُ مُوسَىٰٓ إِنَّا لَمُدۡرَكُونَ ٦١</td></tr>
<tr><td colspan="2">«Когда два сборища увидели друг друга, сподвижники Мусы (Моисея) сказали: «Нас непременно настигнут» (Сура «Поэты», 61 аят).</td></tr>
<tr><td colspan="2">وَمِنۡ ءَايَٰتِهِ ٱلۡجَوَارِ فِي ٱلۡبَحۡرِ كَٱلۡأَعۡلَٰمِ ٣٢</td></tr>
<tr><td colspan="2">«Среди Его знамений плывущие по морю корабли, подобные горам» (Сура «Совет», 32 аят).</td></tr>
<tr><td>Они старшеклассники</td><td>هُمْ طُلَّابٌ كِبَارٌ</td></tr>
<tr><td>Те дети — сыновья учёных</td><td>أُولَئِكَ الأَوْلَادُ أَبْنَاءُ العُلَمَاءِ</td></tr>
</table>

3) Правильное множественное число женского рода, например,

<table>
<tr><td colspan="2">يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِذَا جَآءَكَ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتُ ١٢</td></tr>
<tr><td colspan="2">«О Пророк! Если к тебе придут верующие женщины» (Сура «Испытуемая», 12 аят).</td></tr>
<tr><td colspan="2">وَأُوْلَٰتُ ٱلۡأَحۡمَالِ أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعۡنَ حَمۡلَهُنَّۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجۡعَل لَّهُۥ مِنۡ أَمۡرِهِۦ يُسۡرٗا ٤</td></tr>
<tr><td colspan="2">«Для беременных срок установлен до тех пор, пока они не разрешатся от бремени. Тому, кто боится Аллаха, Он облегчает дела» (Сура «Развод», 4 аят).</td></tr>
<tr><td>Эти девчата одноклассницы Марьям</td><td>هؤلاء البَنَاتُ زَمِيلَاتُ مَرْيَمَ</td></tr>
<tr><td>Мусульманки из США</td><td>المُسْلِمَاتُ مِنَ الوِلَايَاتِ المُتَّحِدَةِ</td></tr>
<tr><td>Врачи новички</td><td>الطَّبِيبَاتُ جُدُدٌ</td></tr>
</table>

4) Глагол настоящего времени, который пришёл без личного окончания, например,

وَٱللَّهُ يَدۡعُوٓاْ إِلَىٰ دَارِ ٱلسَّلَٰمِ وَيَهۡدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ﴿٢٥﴾
«Аллах призывает к Обители мира и благополучия и наставляет на прямой путь тех, кого пожелает» *(Сура «Юнус», 25 аят).*
ٱلَّذِي يُوَسۡوِسُ فِي صُدُورِ ٱلنَّاسِ ﴿٥﴾
«Который наущает в груди людей» *(Сура «Наущатель», 5 аят).*

Мы пьём чай	نَشْرَبُ الشَّايَ
Что ты кушаешь, брат мой?	مَاذَا تَأْكُلُ يَا أَخِي
Я вернусь послезавтра	سَأَرْجِعُ بَعْدَ غَدٍ

§ 2. БУКВА «ВАВ»

وَأَمَّا اَلْوَاوُ فَتَكُونُ عَلاَمَةً لِلرَّفْعِ فِي مَوْضِعَيْنِ فِي جَمْعِ اَلْمُذَكَّرِ اَلسَّالِمِ وَفِي اَلْأَسْمَاءِ اَلْخَمْسَةِ وَهِيَ أَبُوكَ وَأَخُوكَ وَحَمُوكَ وَفُوكَ وَذُو مَالٍ
Что касается буквы «вав», то она обозначает (الرَّفْعُ) именительный падеж в двух случаях: 1) правильное множественное число мужского рода и 2) в пяти именах: أَبُوكَ وَأَخُوكَ وَحَمُوكَ وَفُوكَ وَذُو مَالٍ

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) أَمَّا... فَـ... — Что касается, то...

2) مَوْضِعٌ мн. число مَوَاضِعُ — 1) место, положение; 2) предмет (чего-л).

جَمْع اَلْمُذَكَّرِ اَلسَّالِمِ — правильное множественное число мужского рода. Образуется при помощи окончания (...ونَ) в именительном падеже (الرَّفْعُ), в косвенном падеже используется окончание (...ينَ). Например,

المُهَنْدِسُ	المُهَنْدِسُونَ	المُهَنْدِسِينَ
Инженер	Инженеры (именительный падеж, множ. число)	Инженеры (косвенный падеж, множ. число)

3) اَلسَّالِمِ — 1) целый; 2) здоровый, нормальный; 3) безопасный, благополучный;

4) اَلْأَسْمَاءُ اَلْخَمْسَةُ — пять (двухсложных) имён.

УСЛОВИЯ ДЛЯ СКЛОНЕНИЯ ДВУХСЛОЖНЫХ ПЯТИ ИМЁН

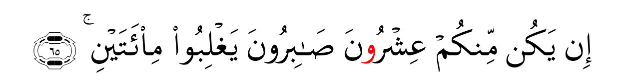
Особенностью пяти имён является то, что их третья коренная буква – слабая, поэтому она для легкости произношения исчезла и начала выражаться в обычных падежных окончаниях при помощи огласовок. Например,

هَذَا أَبٌ وَذَلِكَ أَخٌ ورَأَيْتُ أَباً وَأَخاً ومِنْ أَبٍ إِلَى أَخٍ

Слабые буквы أَلِفٌ وَاوٌ يَا, указывающие на падеж, появляются только в результате:

1) идафы или воздействия слитных местоимений, кроме личного местоимения первого лица ед. числа.
2) Причём первая часть изафетной связки (الْمُضَافُ) всегда должна быть в единственном числе;
3) и не выражаться уменьшительно-ласкательной формой.
4) для имени ذو обязательно указание на смысл «обладания, владения чем-либо».

1) Правильное множественное число мужского рода, например,



«Если будет среди вас двадцать терпеливых, то они одолеют две сотни» *(Сура «Трофеи», 65 аят).*	
وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾	
«В тот день верующие возрадуются» *(Сура «Римляне», 4 аят).*	
Инженеры ушли на завод	ذَهَبَ المُهَنْدِسُونَ إِلَى الْمَصْنَعِ
Крестьяне вернулись с поля	رَجَعَ الفَلَّاحُونَ من الحَقْلِ
Пришли учителя и сели	جَاءَ المدَرِّسُونَ وَجَلَسُوا

2) В пяти именах, أَبُوكَ وَأَخُوكَ وَحَمُوكِ وَفُوكَ وَذُو مَالٍ, например,

إِذْ قَالُوا۟ لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَىٰٓ أَبِينَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِى ضَلَـٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾	
«Вот они сказали: «Отец любит Йусуфа (Иосифа) и его брата больше, чем нас, хотя нас целая группа. Воистину, наш отец пребывает в очевидном заблуждении» *(Сура «Юсуф», 8 аят).*	
وَلَمَّا دَخَلُوا۟ مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّا كَانَ يُغْنِى عَنْهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِى نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَىٰهَا ۚ وَإِنَّهُۥ لَذُو عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْنَـٰهُ وَلَـٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾	
«Они вошли так, как им велел отец. Он ничем не мог помочь им вопреки воле Аллаха, но таким было желание души Йакуба, которое он удовлетворил. Воистину, он обладал знанием, поскольку Мы научили его, но большая часть людей не знает этого» *(Сура «Юсуф», 68 аят).*	
Это твой (ж.р.) свёкор (или любой близкий родственник мужа, кроме отца и сыновей). Также есть слабое мнение, что допускается обозначение словом حَم всех мужчин родственников жены.	هذا حَمُوكِ
Это твой рот	وَهذا فُوكَ

§ 3. БУКВА «АЛИФ»

وَأَمَّا اَلْأَلِفُ فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلرَّفْعِ فِي تَثْنِيَةِ اَلْأَسْمَاءِ خَاصَّةً
Буква «алиф» [занимает в местоимении конечную позицию] и обозначает (الرَّفْعُ) именительный падеж **лишь в двойственном числе имён**.

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) **أَمَّا...ف**... — Что касается, то...

2) **تَثْنِيَةُ اَلْأَسْمَاءِ** — Двойственное число имени. В арабском языке есть единственное, двойственное и множественное число. Двойственное число указывает на два предмета, два лица деятеля, два явления, две совокупности и т.д.

3) **خَاصٌّ** — 1) особый, особенный; специальный; 2) частный, личный, собственный الحياة الـ~ة личная жизнь; السكرتير الـ ~ личный секретарь; الملكيّة الـ~ة частная собственность; 3) касающийся (чего – بِ) عرف هذا الـ~ و العامّ узнали об этом все; عيش ~ белый хлеб.

Например,

فَٱنفَجَرَتۡ مِنۡهُ ٱثۡنَتَا عَشۡرَةَ عَيۡنٗاۖ قَدۡ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٖ مَّشۡرَبَهُمۡۖ ﴿٦٠﴾
«Из него забили двенадцать ключей, и все люди узнали, где им надлежит пить» *(Сура «Корова», 60 аят).*
إِنَّ عِدَّةَ ٱلشُّهُورِ عِندَ ٱللَّهِ ٱثۡنَا عَشَرَ شَهۡرٗا فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِ يَوۡمَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ مِنۡهَآ أَرۡبَعَةٌ حُرُمٞۚ ﴿٣٦﴾
«Воистину, число месяцев у Аллаха двенадцать. Так было записано в Писании в тот день, когда Аллах сотворил небеса и землю. Четыре месяца из них запретные» *(Сура «Покаяние», 36 аят).*
وَٱلنَّجۡمُ وَٱلشَّجَرُ يَسۡجُدَانِ ﴿٦﴾
«Травы и деревья совершают поклоны» (*Сура «Милостивый», 6 аят).*

У меня две сестры	لِي أُخْتَانِ
У велосипеда два колеса	للدَّرَّاجَةِ عَجَلَتَانِ
Два больших супермаркета	المَتْجَرَانِ كبيران

§ 4. БУКВА «НУН»

وَأَمَّا اَلنُّونُ فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلرَّفْعِ فِي اَلْفِعْلِ اَلْمُضَارِعِ إِذَا اِتَّصَلَ بِهِ ضَمِيرُ تَثْنِيَةٍ أَوْ ضَمِيرُ جَمْعٍ أَوْ ضَمِيرُ اَلْمُؤَنَّثَةِ اَلْمُخَاطَبَةِ
Буква «нун» обозначает изъявительное наклонение (الرَّفْعُ) глагола настоящего времени, если к нему присоединено личное местоимение двойственного числа, множественного числа или личное окончание женского рода второго лица единственного числа.

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) أَمَّا...فـ... — что касается, то...

2) ضَمِيرٌ — 1) совесть; 2) ум, тайная мысль, помысел; 3) грам. местоимение; إشارىّ ~ указательное местоимение; شخصى ~ личное местоимение; عائد ~ возвратное местоимение; مجرور ~ притяжательное местоимение (в род. п.); موصول ~ относительное местоимение.

Например,

قَالُوٓاْ أَتَعۡجَبِينَ مِنۡ أَمۡرِ ٱللَّهِۖ رَحۡمَتُ ٱللَّهِ وَبَرَكَٰتُهُۥ عَلَيۡكُمۡ أَهۡلَ ٱلۡبَيۡتِۚ إِنَّهُۥ حَمِيدٞ مَّجِيدٞ ﴿٧٣﴾
«Они сказали: «Неужели ты удивляешься повелению Аллаха?» *(Сура «Худ», 73 аят).*
فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٣﴾
«Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?» *(Сура «Милостивый», 13 аят).*
وَرَأَيۡتَ ٱلنَّاسَ يَدۡخُلُونَ فِي دِينِ ٱللَّهِ أَفۡوَاجٗا ﴿٢﴾

«Когда ты увидишь, как люди толпами обращаются в религию Аллаха» *(Сура «Победа», 2 аят).*	
Они сидят в парке	يَجْلِسُونَ فِي الحَدِيقَةِ
Они двое пьют	يَشْرَبَانِ القَهْوَةَ
Вы кушаете котлеты	تَأْكُلُونَ الكُفْتَةَ
Вы двое идете на рынок	تَذْهَبَانِ إِلَى السُّوقِ
Ты (ж.р.) подметаешь комнату каждый день?	أَتَكْنُسِينَ الغُرْفَةَ كُلَّ يَوْمٍ

УПРАЖНЕНИЯ

1) Найдите слова, оформленные именительным падежом (изъявительным наклонением):

قَالَتْ أَعْرَبِيّةٌ لِرَجُلٍ: مَالَكَ تُعْطِي وَلاَ تَعِدُ ؟ قال: مَالَك وَالْوَعْدَ؟ قَالَت: يَنْفَسِحُ بِهِ الْبَصَرُ ويَنْتَشِرُ فِيهِ الأَمَلُ وَتَطِيبُ بِذِكْرِهِ النُّفُوسُ وَيُرْخِي بِه الْعَيْشُ وَتُكْتَسَبُ بِهِ الْمَوَدَّاتُ ويُرْبَحُ بِهِ الْمَدْحُ والْوَفاءُ ... الْخَلْقُ عِيَالُ الله فَأَحَبُّهُمْ لله أَنْفَعَهُم لِعِيَالِهِ ... أَوْلى النَّاس بالْعَفْوِ أَقَدَرُهُمْ عَلَي العُقُوبةِ ... النِّساءُ حَبَائِلُ الشّيْطان.. عِنْدَ الشدَائِد تُعْرَفُ الإِخْوانُ ... تَهُونُ البَلاَيَا بالصَّبْرِ ... الْخَطَايا تُظْلِمُ الْقَلْبَ ... القِرَى إِكْرَامُ الضَّيْفِ ... الدَّاعِي إلي الْخَيَرِ كَفَاعِلِه ... الظُّلْمُ ظلُمَاتٌ يَوْمَ الْقِيَامَة .

الْفِتْنَةُ تُلْقِحُهَا النَّجْوَى وتُنتِجُهَا الشَّكْوَى ... إِخْوَانُكَ هُمْ أَعْوَانُكَ إذَا اشْتدَّ بِكَ الْكَرْبُ وَأُسَاتُكَ إِذَا عَضّكَ الزَّمَانُ ... النَّائِبَاتُ مِحَكُّ الأَصْدِقَاءِ ... أبُوكَ يَتَمَنَّى لَكَ الْخَيْرَ وَيرْجُو لَكَ الْفَلاَحَ ... أخُوكَ الَّذِي إذا تَشْكُو إِلَيْهِ يُشْكِيكَ ... وَإِذَا تَدْعُوهُ عِنْدَ الكَرْبِ يُجِيبُكَ

2) Вставьте в пустую строчку слово из разряда пяти имен:

ا) إِذَا دَعَاكَ ... فَأَجِبْهُ   ج)... كَانَ صديقا لي

ب) لَقَدْ كانَ مَعِي ... بالأَمْسِ   د) هذا الكتابُ أَرْسَلَهُ لَكَ...

3) Найдите в словаре формы единственного числа следующих имен:

جِمال ، أَفْيَالٌ ، سُيُوفٌ ، صَهَارِيجٌ ، حَدَائِقُ ، بَسَاتِينُ ، قَرَاطِيسُ ، مَخَابِزُ ، أَحْذِيَةٌ ، قُمُصٌ ،أَطِبَّاءُ ، طُرُقٌ ، شُرَفَاءُ ، مَقَاعِدُ،
عُلَمَاءُ ، جُدْرَانٌ ، شَبَابِيك ، أَبْوَابٌ ، نَوَافِذُ ،آنِسَاتٌ ، رُكَّعٌ ، أُمُورٌ ، بِلاَدٌ ، أَقْطَارٌ ، تفاحَات

4) «Верните» нижеприведённые слова в форму единственного числа:

الْعَالِمَانِ ، الوَالِيَانِ ، الأَخوَانِ ، المجتَهدانِ ، الهَادِيَانِ ، الصَّدِيقَانِ ، الحَدِيقَتَانِ ، الفَتَاتَانِ ، الكِتَابَانِ ، الشرِيفَانِ ، القُطْرَانِ ،
الجِدَارَانِ ، الطِبِيبَانِ ، الأَمْرَانِ ، الفَارِسَانِ ، المَقْعَدَانِ ، الْعَذْرَوَانِ ، السَّيْفَانِ ، المَجِدَان

5) Вставьте в предложение подходящий по смыслу глагол настоящего времени:

أ) الأولاد... في النَّهْرِ   هـ) أَنْتِ يا زَيْنَبُ... وَاجِبَكِ
ب)الآباءُ ... علي أبناءهم   و) الفَتَاتَان... الْجُنْدِيّ
ج) أنتما أيها الغُلاَمَان... ببطء   ز) أَنْتُمْ أيها الرجال... أوطانكم
د) هؤلاَءِ الرجال... في الحقل   ح) أنْتِ يا سُعَادُ ... بالكُرَةِ

6) Составьте полнозначные предложения, используя следующие глаголы:

تَلْعَبَانِ، تَوَدِّينَ ، تَزْرَعُونَ ، تَحْصُدَانِ ، تُحَدِّثَانِ ، تَسِيرُونَ , يَسْبَحُون, تَخْدُمُونَ ، تُنْشِئَانِ ، تَرْضَيْنَ

7) Найдите признаки именительного падежа в нижеприведенных предложениях:

كُتَّابُ الْمُلُوكِ عَيْبَتُهُمْ المَصْونَةُ عِنْدَهُمْ ، وَآذَنُهُمُ الْوَاعِيَةُ ، وَأَلْسِنَتُهُمْ الشَّاهِدَةُ ، الشَّجَاعَةُ غَرِيزَةٌ يَضَعُهَا الله، لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
، الشُّكْرُ شُكْرَانِ : بِإِظْهَارِ النِّعْمَةِ ، وَبِالتَّحَدُّثِ بِالِّلسَانِ ، وَأَوَّلُهُمَا أَبْلَغُ مِنْ ثَانِيهِما ، المتَّقُونَ هُمُ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالله وَالْيَومِ الآخِرِ

ЧАСТЬ II. ПЯТЬ ПРИЗНАКОВ ВИНИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА ИМЕНИ (СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ ГЛАГОЛА)

وَلِلنَّصْبِ خَمْسُ عَلاَمَاتٍ الْفَتْحَةُ وَالْأَلِفُ وَالْكَسْرَةُ وَاليَاءُ وَحَذْفُ النُّونِ
Пять признаков, по которым распознается (النَّصْبُ) винительный падеж имени и сослагательное наклонение глагола: огласовка «фатха», буква «алиф», касра, буква «йа» и отбрасывание конечной буквы «нун».

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) لِ... — предлог родительного падежа «для, у».

2) النَّصْبُ — соответствует винительному падежу для именных форм или сослагательному наклонению для глагольных.

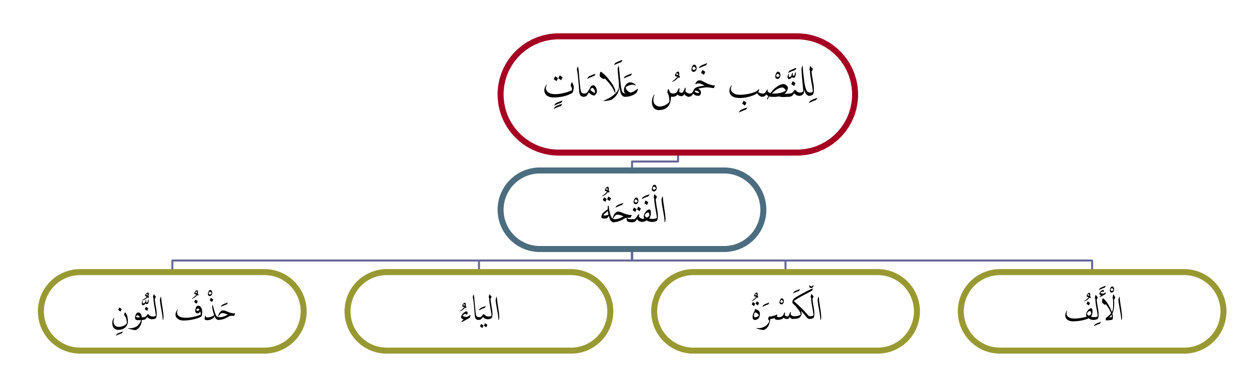
Принадлежит различным дополнениям, которые играют второстепенные роли внутри предложений.

3) خَمْسٌ — пять. Род числительного от трех до десяти противоположен роду исчисляемого.

4) عَلَامَةٌ мн. число عَلَامَاتٌ — 1) знак, метка; 2) признак.

5) حَذْفُ — опущение, исключение, удаление; вычеркивание.

Схема



§ 1. ОГЛАСОВКА «ФАТХА» - ГЛАВНЫЙ ПРИЗНАК

فَأَمَّا الْفَتْحَةُ فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلنَّصْبِ فِي ثَلَاثَةِ مَوَاضِعَ فِي الْاِسْمِ الْمُفْرَدِ وَجَمْعِ التَّكْسِيرِ وَالْفِعْلِ الْمُضَارِعِ إِذَا دَخَلَ عَلَيْهِ نَاصِبٌ وَلَمْ يَتَّصِلْ بِآخِرِهِ شَيْءٌ
Что касается огласовки «фатха», то она обозначает (النَّصْبُ) винительный падеж или сослагательное наклонение глагола в трёх случаях:

1) Имя в единственном числе, например,

وَإِذْ وَٰعَدْنَا مُوسَىٰٓ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ ظَٰلِمُونَ ٥١
«Вот Мы определили Мусе сорок дней, а после его ухода вы стали поклоняться тельцу, будучи беззаконниками» *(Сура «Корова», 51 аят)*.

وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾	
«и бойтесь Аллаха, быть может, вы окажетесь преуспевшими» *(Сура «Корова», 189 аят).*	
Сломал ручку	كَسَرْتُ قَلَماً
Видел женщину	رَأَيْتُ اِمْرَأَةً
Взял ложку	أَخَذْتُ مِلْعَقَةً

2) Ломаное множественное число, например,


«Сочетайте браком тех из вас, кто холост», сура «Свет», 32 аят.
وَتَرَى ٱلْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِىَ تَمُرُّ مَرَّ ٱلسَّحَابِ ۚ صُنْعَ ٱللَّهِ ٱلَّذِىٓ أَتْقَنَ كُلَّ شَىْءٍ ۚ إِنَّهُۥ خَبِيرٌۢ بِمَا تَفْعَلُونَ 
«И ты увидишь, что горы, которые ты считал неподвижными, придут в движение, словно облака» *(Сура «Муравей», 88 аят).*
وَعَدَكُمُ ٱللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً ﴿٢٠﴾
«Аллах обещал вам многочисленные трофеи» *(Сура «Победа», 20 аят).*

Я видел торговцев	رأيتُ التُّجّارَ	Коммерсант богат	التَّاجِرُ غني
Ты видел мужчин?	هل رأيتَ الرِّجَالَ	Мужчина невысокий	الرَّجُلُ قصيرٌ
Она встречала женщин	قَابَلَتْ النِّساءَ	Женщина умна	المَرْأَةُ ذكيةٌ
Ты учила уроки	ذاكَرْتِ الدُّرُوسَ	Урок легкий	الدَّرْسُ سهلٌ

3) Глагол настоящего времени, не имеющий слитного личного местоимения в конце, перед которым пришла частица, ставящая глагол в (النَّصْبُ) сослагательное наклонение, например,

<table>
<tr><td colspan="2">لَن يَنَالَ ٱللَّهَ لُحُومُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا وَلَٰكِن يَنَالُهُ ٱلتَّقْوَىٰ مِنكُمْ ۚ ﴿٣٧﴾</td></tr>
<tr><td colspan="2">«Ни мясо, ни кровь их не доходят до Аллаха. До Него доходит лишь ваша богобоязненность» (Сура «Хадж», 37 аят).</td></tr>
<tr><td>Я хочу сказать тебе кое-что</td><td>أُرِيدُ أَنْ أَقُولَ لَكَ شَيْئًا</td></tr>
<tr><td>Он может сесть здесь</td><td>يُمْكِنُهُ أَنْ يَجْلِسَ هُنَا</td></tr>
<tr><td>Прошу у тебя войти в комнату</td><td>أَرْجُو أَنْ تَدْخُلَ الغُرْفَةَ</td></tr>
<tr><td>Мы вышли, чтобы попить воды</td><td>خَرَجْنَا لِنَشْرَبَ المَاءَ</td></tr>
</table>

§ 2. БУКВА «АЛИФ»

<table>
<tr><td>وَأَمَّا الْأَلِفُ فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلنَّصْبِ فِي الْأَسْمَاءِ الْخَمْسَةِ نَحْوَ</td></tr>
<tr><td>Буква «алиф», (которая является «дочерью» огласовки «фатхи»), обозначает (النَّصْبُ) винительный падеж пяти имён, например,</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td colspan="2">قَالُواْ يَٰٓأَبَانَا مَا نَبْغِي ﴿٦٥﴾</td></tr>
<tr><td colspan="2">«Они сказали: «Отец наш! Что ещё можно пожелать» (Сура «Юсуф», 65 аят).</td></tr>
<tr><td colspan="2">أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾</td></tr>
<tr><td colspan="2">«даже если он будет богат и будет иметь сыновей» (Сура «Перо», 14 аят).</td></tr>
<tr><td>Я видел отца твоего, брата и т.д.</td><td>رَأَيْتُ أَبَاكَ أَخَاكَ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ</td></tr>
</table>

§ 3. ОГЛАСОВКА «КАСРА»

وَأَمَّا الْكَسْرَةُ فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلنَّصْبِ فِي جَمْعِ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ

Что касается огласовки «касра», то она обозначает винительный падеж (النَّصْبُ) множественного числа женского рода.

Например,

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَجَعَلَ ٱلظُّلُمَٰتِ وَٱلنُّورَ ۖ ثُمَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾

«Хвала Аллаху, Который сотворил небеса и землю и установил мраки и свет» *(Сура «Скот», 1 аят).*

وَإِن كُنَّ أُو۟لَٰتِ حَمْلٍ فَأَنفِقُوا۟ عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ﴿٦﴾

«Если они беременны, то содержите их, пока они не разрешатся от бремени» *(Сура «Развод», 6 аят).*

Аллах сотворил небеса	خَلَقَ اللهُ السَّمَاوَاتِ
Мальчик вымыл машины	غَسَلَ الوَلَدُ السَّيَّارَاتِ

§ 4. БУКВА «ЙА»

وَأَمَّا الْيَاءُ فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلنَّصبِ فِي التَّثْنِيَةِ وَالْجَمْعِ

Буква «йа» обозначает винительный (النَّصْبُ) падеж двойственного и множественного числа имён, например,

رَبَّنَا وَٱجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ ﴿١٢٨﴾

«Господь наш! Сделай нас покорившимися Тебе» *(Сура «Корова», 128 аят).*

إِذْ أَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمُ ٱثْنَيْنِ ﴿١٤﴾

«Когда Мы отправили к ним двух посланников», сура «Ясин», 14 аят.

قَالُوا۟ رَبَّنَآ أَمَتَّنَا ٱثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا ٱثْنَتَيْنِ فَٱعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَىٰ خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ ﴿١١﴾

«Они скажут: «Господь наш! По Твоей воле дважды мы были мертвы, и дважды Ты оживил нас. Мы признались в своих грехах. Нет ли пути к выходу?» *(Сура «Прощающий», 11 аят).*	
Мой отец зарезал двух кур	ذَبَحَ أَبِي دَجَاجَتَيْنِ
Я знаю два языка	أَعْرِفُ لُغَتَيْنِ

§ 5. ОТБРАСЫВАНИЕ БУКВЫ «НУН»

وَأَمَّا حَذْفُ النُّونِ فَيَكُونُ عَلَامَةً لِلنَّصْبِ فِي الْأَفْعَالِ الْخَمْسَةِ الَّتِي رَفْعُهَا بِثَبَاتِ النُّونِ	
Отбрасывание буквы «нун» - признак сослагательного (النَّصْبُ) наклонения в пяти глаголах, изъявительное наклонение которых выражается наличием буквы «нун» в конце, например,	
وَأَن تَصُومُوا۟ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾	
«Но вам лучше поститься, если бы вы только знали!» *(Сура «Корова», 184 аят).*	
وَقَالَ مَا نَهَىٰكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةِ إِلَّآ أَن تَكُونَا مَلَكَيْنِ أَوْ تَكُونَا مِنَ ٱلْخَٰلِدِينَ ﴿٢٠﴾	
«Он сказал им: «Ваш Господь запретил вам это дерево только для того, чтобы вы не стали ангелами или бессмертными», сура «Преграды», 20 аят.	
Они могут сесть перед учителем	يُمْكِنُهُمْ أَنْ يَجْلِسُوا أَمَامَ الْمُدَرِّسِ
Вы (вдвоём) не ходите к вашим друзьям сегодня	لَا تَذْهَبَا إِلَى زُمَلَاءِكُمَا الْيَوْمَ
Прошу тебя (ж.р.) подмести свою (ж.р.) комнату	أَرْجُو أَنْ تَكْنُسِي غُرْفَتَكِ

УПРАЖНЕНИЯ

1) Составьте полнозначные предложения таким образом, чтобы нижеприведенные слова были оформлены винительным падежом:

الحقل ، الزهرة ، الطلاب ، الأكرة ، الحديقة ، النهر ، الكتاب ، البستان ، القلم ، الفرس ، الغلمان ، العَذَارَى ، العصا ، الهُدَى ، يشرب ، يَرضى ، يَرْتَجي ، تسافر

2) Вставьте в пустую строчку подходящее слово:

(أ) إنَّ ... يَعْطِفون علي أبنائهم (ز) الْزمْ ...فإن الهذرَ عَيْبٌ .

(ب) أَطع ... لأنه يهذبك ويثقفك (ح) احْفَظْ... عن التكلم في الناس .

(ج) احْتَرِمْ ... لأنها رَبَّتْكَ (ط) إن الرَّجُلَ... هو الذي يؤدي واجبه.

(د) ذَاكِر ... قَبْلَ أَنْ تَحْضُرَهَا (ى) مَنْ أَطَاعَ ... أَوْرَدَهُ المهالك .

(هـ)أَدِّ ... فَإِنَّكَ بهذا تَخْدُمُ وَطَنَكَ (ك) اعْمَلْ... وَلَو في غَيْرِ أَهْلِهِ .

(و) كُنْ... فإنّ الْجُبْنَ لاَ يُؤخر الأَجل (ل) أَحْسِنْ ... يَرْضَ عَنْكَ الله

3) Образуйте множественное число для следующих слов:

العاقلة ، فاطمة ، سُعْدَي ، المُدرِّسَة ، المهذَّبة ، الْحَمَّام ، ذكري .

4) Составьте полнозначные предложения таким образом, чтобы нижеприведенные слова были оформлены винительным падежом:

العاقلات ، الفاطمات ، سُعْدَيات ، المُدَرِّسَاتُ ، اللهَوَات ، الْحَمَّامَات ، ذِكْرَيَات

5) Вставьте слово в два предложения, в первом случае оно должно быть оформлено именительным падежом, а во втором — винительным:

الكتاب ، القرطاس ، القلَم ، الدَّوَاة ، النَّمِر ، النهر ، الفيل ، الحديقة ، الجمل ، االبساتين ، المغانم ، الآداب ، يظهر ، الصداقات ، العفيفات ، الوالدات ، الإِخوان ، الأساتذة ، المعلمون ، الآباءُ ، أخوك ، العَلم ، المروءة ، الصديقان ، أبوك ، الأصدقاء ، المؤمنون ، الزُّرَّاع ، المُتَّقُون ، تقومان ، يلعبان

ЧАСТЬ III. ТРИ ПРИЗНАКА РОДИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА ИМЕНИ

وَلِلْخَفْضِ ثَلَاثُ عَلَامَاتٍ الْكَسْرَةُ وَالْيَاءُ وَالْفَتْحَةُ
Три признака, по которым распознается родительный падеж (الخَفْضُ): касра, буква «йа» и «фатха».

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) لِ — предлог родительного падежа «для, у».

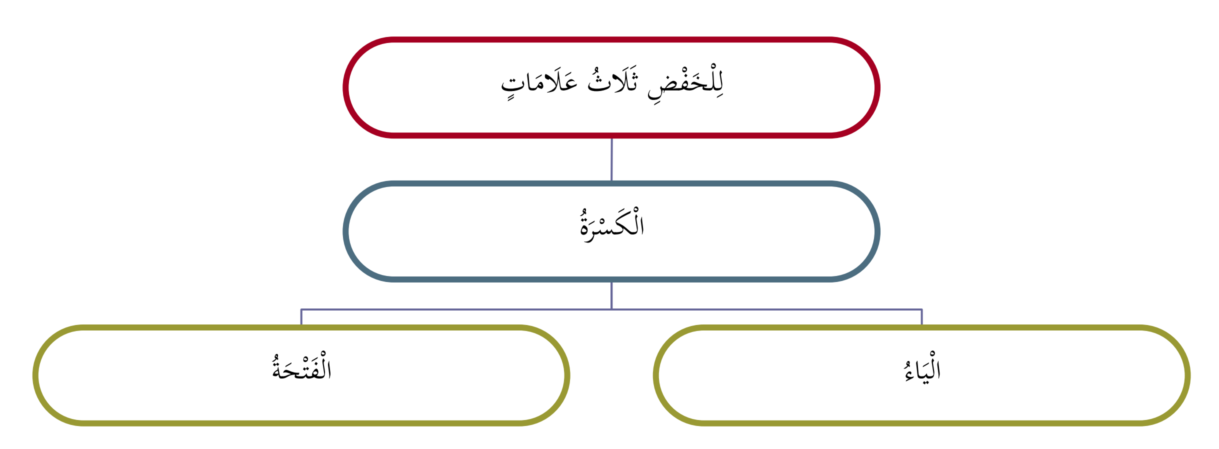
2) الْخَفْضُ — соответствует только родительному падежу для именных форм и переводится как «1) снижение, понижение (положения слова внутри предложения); 2) опускание (статуса слова в предложении)».

Принадлежит различным зависимым, «подневольным» словам.

3) ثَلَاثٌ — три. Род числительного от трех до десяти противоположен роду исчисляемого.

4) عَلَامَةٌ мн. число عَلَامَاتٌ — 1) знак, метка; 2) признак.

Схема



§ 1. ОГЛАСОВКА «КАСРА» – ГЛАВНЫЙ ПРИЗНАК

فَأَمَّا الْكَسْرَةُ فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلْخَفْضِ فِي ثَلَاثَةِ مَوَاضِعَ فِي الْاِسْمِ الْمُفْرَدِ الْمُنْصَرِفِ وَجَمْعِ التَّكْسِيرِ الْمُنْصَرِفِ وَفِي جَمْعِ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ
Огласовка «касра» обозначает родительный (الخَفْضُ) падеж **трехпадежного** имени в единственном числе, **трехпадежного** ломаного множественного числа и множественного числа женского рода, например,
أُوْلَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدٗى مِّن رَّبِّهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ۝
«Они следуют верному руководству от их Господа, и они являются преуспевшими» *(Сура «Корова», 5 аят).*

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ	
«Мужчинам принадлежит доля из того, что оставили родители и ближайшие родственники» *(Сура «Женщина», 7 аят).*	
Я прошёл рядом с беременными	مَرَرْتُ بِأُولَاتِ الأَحْمَالِ
Я видел его в комнате директора	رَأَيْتُهُ فِي غُرْفَةِ المُدِيرِ

§ 2. БУКВА «ЙА»

وَأَمَّا الْيَاءُ: فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلْخَفْضِ فِي ثَلَاثَةِ مَوَاضِعَ فِي الْأَسْمَاءِ الْخَمْسَةِ وَفِي التَّثْنِيَةِ وَالْجَمْعِ	
Что касается буквы «йа», (которая является «дочерью» огласовки «касра»), то она обозначает родительный падеж (الخَفْضُ) пяти имён, двойственного и множественного числа имён, например,	
قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَآ أَمِنتُكُمْ عَلَىٰٓ أَخِيهِ مِن قَبْلُ ۖ فَٱللَّهُ خَيْرٌ حَـٰفِظًا ۖ وَهُوَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿٦٤﴾	
«Он сказал: «Неужели я доверю его вам так, как доверил прежде его брата?», *(Сура «Юсуф», 64 аят).*	
ٱرْجِعُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَبِيكُمْ ﴿٨١﴾	
«Возвращайтесь к отцу!» *(Сура «Юсуф», 81 аят).*	
۞ وَٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا۟ بِهِۦ شَيْـًٔا ۖ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَـٰنًا وَبِذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَـٰمَىٰ وَٱلْمَسَـٰكِينِ وَٱلْجَارِ ذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْجَارِ ٱلْجُنُبِ وَٱلصَّاحِبِ بِٱلْجَنۢبِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَـٰنُكُمْ ۗ ... ﴿٣٦﴾	
«Поклоняйтесь Аллаху и не приобщайте к Нему сотоварищей. Делайте добро родителям, родственникам, сиротам, беднякам, соседям из числа ваших родственников и соседям, которые не являются вашими родственниками, находящимся рядом спутникам, странникам и невольникам, которыми овладели ваши десницы» *(Сура «Женщины», 36 аят).*	
От богатого свёкра твоему отцу и брату	مِنْ حَمِيهِ ذِي المَالِ إِلَى أَبِيكَ وَ أَخِيكَ

Башир, чья эта красивая двухцветная ручка?	لمن هَذَا القَلَمُ الجَمِيلُ ذُو اللَّوْنَيْنِ يَا بَشِيرُ
وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَىٰهُ لَآ أَبْرَحُ حَتَّىٰٓ أَبْلُغَ مَجْمَعَ ٱلْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِىَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾	
«Вот Муса сказал своему слуге: «Я не остановлюсь, пока не дойду до места слияния двух морей или пока не потрачу на путешествие долгие годы» *(Сура «Пещера», 60 аят).*	
Я купил его за два риала	اِشْتَرَيْتُهُ بِرِيَالَيْنِ
فَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ فَإِطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا ﴿٤﴾	
«А кто не способен на это, тому надлежит накормить шестьдесят бедняков» *(Сура «Препирающаяся», 4 аят).*	
Я сказал учителям	قُلْتُ لِلْمُدَرِّسِينَ
Ищу инженеров	أَبْحَثُ عَنِ المُهَنْدِسِينَ

§ 3. ОГЛАСОВКА «ФАТХА»

وَأَمَّا الْفَتْحَةُ فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلْخَفْضِ فِي الْاِسْمِ الَّذِي لَا يَنْصَرِفُ
Что касается огласовки «фатха», то она обозначает родительный падеж (الخَفْضُ) в двухпадежных именах, например,

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) الخَفْض или الجَرُّ — родительный падеж.

ДВУХПАДЕЖНОЕ (БЕЗТАНВИННОЕ) ИМЯ

2) الْاِسْمُ الَّذِي لَا يَنْصَرِفُ — с точки зрения арабистов-востоковедов это имя без стандартного полного трехпадежного склонения, то есть в нём различают только два падежа: именительный и винительный.

Арабские грамматисты считают, что подобные имена в неопределённом состоянии не принимают нунации (танвин может появиться только при необходимости

для «гладкости» слога, например, слова سَلَاسِلاً وَ أَغْلَالاً в Коране). Наличие родительного падежа не отрицается, однако его признаком становится огласовка «фатха».

Имена становятся двухпадежным или безтанвинными, если содержат в себе две причины (точнее, два изъяна) из девяти, или одну из них, которая имеет силу двух причин. Одна причина связана с внешней звуковой оболочкой слова, а вторая – с её смыслом.

Для лёгкости запоминания причин двухпадежности обычно используется вспомогательная связка:

عَدْلٌ ووَصْفٌ وَتَأْنِيثٌ وَمَعْرِفَةٌ وَعُجْمَةٌ ثُمَّ جَمْعٌ ثُمَّ تَرْكِيبٌ وَالنُّونُ الزَائِدَةُ مِنْ قَبْلِهَا أَلِفٌ وَوَزْنُ فِعْلٍ

1) عَدْلٌ — образованные из прилагательных путём изменения их формы по модели فُعَلُ, например: زُحَلُ أُخَرُ هُبَلُ قُزَحُ عُمَرَ زُفَر

2) وَوَصْفٌ — прилагательное модели أَفْعَلُ, например, أَحْمَرُ;

3) وَتَأْنِيثٌ — имена собственные женского рода как имеющие окончание التاء المَرْبُوطَة, так и не имеющие, например: زَيْنَب، فَاطِمَةُ;

4) وَمَعْرِفَةٌ — имя собственное, например: طَلْحَةَ، سُفْيَانُ;

5) وَعُجْمَةٌ — иностранные слова, например: إِبْرَاهِيمُ، وَاشِنْطُونُ;

6) ثُمَّ جَمْعٌ — ломаное множественное число с огласовкой «фатха» после двух коренных букв и огласовкой «касра» после третьего коренного согласного, например: مَسَاجِدَ مَفَاتِيحُ;

7) ثُمَّ تَرْكِيبٌ — имена собственные, состоящие из двух слов, например: مَعْدَكَرِبُ حَضْرَمَوتُ;

8) وَالنُّونُ الزَائِدَةُ مِنْ قَبْلِهَا أَلِفٌ — слова с окончанием «алиф» и «нун» (прилагательные модели فَعْلَانُ , у которых женский род образуется по модели فَعْلَى), например: عِمْرَانَ شَبْعَان، كَسْلَانُ،;

9) وَزْنُ فِعْلٍ — сходство с какой-либо глагольной формой, например: أَحْمَدُ، يَشْكُرُ، يَزِيدُ، شَمَّرَ;

Одного ломанного множественного числа, а также некоренного «алифа» женского рода (اءُ) и (ى) достаточно, чтобы сделать имя безтанвинным, например:

أَلِفُ التَّأْنِيثِ الْمَمْدُودَةُ	أَلِفُ التَّأْنِيثِ الْمَقْصُورَةُ	صِيغَةُ مُنْتَهَي الْجُمُوعِ
حَمْرَاء وَدَعْجَاء وَحَسنَاء وَبَيْضَاء كَحْلَاء نافِقَاء وعُلَمَاء	حبْلَي وَقُصْوَي وَدُنْيَا وَدَعْوى	مَسَاجِدَ وَمَنَابِرَ وَأَفَاضِلَ وَأَمَاجِدَ وَأَماثِلَ مَفَاتِيح وَعَصَافِير قَنَادِيل وَحَوَائِض وَطَوَامِث

Например,

وَإِذَا حُيِّيتُم بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا۟ بِأَحْسَنَ مِنْهَآ أَوْ رُدُّوهَآ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾
«Когда вас приветствуют, отвечайте ещё лучшим приветствием или тем же самым. Воистину, Аллах подсчитывает всякую вещь» *(Сура «Женщины», 86 аят).*
۞ إِنَّآ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ كَمَآ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ نُوحٍ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ مِنۢ بَعْدِهِۦ ۚ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْمَـٰعِيلَ وَإِسْحَـٰقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَـٰرُونَ وَسُلَيْمَـٰنَ ۚ وَءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ زَبُورًا ﴿١٦٣﴾
«Мы внушили откровение Ибрахиму, Исмаилу, Исхаку, Йакубу и коленам (двенадцати сыновьям Йакуба), Исе, Айубу, Йунусу, Харуну, Сулейману, Давуду же Мы даровали Забур (Псалтирь)» *(Сура «Женщины», 163 аят).*
يَعْمَلُونَ لَهُۥ مَا يَشَآءُ مِن مَّحَـٰرِيبَ وَتَمَـٰثِيلَ وَجِفَانٍ كَٱلْجَوَابِ وَقُدُورٍ رَّاسِيَـٰتٍ
«Они создавали прекрасные строения, изваяния, миски, подобные водоёмам, и неподвижные котлы. О род Давуда (Давида)!» *(Сура «Саба», 13 аят).*

Это принадлежит Юсуфу	هذا لِيُوسُفَ
Это книга Хамзы	هذا كِتَابُ حَمْزَةَ
Я из Пакистана	أَنَا مِنْ بَاكِسْتَانَ

Он из Египта	هُوَ مِنْ مِصْرَ
В классе пять письменных столов	في الفَصْلِ خَمْسَةُ مَكَاتِبَ
В портфеле семь линеек	في الحَقِيبَةِ سَبْعُ مَسَاطِرَ

УПРАЖНЕНИЯ

1) Объясните причину двухпадежности имени:

زَيْنَبُ ، مُضَرُ ، يُوسُفُ ، إبراهيمُ ، أَكْرَمُ مِنْ أَحْمَدَ ، بَعْلَبَك ، رَيَّان ، مَغَاليق ، حَسَّان ، عَاشُوراء ، دُنْيَا

2) Вставьте двухпадежное имя в пустую графу, и назовите причину его двухпадежности:

أ) سَافِرْ ... مَعَ أَخِيكَ

ب) ... خَيْرٌ مِنْ ...

ج) كانَتْ عِنْدَ ... زَائِرَةٌ مِن ...

د) مَسْجِد عَمْرٍو أَقْدَمُ مَا بِمِصْرَ من ...

هـ) هذه الْفَتَاةُ...

و) ... يَظْهَرُ بَعْدَ المطرِ .

ز) مَرَرْتُ بِمِسْكِينٍ .. فَتَصَدَّقْتُ عليه.

ح) الإِحْسَانُ إلي المسيء ...إلي النّجاةَ

ЧАСТЬ IV. ДВА ПРИЗНАКА УСЕЧЁННОГО НАКЛОНЕНИЯ

وَلِلْجَزْمِ عَلاَمَتَانِ السُّكُونُ وَالْحَذْفُ
Два признака, по которым распознается усечённое наклонение глагола (الجَزْمُ): знак «сукун» и отбрасывание конечной буквы.

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) لِ — предлог родительного падежа «для, у».

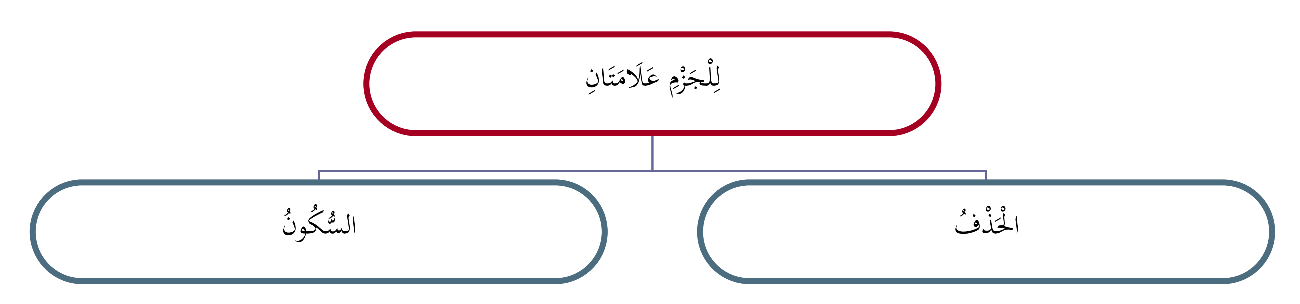
2) الجَزْمُ — соответствует лишь усечённому наклонению для глагольных форм.

Переводится как «усечение, отрезание».

3) عَلاَمَةٌ мн. число عَلاَمَاتٌ — 1) знак, метка; 2) признак.

4) حَذْفُ — опущение, исключение, удаление; вычеркивание.

Схема



§ 1. ЗНАК «СУКУН» – ГЛАВНЫЙ ПРИЗНАК

فَأَمَّا السُّكُونُ فَيَكُونُ عَلَامَةً لِلْجَزْمِ فِي الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ الصَّحِيحِ الْآخِرِ
Знак «сукун» является [главным] признаком усечённого наклонения (الجَزْمُ) для глагола, у которого последняя буква сильная, например,

لَمۡ يَلِدۡ وَلَمۡ يُولَدۡ ﴿٣﴾ وَلَمۡ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدُۢ ﴿٤﴾	
«Он не родил и не был рождён, и нет никого, равного Ему» *(Сура «Искренность», 3-4 аят).*	
Ничего не сделал	لم يَفْعَلْ شَيْئًا
Я ещё не понял	أنا لَمَّا أَفْهَمْ

§ 2. ОТБРАСЫВАНИЕ ПОСЛЕДНЕЙ БУКВЫ

وَأَمَّا الحَذْفُ فَيَكُونُ عَلَامَةً لِلْجَزْمِ فِي الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ الْمُعْتَلِّ الْآخِرِ وَفِي الْأَفْعَالِ الْخَمْسَةِ الَّتِي رَفْعُهَا بِثَبَاتِ النُّونِ
Что касается отбрасывания последней буквы, то это [второстепенный] признак усечённого наклонения глагола (الجَزْم) настоящего времени, последняя буква которого слабая, а также в пяти глаголах, изъявительное наклонение которых обозначается наличием буквы «нун», например,

مَن يَهۡدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلۡمُهۡتَدِيۖ وَمَن يُضۡلِلۡ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

«Кого Аллах наставляет на прямой путь, тот идёт прямым путём» *(Сура «Преграды», 178 аят).*

إِنَّمَا يَعۡمُرُ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ مَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَلَمۡ يَخۡشَ إِلَّا ٱللَّهَۖ فَعَسَىٰٓ أُوْلَٰٓئِكَ أَن يَكُونُواْ مِنَ ٱلۡمُهۡتَدِينَ ﴿١٨﴾

«Только тот оживляет мечети Аллаха, кто уверовал в Аллаха и в Последний день, кто совершает намаз, выплачивает закат и не боится никого, кроме Аллаха. Возможно, они окажутся на верном пути» *(Сура «Покаяние», 18 аят).*

وَمَن يَدۡعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ لَا بُرۡهَٰنَ لَهُۥ بِهِۦ فَإِنَّمَا حِسَابُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦٓۚ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ﴿١١٧﴾

«У того, кто молится наряду с Аллахом другим богам, нет в пользу этого никакого довода. Его счёт хранится у его Господа» *(Сура «Верующие», 117 аят).*

Не бежал	لَمْ يَجْرِ
Не ходила	لَمْ تَمْشِ

إِن تَمۡسَسۡكُمۡ حَسَنَةٞ تَسُؤۡهُمۡ وَإِن تُصِبۡكُمۡ سَيِّئَةٞ يَفۡرَحُواْ بِهَاۖ وَإِن تَصۡبِرُواْ وَتَتَّقُواْ لَا يَضُرُّكُمۡ كَيۡدُهُمۡ شَيۡـًٔا ﴿١٢٠﴾

«Если с вами случается доброе, это огорчает их; если же вас постигает несчастье, они радуются. Но если вы будете терпеливы и богобоязненны, то их козни не причинят вам никакого вреда» *(Сура «Семейство Имрана», 120 аят).*

فَإِذَا خِفۡتِ عَلَيۡهِ فَأَلۡقِيهِ فِي ٱلۡيَمِّ وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحۡزَنِيٓۖ ﴿٧﴾

«Когда же станешь опасаться за него, то брось его в реку. Не бойся и не печалься» *(Сура «Рассказы», 7 аят).*

إِن تَتُوبَآ إِلَى ٱللَّهِ فَقَدۡ صَغَتۡ قُلُوبُكُمَاۖ ﴿٤﴾

«Если вы обе раскаетесь перед Аллахом, то ведь ваши сердца уже уклонились в сторону» *(Сура «Запрещение», 4 аят).*

Ещё не ушли	لَمَّا يَذْهَبُوا
Ещё не вернулись	لَمَّا يَرْجِعُوا

УПРАЖНЕНИЯ

1) Внимательно прослушайте аудиозапись, три раза с опорой на текст, три раза без него.

2) Вставьте пропущенные слова.

لِلرَّفْعِ أَرْبَعُ عَلَامَاتٍ الضمة و... وَالْأَلِفُ وَالنُّونُ

وَلِلنَّصْبِ خَمْسُ عَلَامَاتٍ الْفَتْحَةُ وَالْأَلِفُ ...، وَاليَاءُ وَحَذْفُ النُّونِ

وَلِلْخَفْضِ ثَلَاثُ عَلَامَاتٍ ...، وَالْيَاءُ وَالْفَتْحَةُ

وَلِلْجَزْمِ عَلَامَتَانِ ...، وَالْحَذْفُ

فَأَمَّا السُّكُونُ فَيَكُونُ عَلَامَةً لِلْجَزْمِ فِي الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ ....

وَأَمَّا الْحَذْفُ فَيَكُونُ عَلَامَةً لِلْجَزْمِ فِي ... الْمُضَارِعِ الْمُعْتَلِّ الْآَخِرِ وَفِي الْأَفْعَالِ الْخَمْسَةِ الْتِي ... بِثَبَاتِ النُّونِ

3) Дайте перевод арабских слов:

الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ ....

الْأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ ....

والْحَذْفُ ....

الصَّحِيحِ الْآخِرِ ....

الْمُعْتَلِّ الْآخِرِ ....

4) Когда огласовка «касра» является признаком усечённого наклонения глагола настоящего времени?

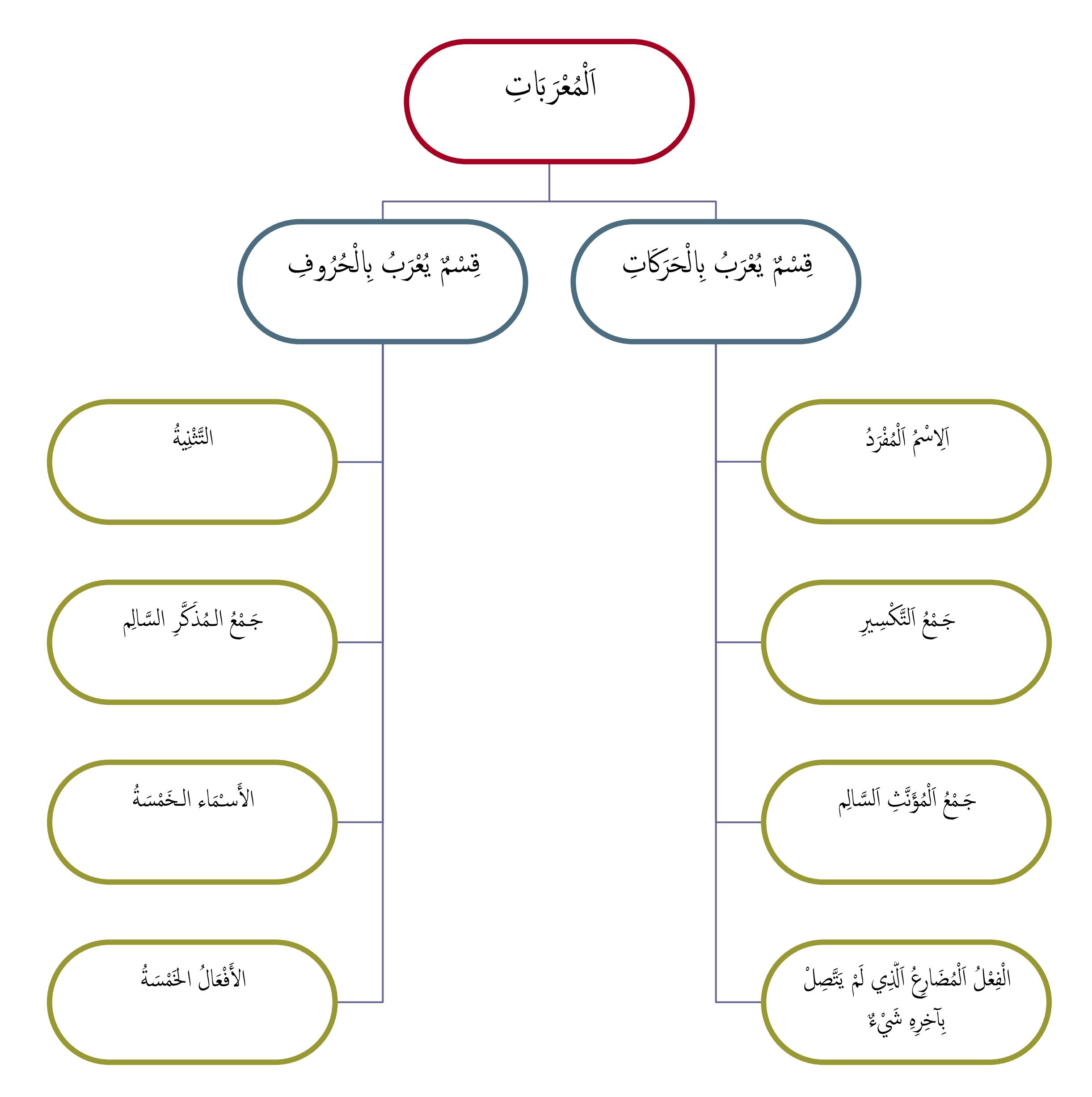
5) Расскажите наизусть разобранный фрагмент аль-Аджуррумии.

ГЛАВА № 3 СЛОВА, ИЗМЕНЯЕМЫЕ ПО ПАДЕЖАМ (ОБ ИМЕНИ) ИЛИ НАКЛОНЕНИЯМ (О ГЛАГОЛЕ)

Omnia explanare[33]

اَلْمُعْرَبَاتُ قِسْمَانِ قِسْمٌ يُعْرَبُ بِالْحَرَكَاتِ وَقِسْمٌ يُعْرَبُ بِالْحُرُوفِ
Окончания у слов могут изменяться при помощи огласовок и букв.

Схема



ЧАСТЬ I. ИЗМЕНЕНИЕ ОКОНЧАНИЙ ПРИ ПОМОЩИ ОГЛАСОВОК

33 Всё объяснить

فَالَّذِي يُعْرَبُ بِالْحَرَكَاتِ أَرْبَعَةُ أَنْوَاعٍ اَلِاسْمُ اَلْمُفْرَدُ وَجَمْعُ اَلتَّكْسِيرِ وَجَمْعُ اَلْمُؤَنَّثِ اَلسَّالِمِ وَالْفِعْلُ اَلْمُضَارِعُ اَلَّذِي لَمْ يَتَّصِلْ بِآخِرِهِ شَيْءٌ

Четыре разновидности слов, окончания которых изменяются при помощи огласовок:

1) имя в единственном числе;

2) ломаное множественное число;

3) правильное множественное число женского рода;

4) глагол настоящего времени без личного слитного местоимения в конце.

§ 1. ИМЯ В ЕДИНСТВЕННОМ ЧИСЛЕ

1) Имя в единственном числе, например,

Сад прекрасен	الحَدِيقَةُ جَمِيلَةٌ
Вентилятор большой	المِرْوَحَةُ كَبِيرَةٌ
Метла старая	المِكْنَسَةُ قَدِيمَةٌ
Я взял яблоко	أَخَذْتُ التُّفَّاحَ
Я выпил виноградный сок (сок винограда)	شَرِبْتُ عَصِيرَ العِنَبِ

§ 2. ЛОМАНОЕ МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО

2) Ломаное множественное число, например,

Сыновья	الأَبْنَاءُ
Жены	الأَزْوَاجُ
Мужчины	الرِّجَالُ
Паломники	الحُجَّاجُ

Бедняки	الفُقَرَاءُ

§ 3. ПРАВИЛЬНОЕ МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО ЖЕНСКОГО РОДА

3) Правильное множественное число женского рода, например,

Я видел студенток	رَأَيْتُ الطَّالِبَاتِ
Ты сломал очки	كَسَرْتَ النَّظَّارَاتِ

§ 4. ГЛАГОЛ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ БЕЗ ЛИЧНОГО СЛИТНОГО МЕСТОИМЕНИЯ В КОНЦЕ

4) Глагол настоящего времени без личного слитного местоимения в конце, например,

Он может сесть на автобус	يُمْكِنُهُ أَنْ يَرْكَبَ الحَافِلَةَ
Не плюйся в классе	لا تَبْصُقْ فِي الفَصْلِ
Я выйду на следующей остановке	سأَنْزِلُ فِي المَحَطَّةِ القَادِمَةِ
Мы вернёмся на нашу родину	نَرْجِعُ إلى بَلَدِنَا

وَ كُلُّهَا تُرْفَعُ بِالضَّمَّةِ وَتُنْصَبُ بِالفَتْحَةِ وَتُخْفَضُ بِالكَسْرَةِ وَتُجْزَمُ بالسُّكُونِ
Их именительный падеж и изъявительное наклонение (الرَّفْعُ) обозначаются огласовкой «дамма», винительный падеж и сослагательное наклонение (النَّصْبُ) — огласовкой «фатха», родительный падеж (الجَرُّ) — огласовкой «касра», а усечённое наклонение (الجَزْمُ) — знаком «сукун».

§ ОТКЛОНЕНИЯ ОТ ОБЩЕГО ПРАВИЛА

وَ خَرَجَ عَنْ ذَلِكَ ثَلاثَةُ أَشْيَاءَ جَمْعُ المُؤَنَّثِ السَّالم يُنْصَبُ بِالكَسْرَةِ وَالِاسْمُ الَّذِى لا يَنْصَرِفُ يُخْفَضُ بِالفَتْحَةِ وَالفِعْلُ المضَارِعُ

الْمُعْتَلّ الآخِر يُجْزَمُ بِحَذْفِ آخِرِهِ
Исключениям являются: 1) правильное множественное число женского рода, винительный падеж (النَّصْبُ) которого выражается огласовкой «касра», (а не огласовкой «фатха» как обычно); 2) двухпадежное имя, родительный падеж (الجَرُّ) которого выражается огласовкой «фатха»; 3) глагол настоящего времени, последняя буква которого – слабая буква. В усечённом наклонении (الجَزْمُ) она отбрасывается.

ЧАСТЬ II. ИЗМЕНЕНИЕ ОКОНЧАНИЙ ПРИ ПОМОЩИ БУКВ

والذى يُعْرَبُ بِالحُرُوفِ أَرْبَعَةُ أَنْوَاعٍ التَّثْنِيةُ وَجَمْعُ المُذَكَّرِ السَّالِمُ وَالأَسْمَاء الخَمْسَةُ وَالأَفْعَالُ الخَمْسَةُ وَهِيَ يَفْعَلانِ وَتَفْعَلانِ وَيَفْعَلُونَ وَتَفْعَلُونَ وَتَفْعَلِينَ
Четыре разновидности слов, окончания которых изменяются при помощи букв: 1) двойственное число имени; 2) множественное число мужского рода; 3) пять имён; 4) пять глаголов.

§ 1. ДВОЙСТВЕННОЕ ЧИСЛО ИМЕНИ

فَأَمَّا التَّثْنِيَةُ فَتُرْفَعُ بِالْأَلِفِ وَتُنْصَبُ وَتُخْفَضُ بِالْيَاءِ	
Именительный падеж (الرَّفْعُ) двойственного числа имени обозначается буквой «алиф», например,	
Две учебные доски в классе	السَّبُّورَتَانِ فِي الفَصْلِ
Две книги на столе	الكِتَابَانِ عَلَى المَكْتَبِ

а винительный (النَّصْبُ) и родительный (الجَرُّ) падежи — буквой «йа», например,

Я видел две учебные доски в классе	رَأَيْتُ السَّبُّورَتَيْنِ فِي الفَصْلِ
В двух книгах	فِي الْكِتَابَيْنِ

§ 2. МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО МУЖСКОГО РОДА

وَأَمَّا جَمْعُ الْمُذَكَّرِ السَّالِمِ فَيُرْفَعُ بِالْوَاوِ وَيُنْصَبُ وَيُخْفَضُ بِالْيَاءِ	
Именительный падеж (الرَّفْعُ) правильного множественного числа имени мужского рода обозначается буквой «вав», например,	
Пришли крестьяне	جَاءَ الفَلَّاحُونَ
Инженеры вернулись из банка	رَجَعَ المُهَنْدِسُونَ مِنَ الْمَصْرِفِ
Учителя на собрании	المُدَرِّسُونَ فِي اجْتِمَاعٍ

а винительный (النَّصْبُ) и родительный (الجَرُّ) падежи — буквой «йа», например,

Я видел крестьян	رَأَيْتُ الفَلَّاحِينَ
Я прошёл рядом с инженерами	مَرَرْتُ بِالمُهَنْدِسِينَ
Ребёнок прочитал учителям Коран	أَسْمَعَ الطِّفْلُ المُدَرِّسِينَ القُرْآنَ

§ 3. ПЯТЬ ИМЁН

وَأَمَّا الأَسْمَاءُ الخَمْسَةُ فَتُرْفَعُ بِالْوَاوِ وَتُنْصَبُ بِالأَلِفِ وَتُخْفَضُ بِالْيَاءِ
Именительный падеж (الرَّفْعُ) пяти имён обозначается буквой «вав», винительный падеж (النَّصْبُ) — буквой «алиф», а родительный падеж (الجَرُّ) — буквой «йа», например,
ذُو الْعَقْلِ يَشْقَى فِي النَّعِيمِ بِعَقْلِهِ   وَأَخُو الْجَهَالَةِ فِي الشَّقَاوَةِ يَنْعَمُ

Абу Тайиб аль-Мутанабби[34] (915-965 гг.) говорил: «Умный несчастен в благоденствии из-за ума своего, а невежда наслаждается несчастием своим».	
Её отец вышел со своим братом	خَرَجَ أَبُوهَا مَعَ أَخِيه
Я слышал, что твой отец известный врач	سَمِعْتُ أَنَّ أَبَاكَ طَبِيبٌ شَهِيرٌ
Зайнаб, спроси у своего отца	اِسْأَلِي أَبَاكِ يَا زَيْنَبُ
Я ищу твоего свёкра	أَبْحَثُ عَنْ حَمِيك

§ 4. ПЯТЬ ГЛАГОЛОВ

وَأَمَّا الأَفْعَالُ الخَمْسَةُ فَتُرْفَعُ بِالنُّونِ وَتُنْصَبُ وَتُجْزَمُ بِحَذْفِهَا	
Изъявительное наклонение (الرَّفْعُ) пяти глаголов обозначается наличием буквы «нун», а сослагательное (النَّصْبُ) и усечённое наклонения (الجَزْمُ) — отбрасыванием буквы «нун», например,	
Ахмад и Ибрагим каждый день ходят в библиотеку	أَحْمَدُ و إِبْرَاهِيمُ يَذْهَبَانِ إِلى المَكْتَبَةِ كُلَّ يَوْمٍ
Они хотят пойти в общежитие	يُرِيدَانِ أَنْ يَذْهَبَا إِلى المَهْجَعِ

[34] Мутанабби (аль-Мутанабби — выдающий себя за пророка). Абу-т-Тайиб Ахмед ибн аль-Хусейн (915, Куфа, — 23.9.965, близ Нумании), арабский поэт. Потомок южно-арабского племени джуф, М. воспринял бедуинские этические и эстетические традиции, рос и жил в обстановке социальной неустойчивости и этнополитических раздоров в феодально-раздробленном Халифате. Одарённый и честолюбивый, М. с 12 лет стал профессиональным странствующим поэтом. Преподносил оды значительным особам, постепенно добился признания и состоял при дворах эмиров Сирии, Египта и Ирака. Высшего успеха и славы достиг в Халебе (948—957) при Сейф ад-Дауле. Убит из мести за сатирические стихи. Наследие М. насчитывает свыше 100 од (касыд) и до 200 мелких стихотворений и фрагментов. Мятежно-вольнолюбивый дух лирического героя М., с его непомерной гордыней и самоуничижением, контрастной сменой настроений и чувственными лирико-философскими размышлениями, отлитыми в лаконичные сентенции и афоризмы, светская направленность поэзии М., его арабско-бедуинский патриотизм, богатый язык и энергичный слог, новшества в композиции касыд, в эпитетах и метафорах — всё это сделало М. популярным поэтом арабского мира. Оказал влияние на персидскую поэзию.
Соч.: Диван аль-Мутанабби, т. 1—4, Каир, 1936.
Лит.: Крачковский И. Ю., Аль-Мутанабби и Абу-л-Ала, Избр. соч., т. 2, М. — Л., 1956; Blachére R., Un poéte arabe du IV siécle de l'Hégire, Abou-Tayyib al-Motanabbi, P., 1935; Brockelmann C., Geschichte der arabischen Litteratur, 1 Suppl. Bd, Leiden, 1943; Хусейн Али Махфуз, аль-Мутанабби ва Са' ди, Тегеран, 1957.
А. Б. Халидов. Большая советская энциклопедия. — М.: Советская энциклопедия. 1969—1978.

Не ходите сегодня на рынок	لا تَذْهَبُوا إِلى السُّوقِ اليَوْمَ
Разве вы не пили кофе?	أَلَمْ تَشْرَبَا القَهْوَةَ؟

УПРАЖНЕНИЯ

1) Внимательно прослушайте аудиозапись, три раза с опорой на текст, три раза без него.

2) Найдите в тексте признаки именительного, винительного, родительного падежей, а также окончания усеченного наклонения:

استشار عمر بن عبد العزيز في قوم يستعملهم، فقال له أصحابه: عليك بأهل العذر، قال: ومن هم؟ قال: الذين إن عدلوا فهو ما رجوت، وإن قصروا قال الناس: قد اجتهد عمر

أحضر الرشيد رجلاً ليوليه القضاء، فقال له: إني لا أحسن القضاء ولا أنا فقيه، فقال الرشيد: فيك ثلاث خصال: لك شرف والشرف يمنع صاحبه من الدناءة، ولك حلم يمنعك من العجلة، ومن لم يعجل قل خطؤه، وأنت رجل تشاور في أمرك، ومن شاور كثر صوابه، وأما الفقه فسينضم إليك من تتفقه به، فولى فما وجدوا فيه مطعناً

3) Образуйте двойственное число и вставьте слово в два предложения таким образом, чтобы в первом случае оно было оформлено именительным падежом, а во втором — родительным:

الدواة، الوالد، الحديقة، القلم، الكتاب، البلد، المعهد

4) Образуйте правильное множественное число мужского рода и вставьте слово в два предложения таким образом, чтобы в первом случае оно было оформлено именительным падежом, а во втором — винительным:

الصالح، المذاكر، الكسل، المتقي، الراضي، محمد

5) Вставьте глагол в три предложения таким образом, чтобы в первом случае он был оформлен «именительным падежом», а во втором — «винительным», в третьем — усеченным наклонением:

يلعب، يؤدي واجبه، يسأمون، تحضرين، يرجوا الثواب، يسافران

6) Вставьте пропущенные слова.

اَلْمُعْرَبَاتُ قِسْمَانِ قِسْمٌ يُعْرَبُ ..., وَقِسْمٌ يُعْرَبُ ... فَالَّذِي يُعْرَبُ بِالْحَرَكَاتِ أَرْبَعَةُ أَنْوَاعٍ ... وَجَمْعُ اَلتَّكْسِيرِ وَجَمْعُ اَلْمُؤَنَّثِ اَلسَّالِمِ .... وكلها ترفع ... وتنصب بالفتحة وتخفض ... وتجزم بالسكون وخرج عن ذلك ثلاثة أشياء جمع المؤنث السالم ينصب ... والاسم الذى لاينصرف يخفض بالفتحة والفعل ...... يجزم ... آخره والذى يعرب بالحروف ... التثنية وجمع المذكر السالم والأسماء الخمسة والأفعال الخمسة وهى ......

فأما ... فترفع بالالف وتنصب وتخفض بالياء وأما جمع ... السالم فيرفع بالواو وينصب ويخفض بالياء وأما ... فترفع بالواو وتنصب الالف وتخفض بالياء و... الخمسة فترفع بالنون وتنصب وتجزم بحذفها

7) Дайте перевод и объясните значение следующих терминов:

الأفعال الخمسة ....

الأسماء الخمسة ....

جمع المؤنث السالم ....

الخَفْضُ ....

والاسم الذى لاينصرف ....

وَتَاءُ اَلتَّأْنِيثِ اَلسَّاكِنَةُ ....

بالحروف ....

8) Расскажите наизусть разобранный фрагмент аль-Аджуррумии.

ГЛАВА № 4 «СКЛОНЕНИЕ» ГЛАГОЛА НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

اَلْأَفْعَالُ ثَلَاثَةٌ مَاضٍ وَمُضَارِعٌ وَأَمْرٌ نَحْوَ ضَرَبَ وَيَضْرِبُ وَاضْرِبْ فَالْمَاضِي مَفْتُوحُ الْآخِرِ أَبَدًا وَالْأَمْرُ مَجْزُومٌ أَبَدًا

Существует три [варианта спряжения] глагола: в прошедшем, настоящем временах, и повелительное наклонение (форма приказа). Например:

Он бил	ضَرَبَ
Он бьёт	يَضْرِبُ
Бей	اِضْرِبْ

Форма прошедшего времени всегда заканчивается на фатху, а повелительное наклонение всегда в усечённом состоянии (الجَزْمُ).

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) فِعْلٌ мн. число أَفْعَالٌ — **глагол**. Это то, что несёт в себе самостоятельный смысл, связанный с одним из трёх времён.

2) نَحْوَ — например, наподобие.

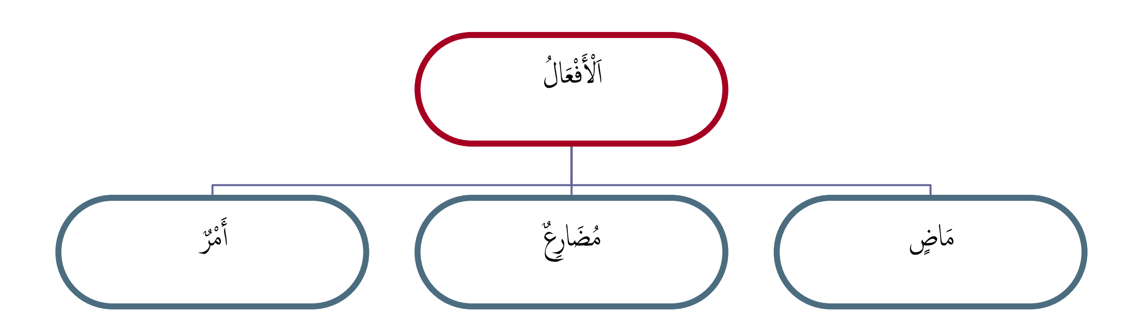
3) مَاضٍ — прошедшее время.

4) مُضَارِعٌ — настоящее время.

5) أَمْرٌ — форма приказа.

6) الْمُعْرَبُ — слово с изменяемым окончанием. Основная масса именных форм и глагол настоящего времени почти всегда الْمُعْرَبُ

Схема



والمضارع مَا كَانَ فِي أَوَّلِهِ إِحْدَى اَلزَّوَائِدِ اَلْأَرْبَعِ اَلَّتِي يَجْمَعُهَا قَوْلُكَ أَنَيْتُ وَهُوَ مَرْفُوعٌ أَبَدًا حَتَّى يَدْخُلَ عَلَيْهِ نَاصِبٌ أَوْ جَازِمٌ
Глагол настоящего времени всегда начинается с одной из четырёх приставок настоящего времени, которые можно собрать [для лучшего запоминания] в одном слове: أَنَيْتُ (перевод: «я догнал, настиг; я понял»). Он всегда находится в изъявительном наклонении (الرَّفْعُ), если только перед ним не приходят частицы (назовём их условно **«насбаторы»** и **«джазматоры»**), которые ставят его либо в сослагательное наклонение (النَّصْبُ), либо усечённое наклонение (الجَزْمُ).

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) النَّاصِبُ множ. число النَّوَاصِبُ — частица (**насбатор**), которая ставит глагол настоящего времени в сослагательное наклонение:

لَنْ يَنْصُرُوا	لَنْ يَنْصُرْنَ	لَنْ تَنْصُرُوا	لَنْ تَنْصُرْنَ	
لَنْ يَنْصُرَا	لَنْ تَنْصُرَا	لَنْ تَنْصُرَا	لَنْ تَنْصُرَا	لَنْ نَنْصُرَ
لَنْ يَنْصُرَ	لَنْ تَنْصُرَ	لَنْ تَنْصُرَ	لَنْ تَنْصُرِي	لَنْ أَنْصُرَ

2) الجَازِمُ множ. число الجَوَازِمُ — частица (**джазматор**), который ставит глагол настоящего времени в усечённое наклонение:

لَمْ يَنْصُرُوا	لَمْ يَنْصُرْنَ	لَمْ تَنْصُرُوا	لَمْ تَنْصُرْنَ	

لَمْ يَنْصُرَا	لَمْ تَنْصُرَا	لَمْ تَنْصُرَا	لَمْ تَنْصُرَا	لَمْ نَنْصُرْ
لَمْ يَنْصُرْ	لَمْ تَنْصُرْ	لَمْ تَنْصُرْ	لَمْ تَنْصُرِي	لَمْ أَنْصُرْ

Например,

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾
«Тебе одному мы поклоняемся и Тебя одного молим о помощи» *(Сура «Открывающая», 5 аят).*
وَرَأَيْتَ ٱلنَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ ٱللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾
«Когда ты увидишь, как люди толпами обращаются в религию Аллаха» *(Сура «Победа», 2 аят).*

فَالنَّوَاصِبُ عَشَرَةٌ وَهِيَ أَنْ وَلَنْ وَإِذَنْ وَكَيْ وَلَامُ كَيْ وَلَامُ الْجُحُودِ وَحَتَّى وَالْجَوَابُ بِالْفَاءِ وَالْوَاوِ وَأَوْ

ЧАСТЬ I. 10 ЧАСТИЦ, КОТОРЫЕ СТАВЯТ ГЛАГОЛ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ В СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ[35]

§ 1. ЧЕТЫРЕ ЧАСТИЦЫ, КОТОРЫЕ СТАВЯТ ГЛАГОЛ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ В СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ НАПРЯМУЮ

1) أَنْ — «чтобы», которая используется после глаголов, указывающих на желание, просьбу, повеление, запрет, обязанность и т. д., например,

وَأَن تَصُومُوا۟ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾
«Но вам лучше поститься, если бы вы только знали!» *(Сура «Корова», 184).*
يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُخَفِّفَ عَنكُمْ ۚ وَخُلِقَ ٱلْإِنسَـٰنُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾
«Аллах желает вам облегчения, ведь человек создан слабым» *(Сура «Женщины»,*

35 Употребление глагола настоящего времени в сослагательном наклонении (النَّصْبُ) всегда относится к будущему времени.

28 аят).	
Мы хотим взять этот журнал	نُرِيدُ أَنْ نَأْخُذَ هذِهِ المَجَلَّةَ
Прошу тебя постирать мою белую рубашку	أَرْجو أَنْ تَغْسِلِي قَمِيصِي الأَبْيَضَ

2) لَنْ — «никогда не...», например,

قَالَ إِنَّكَ لَن تَسۡتَطِيعَ مَعِيَ صَبۡرٗا ﴿٦٧﴾	
«Он сказал: «У тебя не хватит терпения находиться рядом со мной» *(Сура «Пещера», 67 аят).*	
قَالُواْ لَن نَّبۡرَحَ عَلَيۡهِ عَٰكِفِينَ حَتَّىٰ يَرۡجِعَ إِلَيۡنَا مُوسَىٰ ﴿٩١﴾	
«Они сказали: «Мы не перестанем поклоняться ему, пока Муса (Моисей) не вернётся к нам» *(Сура «Таха», 91 аят).*	
Мы никогда не будем пить спиртные напитки	لَنْ نَشْرَبَ الخَمْرَ أَبَداً
Я завтра не пойду на рынок	لَنْ أَذْهَبَ إِلَى السُّوقِ غَداً
Я очень устал, поэтому сегодня не выйду из дома	إِنِّي مُتْعَبٌ جِدّاً فَلَنْ أَخْرُجَ مِنَ الْبَيْتِ اليَوْمَ
Я никогда не оставлю молитву	لَنْ أَتْرُكَ الصَّلاةَ أَبَداً

3) إِذَنْ — «в таком случае, следовательно», например,

Я приду к тебе в гости? Значит, я тебя угощу!	سَأَزُورُكَ؟ إِذَنْ أُكْرِمَكَ
Значит, ей Богу, мы построим дом	إِذَنْ وَاللهِ نَبْنِيَ الْبَيْتَ

4) كَيْ — «чтобы», например,

فَرَدَدْنَٰهُ إِلَىٰٓ أُمِّهِۦ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾
«Так Мы вернули его матери, чтобы утешились её глаза, чтобы она не печалилась и знала, что обещание Аллаха истинно. Но большинство их не ведает этого» *(Сура «Рассказ», 13 аят).*
لِّكَيْلَا تَأْسَوْا۟ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا۟ بِمَآ ءَاتَىٰكُمْ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾
«Мы поведали об этом для того, чтобы вы не печалились о том, что вы упустили, и не радовались тому, что Он вам даровал. Аллах не любит всяких надменных бахвалов» *(Сура «Железо», 23 аят).*

§ 2. ТРИ ПРЕДЛОГА РОДИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА, КОТОРЫЕ СТАВЯТ ГЛАГОЛ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ В СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ, ПОТОМУ ЧТО ПОСЛЕ НИХ ОБЯЗАТЕЛЬНО ПОДРАЗУМЕВАЕТСЯ ЧАСТИЦА أنْ

1) **لَامُ كَيْ** — «для того, чтобы», например,

قُلْ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَىٰ ۖ وَأُمِرْنَا لِنُسْلِمَ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧١﴾	
«Скажи: «Путь Аллаха является единственным верным путём, и нам велено покориться Господу миров» *(Сура «Скот», 71 аят).*	
Я вышел, чтобы попить воды	خَرَجْتُ لِأَشْرَبَ المَاءَ
Он вышел, чтобы вымыть лицо	هُوَ خَرَجَ لِيَغْسِلَ وَجْهَهُ

2) **لَامُ اَلْجُحُودِ** — «не», например,

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ثُمَّ كَفَرُوا۟ ثُمَّ ءَامَنُوا۟ ثُمَّ كَفَرُوا۟ ثُمَّ ٱزْدَادُوا۟ كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًۢا ﴿١٣٧﴾
«Воистину, Аллах не простит и не наставит на путь тех, которые уверовали, затем стали неверующими, затем опять уверовали, затем опять стали неверующими, а затем приумножили своё неверие» *(Сура «Женщины», 137 аят).*
وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنتَ فِيهِمْ ۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

«Но Аллах не станет подвергать их мучениям, пока ты находишься среди них. Аллах не станет подвергать их мучениям, пока они молят о прощении» *(Сура «Трофеи», 33 аят).*

3) حَتَّى — «пока не; для того, чтобы», например,

<table>
<tr><td colspan="2">قَالُواْ لَن نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عَـٰكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَىٰ ﴿٩١﴾</td></tr>
<tr><td colspan="2">«Они сказали: «Мы не перестанем поклоняться ему, пока Муса (Моисей) не вернётся к нам» (Сура «Таха», 91 аят).</td></tr>
<tr><td>Я буду стараться денно нощно для того, чтобы получить высший бал</td><td>أَجْتَهِدُ لَيْلَ نَهَارَ حَتَىَّ أَنْجَحَ بِتَقْدِيرِ مُمْتَازٍ</td></tr>
<tr><td>Подожди, пока я не возьму малое омовение</td><td>اِنْتَظِرْ حَتىَّ أَتَوَضَّأَ</td></tr>
<tr><td>Я вышел пораньше, для того чтобы не опоздать на встречу</td><td>خَرَجْتُ مِنَ الْبَيْتِ مُبَكِّراً حَتَّى لا أَتَأَخَّرَ عَنْ الْمَوْعِدِ</td></tr>
<tr><td>Директор сказал студенту: «Я не разрешаю тебе посещать занятия до тех пор, пока ты не попросишь прощения у учителя»</td><td>قَالَ الْمُدِيرُ لِلطَّالِبِ: لَنْ أَسْمَحَ لَكَ بِالْحُضُورِ حَتىَّ تَعْتَذِرَ إِلَى الْمُدَرِّسِ</td></tr>
</table>

§ 3. ТРИ СОЮЗА, КОТОРЫЕ СТАВЯТ ГЛАГОЛ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ В СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ, ПОТОМУ ЧТО ПОСЛЕ НИХ ОБЯЗАТЕЛЬНО ПОДРАЗУМЕВАЕТСЯ ЧАСТИЦА أَنْ

Фраза «الـجَوَابُ بِالْفَاءِ وَالوَاوِ» «ответ при помощи частиц «фа-причинной» и «уау-совместности» перевёрнута и в своей основе она выглядит таким образом: « الْفَاءِ وَالوَاوِ فِي الجَوَابِ» частица «фа-причинная» и «уау-совместности, пришедшая в ответ». Причём имеется в виду ответ на девять возможных вариантов, которые собраны в следующем стихе:

مُرْ وَدْعُ وَانْهَ وَسَلْ وَاعْرِضْ لِـحَضِّهِمْ تَمَنَّ وَرَجِّ كَذَاكَ النَّفْيُ قَدْ كَمُلَا
Прикажи, молись, запрещай, спроси, предложи для побуждения, желай, надейся, а также отрицание. Вот полный список вариантов ответа для лучшего их запоминания

1) الْجَوَابُ بِالْفَاءِ — ответ при помощи «фа», которая обозначает причину, например,

كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ وَلَا تَطْغَوْا۟ فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِى ۖ وَمَن يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِى فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾	
«Вкушайте блага, которыми Мы наделили вас, но не преступайте посредством их границы дозволенного, а не то на вас падёт Мой гнев. А всякий, на кого падёт Мой гнев, погибнет» *(Сура «Таха», 81 аят).*	
وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا۟ وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُم مِّنْ عَذَابِهَا ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى كُلَّ كَفُورٍ ﴿٣٦﴾	
«А тем, которые не уверовали, уготован огонь Геенны. С ними не покончат так, чтобы они могли умереть, и их мучения не облегчатся. Так Мы воздаём каждому неверующему» *(Сура «Творец», 36 аят).*	
1) Приказ	
Обратись ко мне, и я окажу тебе свою милость.	أَقْبِلْ فَأُحْسِنَ إِلَيْكَ
2) Мольба	
Господи, если ты поможешь мне, то я буду творить добрые дела.	رَبِّ وَفِّقْنِي فَأَعْمَلَ صَالِحاً
3) Запрет	
Но не преступайте посредством их границы дозволенного, а не то на вас падёт Мой гнев.	وَلا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي
4) Вопрос	
Дома ли Зейд, и я пойду к нему (в гости).	هَلْ زَيْدٌ فِي الدَّارِ فَأَذْهَبَ إِلَيْهِ
5) Предложение чего-либо	
Если ты погостишь у нас, то обретёшь благо.	أَلَا تَنْزِلُ عِنْدَنَا فَتُصِيبَ خَيْرًا

6) Побуждение	
Что же ты не уважишь Зейда, а он тебя отблагодарит в ответ?	هَلَّا أَكْرَمْتَ زَيْدًا فَيَشْكُرَ
7) Мечта	
О, если бы у меня были деньги, и я тратил бы их на милостыню!	لَيْتَ لِي مَالًا فَأَتَصَدَّقَ مِنْهُ
8) Надежда	
Надеюсь, я повторю задачу с учителем, и он поможет мне понять её.	لَعَلِّي أُرَاجِعُ الشَّيْخَ فَيُفْهِمَنِي المسْأَلَةَ
9) Отрицание	
«...С ними не покончат так, чтобы они могли умереть».	لا يُقْضَى عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا

2) الْوَاوِ — «уау», которая указывает на совместность действия, например,

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَـٰهَدُوا۟ مِنكُمْ وَيَعْلَمَ ٱلصَّـٰبِرِينَ ﴿١٤٢﴾	
«Или вы полагали, что войдёте в Рай, пока Аллах не узнал тех из вас, кто сражался и теми, кто был терпелив?» *(Сура «Семейство Имрана», 142 аят).*	
1) Приказ	
Обратись ко мне, и я окажу тебе свою милость	أَقْبِلْ وَأُحْسِنَ إِلَيْكَ
2) Мольба	
Господи, помоги мне, и я буду творить добрые дела.	رَبِّ وَفِّقْنِي وَأَعْمَلَ صَالِحاً
3) Запрет	
Но не преступайте посредством их границы дозволенного, а не то на вас падёт Мой гнев.	وَلا تَطْغَوْا فِيهِ وَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي
4) Вопрос	

<table>
<tr><td>Дома ли Зейд, и я пойду к нему (в гости)?</td><td>هَلْ زَيْدٌ فِي الدَّارِ وأَذْهَبَ إِلَيْهِ</td></tr>
<tr><td colspan="2">5) Предложение чего-либо</td></tr>
<tr><td>Погости у нас, и ты обретёшь благо.</td><td>أَلَا تَنْزِلُ عِنْدَنَا وتُصِيبَ خَيْرًا</td></tr>
<tr><td colspan="2">6) Побуждение</td></tr>
<tr><td>Что же ты не уважишь Зейда, а он тебя отблагодарит в ответ?</td><td>هَلَّا أَكْرَمْتَ زَيْدًا ويَشْكُرَ</td></tr>
<tr><td colspan="2">7) Мечта</td></tr>
<tr><td>О, если бы у меня были деньги, и я тратил бы их на милостыню!</td><td>لَيْتَ لِي مَالًا وَأَتَصَدَّقَ مِنْهُ</td></tr>
<tr><td colspan="2">8) Надежда</td></tr>
<tr><td>Надеюсь, повторю задачу с учителем, и он поможет мне понять её.</td><td>لَعَلِّي أُرَاجِعُ الشَّيْخَ ويُفْهِمَنِي المسْأَلَةَ</td></tr>
<tr><td colspan="2">9) Отрицание</td></tr>
<tr><td>«...С ними не покончат так, чтобы они могли умереть».</td><td>لا يُقْضَى عَلَيْهِمْ وَيَمُوتُوا</td></tr>
</table>

3) أَوْ — «кроме как...», например,

<table>
<tr><td>۞ وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُكَلِّمَهُ ٱللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِن وَرَآيِٕ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولاً فَيُوحِيَ بِإِذْنِهِۦ مَا يَشَآءُ ۚ</td></tr>
<tr><td>«Человек не достоин того, чтобы Аллах разговаривал с ним иначе, как посредством откровения или через завесу. Или же Он отправляет посланца, который с Его позволения внушает посредством откровения то, что Он желает» (Сура «Совет», 51 аят).</td></tr>
</table>

УПРАЖНЕНИЯ

1) Ответьте на вопросы, используя глагол настоящего времени:

	ما الذي يؤخرك عن القرآن؟

	هل تسافر غداً؟
	كيف تصنع إذا أردت المذاكرة؟
	أي الأطعمة تحب؟
	أين يسكن خليل؟
	في أي متنزه تقضي يوم العطلة؟
	من الذي ينفق عليك؟
	كم ساعة تقضيها في المذاكرة؟

2) Вставьте в предложение подходящий по смыслу глагол настоящего времени:

لن ... عمل اليوم إلى غدٍ	جئت أمس ... فلم أجدك
لن .... المسيء من العقاب	أحببت علياً لأنه ...
أنتما ... خالداً	هانتم هؤلاء ... الواجب
لا تكونوا مخلصين حتى ... أعمالكم	أسرع السير كي .... أول العمل
ثابري على عملك كي ...	من أراد ... نفسه فلا يقصر في واجبه
اتركوا اللعب ...	زرتكما لكي ... معي إلى المتنزه.
أدوا واجباتكم كي ... على رضا الله	لولا أن ... عليكم لكلفتكم إدمان العمل

وَالجَوَازِمُ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ وَهِيَ لَمْ وَلَمَّا وَأَلَمْ وَأَلَمَّا وَلَامُ اَلْأَمْرِ وَالدُّعَاءِ وَلَا فِي اَلنَّهْيِ وَالدُّعَاءِ وَإِنْ وَمَا وَمَنْ وَمَهْمَا وَإِذْمَا وأي وَمَتَى وَأَيْنَ وَأَيَّانَ وَأَنَّى وَحَيْثُمَا وَكَيْفَمَا وَإِذًا فِي اَلشِّعْرِ خاصة

ЧАСТЬ II. 18 ЧАСТИЦ, СТАВЯЩИХ ГЛАГОЛ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ В УСЕЧЁННОЕ НАКЛОНЕНИЕ

§ 1. ЧАСТИЦЫ, КОТОРЫЕ СТАВЯТ ОДИН ГЛАГОЛ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ В УСЕЧЁННОЕ НАКЛОНЕНИЕ

1) لَمْ — «не», например,

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾ وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدٌۢ ﴿٤﴾	
«Он не родил и не был рождён, и нет никого, равного Ему» *(Сура «Искренность», 3-4 аяты).*	
Его сегодня не было на уроке	إِنَّهُ لَمْ يَحْضُرْ الدَّرْسَ الْيَوْمَ
Я сегодня не ходил на рынок	لَمْ أَذْهَبْ إِلَى السُّوقِ الْيَوْمَ
Я хотел навестить тебя вчера, но мой отец не разрешил мне выходить	أَرَدْتُ أَنْ أَزُورَكَ الْبَارِحَةَ وَلَكِنَّ أَبِي لَمْ يَسْمَحْ لِي بِالْخُرُوجِ
Что именно ты не понял в уроке?	مَا الَّذِي لَمْ تَفْهَمْهُ فِي الدَّرْسِ؟
Мы вчера не играли в баскетбол	لَمْ نَلْعَبْ كُرَةَ السَّلَّةِ أَمْسِ
Я два дня ничего не ел	لَمْ آكُلْ شَيْئاً منذ يَوْمَيْنِ
Мы не изучали арабский язык у себя на родине	لَمْ نَدْرُسْ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ فِي بَلَدِنَا
Бакалейщик[36] не открыл свой магазин	لَمْ يَفْتَحْ الْبَقَّالُ دُكَّانَهُ

2) لَمَّا — «ещё не», например,

۞ قَالَتِ ٱلْأَعْرَابُ ءَامَنَّا ۖ قُل لَّمْ تُؤْمِنُوا۟ وَلَـٰكِن قُولُوٓا۟ أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ ٱلْإِيمَـٰنُ فِى قُلُوبِكُمْ ۖ ﴿١٤﴾

[36] Бакале́я — происходит от тур. бак-ал (гляди и бери, то есть выбирай любое). Первоначально так назывались сухие съестные продукты — сухие фрукты, копчёности и пр. Название распространилось на схожие товары — чай, сахар, кофе, мука, крупа, перец, пряности и т. п., а также на бакалейную лавку и магазин, торгующие этими товарами; владелец лавки или магазина — бакалейщик.

14. Бедуины сказали: «Мы уверовали». Скажи: «Вы не уверовали. Посему говорите: стали мусульманами. Вера еще не вошла в ваши сердца» *(Сура «Комнаты», 14 аят).*	
كَلَّا لَمَّا يَقۡضِ مَآ أَمَرَهُۥ ٢٣	
«Но нет! Он не выполняет того, что Он приказал ему» *(Сура «Нахмурился», 23 аят).*	
Учитель ещё не вошёл в класс	لَمَّا يَدْخُلِ الْمُدَرِّسُ الْفَصْلَ
Мы еще не выполнили домашнего задания, достопочтимый шейх!	لَمَّا نَكْتُبْ الوَاجِبَاتِ يَا فَضِيلَةَ الشَّيْخِ

3) أَلَمْ — «разве не», например,

أَلَمۡ نَشۡرَحۡ لَكَ صَدۡرَكَ ١	
«Разве Мы не раскрыли твою грудь?» *(Сура «Раскрыл», 1 аят).*	
أَلَمۡ تَرَ كَيۡفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصۡحَٰبِ ٱلۡفِيلِ ١	
«Разве ты не видел, что сделал твой Господь с владельцами слона?» *(Сура «Слон», 1 аят).*	
Ты сегодня не присутствовал?	أَلَمْ تَحْضُرْ الْيَوْمَ
А разве вы не ходили вчера в школу?	أَلَمْ تَذْهَبُوا إِلَى الْمَدْرَسَةِ أَمْسِ

4) أَلَمَّا — «разве ещё не», например,

Он до сих пор не доехал?	أَلَمَّا يَصِلْ؟
Мама, ты ещё не постирала мои рубашки?	أَلَمَّا تَغْسِلِي قُمْصَانِي يَا أُمِّي

5) لَامُ الْأَمْرِ وَالدُّعَاءِ — используется для выражения приказа и мольбы, например,

وَنَادَوْا۟ يَـٰمَـٰلِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ ۖ قَالَ إِنَّكُم مَّـٰكِثُونَ ﴿٧٧﴾
«Они воззовут: «О Малик! Пусть твой Господь покончит с нами». Он скажет: «Вы останетесь здесь навечно» *(Сура «Украшение», 77 аят).*
لِيُنفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِۦ ﴿٧﴾
«Пусть обладающий достатком расходует согласно своему достатку» *(Сура «Развод», 7 аят).*
فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَـٰنُ إِلَىٰ طَعَامِهِۦٓ ﴿٢٤﴾
«Пусть посмотрит человек на своё пропитание!» *(Сура «Нахмурился», 24 аят).*

Путь каждый студент сядет на своё место!	لِيَجْلِسْ كُلُّ طَالِبٍ فِي مَكَانِهِ
Давай присядем вместе!	لِنَجْلِسْ مَعاً
Пусть каждый студент прочитает и перепишет этот урок!	لِيَقْرَأْ كُلُّ طَالِبٍ هذا الدَّرْسَ وَلْيَكْتُبْهُ
Пусть старшеклассники помогут младшим ученикам!	لِيُسَاعِدْ الطُّلاَّبُ القُدَامَى الطُّلاَّبَ الجُدُدَ
Пойдём в библиотеку и почитаем прессу и журналы!	لِنَذْهَبْ إِلَى المَكْتَبَةِ وَلْنَقْرَأْ الصُّحُفَ وَالمجَلاَّتِ

6) لاَ فِي اَلنَّهْيِ وَالدُّعَاءِ — используется для выражения запрещения и мольбы, например,

لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا ٱكْتَسَبَتْ ۗ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَآ إِن نَّسِينَآ أَوْ أَخْطَأْنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَآ إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِۦ ۖ وَٱعْفُ عَنَّا وَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَآ ۚ أَنتَ مَوْلَىٰنَا فَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَـٰفِرِينَ ﴿٢٨٦﴾
«Господь наш! Не наказывай нас, если мы позабыли или ошиблись. Господь наш!

Не возлагай на нас бремя, которое Ты возложил на наших предшественников. Господь наш! Не обременяй нас тем, что нам не под силу. Будь снисходителен к нам! Прости нас и помилуй! Ты наш Покровитель. Помоги же нам одержать верх над неверующими людьми» *(Сура «Корова», 286 аят).*



«Не печалься, ибо Аллах с нами *(Сура «Покаяние», 40 аят).*

Пусть никто из вас не кушает левой рукой!	لا يَأْكُلْ أَحَدُكُمْ بِالشِّمَالِ
Въезжать такси на [территорию] университета запрещено!	لا تَدْخُلِ الجَامِعَةَ سَيَّارَةُ الأُجْرَةِ
Пусть один не издевается над другим!	لا يَسْخَرْ أَحَدٌ مِنْ أَحَدٍ
Пусть никто не забудет свой загранпаспорт	لا يَنْسَ أَحَدٌ جَوَازَ سَفَرِهِ
Пусть никто впредь мне не говорит, что он забыл книгу или тетрадку!	لا يَقُلْ أَحَدٌ فِي المُسْتَقْبَلِ إِنِّي نَسِيتُ الكِتَابَ أَوْ الدَّفْتَرَ

§ 2. ЧАСТИЦЫ, КОТОРЫЕ СТАВЯТ ДВА ГЛАГОЛА НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ В УСЕЧЁННОЕ НАКЛОНЕНИЕ

7) إِنْ — «если», например:

إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ أَيُّهَا ٱلنَّاسُ وَيَأۡتِ بِـَٔاخَرِينَۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرٗا ﴿١٣٣﴾

«О люди! Если Он пожелает, то уведёт вас и приведёт других. Аллах способен на это *(Сура «Женщины», 133 аят).*

إِن تَسۡتَفۡتِحُواْ فَقَدۡ جَآءَكُمُ ٱلۡفَتۡحُۖ وَإِن تَنتَهُواْ فَهُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۖ وَإِن تَعُودُواْ نَعُدۡ

«Если вы (неверующие) просили вынести приговор, то приговор уже явился к вам. Если вы прекратите, то так будет лучше для вас. Но если вы возобновите, то и Мы возобновим (если вы вновь станете сражаться против верующих, то Мы вновь нанесём вам поражение)» *(Сура «Трофеи», 19 аят).*

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تَنصُرُواْ ٱللَّهَ يَنصُرۡكُمۡ وَيُثَبِّتۡ أَقۡدَامَكُمۡ ﴿٧﴾
«О те, которые уверовали! Если вы поможете Аллаху, то и Он поможет вам и утвердит ваши стопы» *(Сура «Мухаммад», 7 аят)*.
قَالَ رَبِّ إِنِّيٓ أَعُوذُ بِكَ أَنۡ أَسۡـَٔلَكَ مَا لَيۡسَ لِي بِهِۦ عِلۡمٞۖ وَإِلَّا تَغۡفِرۡ لِي وَتَرۡحَمۡنِيٓ أَكُن مِّنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ﴿٤٧﴾
«Он сказал: «Господи! Я прибегаю к Тебе, дабы не просить о том, чего не ведаю. И если Ты не простишь меня и не помилуешь, то я окажусь среди потерпевших убыток» *(Сура «Худ», 47 аят)*.

Если мы будем творить благое, то попадём в Рай	إِنْ نَعْمَلْ صَالحاً نَدْخُلْ الْجَنَّةَ
Если ты продашь свою машину, то я куплю её.	إِنْ تَبِعْ سَيَّارَتَكَ أَشْتَرِهَا
Если скажешь правду, то спасёшься	إِنْ تَقُلِ الْحَقُّ تَنْجُ
Если не будешь стараться, то провалишь [экзамены].	إِلَّا تَجْتَهِدْ تَرْسَبْ

8) مَا — «чтобы бы ни», например:

وَمَا تَفۡعَلُواْ مِنۡ خَيۡرٖ يَعۡلَمۡهُ ٱللَّهُۗ وَتَزَوَّدُواْ فَإِنَّ خَيۡرَ ٱلزَّادِ ٱلتَّقۡوَىٰۖ وَٱتَّقُونِ يَـٰٓأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ﴿١٩٧﴾
«Что бы вы ни сделали доброго, Аллах знает об этом. Берите с собой припасы, но лучшим припасом является богобоязненность. Бойтесь же Меня, о обладающие разумом!» *(Сура «Корова», 197 аят)*.

Что бы ты ни съел, то и я съем	مَا تَأْكُلْ آكُلْ

9) مَنْ — «кто бы ни», например:

لَّيۡسَ بِأَمَانِيِّكُمۡ وَلَآ أَمَانِيِّ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِۗ مَن يَعۡمَلۡ سُوٓءٗا يُجۡزَ بِهِۦ وَلَا يَجِدۡ لَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ﴿١٢٣﴾
«Этого не достичь посредством ваших мечтаний или мечтаний людей Писания. Кто творит зло, тот получит за него воздаяние и не найдёт для себя вместо Аллаха ни

покровителя, ни помощника» *(Сура «Женщины», 123 аят).*	
فَمَن يَعۡمَلۡ مِثۡقَالَ ذَرَّةٍ خَيۡرٗا يَرَهُۥ ۝٧	
«Тот, кто сделал добро весом в мельчайшую частицу, увидит его» *(Сура «Сотрясение», 7 аят).*	
Кто пропустит занятия больше двух недель, тот будет исключён	مَنْ يَغِبْ أَكْثَرَ مِنْ أُسْبُوعَيْنِ يُفْصَلْ
Кто получит высший бал, тот возьмёт премию	مَنْ يَنْجَحْ بِتَقْدِيرٍ مُمْتَازٍ يَحْصُلْ عَلَى جَائِزَةٍ

10) مَهْمَا — «что бы ни», «как бы ни», например:

وَقَالُواْ مَهۡمَا تَأۡتِنَا بِهِۦ مِنۡ ءَايَةٖ لِّتَسۡحَرَنَا بِهَا فَمَا نَحۡنُ لَكَ بِمُؤۡمِنِينَ ۝١٣٢	
«Они сказали: «Какие бы знамения ты ни показывал, чтобы околдовать нас ими, мы не поверим тебе» *(Сура «Преграды», 132 аят).*	
Что бы ты ни говорил, мы поверим тебе	مَهْمَا تَقُلْ نُصَدِّقْكَ
Как бы злодеи не пытались скрыть истину, она все равно проявляется	مَهْمَا يُحَاوِلْ المُبْطِلُونَ طَمْسَ الحَقِيقَةِ تَظْهَرْ

11) إِذْمَا — «когда бы ни», например:

Когда бы ты ни встал, я встану	إِذْمَا تَقُمْ أَقُمْ

12) أي — «какой», например:

قُلِ ٱدۡعُواْ ٱللَّهَ أَوِ ٱدۡعُواْ ٱلرَّحۡمَٰنَۖ أَيّٗا مَّا تَدۡعُواْ فَلَهُ ٱلۡأَسۡمَآءُ ٱلۡحُسۡنَىٰۚ
«Скажи: «Призывайте Аллаха или призывайте Милостивого! Как бы вы ни призывали Его, у Него самые прекрасные имена» *(Сура «Перенёс ночью», 110 аят).*

Какой словарь найдём в книжном магазине, тот и купим	أيَّ مُعْجَمٍ نَجِدْ في المَكْتَبَةِ نَشْتَرِهِ
Какой пустой класс найдём, там и сядем	أيَّ فَصْلٍ نَجِدْ خَالِياً نَجْلِسْ فِيهِ

13) مَتَى — «когда...», «когда бы ни», например:

Я уеду, когда ты уедешь	مَتَى تُسَافِرْ أُسَافِرْ
Когда ты придешь, мы (тоже) придём	مَتَى تَأْتِ نَأْتِ

14) أَيْنَ — «где бы ни», например,

أَيْنَمَا تَكُونُواْ يُدْرِككُّمُ ٱلْمَوْتُ وَلَوْ كُنتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشَيَّدَةٍ وَإِن تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُواْ هَٰذِهِۦ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ﴿٧٨﴾
«Смерть настигнет вас, где бы вы ни находились, даже если вы будете в возведённых башнях. Если их постигает добро, они говорят: «Это от Аллаха» *(Сура «Женщина», 78 аят).*

15) أَيَّانَ — «если», «когда бы ни», например:

Аллах поможете тебе, если ты будешь покорен ему	أَيَّانَ تُطِعْ الله يُعِنْكَ

16) أَنَّى — «где бы ни», «как бы ни», «когда бы ни», например:

Учёного будут уважать, где бы он ни находился	أَنَّى يَجْلِسْ العَالِمُ يُحْتَرَمْ

17) حَيْثُمَا — «где бы ни», «когда бы ни», например:

Когда ты будешь постоянен, то преуспеешь	حَيْثُمَا تَسْتَقِمْ تُفْلِحْ

18) كَيْفَمَا — «как бы ни», например:

Какой народ, такой правитель	كَيْفَمَا تَكُنْ الأُمَّةُ يَكُنْ الوُلاةُ

Как ты будешь делать, так и я сделаю	كَيْفَمَا تَفْعَلْ أَفْعَلْ

19) إِذا — только в стихах при необходимости, например,

Если тебя настигнет нищета, веди себя красиво	إِذَا تُصِبْكَ خَصَاصَةٌ فَتَجَمَّلْ

УПРАЖНЕНИЯ

1) Внимательно прослушайте аудиозапись, три раза с опорой на текст, три раза без него.

2) Вставьте пропущенные слова.

اَلْأَفْعَالُ ثَلَاثَةٌ ... وَمُضَارِعٌ وَأَمْرٌ نَحْوَ ضَرَبَ وَيَضْرِبُ و... فَالْمَاضِي مَفْتُوحُ الْآخِرِ أَبَدًا وَالْأَمْرُ مجزوم أَبَدًا و... مَا كَانَ فِي أَوَّلِهِ إِحْدَى الزَّوَائِدِ الْأَرْبَعِ الَّتِي يَجْمَعُهَا قَوْلُكَ ... وَهُوَ مَرْفُوعٌ أَبَدًا حَتَّى يَدْخُلَ عَلَيْهِ ... أَوْ جَازِمٌ فالنواصب عَشَرَةٌ وَهِيَ ...... وَالْجَوَازِمُ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ وَهِيَ ......

3) Дайте перевод арабских слов.

الْمَاضِي ....

الزَّوَائِدِ الْأَرْبَعِ ....

جَازِمٌ ....

مَفْتُوحُ الْآخِرِ ....

مَرْفُوعٌ ....

النواصب عَشَرَةٌ ....

الْأَمْرُ ....

4) Приведите десять примеров глагола настоящего времени.

5) Приведите десять примеров глагола пошедшего времени.

6) Приведите десять примеров глагола в форме приказа.

7) Найдите в нижеприведённом тексте глаголы настоящего времени в изъявительном, сослагательном и усечённом наклонениях:

من يزرع الخير يحصد الخير ... لا تتوان في واجبك ... إياك أن تشرب وأنت تعب ... كثرة الضحك تميت القلب ... من يعرض عن الله يعرض الله عنه ... إن تثابر على العمل تفز ... من لم يعرف حق الناس عليه لم يعرف الناس حقه عليهم ... أينما تسع تجد رزقاً ... حيثما يذهب العالم يحترمه الناس ... لا يجمل بذي المروءة أن يكثر المزاح ... كيفما تكونوا يول عليكم ... إن تدخر المال ينفعك ... إن تكن مهملاً تسوء حالك ... مهما تبطن تظهره الأيام ... لا تكن مهذاراً فتشقى

8) Вставьте подходящие частицы или имена в сложноподчиненные предложения:

... تحضر يحضر أبوك	... تُخِف تظهره أفعالُكَ
... تصاحب أصحابه	... تذهب أذهب معك
... تلعب تندم	تذاكر فيه ينفعك

9) Вставьте «джазматоры» в сложноподчиненные предложения:

أَيْنَ — تجلسُ أجلسُ

مَهْما — تقرأُ/ أقرأُ

مَنْ — يتوبُ إلى الله/ يتوبُ عليه الله

مَنْ — يُشْرِكُ بالله/ يدخلُ النارَ

مَنْ — ينجحُ بِتَقْدِيرِ مُمْتَازٍ / يَحْصلُ على جَائِزَةٍ

مَتىَ — تعود/ أعود

مَنْ — لا يَرحَمُ/ لا يُرحَمُ

أيْنَما — تكونونَ أَزورُكم إن شاء الله

مَنْ يغيبُ أكثرَ من أسبوعين/ يُفْصَلُ

10) Вставьте подходящий глагол настоящего времени в сложноподчиненное предложение и проставьте все огласовки:

إن تذنب ...	أينما تسر ...
إن يسقط الزجاج ...	كيفما يكن المرء ...
مهما تفعلوا ...	من يزرني ...
أي إنسان تصاحبه ...	أيان يكن العالم ...
إن تضع الملح في الماء ...	أنى يذهب العلم ...

11) Расскажите наизусть разобранный фрагмент аль-Аджуррумии.

СКЛОНЕНИЕ ИМЁН

ГЛАВА № 5 ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

اَلْمَرْفُوعَاتُ سَبْعَةٌ وَهِيَ اَلْفَاعِلُ وَالْمَفْعُولُ اَلَّذِي لَمْ يُسَمَّ فَاعِلُهُ وَالْمُبْتَدَأُ وَخَبَرُهُ وَاسْمُ كَانَ وَأَخَوَاتُهَا وَخَبَرُ إِنَّ وَأَخَوَاتُهَا وَالتَّابِعُ لِلْمَرْفُوعِ وَهُوَ أَرْبَعَةُ أَشْيَاءَ اَلنَّعْتُ وَالْعَطْفُ وَالتَّوْكِيدُ وَالْبَدَلُ

Имя приходит в именительном падеже (الرَّفْعُ) в семи случаях:

- подлежащее глагольного предложения в действительном залоге — اَلْفَاعِلُ;
- подлежащее глагольного предложения в страдательном залоге — الْمَفْعُولُ اَلَّذِي لَمْ يُسَمَّ فَاعِلُهُ;
- подлежащее именного предложения, [перед которым нет предлога винительного падежа (النَّصْبُ)] — الْمُبْتَدَأُ;
- сказуемое именного предложения, [в котором нет глагольной связки] — الخَبَرُ;
- подлежащее глагола бытия «كان» и его сестёр — وَاسْمُ كَانَ وَأَخَوَاتُهَا;
- сказуемое предлога (النَّصْبُ) винительного падежа « إِنَّ» и его сестёр — خَبَرُ إِنَّ وَأَخَوَاتُهَا;
- все имена, согласуемые в грамматической форме с именами в именительном падеже — التَّابِعُ لِلْمَرْفُوعِ.

Согласуемые имена подразделяются на:

I. описывающие имена — اَلنَّعْتُ;

II. соединительные — الْعَطْفُ;

III. усилительные — التَّوْكِيدُ;

IV. заменительные — الْبَدَلُ;

Основной функцией именительного («высокостатусного») падежа является обозначение подлежащего, как в именном, так и в глагольном предложениях

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) اَلْمَرْفُوعَ мн. число اَلْمَرْفُوعَاتُ — имя или глагол в состоянии (الرَّفْعُ). В данном отрезке текста подразумевается имя в именительном падеже.

2) سَبْعَةٌ — семь.

3) هِيَ — в этом контексте личное местоимение «она» возращается на имена, оформленные именительным падежем, так как множественное число неодушевленных вещей в арабском языке рассматривается как единственное число женского рода.

4) اَلْفَاعِلُ — 1. 1) делающий; 2) действующий; 3) юр. активный (об избирательном праве); 2. 1) мн. فَعَلَةٌ работник; рабочий; исполнитель; 2) виновник (происшествия); 3) грам. причастие действительного залога в морфологии или **подлежащее глагольного предложения** в действительном залоге в синтаксисе.

5) الْمُبْتَدَأُ — 1) начало, начинание; حَدَّثَ عَنْ شَيءٍ مِنَ الْ ~ إلى الْمُنْتَهَى рассказать о чём-л. от начала до конца, рассказать полностью; 2) грам. подлежащее (именного предложения).

6) الخَبَرُ — 1) известие, весть; сообщение; тж. جديد ~ новость, слух; مثير ~ сенсация; مبالغ فيه ~ перен. утка; وكالة الأخبار Агенство печати «Новости»; الأخبار летописи, анналы; 2) грам. сказуемое (именного предложения).

7) الإِسْنَادُ — опора. Отправной точкой рассуждения арабских грамматистов на тему «минимальной грамматики» служит понятие الإِسْنَادُ «опора». Общее представление об «опирании» и «поддерживании» слов одного другим с неизменным постоянством проходит через филологическую традицию арабов. Ибн Манзур в своем словаре «Язык арабов» приводит высказывание одного из основоположников арабской грамматики аль-Халиля:

«Речь — опора (سَنَدٌ) и точка опоры (المُسْنَدُ إِلَيْهِ). Опора и точка опоры — например, если сказать: «Абдулла праведный мужчина»; в данном случае «Абдулла» — опора, а «праведный мужчина» — точка опоры» [Ибн Манзур, статья с-н-д].

Положение о необходимости الإِسْنَادُ «опора» является нормативным положением арабской грамматики, которое воспроизводится почти в любом сочинении.

8) كَانَ — **глагол бытия** является глаголом неполной семантики (فِعْلٌ نَاقِصٌ)[37], так как он не обозначает действия и выражает только отношение ко времени.

9) نَعْتٌ — 1) описание; качество; 2) эпитет; 3) грам. определение; имя прилагательное; ال ~ الحقيقيّ подлинное имя прилагательное (напр. الرجلُ كريمٌ человек благороден); ال ~ السببيّ причинное имя прилагательное (выражаемое согласуемым именным предложением, напр. الرَّجلُ الكَريمُ أبُوهُ человек, отец которого благороден; رأيت الرجلَ الكريمَ ابُوهُ, تعجبت من الرجلِ الكريمِ ابُوهُ).

نَعَتَ يَنْعتُ نَعْتًا — давать определение, описывать, квалифицировать.

10) الْعَطْفُ — соединение. Имя действия (масдар) الْعَطْفُ приходит в значении имени поддейственного المَعْطُوفُ.

11) التَّوْكِيدُ — 1) уверение, заверение; утверждение, усиление; 2) лингв. эмфаза[38].

وَكَّدَ يُؤَكِّدُ تَوْكِيدًا — подкреплять, подтверждать; уверять, заверять.

12) الْبَدَلُ — 1) вещь даваемая взамен, замена; заменитель; الصابون ~ заменитель мыла; 2) эквивалент; 3) денежное возмещение; сумма; أكل ~ плата за стол; الاغتراب ~ жалование за службу в отдаленных местностях; التعليم ~ плата за обучение; ~ اسم ال грам. заменяемое приложение.

بَدَلَ يَبْدُلُ بَدْلًا — менять, заменять; ريشه ~ линять о птицах

[37] Не путать (!) этот термин с аналогичным термином морфологии, который указывает на слабый недостаточный глагол.

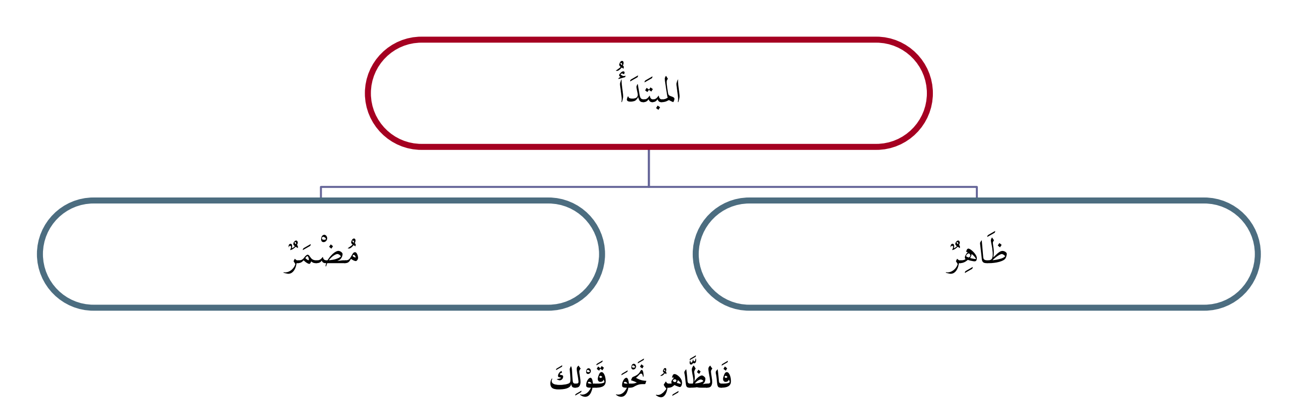
[38] Эмфаза (греч. Εμφάζη — указание, выявление) — эмоционально-экспрессивное выделение части высказывания посредством интонации, повторения, порядка слов и т. п. ("Я это вам говорю"). Большой Энциклопедический словарь. 2000.

ЧАСТЬ I. ПОДЛЕЖАЩЕЕ ГЛАГОЛЬНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ДЕЙСТВИТЕЛЬНОМ ЗАЛОГЕ

اَلْفَاعِلُ هُوَ الاسم اَلْمَرْفُوعُ اَلْمَذْكُورُ قَبْلَهُ فِعْلُهُ وَهُوَ عَلَى قِسْمَيْنِ ظَاهِرٍ وَمُضْمَرٍ

Действующее лицо глагола اَلْفَاعِلُ (то есть, подлежащее глагольного предложения в действительном залоге) ставится в именительный падеж (الرَّفْعُ) и бывает выражено либо явным именем (существительным, причастием или прилагательным и т.п.), либо слитным личным местоимением.

Схема



فَالظَّاهِرُ نَحْوَ قَوْلِكَ

§ 1. ПОДЛЕЖАЩЕЕ, ВЫРАЖЕНОЕ ЯВНЫМ ИМЕНЕМ

В качестве примера явного имени в роли подлежащего можно привести следующие предложения:

Зейд встал	قَامَ زَيْدٌ
Зейд встаёт	يَقُومُ زَيْدٌ
Оба Зейда встали	قَامَ الزَّيْدَانِ
Оба Зейда встают	يَقُومُ الزَّيْدَانِ
Зейды встали	قَامَ الزَّيْدُونَ
Зейды встают	يَقُومُ الزَّيْدُونَ

<table>
<tr><td>Мужчины встали</td><td>قَامَ الرِّجَالُ</td></tr>
<tr><td>Мужчины встают</td><td>يَقُومُ الرِّجَالُ</td></tr>
<tr><td>Хинд встала</td><td>قَامَتْ هِنْدٌ</td></tr>
<tr><td>Хинд встаёт</td><td>تَقُومُ اَلْهِنْدُ</td></tr>
<tr><td>Обе Хинд встали</td><td>قَامَتْ الْهِنْدَانِ</td></tr>
<tr><td>Обе Хинд встают</td><td>تَقُومُ الْهِنْدَانِ</td></tr>
<tr><td>Хинды встали</td><td>قَامَتْ الْهِنْدَاتُ</td></tr>
<tr><td>Хинды встают</td><td>تَقُومُ الْهِنْدَاتُ</td></tr>
<tr><td>Индийцы встали</td><td>قَامَتْ اَلْهُنُودُ</td></tr>
<tr><td>Индийцы встают</td><td>تَقُومُ اَلْهُنُودُ</td></tr>
<tr><td>Твой брат встал</td><td>قَامَ أَخُوكَ</td></tr>
<tr><td>Твой брат встаёт</td><td>يَقُومُ أَخُوكَ</td></tr>
<tr><td>Мой слуга встал</td><td>قَامَ غُلَامِي</td></tr>
<tr><td>Мой слуга встаёт</td><td>يَقُومُ غُلَامِي</td></tr>
<tr><td>И т.п.</td><td>وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ</td></tr>
<tr><td colspan="2">إِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَىٰٓ</td></tr>
<tr><td colspan="2">«сказал Аллах: «О Иса (Иисус)!» (Сура «Семейство Имрана», 55 аят).</td></tr>
<tr><td colspan="2">قَالَ رَجُلَانِ مِنَ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمَا ﴿٢٣﴾</td></tr>
</table>

«Двое богобоязненных мужчин, которым Аллах оказал милость, сказали» *(Сура «Трапеза», 23 аят).*
وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ ٱلْمُؤْمِنُونَ ۝٤
«В тот день верующие возрадуются» *(Сура «Римляне», 4 аят).*

وَالْمُضْمَرُ اِثْنَا عَشَرَ نَحْوَ قَوْلِكَ

§ 2. МЕСТОИМЁННОЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ

[Подлежащих глагольного предложения в действительном залоге], выраженных слитным местоимением, всего двенадцать:

Я побил	ضَرَبْتُ
Мы побили	ضَرَبْنَا
Ты побил	ضَرَبْتَ
Ты побила	ضَرَبْتِ
Вы двое побили	ضَرَبْتُمَا
Вы побили	ضَرَبْتُمْ
Вы (ж.р.) побили	ضَرَبْتُنَّ
Он побил	ضَرَبَ
Она побила	ضَرَبَتْ
Они двое побили	ضَرَبَا
Они побили	ضَرَبُوا
Они (ж.р.) побили	ضَرَبْنَ

УПРАЖНЕНИЯ

1) Вставьте слова в два глагольных предложения, причем в первом случае необходимо использовать глагол прошедшего времени, во втором – настоящего:

أبوك، صديقك، التجار، المخلصون، ابني، الأستاذ، الشجرة، الربيع، الحصان

2) Ответьте глагольными предложениями на следующие вопросы:

	متى تسافر؟
	أين يذهب صاحبك؟
	هل حضر أخوك؟
	كيف وجدت الكتاب؟
	ماذا تصنع؟
	متى ألقاك؟
	أيان تقضي فصل الصيف؟
	ما الذي تدرسه؟

3) Составьте глагольные предложения, использовав следующие глаголы:

نجح، فاز، فاض، أينع، المجتهد، المخلص، الزهر، النيل، التاجر

ЧАСТЬ II. ПОДЛЕЖАЩЕЕ ГЛАГОЛЬНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СТРАДАТЕЛЬНОМ ЗАЛОГЕ

وَهُوَ اَلِاسْمُ اَلْمَرْفُوعُ اَلَّذِي لَمْ يُذْكَرْ مَعَهُ فَاعِلُهُ

Подлежащее глагольного предложения в страдательном залоге — это имя в именительном падеже (الرَّفْعُ), вместе с которым не упомянут действователь.

فَإِنْ كَانَ اَلْفِعْلُ مَاضِيًا ضُمَّ أَوَّلُهُ وَكُسِرَ مَا قَبْلَ آخِرِهِ وَإِنْ كَانَ مُضَارِعًا ضُمَّ أَوَّلُهُ وَفُتِحَ مَا قَبْلَ آخِرِهِ

Глагол прошедшего времени ставится в страдательный залог заменой огласовки «фатха» его первого коренного на огласовку «дамма», а второй коренной на «касру», например,

نُصِرُوا	نُصِرْنَ	نُصِرْتُمْ	نُصِرْتُنَّ	
نُصِرَا	نُصِرَتَا	نُصِرْتُمَا	نُصِرتُمَا	نُصِرْنَا
نُصِرَ	نُصِرَتْ	نُصِرْتَ	نُصِرتِ	نُصِرْتُ

Страдательный залог глагола настоящего времени образуется из действительного приставками настоящего времени, огласованными «даммой» (во всех породах без исключения) и «фатхой» у второго коренного (тоже во всех породах), например,

يُنْصَرُونَ	يُنْصَرْنَ	تُنْصَرُونَ	تُنْصَرْنَ	
يُنْصَرَانِ	تُنْصَرَانِ	تُنْصَرَانِ	تُنْصَرَانِ	نُنْصَرُ
يُنْصَرُ	تُنْصَرُ	تُنْصَرُ	تُنْصَرِينَ	أُنْصَرُ

وَهُوَ عَلَى قِسْمَيْنِ ظَاهِرٍ وَمُضْمَرٍ فَالظَّاهِرُ نَحْوَ قَوْلِكَ

§ 1. ПОДЛЕЖАЩЕЕ, ВЫРАЖЕНОЕ ЯВНЫМ ИМЕНЕМ

[Подлежащее глагольного предложения в страдательном залоге] бывает выражено либо явным именем [существительным, причастием или прилагательным], либо слитным личным местоимением.

Что касается явного имени, то в качестве примера можно привести следующие предложения:

Зейд был побит	ضُرِبَ زَيْدٌ
Зейд побиваем	يُضْرَبُ زَيْدٌ
Амру был оказан почёт	أُكْرِمَ عَمْرٌو
Амру оказывают почёт	يُكْرَمُ عَمْرٌو

هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن يَأۡتِيَهُمُ ٱللَّهُ فِي ظُلَلٖ مِّنَ ٱلۡغَمَامِ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَقُضِيَ ٱلۡأَمۡرُۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ٢١٠
«Неужели они ожидают чего-либо иного, кроме как того, что Аллах явится к ним, осенённый облаками, вместе с ангелами, и все будет решено?» *(Сура «Корова», 210 аят).*
يُعۡرَفُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ بِسِيمَٰهُمۡ فَيُؤۡخَذُ بِٱلنَّوَٰصِي وَٱلۡأَقۡدَامِ ٤١
«Грешников будут узнавать по их признакам, а затем хватать за хохлы и стопы» *(Сура «Милостивый», 41 аят).*

وَالْمُضْمَرُ اِثْنَا عَشَرَ نَحْوَ قَوْلِكَ

§ 2. МЕСТОИМЕННОЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ

[Подлежащих глагольного предложения в страдательном залоге], выраженных слитным местоимением, всего двенадцать:

Местоимённые подлежащие глагольного предложения в страдательном залоге	
Я был побит	ضُرِبْتُ
Мы были побиты	ضُرِبْنَا
Ты был побит	ضُرِبْتَ
Ты была побита	ضُرِبْتِ

Вы двое были побиты	ضُرِبْتُمَا
Вы были побиты	ضُرِبْتُمْ
Вы (ж.р.) были побиты	ضُرِبْتُنَّ
Он был побит	ضُرِبَ
Она была побита	ضُرِبَتْ
Они оба были побиты	ضُرِبَا
Они были побиты	ضُرِبُوا
Они (ж.р.) были побиты	ضُرِبْنَ

ЧАСТЬ III, IV. ПОДЛЕЖАЩЕЕ И СКАЗУЕМОЕ

اَلْمُبْتَدَأُ هو اَلاِسْمُ اَلْمَرْفُوعُ اَلْعَارِي عَنْ اَلْعَوَامِلِ اَللَّفْظِيَّةِ

Подлежащее — имя в именительном падеже (الرَّفْعُ), не зависящее от словесных (то есть имеющих звуковое выражение) действующих факторов.

وَالْخَبَرُ هُوَ اَلاِسْمُ اَلْمَرْفُوعُ اَلْمُسْنَدُ إِلَيْهِ

Сказуемое — имя в именительном падеже, которое «опирается» на подлежащее, например,

Зейд стоит	زَيْدٌ قَائِمٌ
Два Зейда стоят	الزَّيْدَانِ قَائِمَانِ
Зейды стоят	الزَّيْدُونَ قَائِمُونَ

والمُبْتَدَأُ قِسْمَانِ ظَاهِرٌ وَمُضْمَرٌ

Подлежащее бывает выражено либо явным именем (существительным, причастием или прилагательным), либо местоимением.

فَالظَّاهِرُ مَا تَقَدَّمَ ذِكْرُهُ والمُضْمَرُ اِثْنَا عَشَرَ وَهِىَ

Подлежащее, выраженное явным именем, уже было упомянуто, а местоимённых подлежащих всего двенадцать:

Я	أَنَا
Мы	نَحْنُ
Ты	أَنْتَ
Ты (ж.р.)	أَنْتِ
Вы двое	أَنْتُمَا
Вы	أَنْتُمْ
Вы (ж.р.)	أَنْتُنَّ
Он	هُوَ
Она	هِىَ
Они двое	هُمَا
Они	هُمْ
Они (ж.р.)	هُنَّ

نَحْوَ قَوْلِكَ

Например,

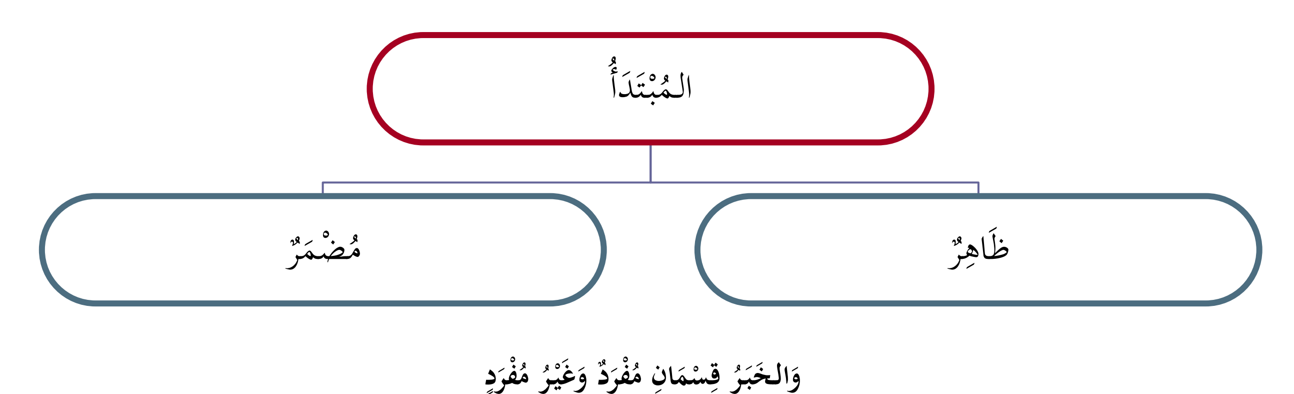
Я стою (стоящий)	أَنَا قَائِمٌ

Мы стоим (стоящие)	نَحْنُ قَائِمُونَ

وَمَا أَشْبَهَ ذلِكَ

И т.п.

Схема



وَالخَبَرُ قِسْمَانِ مُفْرَدٌ وَغَيْرُ مُفْرَدٍ

Сказуемое бывает двух видов: 1) состоящее из одного слова; 2) состоящее из нескольких слов.

فَالمُفْرَدُ نَحْوَ

Пример сказуемого, выраженного одним словом:

Зейд стоит (стоящий)	زَيْدٌ قَائِمٌ

وَغَيْرُ المُفْرَدِ أَرْبَعَةُ أَشْيَاءَ

Сказуемое, состоящее из нескольких слов, делится на четыре разновидности:

الجَارُّ وَالمَجْرُورُ وَالظَّرْفُ وَالفِعْلُ مَعَ فَاعِلِهِ وَالمُبْتَدَأُ مَعَ خَبَرِهِ نَحْوَ قَوْلِكَ

1) предлог родительного падежа с управляемым им именем — الجَارُّ وَالمَجْرُورُ;

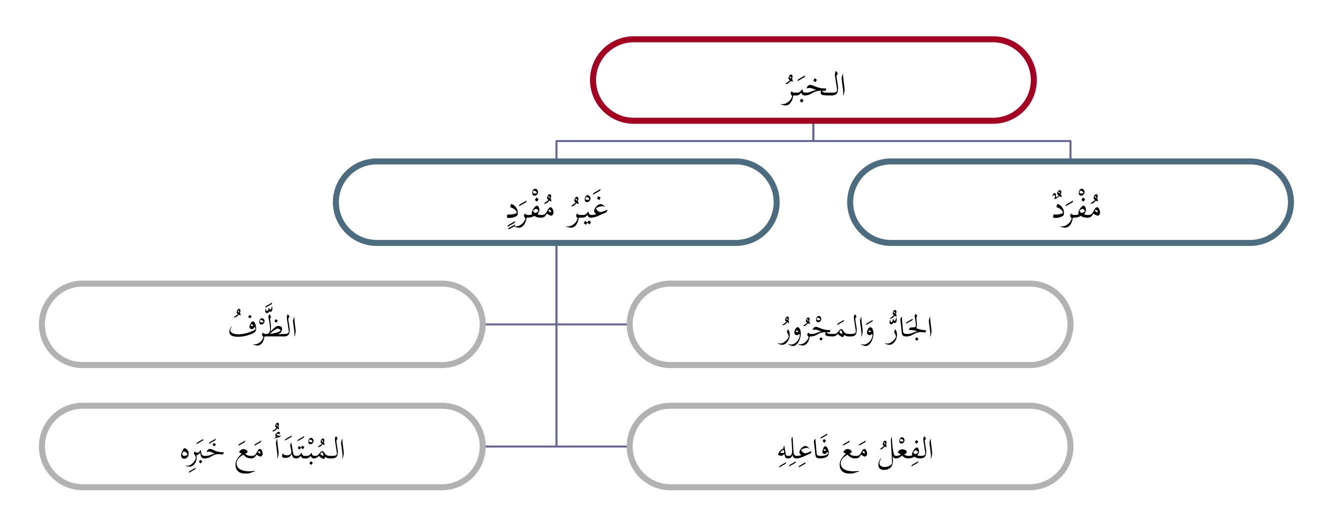
2) обстоятельственное подобие предложение, указывающее на время и место действия — الظَّرْفُ;

3) сказуемое в виде глагольного предложения — الفِعْلُ مَعَ فَاعِلِهِ;

4) сказуемое в виде именного предложения — المُبْتَدَأُ مَعَ خَبَرِهِ, например,

Зейд в доме	زَيْدٌ فِي الدَّارِ
Зейд у тебя	زَيْدٌ عِنْدَكَ
Зейд, отец которого встал	زَيْدٌ قَامَ أَبُوهُ
Зейд, служанка которого уходит	زَيْدٌ جَارِيَتُهُ ذَاهِبَةٌ

Схема



УПРАЖНЕНИЯ

1) Найдите подлежащее и сказуемое в следующих предложениях и определите их тип:

المجتهد يفوز بغايته

السائقان يشتدان في السير

النخلة تؤتي أكلها كل عام مرة

المؤمنات يُسبحن الله

كتابك نظيف

هذا القلم من خشب

الصوف يؤخذ من الغنم والوبر من الجمال والأحذية تصنع من جلد الماعز وغيره

القدر على النار

النيل يسقي أرض مصر

أنت أعرف بما ينفعك

أبوك الذي ينفق عليك أمك أحق الناس ببرك

العصفور يغرد فوق الشجرة

البرق يعقب المطر

المسكين من حرم نفسه وهو واجد

صديقي أبوه عنده

زيد عنده حصان

أخي له سيارة

2) Расскажите нам про эти слова, используя для этого подобие предложения, усложненное прелогом родительного падежа:

العصفور، الخوخ، الإسكندرية، القاهرة، الكتاب، الكرسي، نهر النيل

3) Подберите подходящее по смыслу подлежащее:

في القفص، عند جبل المقطم، من الخشب، على شاطيء البحر، من الصوف في القِمَطْرِ، في الجهة الغربية من القاهرة

4) Найдите в аятах подлежащее и сказуемое:

- ٱلشَّمۡسُ وَٱلۡقَمَرُ بِحُسۡبَانٖ ۝٥

- وَٱلۡأَرۡضَ وَضَعَهَا لِلۡأَنَامِ ۝١٠ فِيهَا فَٰكِهَةٞ وَٱلنَّخۡلُ ذَاتُ ٱلۡأَكۡمَامِ ۝١١ وَٱلۡحَبُّ ذُو ٱلۡعَصۡفِ وَٱلرَّيۡحَانُ ۝١٢

Факторы, влияющие одновременно и на подлежащее, и на сказуемое

وَهِيَ ثَلَاثَةُ أَشْيَاءَ كَانَ وَأَخَوَاتُهَا وَإِنَّ وَأَخَوَاتُهَا وَظَنَنْتُ وَأَخَوَاتُهَا
Их [этих факторов] три: 1) глагол бытия «كَانَ» и его сестры; 2) предлоги винительного падежа (النَّصْبُ); 3) вдвойне переходной глагол «ظَنَنْتُ» и его сестры.

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) كَانَ — **глагол бытия** является فِعْلٌ نَاقِصٌ, то есть глаголом неполной семантики. Используя его и имя невозможно составить полнозначное предложение. Но глагол бытия и его сестёр можно «внедрить» в именное предложение, изменив или конкретизировав его временные характеристики.

2) **أُخْتٌ** мн. число **أَخَوَاتٌ** — сестра.

ЧАСТЬ V. ГЛАГОЛ БЫТИЯ «كَانَ» И ЕГО СЕСТРЫ

فَأَمَّا كَانَ وَأَخَوَاتُهَا فَإِنَّهَا تَرْفَعُ الِاسْمَ وَتَنْصِبُ الْخَبَرَ وَهِيَ
Глагол бытия «كَانَ» и его сестры ставят подлежащее (именного предложения) в именительный падеж (الرَّفْعُ), а сказуемое – в винительный (النَّصْبُ).

а) восемь действующих факторов, влияющих на подлежащее и сказуемое без всяких условий:

Был	كَانَ
Вошёл в вечер, стал вечером (*кем-л. чем-л.*)	أَمْسَى
Вошёл в утро, стал утром (*кем-л. чем-л.*)	أَصْبَحَ
Вошёл в утро (*после восхода солнца*), стал утром (*кем-л. чем-л.*)	أَضْحَى
Вошёл в полдень, стал в полдень (*кем-л. чем-л.*)	ظَلَّ
Ночевал, стал ночью (*кем-л. чем-л.*)	بَاتَ
Стал, превратился (*в кого-л, во что-л*)	صَارَ
Не есть, не являться	لَيْسَ

б) четыре действующих фактора, перед которыми обязательно должна присутствовать частица отрицания

Не прекращал	وَمَا زَالَ
Не прерывался	وَمَا اِنْفَكَّ
Не прекращал	وَمَا فَتِئَ
Не прекращал	وَمَا بَرِحَ

Действующий фактор, перед которым обязательно должна присутствовать частица имени действия ما

Не прекращал	**وَمَا دَامَ**

وَمَا تَصَرَّفَ مِنْهَا نَحْوَ كَانَ وَيَكُونُ وَكُنْ وَأَصْبَحَ وَيُصْبِحُ وَأَصْبِحْ تَقُولُ

<table>
<tr><td colspan="2">Эти глаголы спрягаются по временам, например,</td></tr>
<tr><td>Зейд стоял</td><td>كَانَ زَيْدٌ قَائِمًا</td></tr>
<tr><td>Амр не смотрящий</td><td>وَلَيْسَ عَمْرٌو شَاخِصًا</td></tr>
<tr><td>и тому подобное.</td><td>وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ</td></tr>
<tr><td colspan="2">وَٱعۡتَصِمُواْ بِحَبۡلِ ٱللَّهِ جَمِيعٗا وَلَا تَفَرَّقُواْۚ وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ كُنتُمۡ أَعۡدَآءٗ فَأَلَّفَ بَيۡنَ قُلُوبِكُمۡ فَأَصۡبَحۡتُم بِنِعۡمَتِهِۦٓ إِخۡوَٰنٗا وَكُنتُمۡ عَلَىٰ شَفَا حُفۡرَةٖ مِّنَ ٱلنَّارِ فَأَنقَذَكُم مِّنۡهَاۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ١٠٣</td></tr>
<tr><td colspan="2">«Крепко держитесь за вервь Аллаха все вместе и не распадайтесь. Помните о милости, которую Аллах оказал вам, когда вы были врагами, а Он сплотил ваши сердца, и по Его милости вы стали братьями. Вы были на краю Огненной пропасти, и Он спас вас от неё» (Сура «семейство Имрана», 103 аят).</td></tr>
<tr><td colspan="2">۞ لَيۡسُواْ سَوَآءٗۗ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ أُمَّةٞ قَآئِمَةٞ يَتۡلُونَ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ ءَانَآءَ ٱلَّيۡلِ وَهُمۡ يَسۡجُدُونَ ١١٣</td></tr>
<tr><td colspan="2">«Не все они одинаковы. Среди людей Писания есть праведные люди, которые читают аяты Аллаха по ночам, падая ниц» (Сура «семейство Имрана», 113 аят).</td></tr>
<tr><td colspan="2">دَرَجَٰتٖ مِّنۡهُ وَمَغۡفِرَةٗ وَرَحۡمَةٗۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمًا ٩٦</td></tr>
<tr><td colspan="2">«ступеням от Него, прощению и милости. Аллах Прощающий, Милосердный» (Сура «Женщины», 96 аят).</td></tr>
<tr><td colspan="2">وَلَوۡ شَآءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ ٱلنَّاسَ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗۖ وَلَا يَزَالُونَ مُخۡتَلِفِينَ ١١٨</td></tr>
<tr><td colspan="2">«Если бы твой Господь захотел, то Он сделал бы человечество единой общиной верующих. Однако они не перестают вступать в противоречия» (Сура «Худ», 118 аят).</td></tr>
<tr><td colspan="2">قَالُواْ لَن نَّبۡرَحَ عَلَيۡهِ عَٰكِفِينَ حَتَّىٰ يَرۡجِعَ إِلَيۡنَا مُوسَىٰ ٩١</td></tr>
<tr><td colspan="2">«Они сказали: «Мы не перестанем поклоняться ему, пока Муса (Моисей) не вернётся к нам» (Сура «Таха», 91 аят).</td></tr>
</table>

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِٱلۡأُنثَىٰ ظَلَّ وَجۡهُهُۥ مُسۡوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ۝٥٨
«Когда кому-либо из них сообщают весть о девочке, лицо его чернеет, и он сдерживает свой гнев» *(Сура «Пчела», 58 аят)*.

УПРАЖНЕНИЯ

1) Переведите следующие предложения:

كَانَ عُمَرُ شُجَاعًا ______________________________

صَارَ الْقُطْنُ ثَوْبًا ______________________________

ظَلَّتْ الْبِنْتُ بَاكِيَةً ______________________________

مَا انْفَكَّ الطِّفْلُ بَاكِيًا ___________________________

أَمْسَى التِّلْمِيذُ نَائِمًا ____________________________

عَبَدَ إِبْرَاهِيمُ رَبَّهُ مَا دَامَ حَيًّا __________________________

بَاتَ الرَّجُلُ ضَابِطًا ______________________________

مَا زَالَ عُثْمَانُ قَوِيًّا ______________________________

لَيْسَ عُمَرُ جَبَانًا _________________________________

مَا بَرِحَ يُوسُفُ حَزِنًا ___________________________

أَضْحَى الْوَلَدُ مَرِيضًا ____________________________

مَا فَتِئَ أَبُو بَكْرٍ خَلِيفَةً __________________________

2) Вставьте подходящий глагол группы كَانَ:

ضَعُفَ الْأَسَدُ لَكِنَّهُ ______________ قَوِيًّا

___________ مُحَمَّدٌ ﴿صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ﴾ قُرَيْشِيًّا

الثَّلْجُ مَاءً ____________________________

الشَّمْسُ حَمْرَاءَ ________________________

الْكَذَّابُ أَمِيناً _________________________

السَّمَاءُ مُظْلِمَةً _______________________

أَحْمَدُ طَالِبًا __________________________

3) Переведите предложения на арабский язык:

Умар был халифом

____

Лёд превратился в воду

____

Утром воздух стал прохладным

____

Картина не человек

____

Не перестал Васий быть быстрым

____

ЧАСТЬ VI. ГЛАГОЛОПОДОБНЫЕ ПРЕДЛОГИ ВИНИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА «إِنَّ» — «ПОИСТИНЕ» И ЕГО СЕСТРЫ

وَأَمَّا إِنَّ وَأَخَوَاتُهَا فَإِنَّهَا تَنْصِبُ الاسْمَ وَتَرْفَعُ الْخَبَرَ وَهِيَ إِنَّ وَأَنَّ وَلَكِنَّ وَكَأَنَّ وَلَيْتَ وَلَعَلَّ
Глаголоподобные предлоги винительного падежа «إِنَّ» — «поистине» и его сестры: وَأَنَّ وَلَكِنَّ وَكَأَنَّ وَلَيْتَ وَلَعَلَّ ставят подлежащее в винительный падеж (النَّصْبُ), а сказуемое в именительный падеж (الرَّفْعُ), например,

Действительно, Зейд стоит (стоящий)	إِنَّ زَيْدًا قَائِمٌ
О, если бы Амр был смотрящим!	وَلَيْتَ عَمْرًا شَاخِصٌ
И т.п.	وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ

وَمَعْنَى إِنَّ وَأَنَّ لِلتَّوْكِيدِ

Частицы «إِنَّ وأَنَّ» используются для усиления утверждения, например,

أَلَآ إِنَّ أَوْلِيَآءَ ٱللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾
«Воистину, близкие к Аллаху не познают страха и не будут опечалены» *(Сура «Юнус», 62 аят).*
إِنَّ لَدَيْنَآ أَنكَالًا وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾
«Воистину, есть у Нас оковы и Ад» *(Сура «Закутавшийся», 12 аят).*
إِذَا جَآءَكَ ٱلْمُنَٰفِقُونَ قَالُوا۟ نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُۥ وَٱللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَكَٰذِبُونَ ﴿١﴾
«Когда лицемеры приходят к тебе, они говорят: «Свидетельствуем, что ты Посланник Аллаха». Аллах знает, что ты Его Посланник, и Аллах свидетельствует, что лицемеры являются лжецами» *(Сура «Лицемеры», 1 аят).*
أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾
«Неужели им недостаточно того, что Мы ниспослали тебе Писание, которое им читается? Воистину, в этом милость и напоминание для верующих людей» *(Сура «Паук», 51 аят).*
وَكَيْفَ أَخَافُ مَآ أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُم بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًا ۚ فَأَىُّ

ٱلْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِٱلْأَمْنِ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾
«Как я могу бояться тех, кого вы приобщаете в сотоварищи, если вы не боитесь приобщать в сотоварищи к Аллаху тех, о ком Он не ниспослал вам никакого доказательства? Какая же из двух групп имеет больше оснований чувствовать себя в безопасности, если вы только знаете?» *(Сура «Скот», 81 аят)*.
ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّهُۥ يُحْيِ ٱلْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾
«Это происходит, потому что Аллах является Истиной, оживляет мёртвых и способен на всякую вещь» *(Сура «Хадж», 6 аят)*.

وَلَكِنَّ لِلاسْتِدْرَاكِ

لَكِنَّ — для уточнения,

وَكَأَنَّ لِلتَّشْبِيهِ

كَأَنَّ — для сравнения,

وَلَيْتَ لِلتَّمَنِّي

لَيْتَ — для выражения пожелания и несбыточный мечты,

وَلَعَلَّ لِلتَّرَجِّي وَالتَّوَقُّعِ

لَعَلَّ — для выражения надежды и ожидания.

УПРАЖНЕНИЯ

1) Введите подходящую частицу из сестёр إِنَّ:

_____________ الذِّئْبَ كَلْبٌ

___________ وَلِيداً كَانَ أَخِي!

أَعْرِفُ ________ مُحَمَّداً رَسُولُ اللهِ

أَعْرِفُ ______ الْامْتِحانَ صَعْبٌ ______ الْأُسْتَاذَ مُتَسَامِحٌ

______ اللهَ رَبِّي

أَخُوكَ مُجْتَهِدٌ ________ صَدِيقَهُ كَسْلانٌ

2) Переведите следующие два предложения и укажите на смысловую разницу между ними:

كَأَنَّ الْبَيْتَ قَصرٌ

____

كَأَنَّ مُبارَكاً فَاهِمٌ

____

3) Переведите следующие предложения и определите, чем выражены в них сказуемые при предлогах-сестрах إِنَّ:

إِنَّ مُحَمَّداً صَدِيقِي

____

إِنَّ مُحَمَّداً فِي الْمَدْرَسَةِ

____

إِنَّ مُحَمَّداً يَكْتُبُ

____

كَأَنَّ فَاطِمَةَ أُخْتُكِ

____

كَأَنَّ فَاطِمَةَ فِي الْمَسْجِدِ

____

كَأَنَّ فَاطِمَةَ تَقْرَأُ

لَعَلَّ الْكِتَابَ مُفِيدٌ

لَعَلَّ الْكِتَابَ فِي الرَّفِّ

لَعَلَّ الْكِتَابَ يُفِيدُ

لَيْتَ الشَّبَابَ دَائِمٌ

لَيْتَ الشَّبَابَ فِي قَلْبِي

لَيْتَ الشَّبَابَ يَعُودُ

عَلِمْتُ أَنَّ أُسْتَاذَنَا عَالِمٌ

عَلِمْتُ أَنَّ أُسْتَاذَنَا فِي الْحَدِيقَةِ

عَلِمْتُ أَنَّ أُسْتَاذَنَا يُسَافِرُ

حَيَاةُ الْبَطَلِ تَنْتَهِي لَكِنَّ مَجْدَهُ بَاقٍ

____

حَيَاةُ الْبَطَلِ تَنْتَهِي لَكِنَّ مَجْدَهُ يَبْقَى

____

اِنْتَهَتْ حَيَاةُ الْبَطَلِ لَكِنَّ مَجْدَهُ فِي التَّأْرِيخِ

____

3) Переведите на арабский язык:

Поистине, Мухаммад студент

____

Я знаю, что Зейд студент

____

Эта собака как лев

____

О, если бы погода была хорошей!

____

Может быть, Али твой друг

____

Я усталый, но радостный

____

ГЛАГОЛ ظننت И ЕГО СЁСТРЫ

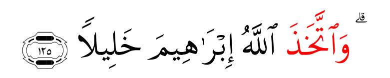
وَأَمَّا ظَنَنْتُ وَأَخَوَاتُهَا فَإِنَّهَا تَنْصِبُ الْمُبْتَدَأَ وَالْخَبَرَ عَلَى أَنَّهُمَا مَفْعُولَانِ لَهَا وَهِيَ

Глагол ظننت и его сёстры ставят подлежащее и сказуемое именного предложения в винительный падеж, так как они являются их прямыми дополнениями. Глагол ظننت и его сестры:

Я думал...	ظَنَنْتُ
Я считал...	حَسِبْتُ
Я вообразил...	خِلْتُ
Я утверждал...	زَعَمْتُ
Я полагал...	رَأَيْتُ
Я знал...	عَلِمْتُ
Я обнаружил...	وَجَدْتُ
Я предпринял, я взял в качестве...	اتَّخَذْتُ
Я сделал...	جَعَلْتُ
Я слышал...	سَمِعْتُ

Можно сказать,

Я думал, что Зейд стоит (стоящий)	ظَنَنْتُ زَيْدًا قَائِمًا
Я видел Амра пристально смотрящим	رَأَيْتُ عَمْرًا شاخصًا
И т.п.	وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ



«Аллах сделал Ибрахима (Авраама) Своим возлюбленным» *(Сура «Женщины»,*

125 аят).
وَجَعَلُواْ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ ٱلَّذِينَ هُمۡ عِبَٰدُ ٱلرَّحۡمَٰنِ إِنَٰثًاۚ أَشَهِدُواْ خَلۡقَهُمۡۚ سَتُكۡتَبُ شَهَٰدَتُهُمۡ وَيُسۡـَٔلُونَ ١٩
«Они сделали ангелов, которые являются рабами Милостивого, женщинами» *(Сура «Украшения», 19 аят).*
إِنَّهُمۡ يَرَوۡنَهُۥ بَعِيدٗا ٦ وَنَرَىٰهُ قَرِيبٗا ٧
«Они считают его далёким. Мы же видим, что оно близко» *(Сура «Ступени», 6-7 аяты).*

УПРАЖНЕНИЯ

1) Вставьте в следующие предложения глагол бытия كان или одну из его сестер:

الجو صحو، الحارس مستيقظ، الهواء طلق، الحديقة مثمرة، البستاني منتبه،

القراءة مفيدة، الصدق نافع، الزكاة واجبة، الشمس حارة، البرد قارس

2) Вставьте в следующие предложения глаголоподобную частицу إنَّ или одну из её сестер:

أبي حاضر، كتابك جديد، مِحبَرَتُكَ قذرة، قلمُكَ مكسور، يدك نظيفة، الكتاب خير رفيق، الأدب حميد، البطيخ يظهر في الصيف، البرتقال من فواكه الشتاء، القطن سبب ثروة مصر، النيل عذب الماء، مصر تُربَتُها صالحة للزراعة

3) Вставьте в следующие предложения глагол ظَنَّ или одну из его сестер:

محمد صديقك، أبوك أحب الناس إليك، أمك أرأف الناس بك، الحقل ناضر، البستان مثمر، الصيف قائظ، الأصدقاء أعوانك عند الشدة، الصمت زين، الثياب البيضاء لُبوس الصيف، عثرة اللسان أشد من عثرة الرجل

4) Вставьте пропущенное слово и проставьте все огласовки:

أ . إن الحارس ...	ي . كأن الحقل ...
ب . صارت الزكاة ...	ك . رأيتُ عمك ...
ج . أضحتِ الشمس ...	ل . اعتقد أن القطن ...

د . رأيت الأصدقاء ...

هـ إن عثرة اللسان ...

و . علمت أن الكتاب ...

ز . محمد صديقك لكن أخاه ...

ح . حسبت أباك ...

م . امسى الهواء ...

ن . سمعت أخاك ...

س . ما فتئ إبراهيم ...

ع . لأَصْحَبُكَ ما دمت ...

ف . ظل الجو ...

ط . حسن المنطق من دلائل النجاح لكن الصمت

5) Вставьте пропущенное слово и проставьте все огласовки:

أ . ... الكتابَ خير سمير

ب . ... الجو ملبداً بالغيوم

ج . ... الصدق منجياً

د . ... أخاك صديقاً لي

هـ ... أخوك زميلي في المدرسة

ز . ... المعلمُ مرشداً

ح . ... الجنةَ تحت أقدام امكَ

ط . ... البنتَ مدرسة

ي . ... الكتابَ سميري

ك . الصدقاء عونك في الشدة

و . ... الحارس مستيقظاً

6) Вставьте пропущенное подлежащее и проставьте все огласовки:

أ) كان ... جباراً

ب) يبيت ... كئيباً

ج) رأيت ... مكفهراً

د) علمت أن العدل ...

هـ) صار ... خبزاً ...

ز) أمسى ... فرحاً

ح) إن ... ناضرة

ط) ليت ... طالع

ي) كأن ... معلم

ك) ما زال ... صديقي

و) ليس ... عاراً　　　　ل) إن ... واجبة

ЧАСТЬ VII. ПРИЛОЖЕНИЯ

§ 1. ОПИСЫВАЮЩИЕ ИМЕНА

اَلنَّعْتُ تَابِعٌ لِلْمَنْعُوتِ فِي رَفْعِهِ وَنَصْبِهِ وَخَفْضِهِ وَتَعْرِيفِهِ وَتَنْكِيرِهِ

Описывающее имя согласуется с определяемым именем в падеже и в состоянии определённости и неопределённости, например,

Умный Зейд встал	تَقُولُ قَامَ زَيْدٌ اَلْعَاقِلُ
Я видел умного Зейда	رَأَيْتُ زَيْدًا اَلْعَاقِلَ
Я прошёл рядом с умным Зейдом	مَرَرْتُ بِزَيْدٍ اَلْعَاقِلِ

СЛОВА В ОПРЕДЕЛЁННОМ СОСТОЯНИИ

وَالْمَعْرِفَةُ خَمْسَةُ أَشْيَاءَ

Слова в определённом состоянии бывают пяти видов:

1) اَلِاسْمُ اَلْمُضْمَرُ — личные местоимения, например, أَنَا وَأَنْتَ

2) اَلِاسْمُ اَلْعَلَمُ — имена собственные, например, زَيْدٍ وَمَكَّةَ

3) اَلِاسْمُ اَلْمُبْهَمُ — имя неясного, неуточнённого значения (указательные местоимения, относительные местоимения), например, هَذَا, وَهَذِهِ, وَهَؤُلَاءِ

4) اَلِاسْمُ اَلَّذِي فِيهِ اَلْأَلِفُ وَاللَّامُ — имя с определённым артиклем «аль», например, اَلرَّجُلُ وَالْغُلَامُ

5) وَمَا أُضِيفَ إِلَى وَاحِدٍ مِنْ هَذِهِ اَلْأَرْبَعَةِ — имя, которое определено последующим именем в родительном падеже, то есть, находится в сопряжённом состоянии с одним из вышеупомянутых четырёх разновидностей.

СЛОВА В НЕОПРЕДЕЛЁННОМ СОСТОЯНИИ

وَالنَّكِرَةُ كُلُّ اِسْمٍ شَائِعٍ فِي جِنْسِهِ لَا يَخْتَصُّ بِهِ وَاحِدٌ دُونَ آخَرَ وَتَقْرِيبُهُ كُلُّ مَا صَلَحَ دُخُولُ اَلْأَلِفِ وَاللَّامِ عَلَيْهِ نَحْوُ

Имя в неопределённом состоянии указывает на видовое понятие одинаковых предметов, не конкретизируя какой-либо предмет в единичном порядке. Также можно сказать, что к этому имени можно прибавить определённый артикль «аль», например,

Мужчина	اَلرَّجُلُ
Конь	الْفَرَسُ

УПРАЖНЕНИЯ

1) Вставьте подходящее по смыслу описывающее имя к определяемому слову:

أ) الطالب … يُحِبُّهُ أُستاذه — ح) لقيت رجلاً … فتصدقت عليه

ب) الفتاة … تُرضي والديها — ط) سكنت في بيت …

ج) النيل … يخصب الأرض — ي) ما أحسَنَ الغرَف …

د) أنا أحب الكتب … . — ك) عند أخي عصاً…

هـ) وطني مصرُ … . — ل) أهديتُ إلى أخي كتاباً…

و) الطلاب … يخدمون بلادهم — م) الثيابَ … لَبُوس الصيف

ز) الحدائق … للتنزه

2) Вставьте подходящее по смыслу определямое слово перед определением:

أ) … المجتهد يحبه أستاذه — ح) رأيت … بائسة فتصدقت عليها

ب) … العالمون يخدمون أمتهم — ط) … القارس لا يحتمله الجسم

ج) أنا أحب … النافعة — ي) … المجتهدون يخدمون الشريعة الإسلامية

د) … الأمين ينجح نجاحاً باهراً — ك) أفدت من آثار… المتقدمين

هـ) ... الشديدة تقتلع الأشجار   ل) ... العزيزة وطني

و) قطفت ... ناضرة

3) Подберите определяемые слова к следующим описываемым словам и составьте из них полнозначные предложения:

الضخم، المؤدبات، الشاهقة، العذبة، الناضرة، العقلاء، البعيدة، الكريم، الأمين، العاقلات، المهذبين، شاسع، واسعة

§ 2. СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА

وَحُرُوفُ اَلْعَطْفِ عَشَرَةٌ وَهِيَ

Десять (наиболее употребительных) союзов:

1) اَلْوَاوُ — «и».

2) الْفَاءُ — «и». Выражает последовательность действий.

3) ثُمَّ — «потом». Выражает последовательность действий.

4) أَوْ — «или». Имеет два значения: а) التخيير — частица выбора, каждый из повторяемых членов предложения исключает другой; б) الإباحة — частица дозволения, то есть оба члена, соединенные этой частицей, не исключают друг друга.

5) أَمْ — «или». Употребляется в вопросительном предложении при двойном вопросе, когда в начале предложения находится частица вопроса либо сомнения.

6) إِمَّا — «или», «либо». Повторяется перед каждым членом альтернативы.

7) بَلْ — «но; однако, напротив».

8) لَا — «не».

9) لَكِنْ — «однако».

10) وَحَتَّى فِي بَعْضِ الْمَوَاضِعِ — «до», в некоторых случаях (используется как глагольная частица, предлог, а также как союз).

<table>
<tr><td colspan="2">فَإِنْ عُطِفَتْ عَلَى مَرْفُوعٍ رُفِعَتْ أَوْ عَلَى مَنْصُوبٍ نُصِبَتْ أَوْ عَلَى مَخْفُوضٍ خُفِضَتْ أَوْ عَلَى مَجْزُومٍ جُزِمَتْ تَقُولُ</td></tr>
<tr><td colspan="2">Соединительное слово согласуется с предыдущим словом в падеже и в наклонении, например,</td></tr>
<tr><td>Зейд и Амр встали</td><td>قَامَ زَيْدٌ وَعَمْرٌو</td></tr>
<tr><td>Я видел Зейда и Амра</td><td>رَأَيْتُ زَيْدًا وَعَمْرًا</td></tr>
<tr><td>Я пошёл рядом с Зейдом и Амром</td><td>مَرَرْتُ بِزَيْدٍ وَعَمْرٍو</td></tr>
<tr><td>Зейд не встал и не сел</td><td>زَيْدٌ لَمْ يَقُمْ وَلَمْ يَقْعُدْ</td></tr>
</table>

§ 3. УСИЛИТЕЛЬНЫЕ ИМЕНА

اَلتَّوْكِيدُ تابع لِلْمُؤَكَّدِ فِي رَفْعِهِ وَنَصْبِهِ وَخَفْضِهِ وَتَعْرِيفِهِ

Усилительное приложение согласуется в падеже и состоянии определённости с тем словом, значение которого оно усиливает.

وَيَكُونُ بِأَلْفَاظٍ مَعْلُومَةٍ وَهِيَ

Усиление производится при помощи известных имён-приложений, таких как:

<table>
<tr><td rowspan="6">Сам, все</td><td colspan="2">اَلنَّفْسُ</td></tr>
<tr><td colspan="2">الْعَيْنُ</td></tr>
<tr><td colspan="2">كُلُّ</td></tr>
<tr><td>أَكْتَعُ</td><td rowspan="3">أَجْمَعُ</td></tr>
<tr><td>أَبْتَعُ</td></tr>
<tr><td>أَبْصَعُ</td></tr>
</table>

Например:

Зейд сам встал	قَامَ زَيْدٌ نَفْسُهُ
Я видел весь народ	رَأَيْتُ اَلْقَوْمَ كُلَّهُمْ
Я прошёл рядом со всем народом	مَرَرْتُ بِالْقَوْمِ أَجْمَعِينَ
وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾	
«а также со всеми воинами Иблиса», *(сура «Поэты», 95 аят).*	
فَسَجَدَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾	
«Все ангелы без исключения пали ниц», *(сура «Сад», 73 аят).*	

§ 4. ЗАМЕНИТЕЛЬНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

إِذَا أُبْدِلَ اِسْمٌ مِنْ اِسْمٍ أَوْ فِعْلٌ مِنْ فِعْلٍ تَبِعَهُ فِي جَمِيعِ إِعْرَابِهِ

Заменительное имя (или глагол) полностью согласуется в падеже (или наклонении) с предыдущим именем (или глаголом).

وَهُوَ عَلَى أَرْبَعَةِ أَقْسَامٍ

Заменительное приложение бывает четырёх видов:

بَدَلُ اَلشَّيْءِ مِنْ اَلشَّيْءِ

1) заменительное приложение, которое имеет такое же содержание, что и заменяемое слово;

وَبَدَلُ اَلْبَعْضِ مِنْ اَلْكُلِّ

2) замена частью целого;

وَبَدَلُ اَلِاشْتِمَالِ

3) заменительное приложение включительного содержания;

وَبَدَلُ اَلْغَلَطِ

4) заменительное приложение для замены случайной обмолвки.

نَحْوَ قَوْلِكَ

Например,

Твой брат Зейд встал	قَامَ زَيْدٌ أَخُوكَ
Я съел треть лепёшки	أَكَلْتُ اَلرَّغِيفَ ثُلُثَهُ
Мне помогли знания Зейда	نَفَعَنِي زَيْدٌ عِلْمُهُ
Я видел Зейда... (*случайная обмолвка и сразу идёт замена*) Ой, коня!	رَأَيْتُ زَيْدًا اَلْفَرَسَ

УПРАЖНЕНИЯ

1) Внимательно прослушайте аудиозапись, три раза с опорой на текст, три раза без него.

2) Вставьте пропущенные слова и предожения.

اَلْمَرْفُوعَاتُ سَبْعَةٌ وَهِيَ ......

اَلْفَاعِلُ هُوَ الاسم ... اَلْمَذْكُورُ قَبْلَهُ فِعْلُهُ وَهُوَ عَلَى قِسْمَيْنِ ظَاهِرٍ وَ... فَالظَّاهِرُ نَحْوَ ... وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ وَالْمُضْمَرُ اِثْنَا عَشَرَ نَحْوَ ...... بَابُ اَلْمَفْعُولِ اَلَّذِي لَمْ يُسَمَّ ... وَهُوَ اَلِاسْمُ اَلْمَرْفُوعُ اَلَّذِي لَمْ يُذْكَرْ مَعَهُ فَاعِلُهُ. فَإِنْ كَانَ اَلْفِعْلُ ... ضُمَّ أَوَّلُهُ وَكُسِرَ مَا قَبْلَ آخِرِهِ, وَإِنْ كَانَ مُضَارِعًا ضُمَّ أَوَّلُهُ وَفُتِحَ مَا قَبْلَ آخِرِهِ وَهُوَ عَلَى قِسْمَيْنِ ...., وَمُضْمَرٍ, فَالظَّاهِرُ نَحْوَ ... وَالْمُضْمَرُ اِثْنَا عَشَرَ نَحْوَ ... اَلْمُبْتَدَأُ هو اَلِاسْمُ اَلْمَرْفُوعُ اَلْعَارِي عَنْ ... اَللَّفْظِيَّةِ وَالْخَبَرُ هُوَ اَلِاسْمُ ... اَلْمُسْنَدُ إِلَيْهِ نَحْوَ قَوْلِكَ ... والمبتدأ قِسْمَانِ ... فَالظَّاهِرُ مَا تَقَدَّمَ ذِكْرُهُ والمضمر اثنا عشر وهى... وما أشبه ذلك والخبر قسمان مفرد و... فالمفرد نحو زيد قائم وغير المفرد ... الجار والمجرور و... والفعل مع فاعله والمبتدأ مع خبره نحو قولك ... اَلْعَوَامِلِ اَلدَّاخِلَةِ عَلَى اَلْمُبْتَدَأِ وَالْخَبَرِ وَهِيَ ثَلَاثَةُ أَشْيَاءَ كَانَ وَأَخَوَاتُهَا وَإِنَّ وَأَخَوَاتُهَا وَظَنَنْتُ وَأَخَوَاتُهَا

فَأَمَّا كَانَ وَأَخَوَاتُهَا فَإِنَّهَا تَرْفَعُ اَلِاسْمَ وَتَنْصِبُ اَلْخَبَرَ وَهِيَ ......

وَأَمَّا إِنَّ وَأَخَوَاتُهَا فَإِنَّهَا تَنْصِبُ الاسْمَ وَتَرْفَعُ الْخَبَرَ وَهِيَ ......

وَأَمَّا ظَنَنْتُ وَأَخَوَاتُهَا فَإِنَّهَا تَنْصِبُ الْمُبْتَدَأَ وَالْخَبَرَ عَلَى أَنَّهُمَا مَفْعُولاَنِ لَهَا، وَهِيَ: ......

اَلنَّعْتُ تَابِعٌ لِلْمَنْعُوتِ فِي رَفْعِهِ وَنَصْبِهِ وَخَفْضِهِ وَتَعْرِيفِهِ وَتَنْكِيرِهِ تَقُولُ ......

وَالْمَعْرِفَةُ خَمْسَةُ أَشْيَاءَ .... وَالنَّكِرَةُ كُلُّ اِسْمٍ شَائِعٍ فِي جِنْسِهِ لَا يَخْتَصُّ بِهِ وَاحِدٌ دُونَ آخَرَ, وَتَقْرِيبُهُ كُلُّ مَا صَلَحَ دُخُولُ اَلْأَلِفِ وَاللَّامِ عَلَيْهِ, نَحْوُ اَلرَّجُلِ والفرس. وَحُرُوفُ اَلْعَطْفِ عَشَرَةٌ وَهِيَ ...... فَإِنْ عُطِفَتْ عَلَى مَرْفُوعٍ رُفِعَتْ أَوْ عَلَى مَنْصُوبٍ نُصِبَتْ, أَوْ عَلَى مَخْفُوضٍ خُفِضَتْ, أَوْ عَلَى مَجْزُومٍ جُزِمَتْ, تَقُولُ ...... اَلتَّوْكِيدُ تابع لِلْمُؤَكَّدِ فِي رَفْعِهِ وَنَصْبِهِ ... وَتَعْرِيفِهِ. وَيَكُونُ بِأَلْفَاظٍ مَعْلُومَةٍ, وَهِيَ .... إِذَا أُبْدِلَ اِسْمٌ مِنْ اِسْمٍ أَوْ فِعْلٌ مِنْ فِعْلٍ تَبِعَهُ فِي جَمِيعِ إِعْرَابِهِ وَهُوَ عَلَى أَرْبَعَةِ أَقْسَامٍ بَدَلُ اَلشَّيْءِ مِنْ اَلشَّيْءِ, وَبَدَلُ اَلْبَعْضِ مِنْ اَلْكُلِّ وَبَدَلُ اَلِاشْتِمَالِ وَبَدَلُ اَلْغَلَطِ نَحْوَ قَوْلِكَ ......

3) Вставьте подходящие по смыслу слова:

هـ) سافرت يوم الخميس و	أ) ما اشتريت متاباً بل ....
و) خرج من بالمعهد حتى	ب) ما أكلت تفاحاً لكن ....
ز) صحاحِبِ الأخيار لا	ج) بنى أخي بيتاً و ....
ح) ما زرت أخي لكن	د) حضر الطلاب ف ....

4) Вставьте подходящие по смыслу слова:

هـ) نظم .... وأدواتِك	أ) كل من الفاكهة .... لا الفجَّ
و) رحلتُ إلى .... فالإسكندرية	ب) بقي عندك أبوك .... أو بعض يوم
ز) يعجبني .... لا قولُهُ	ج) ما قرأت الكتاب .... بل بعضه
ح) أيهما تفضل .... أم الشتاء	د) ما رأيت .... بل وكيله

5) Определите тип заменительного приложения:

سرتني أخلاقُ محمدٍ جارِنَا، رأيتُ السفينة شِراعَهَا، بَشَّرتني أختي فاطمة بمجيءِ أبي، أعجبتني الحديقة أزهارُها، هالني الأسدُ زَئِيرُهُ، شربت ماءً عسلاً، ذهبتُ إلى البيتِ المسجد، ركبت القطار الفرس

6) Вставьте подходящие по смыслу заменямые слова или заменительные приложения:

كان أمير المؤمنين .... مثالاً للعدل	أكرمتُ إخوَتَكَ .... وكبيرهم
اشتهر خليفة النبي .... برقة القلب	جاءَ الحُجَّاجُ .... ومُشاتُهم
يسر الحَاكِمُ .... أن ترقى أُمَّتُهُ	احترم جميع أهلك .... ونساءهم
سافر أخي .... إلى الإسكندرية	اجتمعت كملة الأمة وشِيبُهَا

7) Дайте перевод арабских слов.

اَلْفَاعِلُ ....

الْمُبْتَدَأُ ....

التَّابِعُ لِلْمَرْفُوعِ ....

مُضْمَرٌ ....

اَلْمُسْنَدُ إِلَيْهِ ....

اَلتَّوْكِيدُ ....

دَلِيلُ اَلْفِعْلِ ....

الْمَعْرِفَةُ ....

النَّكِرَةُ ....

8) Расскажите наизусть разобранный фрагмент аль-Аджуррумии.

ГЛАВА № 6 ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Damnant quod non intelligunt[39]

اَلْمَنْصُوبَاتُ خَمْسَةَ عَشَرَ وَهِيَ اَلْمَفْعُولُ بِهِ وَالْمَصْدَرُ وَظَرْفُ اَلزَّمَانِ وَظَرْفُ اَلْمَكَانِ وَالْحَالُ وَالتَّمْيِيزُ وَالْمُسْتَثْنَى وَاسْمُ لَا وَالْمُنَادَى وَالْمَفْعُولُ مِنْ أَجْلِهِ وَالْمَفْعُولُ مَعَهُ وَخَبَرُ كَانَ وَأَخَوَاتِهَا وَاسْمُ إِنَّ وَأَخَوَاتِهَا وَالتَّابِعُ لِلْمَنْصُوبِ وَهُوَ أَرْبَعَةُ أَشْيَاءَ النَّعْتُ وَالْعَطْفُ وَالتَّوْكِيدُ وَالْبَدَلُ

15 вариантов винительного падежа (النَّصْبُ) у имени:

1) прямое дополнение;
2) имя действия (абсолютное дополнение);
3) обстоятельства времени и места;
4) дополнение способа действия или состояния;
5) выделение, различение для уточнения значения глагола либо имени;
6) выражение исключения;
7) имя частицы отрицания «لَا»;
8) обращение;
9) дополнение обозначения цели и причины действия;
10) дополнение совместности;
11) сказуемое при глаголе бытия и его сестрах, а также подлежащее после глаголоподобных частиц винительного падежа;
12) описывающие имена;
13) соединительные;
14) усилительные;
15) заменительные.

[39] Осуждают то, что не понимают. (Квинтилиан).

Винительный падеж в основном употребляется для выражения зависимости имени от глагола, причем эта зависимость может быть разнообразной: от прямого дополнения до различных типов дополнений, уточняющих, ограничивающих и поясняющих действие глагола.

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) اَلْمَنْصُوبُ мн. число اَلْمَنْصُوبَاتُ — Имя или глагол в состоянии (النَّصْبُ). В данном отрезке текста подразумевается имя в винительном падеже.

2) خَمْسَةَ عَشَرَ — пятнадцать.

3) هِيَ — в этом контексте личное местоимение «она» возращается на имена, оформленные винительным падежем, так как множественное число неодушевленных вещей в арабском языке рассматривается как единственное число женского рода.

ЧАСТЬ I. ПРЯМОЕ ДОПОЛНЕНИЕ

وَهُوَ اَلِاسْمُ اَلْمَنْصُوبُ اَلَّذِي يَقَعُ بِهِ اَلْفِعْلُ نَحْوَ

Это винительный падеж имени, на которое падает действие глагола, например,

Я ударил (кого?) Зайда	ضَرَبْتُ زَيْدًا
Я оседлал коня	رَكِبْتُ اَلْفَرَسَ

وَهُوَ قِسْمَانِ ظَاهِرٌ وَمُضْمَرٌ

Прямое дополнение бывает выраженно явным именем (существительным, причастием или прилагательным), либо местоимением.

فَالظَّاهِرُ مَا تَقَدَّمَ ذِكْرُهُ وَالْمُضْمَرُ قِسْمَانِ مُتَّصِلٌ وَمُنْفَصِلٌ

Явное было упомянуто выше, а местоимение бывает либо слитное, либо раздельное.

فَالْمُتَّصِلُ اِثْنَا عَشَرَ

Двенадцать слитных местоимений, (в значение винительного падежа в качестве прямого дополнения):

Он побил меня	وَهِيَ ضَرَبَنِي
Он побил нас	ضَرَبَنَا
Он побил тебя	ضَرَبَكَ
Он побил тебя (ж.р.)	ضَرَبَكِ
Он побил вас двоих	ضَرَبَكُمَا
Он побил вас	ضَرَبَكُمْ
Он побил вас (ж.р.)	ضَرَبَكُنَّ
Он побил его	ضَرَبَهُ
Он побил её	ضَرَبَهَا
Он побил их двоих	ضَرَبَهُمَا
Он побил их	ضَرَبَهُمْ
Он побил их (ж.р.)	ضَرَبَهُنّ

وَالْمُنْفَصِلُ اِثْنَا عَشَرَ

Двенадцать раздельных местоимений, (в значение винительного падежа в качестве прямого дополнения):

Меня	إِيَّايَ
Нас	إِيَّانَا
Тебя	إِيَّاكَ
Тебя (ж.р.)	إِيَّاكِ

Вас двоих	إِيَّاكُمَا
Вас	إِيَّاكُمْ
Вас (ж.р.)	إِيَّاكُنَّ
Его	إِيَّاهُ
Её	إِيَّاهَا
Их двоих	إِيَّاهُمَا
Их	إِيَّاهُمْ
Их (ж.р.)	إِيَّاهُنَّ

Частица إِيَّا несёт на себе слитное местоимение, используемое отдельно от имени и глагола. Например,
۞ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوٓاْ إِلَّآ إِيَّاهُ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا ﴿٢٣﴾
«Твой Господь предписал вам не поклоняться никому, кроме Него, и делать добро родителям» *(Сура «Перенёс ночью», 23 аят).*
Также частица إِيَّا может разделять два идущих друг за другом слитных местоимения. Например,
وَإِنَّآ أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾
«...Воистину, одни из нас либо на прямом пути, либо в очевидном заблуждении» *(Сура «Саба», 24 аят).*
يُخْرِجُونَ ٱلرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ ﴿١﴾

«Они изгоняют Посланника и вас» *(Сура «Испытуемая, 1 аят).*

Частица إِيَّا употребляется при акцентрировании местоимения в позиции перед глаголом. Например,

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ۝٥

«Тебе одному мы поклоняемся и Тебя одного молим о помощи» *(Сура «Открывающая», 5 аят).*

Сегодня мы ждём визита директора	نَنْتَظِرُ زِيارةَ المدِيرِ إيَّانا اليَومَ
Ты помог мне перед тем, как я помог тебе	مُساعَدَتُكَ إيّايَ كَانَتْ قَبْلَ مُساعَدَتي إِيَّاكَ
Я видел тебя и его	رأيتُكَ وإيَّاهُ
Я и ты — сдали экзамен	إنّي وإيَّاكَ نَاجِحانِ
Где журнал директора? Я дал ему его.	أين مَجَلَّةُ المديرِ؟ أعطَيتُهُ إيَاها

УПРАЖНЕНИЯ

1) Вставьте раздельные местоимения:

أيها الطلبة .... ينتظر المستقبل
يا أَيَّتُهَا الفتيات .... ترتقب البلاد
أيها المتقي .... يرجو المصلحون
أيتها الفتاة .... ينتظر أبوك
أيها المؤمنون .... يثيب الله
إن محمداً قد تأخر.... إنتظرت طويلاً
هؤلاء الفتيات .... يرجو المصلحون.

يا محمد ما انتظرتُ إلا ....

2) Вставьте слова в полнозначные предложения в качестве прямых дополнений:

الكتاب، الشجر، القلم، الجبل، الفرس، حذاء، النافذة، البيت.

3) Превратите раздельные местоимения в слитные и вставьте их в полнозначные предложения в качестве прямых дополнений:

إياهما، إياكم، إياي، إياكنَّ، إياه، إياكما، إيانا

4) Образуйте классическое глагольное предложение, употребив следующий глагол:

قرأ، يرى، تسلَّق، ركب، اشترى، سكن، فتح، قتل، صعد

ЧАСТЬ II. АБСОЛЮТНОЕ ДОПОЛНЕНИЕ

اَلْمَصْدَرُ هُوَ اَلِاسْمُ اَلْمَنْصُوبُ اَلَّذِي يَجِيءُ ثَالِثًا فِي تَصْرِيفِ اَلْفِعْلِ نحو

Масдар (имя действия) — это имя в винительном падеже, которое приходит третьим по счёту после спряжения глагола (в прошедшем и настоящем временах для усиления значения глагола, для пояснения, а также для указания на количество раз выполнения действия),

Также его называют абсолютным (свободным) дополнением (الْمَفْعُولُ الْمُطْلَقُ), так как он не обусловлен предлогом, в отличие от прямого дополнения (الْمَفْعُولُ بِهِ), дополнения соучастия (الْمَفْعُولُ مَعَهُ), дополнения цели (الْمَفْعُولُ لَهُ) и обстоятельства времени или места (الْمَفْعُولُ فِيهِ).

Например,

ضَرَبَ يَضْرِبُ ضَرْبًا

وَهُوَ قِسْمَانِ لَفْظِيٌّ وَمَعْنَوِيٌّ فَإِنْ وَافَقَ لَفْظُهُ لَفْظَ فِعْلِهِ فَهُوَ لَفْظِيٌّ نَحْوَ

Он бывает двух видов: 1) явный и 2) смысловой.

§ 1. ЯВНЫЙ МАСДАР

Если используется имя действия самого глагола, то это явный масдар. Он предназначен для следующих целей:

<table>
<tr><td colspan="2">§ 1.1. ДЛЯ УСИЛЕНИЯ ЗНАЧЕНИЯ ГЛАГОЛА</td></tr>
<tr><td colspan="2">ۚ وَكَلَّمَ ٱللَّهُ مُوسَىٰ تَكۡلِيمٗا ﴿١٦٤﴾</td></tr>
<tr><td colspan="2">«...Аллах вёл беседу с Мусой» (Сура «Женщины», 164 аят).</td></tr>
<tr><td colspan="2">§ 1.2. ДЛЯ ПОЯСНЕНИЯ</td></tr>
<tr><td colspan="2">كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذۡنَٰهُمۡ أَخۡذَ عَزِيزٖ مُّقۡتَدِرٍ ﴿٤٢﴾</td></tr>
<tr><td colspan="2">«Они сочли ложью все Наши знамения, и Мы схватили их Хваткой Могущественного, Всемогущего» (Сура «Луна», 42 аят).</td></tr>
<tr><td colspan="2">§ 1.3. ДЛЯ УКАЗАНИЯ НА КОЛИЧЕСТВО</td></tr>
<tr><td colspan="2">وَحُمِلَتِ ٱلۡأَرۡضُ وَٱلۡجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةٗ وَٰحِدَةٗ ﴿١٤﴾</td></tr>
<tr><td colspan="2">«И когда земля и горы будут подняты и превратятся в прах за один раз» (Сура «Неизбежное», 14 аят).</td></tr>
<tr><td>Я убил его</td><td>قَتَلْتُهُ قَتْلًا</td></tr>
</table>

ВОЗМОЖНОЕ ОТБРАСЫВАНИЕ ГЛАГОЛА

<table>
<tr><td colspan="2">صَبْرًا آلَ يَاسِرٍ فَإِنَّ مَوْعِدَكُم الجَنَّةُ</td></tr>
<tr><td colspan="2">«Терпение (замена глагола اِصْبِرْ), о семейство Ясера. Воистину, вам обещан Рай».</td></tr>
<tr><td>С прибытием!</td><td>قُدُومًا</td></tr>
<tr><td colspan="2">ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ОТБРАСЫВАНИЕ ГЛАГОЛА, ОСНОВАННОЕ НА УСТНОЙ ТРАДИЦИИ</td></tr>
</table>

Удивительно!	عَجَبًا
Спасибо!	شُكْراً
Не спеши! (Замена глагола أَمْهِلْ)	مَهْلاً

§ 2. СМЫСЛОВОЙ МАСДАР

وَإِنْ وَافَقَ مَعْنَى فِعْلِهِ دُونَ لَفْظِهِ فَهُوَ مَعْنَوِيٌّ نحو

Если использовано имя действия другого глагола с аналогичным значением, то это будет смысловой масдар, например,

Сел сидьмя	جَلَسْتُ قُعُودًا
Встал стоймя	قمت وُقُوفًا
وما أَشْبَهَ ذَلِكَ	

УПРАЖНЕНИЯ

1) Составьте два полнозначных предложения, вставив в первое абсолютное имя действия для усиления значения глагола, во второе — для пояснения:

حفظ، شرب، لعب، استغفر، باع، سار

2) Переведите следующие предложения и найдите в них абсолютный масдар:

ضَرَبَ أَبِي الْكَلْبَ ضَرْبًا

___

قَتَلَ زَيْدٌ الثُّعْبَانَ قَتْلاً

___

جَلَستْ عَائِشَةُ جُلُوسًا

___

كَتَبْتُ الرِّسَالَةَ كِتَابَةً

___

غَضِبَ عِمَادٌ غَضَبًا

---

3) Вставьте нижеприведённые слова в качестве абсолютного масдара в полнозначное предложение:

حفظاً، لعباً هادئاً، بيع المضطر، سيراً سريعاً، سهراً طويلاً، غضبة الأسد، وثبة النمر، اختصاراً

4) Вставьте в предложение подходящий по смыслу абсолютный масдар:

أ) يخاف على ....
ب) ظهر البدر ....
ج) يثور البركان ....
د) اترك الهذر ....
هـ) تَجَنَّبِ المزاح ....
و) غَلَتِ المرجلُ ....
ز) فاض النيلُ ....
ح) صرخ الطفلُ ....

ЧАСТЬ III. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ВРЕМЕНИ И МЕСТА

§ 1. ОБСТОЯТЕЛЬСТВО ВРЕМЕНИ

ظَرْفُ اَلزَّمَانِ هُوَ اِسْمُ اَلزَّمَانِ اَلْمَنْصُوبُ بِتَقْدِيرِ فِي نَحْوَ اَلْيَوْمِ وَاللَّيْلَةِ

Обстоятельство времени — имя в винительном падеже, отвечающее на вопросы «когда?», «где?», перед которым стоит подразумеваемый предлог «в», типа: «*в* дневное время суток — днём, *в* ночи — ночью».

Например,

1) غَدْوَةً — рано утром;

2) بُكْرَةً — рано утром; завтра;

3) سَحَرًا — перед рассветом;

4) غَدًا — завтра;

5) عَتَمَةً — ночью;

6) صَبَاحًا — утром;

7) مَسَاءً — вечером;

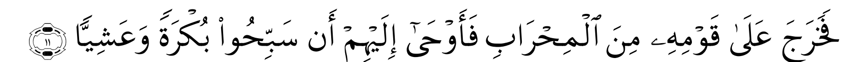
8) أَبَدًا — никогда;

9) أَمَدًا — долго;

10) حِينًا — временами.

وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ

И тому подобное. Например,

Я вышел **ночью**	خَرَجْتُ لَيْلًا
Я отправлюсь в путь **завтра**, дай Бог	سَأُسَافِرُ غَداً إِنْ شَاءَ اللهُ
Я заснул **после** тебя	نِمْتُ بَعْدَ نَوْمِكَ
	
«Он вышел из молельни к своему народу и дал им понять: «Воздавайте хвалу по утрам и перед закатом!» *(Сура «Марьям», 11 аят).*	

§ 2. ОБСТОЯТЕЛЬСТВО МЕСТА

وَظَرْفُ الْمَكَانِ هُوَ اِسْمُ الْمَكَانِ الْمَنْصُوبُ بِتَقْدِيرِ فِي نَحْوَ

Обстоятельство места — имя в винительном падеже, перед которым стоит подразумеваемый предлог «в», например,

1) أَمَامَ — перед;
2) خَلْفَ — позади;
3) قُدَّامَ — впереди;
4) وَرَاءَ — за кем-то или чем-то;
5) فَوْقَ — над;
6) تَحْتَ — под;
7) عِنْدَ — при, около;
8) مَعَ — с;
9) إِزَاءَ — перед;
10) حِذَاءَ — напротив;
11) تِلْقَاءَ — навстречу к...;
12) ثَمَّ — там;
13) هُنَا — здесь.

وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ

И тому подобное. Например,

Я прошёл **милю**	مَشَيْتُ مِيلًا
Я сидел **у** директора	جَلَسْتُ عِنْدَ المُدِيرِ
Я поспал **под** деревом	نِمْتُ تَحْتَ الشَّجَرَةِ

رَبَّنَآ إِنِّيٓ أَسۡكَنتُ مِن ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيۡرِ ذِي زَرۡعٍ عِندَ بَيۡتِكَ ٱلۡمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱجۡعَلۡ أَفۡـِٔدَةٗ مِّنَ ٱلنَّاسِ تَهۡوِيٓ إِلَيۡهِمۡ وَٱرۡزُقۡهُم مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَشۡكُرُونَ ٣٧
«Господь наш! Я поселил часть моего потомства в долине, где нет злаков, у Твоего Заповедного дома. Господь наш! Пусть они совершают намаз. Наполни сердца некоторых людей любовью к ним и надели их плодами, быть может, они будут благодарны». *(Сура «Ибрагим», 37 аят).*

УПРАЖНЕНИЯ

1) Переведите следующие предложения на арабский язык:

Мечеть за школой

____

Портфель под столом

____

Саид читал Коран вечером

____

Учитель уехал в Мекку ночью

____

Я отправил письмо рано утром

____

2) Найдите при помощи словаря обстоятельство времени или места действия в следующих предложениях:

خَرَجَ أَحْمَدُ مِنْ بَيْتِهِ لَيْلاً

____

الطَّيْرُ فَوْقَ الْغُصْنِ

____

سَافَرْتُ إِلَى مُوسْكُو نَهَارًا

جَلَسْتُ خَلْفَ مُحَمَّدٍ

لَعِبَ الْأَطْفَالُ وَرَاءَ الْمَسْجِدِ

قَرَأْتُ الْقُرْآنَ ضُحًى

الْجَرِيدَةُ تَحْتَ الْكِتَابِ

جَاءَ يُوسُفُ مِنْ بَغْدَادَ الْيَوْمَ

ЧАСТЬ IV. Обстоятельство образа действия или состояния

اَلْحَالُ هُوَ اَلِاسْمُ اَلْمَنْصُوبُ اَلْمُفَسِّرُ لِمَا اِنْبَهَمَ مِنَ اَلْهَيْئَاتِ نَحْوَ قَوْلِكَ

Обстоятельство образа действия или состояния — имя в винительном падеже, которое проясняет неуточнённый образ действия или состояние [действующего лица или прямого дополнения и отвечает на вопрос «как, каким образом?», «в каком состоянии?»], например,

Зейд приехал (как?) верхом (на чем-то)	جَاءَ زَيْدٌ رَاكِبًا
Я сел на осёдланную лошадь	رَكِبْتُ الْفَرَسَ مُسْرَجًا
Я встретил Абдуллу верхом на (чём-то)	لَقِيتُ عَبْدَ اللَّهِ رَاكِبًا

وَلَا تَمْشِ فِي ٱلْأَرْضِ مَرَحًا ۖ إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ ٱلْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ ٱلْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾

«Не ступай по земле горделиво, ведь ты не пробуришь землю и не достигнешь гор высотой!» *(Сура «Перенёс ночью», 37 аят).*

فَخَرَجَ مِنْهَا خَآئِفًا يَتَرَقَّبُ ۖ ﴿٢١﴾

«Муса (Моисей) покинул город, оглядываясь со страхом...» *(Сура «Рассказы», 21 аят).*

Иногда состояние поясняется при помощи целого предложения, например,

قَالُوا۟ لَئِنْ أَكَلَهُ ٱلذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّآ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ ﴿١٤﴾

«Они сказали: «Если волк растерзает его, тогда как нас целая группа, то мы действительно окажемся потерпевшими убыток» *(Сура «Юсуф», 14 аят).*

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ فِى زِينَتِهِۦ ۖ ﴿٧٩﴾

«Он вышел к своему народу в своих украшениях» *(Сура «Рассказы», 79 аят).*

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ خَرَجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ ٱلْمَوْتِ ﴿٢٤٣﴾

«Разве ты не знаешь о тех, которые покинули свои жилища, опасаясь смерти, хотя их были тысячи?» *(Сура «Корова», 243 аят).*

وَلَا يَكُونَ اَلْحَالُ إِلَّا نَكِرَةً وَلَا يَكُونُ إِلَّا بَعْدَ تَمَامِ اَلْكَلَامِ وَلَا يَكُونُ صَاحِبُهَا إِلَّا مَعْرِفَةً

Имя, выражающее обстоятельство способа действия или состояния всегда должно быть в неопределённом состоянии[40] и стоять в конце предложения, а то слово, с которым это имя связано, всегда будет в определённом состоянии.

УПРАЖНЕНИЯ

1) Вставьте в предложение имя, выражающее способ действия или состояние:

أ) يعود الطالب المجتهد إلى بلده ...　　　　هـ) لا تنم في الليل ...

ب) لا تأكلِ الطعام ...　　　　و) رَجَعَ أخي من ديوانه ...

ج) لا تَسِر في الطريق ...　　　　ز) لا تمشِ في الأرض ...

د) البس ثوبك ...　　　　ح) رأيت خالداً ...

2) Переведите предложения и подчеркните в них الحَالُ:

قَرَأَ أَبِي الْجَرِيدَةَ جَالِسًا

____

شَاهَدْتُ الْفِلْمَ وَاقِفًا

____

تَكَلَّمْتُ مَعَ الْبِنْتِ مَاشِيًا

____

أَكَلْتُ التُّفَّاحَ نَاضِجًا

____

شَرِبَ أَحْمَدُ اللَّبَنَ سَاخِنًا

---

[40] Так как обстоятельство способа действия и состояния – это «описание действия глагола» (Сибавейх). Глагол в арабском языке всегда в неопределенном состоянии.

____

اِشْتَرَيْتُ الْكِتَابَ جَدِيدًا

____

3) Составьте предложение и вставьте туда подходящее имя, поясняющее состояние действующего лица (подлежащего):

مسروراً، مختالاً، عرياناً، مُتْعباً، حارّاً، حافياً، مجتهداً.

4) Составьте предложение и вставьте туда подходящее имя, поясняющее состояние прямого дополнения:

مَكتُوفاً، كئيباً، سريعاً، صافياً، نظيفاً، جديداً، ضاحكاً، لامعاً، ناضراً، مستبشرات.

ЧАСТЬ V. РАЗЛИЧИТЕЛЬ

اَلتَّمْيِيزُ هُوَ اَلِاسْمُ اَلْمَنْصُوبُ اَلْمُفَسِّرُ لِمَا اِنْبَهَمَ مِنَ اَلذَّوَاتِ نَحْوَ قَوْلِكَ

Различитель — это имя в винительном падеже, которое необходимо для уточнения значения предметов.

Существуют два типа различителя.

1) Первый называется различителем отношения, так как используется для указания, в каком отношении применен данный глагол или имя.

2) Второй — различителем предметов, который употребляется для указания измеренного вещества после названий меры, веса, длины и числительных, например,

أَنَا۠ أَكۡثَرُ مِنكَ مَالٗا وَأَعَزُّ نَفَرٗا ﴿٣٤﴾
«...у меня больше **имущества и помощников**, чем у тебя» *(Сура «Пещера», 34 аят).*
قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ ٱلۡعَظۡمُ مِنِّي وَٱشۡتَعَلَ ٱلرَّأۡسُ شَيۡبٗا... ﴿٤﴾
«и сказал: «Господи! Воистину, кости мои ослабели, а распространилась по моей

голове **седина...**» *(Сура «Марьям», 4 аят).*
وَفَجَّرْنَا ٱلْأَرْضَ عُيُونًا فَٱلْتَقَى ٱلْمَآءُ عَلَىٰٓ أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿١٢﴾
«и разверзли землю **родниками**. Воды небес и земли слились для дела, которое было предопределено *(Сура «Луна», 12 аят).*
إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَٰجِدِينَ ﴿٤﴾
«Вот Йусуф сказал своему отцу: «О мой отец! Я видел одиннадцать **звёзд**» *(Сура «Юсуф», 4 аят).*

Зейда пробил пот	تَصَبَّبَ زَيْدٌ عَرَقًا
Бакр оплыл жиром	تَفَقَّأَ بَكْرٌ شَحْمًا
Мухаммад был в хорошем расположении духа	طَابَ مُحَمَّدٌ نَفْسًا
Я купил двадцать книг	اِشْتَرَيْتُ عِشْرِينَ كِتَاباً
У меня девяносто овец	مَلَكْتُ تِسْعِينَ نَعْجَةً
У Зейда более щедрый, чем у тебя отец	زَيْدٌ أَكْرَمُ مِنْكَ أَبًا
Красивее тебя лицом	أَجْمَلُ مِنْكَ وَجْهًا

وَلَا يَكُونُ إِلَّا نَكِرَةً وَلَا يَكُونُ إِلَّا بَعْدَ تَمَامِ الْكَلَامِ

Он всегда приходит только в неопределённом состоянии и только в конце предложения.

УПРАЖНЕНИЯ

1) Определите тип различителя:

	شربتُ كوباً ماءً

اشتريتُ قنطاراً عسلاً	
ملكت عشرة مثاقيل ذهباً،	
زرعتُ فداناً قطناً	
رأيتُ أحد عشر فارساً	
ركب القطار خمسون مسافراً	
محمد أكمل من خالد خلقاً وأشرف نفساً وأطهر ذَيلاً	
امتلأ زيد كِبْرًا	

2) Вставьте в предложение подходящий по смыслу различитель:

أ) الذهب أغلى ... من الفضة
ب) الحديد أقوى ... من الرصاص
ج) العلماء أصدق الناس ...
د) طالب العلم أكرم ... من الجهال
هـ) الزرافة أطول الحيوانات ...
و) الشمس أكبر ... من الأرض
ز) أكلت خمسة عشرَ ...
ح) شربت قدحاً ...

3) Составьте предложение и вставьте подходящий различитель:

شعيراً، قصباً، خُلُقاً، أدباً، ضَحكاً، بأساً، بَسَالة

ЧАСТЬ VI. ВЫРАЖЕНИЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ

وَحُرُوفُ اَلِاسْتِثْنَاءِ ثَمَانِيَةٌ وَهِيَ

Восемь частиц исключения:

Кроме, исключая	إِلَّا	Частица
	غَيْرُ	Имена
	سِوَى	
	سُوَى	
	سَوَاءٌ	
	خَلَا	Могут быть глаголами и частицами
	عَدَا	
	حَاشَا	

فَالْمُسْتَثْنَى بِإِلَّا يُنْصَبُ إِذَا كَانَ اَلْكَلَامُ تَامًّا مُوجَبًا نَحْوَ

§ 1. ПОЛНОЕ УТВЕРДИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Если предложение утвердительное, то исключаемое имя после частицы «إِلَّا» обязательно ставится в винительный падеж, например,

Все, кроме Зейда, встали	قَامَ اَلْقَوْمُ إِلَّا زَيْدًا
Люди вышли, исключая Амра	خَرَجَ اَلنَّاسُ إِلَّا عَمْرًا

وَإِنْ كَانَ اَلْكَلَامُ مَنْفِيًّا تَامًّا جَازَ فِيهِ اَلْبَدَلُ وَالنَّصْبُ عَلَى اَلِاسْتِثْنَاءِ نَحْوَ

§ 2. ПОЛНОЕ ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

В отрицательном предложение исключаемое слово либо согласуется как « البَدَلُ » в падеже с тем понятием, из которого оно исключается, либо ставится в винительный падеж, например,

مَا قَامَ اَلْقَوْمُ إِلَّا زَيْدٌ وَإِلَّا زَيْداً وَإِنْ كَانَ اَلْكَلَامُ نَاقِصًا كَانَ عَلَى حَسَبِ اَلْعَوَامِلِ نَحْوَ

§ 3. НЕПОЛНОЕ ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Если (отрицательное) предложение неполное (то есть, не указано то, из чего исключают), то исключаемое ставится в тот падеж, в котором оно бы стояло бы без частицы «إِلَّا», например,

Никто, кроме Зейда, не встал	مَا قَامَ إِلَّا زَيْدٌ
Никого, кроме Зейда, я не побил	مَا ضَرَبْتُ إِلَّا زَيْدًا
Я прошёл рядом, только с Зейдом	مَا مَرَرْتُ إِلَّا بِزَيْدٍ

وَالْمُسْتَثْنَى بِغَيْرٍ وَسِوَى وَسُوَى وَسَوَاءٍ مَجْرُورٌ لَا غَيْرُ

После частиц: غَيْرٍ, وَسِوَى, وَسُوَى, وَسَوَاءٍ исключаемое ставится в родительный падеж, так как они являются именами, с которыми исключаемое имя образует несогласованное словосочетание.

وَالْمُسْتَثْنَى بِخَلَا وَعَدَا وَحَاشَا يَجُوزُ نَصْبُهُ وَجَرُّهُ نَحْوَ

После частиц: خَلَا, وَعَدَا, وَحَاشَا исключаемое имя можно поставить как в винительный падеж, так и в родительный, например,

Все встали, кроме Зейда	قَامَ اَلْقَوْمُ خَلَا زَيْدًا وَزَيْدٍ
..., кроме Амра	وَعَدَا عَمْرًا وَعَمْرٍو
..., кроме Бакра	وَحَاشَا بَكْرًا وَبَكْرٍ

Так как существует разногласие относительно того, *чем* являются эти частицы исключения. Часть учёных считает, что это — переходные глаголы, следовательно,

исключаемая часть (الْمُسْتَثْنَى) после них должна стоять в винительном падеже как прямое дополнение.

Другая часть ученых считает, что это — предлоги родительного падежа, следовательно, исключаемая часть после них должна стоять в родительном падеже. В использовании допустимы оба падежа:

جَاءَ الطُّلاَّبُ عدا زَيْداً Пришли студенты, кроме Зейда

جَاءَ الطُّلاَّبُ عَدَا زَيْدٍ Пришли студенты, кроме Зейда

Иногда частицы عَدَا и خَلاَ принимают отрицательную частицу مَا. В этом случае они должны рассматриваться как глаголы, так как предлоги родительного падежа не принимают этой частицы. Исключаемая часть после них должна будет стоять только в винительном падеже:

جَاءَ الطُّلاَّبُ مَا عَدَا زَيْداً Пришли студенты, кроме Зейда

جَاءَ الطُّلاَّبُ مَا خَلاَ زَيْداً Пришли студенты, кроме Зейда

УПРАЖНЕНИЯ

1) Переведите предложения на русский язык:

نَجَحَ الطُّلَّابُ إِلَّا حَامِدًا

____

حَفِظْتُ الْقُرآنَ إِلَّا سورة البقرة

____

مَا جَاءَ أَحَدٌ إِلَّا محمد

____

هَلْ اتَّصَلْتَ بِأَحَدٍ إِلَّا خَالِدٍ؟

____

2) Найдите в аятах исключаемое слово, частицы исключения и то, из чего производится исключение:

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَٱسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٤﴾

قَالُواْ يَٰلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَن يَصِلُوٓاْ إِلَيۡكَۖ فَأَسۡرِ بِأَهۡلِكَ بِقِطۡعٖ مِّنَ ٱلَّيۡلِ وَلَا يَلۡتَفِتۡ مِنكُمۡ أَحَدٌ إِلَّا ٱمۡرَأَتَكَۖ إِنَّهُۥ مُصِيبُهَا مَآ أَصَابَهُمۡۚ إِنَّ مَوۡعِدَهُمُ ٱلصُّبۡحُۚ أَلَيۡسَ ٱلصُّبۡحُ بِقَرِيبٖ ﴿٨١﴾

وَقَالُواْ مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنۡيَا نَمُوتُ وَنَحۡيَا وَمَا يُهۡلِكُنَآ إِلَّا ٱلدَّهۡرُۚ وَمَا لَهُم بِذَٰلِكَ مِنۡ عِلۡمٍۖ إِنۡ هُمۡ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾

۞ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّآ إِيَّاهُ وَبِٱلۡوَٰلِدَيۡنِ إِحۡسَٰنًاۚ إِمَّا يَبۡلُغَنَّ عِندَكَ ٱلۡكِبَرَ أَحَدُهُمَآ أَوۡ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُل لَّهُمَآ أُفّٖ وَلَا تَنۡهَرۡهُمَا وَقُل لَّهُمَا قَوۡلٗا كَرِيمٗا ﴿٢٣﴾

ЧАСТЬ VII. ИМЯ ЧАСТИЦЫ АБСОЛЮТНОГО ОТРИЦАНИЯ «لَا»

اِعْلَمْ أَنَّ لَا تَنْصِبُ اَلنَّكِرَاتِ بِغَيْرِ تَنْوِينٍ إِذَا بَاشَرَتْ اَلنَّكِرَةَ وَلَمْ تَتَكَرَّرْ لَا نَحْوَ

Если частица абсолютного отрицания наличия или существования предмета «لَا» приходит непосредственно перед отрицаемым именем и нет повторения, то она ставит (отрицаемое) имя в винительный падеж без нунации, например,

(Никакого) мужчин(ы) нет в доме	لَا رَجُلَ فِي اَلدَّارِ

فَإِنْ لَمْ تُبَاشِرْهَا وَجَبَ اَلرَّفْعُ وَوَجَبَ تَكْرَارُ لَا نَحْوَ

Если же отрицаемое имя не следует непосредственно после частицы «لا», то необходимо поставить его в именительный падеж и обязательно использование для повторного отрицания, например,

В доме нет ни мужчин(ы), ни женщин(ы)	لَا فِي اَلدَّارِ رَجُلٌ وَلَا اِمْرَأَةٌ

فَإِنْ تَكَرَّرَتْ لَا جَازَ إِعْمَالُهَا وَإِلْغَاؤُهَا فَإِنْ شِئْتَ قُلْتَ

Если частица «لا» повторяется перед двумя отрицаемыми именами, то можно поставить имена и в именительный падеж, и в винительный падеж без нунации, например,

Нет ни мужчин в доме, ни женщин	**لَا رَجُلٌ فِي اَلدَّارِ وَلَا اِمْرَأَةٌ**

Примеры для самостоятельного разбора:

Нет никого достойного поклонения, кроме Бога	لَا إِلهَ إِلَّا اللّٰهُ
Нет мощи и силы ни у кого, кроме как у Аллаха	لا حَوْلَ وَلا قُوَّةَ إِلَّا بِاللّٰهِ
Не беда; ничего страшного	لَا بَأْسَ
У меня нет никаких возражений	لَا مَانِعَ لَدَيَّ
Покаявшийся от греха подобен тому, у кого нет никакого греха	التَّائِبُ مِنَ الذَّنْبِ كَمَنْ لا ذَنْبَ لَهُ
Не стоит благодарности	لَا شُكْرَ عَلَى وَاجِبٍ
Неотвратимый	لا مَرَدَّ لَهُ
Неизбежное зло	شَرٌّ لَا بُدَّ مِنْهُ
Чему быть, того не миновать	لَا بُدَّ مِمَّا لَيْسَ مِنْهُ بُدٌّ

УПРАЖНЕНИЯ

1) Проставьте пропущенные огласовки и переведите предложения на русский язык:

	هذا الدَّوَاءُ لا ضَرَر فِيهِ
	هَذِهِ الْمَجَلَّةُ لا فائدَة فِيهَا
	هَذِهِ الْمَسْئَلَةُ لا خلاف فِيهَا
	لا حاجة إلى الكَرَاسي الآنَ

	لا مثيل لهذا الطَّالِبِ في الْجَامِعَة

2) Найдите в аятах частицу абсолютного отрицания наличия или существования предмета «لَا»:

ٱللَّهُ لَآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ ﴿٢﴾

وَإِن يَمْسَسْكَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ إِلَّا هُوَ ۖ وَإِن يَمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

وَلَوْلَآ إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَآءَ ٱللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِٱللَّهِ ۚ إِن تَرَنِ أَنَا۠ أَقَلَّ مِنكَ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ هُمُ ٱلْأَخْسَرُونَ ﴿٢٢﴾

ЧАСТЬ VIII. ОБРАЩЕНИЕ

اَلْمُنَادَى خَمْسَةُ أَنْوَاعٍ المفرد اَلْعَلَمُ وَالنَّكِرَةُ اَلْمَقْصُودَةُ وَالنَّكِرَةُ غَيْرُ اَلْمَقْصُودَةِ وَالْمُضَافُ وَالشَّبِيهُ بِالْمُضَافِ

Имя призываемого (того, к кому направлено обращение) бывает пяти видов:

1) имя собственное в единственном числе;

2) имя в неопределённом состоянии, к которому направлено обращение;

3) имя в неопределённом состоянии, к которому обращено общее обращение;

4) имя, которое является первой частью идафы;

5) оборот, подобный идафе.

فَأَمَّا اَلْمُفْرَدُ اَلْعَلَمُ وَالنَّكِرَةُ اَلْمَقْصُودَةُ فَيُبْنَيَانِ عَلَى اَلضَّمِّ مِنْ غَيْرِ تَنْوِينٍ نَحْوَ

Окончания имени собственного в единственном числе, а также имени в неопределённом состоянии, к которому направлено обращение всегда будут оформлены огласовкой даммой без нунации, например,

يَا زَيْدُ وَيَا رَجُلُ

فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ ٱلشَّيْطَٰنُ قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ ٱلْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَىٰ ﴿١٢٠﴾
«И нашептал ему [Адаму] сатана, он сказал: «О, Адам! Не указать ли тебе на дерево вечности [такое дерево, что если съешь плод от него, то станешь вечным и никогда не умрешь]». (*Сура «Таха», 120 аят*).
قُلْنَا يَٰنَارُ كُونِى بَرْدًا وَسَلَٰمًا عَلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ ﴿٦٩﴾
«Мы сказали: «О огонь! Стань для Ибрахима прохладой и спасением!» *(Сура «Пророки», 69 аят).*

وَالثَّلَاثَةُ اَلْبَاقِيَةُ مَنْصُوبَةٌ لَا غَيْرُ

Три оставшихся варианта всегда в винительном падеже (النَّصْبُ).

يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ كَمَآ أَخْرَجَ أَبَوَيْكُم مِّنَ ٱلْجَنَّةِ يَنزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَٰتِهِمَآ ۗ إِنَّهُۥ يَرَىٰكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُۥ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ ۗ إِنَّا جَعَلْنَا ٱلشَّيَٰطِينَ أَوْلِيَآءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾
«О сыны Адама! Не позволяйте сатане совратить вас, подобно тому, как он вывел из Рая ваших родителей. Он сорвал с них одежды, чтобы показать им их срамные места. Воистину, он и его сородичи видят вас оттуда, где вы их не видите. Воистину, Мы сделали дьяволов покровителями и помощниками тех, которые не веруют.». (*Сура «Преграды», 27 аят*).
يَٰصَىٰحِبَىِ ٱلسِّجْنِ ءَأَرْبَابٌ مُّتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ ٱللَّهُ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾
«О мои товарищи по темнице! Множество различных богов лучше или же Аллах, Единственный, Могущественный?» *(Сура «Юсуф», 39 аят).*

ЧАСТЬ IX. ОБСТОЯТЕЛЬСТВО ЦЕЛИ И ПРИЧИНЫ ДЕЙСТВИЯ

وَهُوَ اَلِاسْمُ اَلْمَنْصُوبُ اَلَّذِي يُذْكَرُ بَيَانًا لِسَبَبِ وُقُوعِ اَلْفِعْلِ نَحْوَ قَوْلِكَ

В винительном падеже стоит имя, которое объясняет цель и причину совершения действия (ответ на вопрос «почему?»), например,

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُبْطِلُوا۟ صَدَقَـٰتِكُم بِٱلْمَنِّ وَٱلْأَذَىٰ كَٱلَّذِى يُنفِقُ مَالَهُۥ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ

«О те, которые уверовали! Не делайте ваши подаяния тщетными своими попреками и оскорблениями, подобно тому, кто расходует свое имущество ради показухи и не веруют при этом в Аллаха и в Последний день» *(Сура «Корова», 264 аят)*.

وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمُ ٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِ ٱللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍۭ بِرَبْوَةٍ

Притчей о тех, которые расходуют своё имущество, чтобы снискать довольство Аллаха и укрепить себя, является притча о саде на холме» *(Сура «Корова», 265 аят)*.

وَلَا تَقْتُلُوٓا۟ أَوْلَـٰدَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَـٰقٍ ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ ۚ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْـًٔا كَبِيرًا ﴿٣١﴾

«Не убивайте своих детей, из-за страха нищеты, ведь Мы обеспечиваем пропитанием их вместе с вами. Воистину, убивать детей тяжкий грех» *(Сура «Перенёс ночью», 31 аят)*.

تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمْ عَنِ ٱلْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَـٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾

«Они отрывают свои бока от постелей, взывая к своему Господу со страхом и надеждой, и расходуют из того, чем Мы их наделили» *(Сура «Земной поклон», 16 аят)*.

Я дружу с этим одноклассником для того, чтобы не было розни [между нами] и стремясь к благу	أُصادِقُ زميلي هذا دَفْعاً للفُرْقَةِ وَطَلَباً للخير
Я закрываю глаза на промахи своих друзей, желая сохранить хорошие отношения	أَتَغاضَى عن هَفَواتِ أَصْدقائي اسْتِبْقاءً لِمَوَدَّتِهِم
Зейд встал (почему?) из-за уважения к Амру.	قَامَ زَيْدٌ إِجْلَالًا لِعَمْرٍو
Я направился к тебе (почему?) в ожидании твоей благосклонности.	قَصَدْتُكَ اِبْتِغَاءَ مَعْرُوفِكَ

Обстоятельство цели должно быть:

1) масдаром,

2) образованным от глаголов восприятия,

3) указывающим на причину совершения глагола,

4) синхронизированным с совершённым действием.

Если обстоятельство определено артиклем, то винительный падеж не употребляется, например, أَدَّبَهُ لِلتأْدِيبِ.

УПРАЖНЕНИЯ

1) В каком падеже стоит имя, которое объясняет цель и причину совершения действия?

2) Условия, без которых невозможно образование обстоятельства цели и причины.

3) Переведите следующие предложения и найдите в них обстоятельства причины или цели:

قَامَ مُحَمَّدٌ احْتِرَامًا لِعَمِّهِ

___

بَكَى يَعْقُوبُ حُزْنًا عَلَى يُوسُفَ

___

هَرَبَ الْوَلَدُ خَوْفًا مِنَ الْكَلْبِ

___

ضَحِكَتْ زَيْنَبُ اِسْتِهْزَاءً مِنْ أَخِيهَا

___

ضَرَبَ الْأَبُ اِبْنَهُ تَأْدِيبًا لَهُ

___

كَسَرَ الرَّجُلُ الْكُوبَ غَضَبًا

___

ЧАСТЬ X. ДОПОЛНЕНИЕ СОУЧАСТИЯ

وَهُوَ اَلِاسْمُ اَلْمَنْصُوبُ اَلَّذِي يُذْكَرُ لِبَيَانِ مَنْ فُعِلَ مَعَهُ اَلْفِعْلُ نَحْوَ قَوْلِكَ

Имя, обозначающее лицо, предмет, участвующий совместно с действующим лицом в действии, ставится в винительный падеж, например,

Пришёл повелитель (вместе) с войском	جَاءَ اَلْأَمِيرُ وَالْجَيْشَ
Вода и поплавок (*прибор для измерения уровня воды в реке Нил*) поднялись вверх.	اِسْتَوَى اَلْمَاءُ وَالْخَشَبَةَ
فَأَجْمِعُوٓاْ أَمْرَكُمْ وَشُرَكَآءَكُمْ	
«Объединитесь со своими идолами», *(Сура «Юнус», 71 аят)*.	
بُعِثْتُ وَالسَّاعَةَ	
Пророк Мухаммад, ﷺ, сказал: «Я был отправлен (вместе) с Судным днём»[41]	
Я шёл (вместе) с Билялем	مَشَيْتُ وَبِلَالاً

УПРАЖНЕНИЯ

1) Внимательно прослушайте аудиозапись, три раза с опорой на текст, три раза без него.

2) Найдите дополнение соучастия и переведите предложения:

أَنَا سَائِرٌ وَالنِّيلَ

____

ذَاكَرْتُ وَالْمِصْبَاحَ

____

صَنَعْتَ وَأَبَاكَ

____

[41] Этот хадис привели Бухари и Муслим.

مَا شَأْنُكَ وَعَمْراً

ЧАСТЬ XI-XV. СКАЗУЕМОГО ГЛАГОЛА БЫТИЯ И ЕГО СЕСТЁР,

ПОДЛЕЖАЩЕЕ ПРЕДЛОГОВ ВИНИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА И ПРИЛОЖЕНИЯ

وأما خَبَرُ كَانَ وَأَخَوَاتُهَا وَاسْمُ إِنَّ وَأَخَوَاتُهَا فَقَدْ تَقَدَّمَ ذِكْرُهُمَا فِي اَلْمَرْفُوعَاتِ

Что касается сказуемого глагола бытия и его сестёр, а также подлежащего предлогов винительного падежа, то это тема была разъяснена в разделе именительного падежа.

وَكَذَلِكَ اَلتَّوَابِعُ فَقَدْ تَقَدَّمَتْ هُنَاكَ

Там же была раскрыта тема имён, которые согласуются в грамматической форме с другими предстоящими именами.

УПРАЖНЕНИЯ

3) Внимательно прослушайте аудиозапись, три раза с опорой на текст, три раза без него.

4) Дайте арабские эквиваленты:

Прямое дополнение в виде слитного местоимения

Прямое подолнение в виде раздельного местоимения

Смысловой абсолютный масдар

Обращение

Обстоятельство причины и цели

Различители отношения и предмета

Дополнение совместности

Обстоятельства места и времени

Дополнение состояния или способа действия

5) Вставьте пропущенные слова.

اَلْمَنْصُوبَاتُ خَمْسَةَ عَشَرَ وَهِيَ ... وَالْمَصْدَرُ وَظَرْفُ اَلزَّمَانِ وَظَرْفُ اَلْمَكَانِ وَالْحَالُ وَالتَّمْيِيزُ وَالْمُسْتَثْنَى وَ... وَالْمُنَادَى وَالْمَفْعُولُ مِنْ أَجْلِهِ وَ... وَخَبَرُ كَانَ وَأَخَوَاتُهَا وَاسْمُ إِنَّ وَأَخَوَاتُهَا وَالتَّابِعُ لِلْمَنْصُوبِ وَهُوَ ... أَشْيَاءَ النَّعْتُ وَالْعَطْفُ وَالتَّوْكِيدُ وَالْبَدَلُ

بَابُ اَلْمَفْعُولِ بِهِ وَهُوَ اَلِاسْمُ اَلْمَنْصُوبُ اَلَّذِي يَقَعُ بِهِ ... نَحْوَ ضَرَبْتُ زَيْدًا وَرَكِبْتُ اَلْفَرَسَ

وَهُوَ قِسْمَانِ ظَاهِرٌ وَ... فَالظَّاهِرُ مَا تَقَدَّمَ ذِكْرُهُ وَالْمُضْمَرُ قِسْمَانِ ... وَمُنْفَصِلٌ فَالْمُتَّصِلُ اِثْنَا عَشَرَ, وَهِيَ ... وَالْمُنْفَصِلُ اِثْنَا عَشَرَ وَهِيَ ...

اَلْمَصْدَرُ هُوَ اَلِاسْمُ اَلْمَنْصُوبُ اَلَّذِي يَجِيءُ ثَالِثًا فِي تَصْرِيفِ اَلْفِعْلِ نحو ضَرَبَ يَضْرِبُ ضَرْبًا

وَهُوَ قِسْمَانِ ... وَمَعْنَوِيٌّ فَإِنْ وَافَقَ لَفْظُهُ لَفْظَ فِعْلِهِ فَهُوَ لَفْظِيٌّ نَحْوَ قَتَلْتُهُ قَتْلًا

وَإِنْ وَافَقَ مَعْنَى فِعْلِهِ دُونَ لَفْظِهِ فَهُوَ مَعْنَوِيٌّ نحو ...

ظَرْفُ اَلزَّمَانِ هُوَ اِسْمُ اَلزَّمَانِ اَلْمَنْصُوبُ بِتَقْدِيرِ فِي نَحْوَ ... وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ

وَظَرْفُ اَلْمَكَانِ هُوَ اِسْمُ اَلْمَكَانِ اَلْمَنْصُوبُ بِتَقْدِيرِ فِي نَحْوَ... وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ

اَلْحَالُ هُوَ اَلِاسْمُ اَلْمَنْصُوبُ اَلْمُفَسِّرُ لِمَا اِنْبَهَمَ مِنْ اَلْهَيْئَاتِ نَحْوَ قَوْلِكَ ... وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ

وَلَا يَكُونَ اَلْحَالُ إِلَّا ... وَلَا يَكُونُ إِلَّا بَعْدَ تَمَامِ اَلْكَلَامِ وَلَا يَكُونُ صَاحِبُهَا إِلَّا ...

اَلتَّمْيِيزُ هُوَ اَلِاسْمُ اَلْمَنْصُوبُ اَلْمُفَسِّرُ لِمَا اِنْبَهَمَ مِنْ اَلذَّوَاتِ نَحْوَ قَوْلِكَ ...

وَلَا يَكُونُ إِلَّا نَكِرَةً وَلَا يَكُونُ إِلَّا بَعْدَ تَمَامِ اَلْكَلَامِ

وَحُرُوفُ اَلِاسْتِثْنَاءِ ثَمَانِيَةٌ وَهِيَ ...

فَالْمُسْتَثْنَى بِإِلَّا يُنْصَبُ إِذَا كَانَ اَلْكَلَامُ تَامًّا مُوجَبًا نَحْوَ قَامَ اَلْقَوْمُ إِلَّا ... وَخَرَجَ اَلنَّاسُ إِلَّا ... وَإِنْ كَانَ اَلْكَلَامُ مَنْفِيًّا ... جَازَ فِيهِ اَلْبَدَلُ وَالنَّصْبُ عَلَى اَلِاسْتِثْنَاءِ نَحْوَ مَا قَامَ اَلْقَوْمُ إِلَّا ... وَإِلَّا زَيْدًا وَإِنْ كَانَ اَلْكَلَامُ نَاقِصًا كَانَ عَلَى حَسَبِ اَلْعَوَامِلِ نَحْوَ مَا قَامَ إِلَّا ... وَمَا ضَرَبْتُ إِلَّا ... وَمَا مَرَرْتُ إِلَّا بِزَيْدٍ

اِعْلَمْ أَنَّ لَا تَنْصِبُ اَلنَّكِرَاتِ بِغَيْرِ تَنْوِينٍ إِذَا بَاشَرَتْ اَلنَّكِرَةَ وَلَمْ تَتَكَرَّرْ لَا نَحْوَ لَا رَجُلَ فِي اَلدَّارِ فَإِنْ لَمْ تُبَاشِرْهَا وَجَبَ ... وَوَجَبَ تَكْرَارُ لَا نَحْوَ لَا فِي اَلدَّارِ رَجُلٌ وَلَا ...

فَإِنْ تَكَرَّرَتْ لَا جَازَ إِعْمَالُهَا وَإِلْغَاؤُهَا فَإِنْ شِئْتَ قُلْتُ لَا ... فِي اَلدَّارِ وَلَا اِمْرَأَةٌ

اَلْمُنَادَى خَمْسَةُ أَنْوَاعٍ ...

بَابُ اَلْمَفْعُولِ لِأَجْلِهِ وَهُوَ اَلِاسْمُ ..., اَلَّذِي يُذْكَرُ بَيَانًا لِسَبَبِ وُقُوعِ اَلْفِعْلِ نَحْوَ قَوْلِكَ قَامَ زَيْدٌ ... لِعَمْرٍو وَقَصَدْتُكَ ... مَعْرُوفِكَ

بَابُ اَلْمَفْعُولِ مَعَهُ وَهُوَ اَلِاسْمُ اَلْمَنْصُوبُ اَلَّذِي يُذْكَرُ لِبَيَانِ مَنْ فُعِلَ مَعَهُ اَلْفِعْلُ نَحْوَ قَوْلِكَ جَاءَ اَلْأَمِيرُ ... وَاِسْتَوَى اَلْمَاءُ وَ...

6) Дайте перевод арабских слов.

كَانَ وَأَخَوَاتُهَا ....

الْمُضْمَرُ ....

اَلْمَفْعُولُ بِهِ ....

اَلْحَالُ ....

الْمُسْتَثْنَى ....

اَلْمَفْعُولُ لِأَجْلِهِ ....

اَلْمَفْعُولُ مَعَهُ ....

اِسْتَوَى اَلْمَاءُ ....

7) Расскажите наизусть разобранный фрагмент аль-Аджуррумии.

ГЛАВА № 7 РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ ИМЁН

اَلْمَخْفُوضَاتُ ثَلَاثَةُ أَنْوَاعٍ مَخْفُوضٌ بِالْحَرْفِ وَمَخْفُوضٌ بِالْإِضَافَةِ وَتَابِعٌ لِلْمَخْفُوضِ
Имя будет стоять в родительном падеже (الجَرُّ) в трёх случаях: 1) если перед ним пришёл предлог родительного падежа (الجَرُّ); 2) примыкание (идафа); 3) имена, согласуемые в грамматической форме с именами в родительном падеже (الجَرُّ).

Родительный падеж в арабском языке выражает зависимость имени от другого имени или частицы.

Словарь и лексико-грамматический комментарий

1) اَلْمَخْفُوضَاتُ — имена, оформленные родительным падежём.

2) نَوْعٌ мн. число أَنْوَاعٌ — вид, **часть**, разновидность; род, сорт; категория.

3) الْإِضَافَةُ — идафа, изафетная связка, сопряжённость, конструкция несогласованного определения, генетивная конструкция.

«В русской научной литературе принято говорить, что в таких словосочетаниях первое (основное) имя находится в сопряжённом состоянии с последующим именем, стоящим в форме родительного падежа. (Такое сочетание арабы обозначают термином: الإِضَافَةُ «присоединение, добавление» (лат. Status constructus). Отсюда происходят вошедшие в русский язык и применяемые в данном учебнике лингвистические термины «изафет» и «изафетный», употребляемые также в иранистике и тюркологии)». (Халидов Б. З. Учебник арабского языка, 117 страница).

Как и любая синтаксическая конструкция состоит из двух компонентов. Первый компонент характеризуется отсутствием определенного артикля и танвина, а второй — родительным падежем.

اللهُ	الْعَيْنُ	اللهُ	الْيَدُ

عَيْنُ اللهِ		يَدُ اللهِ	
الْأَرْضُ	الرَّبُّ	العَرْشُ	الرَّبُّ
رَبُّ الْأَرْضِ		رَبُّ العَرْشِ	

Существуют ещё четыре вида примыкания:

I. **الإِضَافَةُ الظَّرْفِيَّةُ** — «идафа» в значении обстоятельства места и времени. Между двумя именами стоит подразумеваемый предлог (في), например,

Сидение (в) доме قُعُودُ (في) البَيْتِ

Бодрствование (в) ночи سَهْرُ (في) اللَّيْلِ

Путешествие (в) ночи или ночное путешествие سَفَرُ (في) اللَّيْلِ

Стояние (в) ночи или ночные бдения قِيَامُ (في) الليل

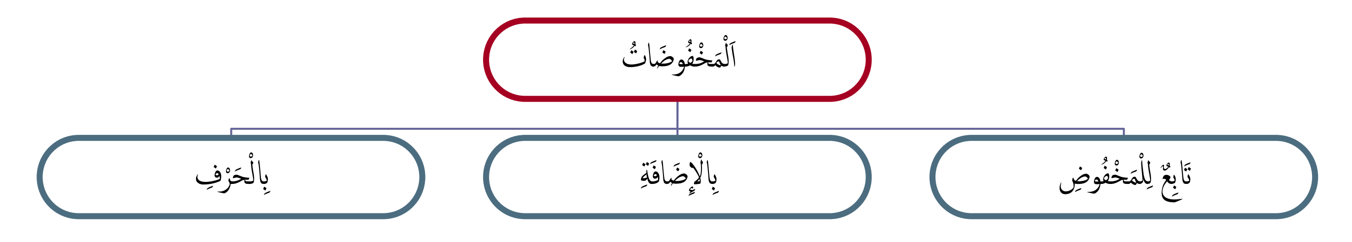
II. **الإضافة التَّشْبِيهية** — уподобительная «идафа». Между двумя сопряжёнными именами стоит подразумеваемый предлог (ك) – «как», например,

Жемчужина [прозрачная] как слеза لُؤْلُؤُ (ك) الدَّمْعِ

Два других вида примыкания мы рассмотрим ниже.

4) **تَابِعٌ** — приложение, согласуемые в грамматической форме с именами.

Схема



فَأَمَّا اَلْمَخْفُوضُ بِالْحَرْفِ فَهُوَ مَا يَخْتَصُّ بِمِنْ وَإِلَى وَعَنْ وَعَلَى وَفِي وَرُبَّ وَالْبَاءِ وَالْكَافِ وَاللَّامِ وَبِحُرُوفِ اَلْقَسَمِ وَهِيَ اَلْوَاوُ وَالْبَاءُ وَالتَّاءُ وَبِوَاوِ رُبَّ وَبِمُذْ وَمُنْذُ

Что касается предлогов родительного падежа (الجَرُّ), которые управляют именем, то большинство из них мы разобрали в начале книги:

بِمِنْ وَإِلَى وَعَنْ وَعَلَى وَفِي وَرُبَّ وَالْبَاءِ وَالْكَافِ وَاللَّامِ وَبِحُرُوفِ اَلْقَسَمِ وَهِيَ اَلْوَاوُ وَالْبَاءُ وَالتَّاءُ

(Из неразобранных предлогов):

1) وَبِوَاوِ رُبَّ — «вав» со значением предлога «رُبَّ», например,

Часто ночь наступает, как морская волна	وَلَيْلٍ كَمَوْجِ البَحْرِ أَرْخَى سُدُولَهُ

2) وَبِمُذْ وَمُنْذُ — с тех пор, как...», «с того времени, когда...», например,

Я не видел Мухаммада с пятницы	مَا رَأَيْتُ مُحَمَّداً مُنْذُ يَومِ الجُمُعَةِ
Он отсутствует неделю	هُوَ غَائِبٌ مُنْذُ أُسْبُوعٍ
Я знаю этого пожилого человека уже пять лет	أَعْرِفُ هَذَا الشَّيْخَ مُنْذُ خَمْسِ سَنَوَاتٍ

وَأَمَّا مَا يُخْفَضُ بِالْإِضَافَةِ فَنَحْوُ قَوْلِكَ غُلَامُ زَيْدٍ وَهُوَ عَلَى قِسْمَيْنِ

ЧАСТЬ II. ПРИМЫКАНИЕ («ИДАФА»)

Родительный падеж (الجَرُّ) имени, который возникает по причине примыкания («идафы»), бывает двух видов:

مَا يُقَدَّرُ بِاللَّامِ وَمَا يُقَدَّرُ بِمِنْ

1) примыкание со значением предлога родительного падежа (الجَرُّ) — «اللَّامِ» и

2) примыкание со значением предлога родительного падежа (الجَرُّ) — «مِنْ»

فَالَّذِي يُقَدَّرُ بِاللَّامِ نَحْوُ

Пример примыкания («идафы») со значением подразумеваемого предлога родительного падежа (الجَرُّ) — «اللَّام», например,

Слуга Зейда	غُلَامُ زَيْدٍ

وَالَّذِي يُقَدَّرُ بِمِنْ نَحْوُ

Примеры примыкания («идафы») со значением подразумеваемого предлога родительного падежа (الجَرُّ) — «مِنْ», например,

Шёлковая одежда (одежда из шёлка)	ثَوْبُ خَزٍّ
Дубовая дверь (дверь из дуба)	بَابُ سَاجٍ
Железная печатка (печатка из железа)	خَاتَمُ حَدِيدٍ

ЧАСТЬ III. ИМЕНА, СОГЛАСУЕМЫЕ В ГРАММАТИЧЕСКОЙ ФОРМЕ С ИМЕНАМИ В РОДИТЕЛЬНОМ ПАДЕЖЕ

Имена, согласуемые в грамматической форме с именами в родительном падеже (الجَرُّ).

УПРАЖНЕНИЯ

1) Внимательно прослушайте аудиозапись, три раза с опорой на текст, три раза без него.

2) Вставьте пропущенные слова.

اَلْمَخْفُوضَاتُ ثَلَاثَةُ أَنْوَاعٍ مَخْفُوضٌ ..., وَمَخْفُوضٌ بِالْإِضَافَةِ وَتَابِعٌ لِلْمَخْفُوضِ فَأَمَّا اَلْمَخْفُوضُ بِالْحَرْفِ فَهُوَ مَا يَخْتَصُّ بِمِنْ وَإِلَى وَ... وَعَلَى وَفِي, وَرُبَّ وَالْبَاءِ, وَالْكَافِ وَاللَّامِ وَبِحُرُوفِ اَلْقَسَمِ وَهِيَ اَلْوَاوُ وَالْبَاءُ وَالتَّاءُ وَبِوَاوِ رُبَّ وَبِمُذْ وَمُنْذُ وَأَمَّا مَا يُخْفَضُ ...

فَنَحْوُ قَوْلِكَ غُلَامُ زَيْدٍ وَهُوَ عَلَى قِسْمَيْنِ مَا ... بِاللَّامِ وَمَا يُقَدَّرُ بِمِنْ فَالَّذِي يُقَدَّرُ بِاللَّامِ نَحْوُ غُلَامُ زَيْدٍ وَ... يُقَدَّرُ بِمِنْ نَحْوُ ثَوْبُ خَزٍّ وَ بَابُ سَاجٍ وَ خَاتَمُ حَدِيدٍ

3) Назовите четыре вида идафы.

4) Найдите в аятах «идафу»:

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلْفَلَقِ ﴿١﴾ مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾ وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾ وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِى ٱلْعُقَدِ ﴿٤﴾ وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

۞ فَلَآ أُقْسِمُ بِمَوَٰقِعِ ٱلنُّجُومِ ﴿٧٥﴾

5) Дайте перевод арабских слов:

يُقَدَّرُ ....

مُنْذُ ....

بَابُ سَاجٍ ....

الخَفْضُ ....

حُرُوفُ الْقَسَمِ ....

رُبَّ ....

ثَلَاثَةُ أَنْوَاعٍ ....

6) Расскажите наизусть разобранный фрагмент аль-Аджуррумии.

ВАЖНОСТЬ ИЗУЧЕНИЯ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

Справедливо утверждение, что арабский язык интернационален и он – родной для любого, кто считает себя мусульманином. Арабский по сей день как язык Корана и мусульманской религиозной практики продолжает оказывать влияние на языки народов, исповедующих Ислам.

Важность изучения арабского языка очевидна, а формула «арабский язык — неотъемлемая часть религии» актуальна по сей день.

§ ДОВОДЫ ИЗ КОРАНА

Поэтому один из первых вопросов, который возникает у многих начинающих изучать Ислам: «**Обязательно ли мусульманину знать арабский язык?**»

Прямого приказа Всевышнего учить арабский нет, поэтому никто не имеет права говорить об индивидуальной обязанности каждого мусульманина.

«Аллах желает вам облегчения, ведь человек создан слабым» *(Сура «Женщины», 28 аят).*

Канонический статус арабского языка в Исламе — **коллективная обязанность**. Если кто-то из мусульман в каком-то городе или селении филигранно владеет арабским языком, то остальные могут его не изучать.

Из этого следует необоснованность мнения о том, что Писание Аллаха надо понимать исключительно на арабском языке, а для того, чтобы стать мусульманином, нужно ехать в Аравию или Египет, чтобы вначале изучить арабский язык, а только потом заново принимать Ислам.

Законодательная сторона этого вопроса ясно гласит, что в этом деле для большинства мусульман **нет никакого принуждения и обязательности**.

«Аллах не возлагает на человека сверх его возможностей» *(Сура «Корова», 286 аят).*

Однако у этого вопроса есть другая сторона. Мы должны понимать, что это дело не обязательно, но все же очень желательно. Проанализируйте слова имама Мухаммада ибн Идрис аш-Шафи’и, сказанные им в предисловии к книге «ар-Рисяля»: «Каждый мусульманин обязан изучать арабский язык **насколько это возможно**, чтобы [осознано, а не на уровне магических заклинаний «абра кадабры»] свидетельствовать на нём, что нет никого достойного богопочитания, кроме Аллаха, и что Мухаммад (ﷺ) – Его раб и Посланник.

Чтобы читать на нём **Книгу Аллаха** и произносить **зикр** (вспоминать Всевышнего), используя то, что предписано ему из слов **такбира** (возвеличения), слов **тасбиха** (прославления), **ташаххуда** и других слов.

Всё новое, что он узнает из науки о языке последнего Откровения, пойдёт ему на пользу».

Автор энциклопедии филологических знаний «Тонкое понимание языка и его секреты», Абу аль-Мансур ас-Сагалиби пишет: «Кто любит Аллаха, полюбит Его избранника (ﷺ). Кто любит пророка-араба (ﷺ) тот полюбит арабов. Кто любит арабов, тот полюбит арабский язык, на котором был ниспослан Коран пророку Мухаммаду (ﷺ).

Кто полюбит арабский язык, тот будет заботливо относиться к нему, терпеливо постигать его [основы и секреты] и сконцентрирует на нём своё внимание...

Стремление понять арабский язык относится к проявлениям религиозности, так как он [арабский язык] - инструмент науки, ключ к пониманию нюансов религии, причина улучшения жизни в этом мире и будущем.

Кроме того, он помогает сохранить [духовно-нравственные] ценности, приобрести доблесть и другие достойные мужчины качества.

Он — как родник для воды, кремень для огня».

Второй вопрос обычно такой: «Я чистокровный башкирин (или испанец, эстонец, китаец и т.д.) **Чем араб лучше меня? Разве мне недостаточно своего родного языка?** К тому же сейчас огромное количество переводной литературы».

Абсолютно ничем араб не лучше вас, кроме того, что упомянуто в следующем аяте: «О люди! Мы сотворили вас равными от одного мужчины и одной женщины - Адама и Евы — и сделали вас народами и племенами, чтобы вы **познавали друг друга** [обменивались опытом, сотрудничали, постигали культуры и изучали иностранные языки].

Поистине, перед Аллахом самый почтенный из вас — **наиболее богобоязненный**», сура «Комнаты», 13 аят.

Ибн Касир, комментируя эти слова пишет: «Всё человечество имеет знатное происхождение из-за общего родства с Адамом и Евой. Превосходство одного над другим возможно лишь в набожности, а именно в благоговейном подчинении Аллаху и следованию пути Его посланника (ﷺ). Всевышний обратил внимание на

равенство человечества, после запрета на хулу и унижения одного человека другим».

Герберт Уэллс (1866 - 1946) писал: «Наша истинная национальность — это человечество».

Нет превосходства одной расы, одного народа над другим. Пророк (ﷺ) в прощальной проповеди сказал: «Люди, ваш Господь один и ваш праотец один! Нет превосходства у араба над неарабом, а у неараба над арабом, у красного над чёрным, а у чёрного над красным, кроме как по богобоязненности!», после чего добавил: «Пусть присутствующий доведёт [мои слова] до отсутствующего» *(Хадис привели Ахмад, Аль–Байхаки и ибн Мардавайх)*.

Основа у человечества одна, но мы все разные, и в этом многообразии заложен огромный потенциал для нашего развития в этом мире. Есть такая древняя пословица: «Сколько языков ты знаешь, столько раз ты человек». Изучающий иностранные языки омногомеривает себя, становиться богаче и шире в духовном плане и интелектуально. И. Гете утверждал: «Кто не знает иностранных языков, тот ничего не смыслит и в своем родном языке».

Да и с каких пор знать иностранный язык стало чем-то зазорным? Ведь многие гордятся, что их дети знают или изучают английский, французкий и другие языки.

Третий вопрос часто звучит как утверждение: «Коран был ниспослан на арабском, так как пророк Мухаммад (ﷺ) — араб, и его последователи были арабами, не так ли?»

Всевышний Аллах сказал: «Ха мим. Клянусь Книгой ясной! Воистину, Мы сделали его Кораном **на арабском языке**, чтобы вы могли уразуметь», сура «Украшения», 1-3 аят.

Мухаммад ибн Ахмад ль-Куртубий в комментарии к этому аяту говорит: «В значении, «**чтобы вы поняли**» его постановления и смыслы, слова будут обращены исключительно к арабам. Так считал ибн Иса. Ибн Зейд говорил, что здесь подразумевается: «**для того, чтобы вы размышляли**», и это обращение, как к арабам, так и не к арабам».

Коран универсален и совершенен не только с точки зрения смысла, но и слова. Поэтому не совсем верно утверждение о том, что Коран ниспослан на арабском **только** потому, что арабы как народ Авраама иначе не поняли и не приняли бы его!

Из всего многообразия языков Всевышний выбрал арабский, охарактеризовав его как ясный и понятный. Случайно ли?

Разве Коран в переводе считается Кораном? «Немного найдется явлений столь же замечательных, как развитие прозаического стиля на основе поэтического языка в пределах одной книги. Мусульмане всех эпох единодушно провозглашают неподражаемым не только его содержание, но и стиль. Но именно из-за своеобразных литературных достоинств Коран, как и древнюю поэзию, невозможно сколько-нибудь успешно перевести на другие языки, и мусульманская ортодоксия мудро осуждает подобные попытки. Язык теряет свою выразительность, грамматические формы лишаются своей суггестивности[42], риторические фразы расплываются, и от Корана не остается почти ничего, кроме грубых, на первый взгляд, концепций, небрежно и без всякого искусства и живости, связанных между собой»[43].

Отвечая на возможные заявления, что «**суть не в том, что Коран ниспослан на арабском, важен смысл Его послания и тот, кто ограничивает его пониманием арабов 8-9 веков, совершает преступление против Господа миров**», профессор Рустам Алиев в послесловии к переводу Корана академика Крачковского пишет: «Несмотря на благозвучие этого перевода, он тоже не передает всей торжественности, фанфарной мощи звуковой инструментовки, полифонии оригинала. Творец предвидел невозможность его адекватной передачи на другом языке. В семнадцатой суре (стих 88) сказано:

«Если бы собрались люди и джины, чтобы сотворить подобное этому Корану, они бы не создали подобного, хотя бы одни из них были другим помощниками». О значении комментариев для верного истолкования Священной книги лучше всего сказано в ней самой:

«Он от Себя послал тебе священную книгу. И в ней одни аяты несут открытый смысл, другие — скрытого значенья полны и толкованья ждут», сура «Семейство Имрана». 7 аят.

Точнее сказать невозможно! Несмотря на титаническую работу, проделанную И. Ю. Крачковским по переводу и комментированию Корана, в нем еще скрыто много волнующих тайн, загадок, сложных и многозначных мест, которые бросают вызов пытливым исследователям».

---

42 СУГГЕСТИ´ВНОСТЬ (от лат. suggestio — внушение, намек), в поэзии активное воздействие на воображение, эмоции, подсознание читателя посредством отдаленных тематических, образных, ритмических, звуковых ассоциаций (напр., лирика А. А. Фета). Энциклопедический словарь. 2009.

43 Х.А.Р. Гибб. Арабская литература. Классический период. Издательство Восточной литературы. М. 1960. 29 стр.

Ежедневные ритуалы, например, обязательные молитвы, можно совершать только на арабском языке. Скажите, пожалуйста, как можно годами молиться пять раз в день, понимая прочитанное лишь в общих чертах или не понимая ничего из того, что произносишь?

Перефразировав исторические слова Владимира Маяковского: «И будь я хоть негром преклонных годов, и то б без унынья и лени, я русский бы выучил только за то, что им разговаривал Ленин!», можно сделать тонкий намёк мусульманам, которые говорят, что любят Аллаха и Его Книгу и не могут, точнее, не хотят проявить свои чувства на деле:

«Арабский можно выучить только за то, что его выбрал Всевышний Аллах для своего Откровения и на нём говорил Его посланник (ﷺ)!».

«Таким образом Мы ниспослали Коран законом **на арабском языке**. Если ты станешь потакать их желаниям после того, как к тебе явилось знание, то никто вместо Аллаха не станет твоим покровителем и защитником» *(Сура «Гром», 37 аят).*

«Коран, в котором нет кривды[44], **на арабском языке**, чтобы они устрашились», *(Сура «Толпы», 28 аят).*

«Таким образом Мы ниспослали его в виде Корана **на арабском языке** и подробно разъяснили в нем Свои угрозы, чтобы они устрашились, и чтобы это стало для них назиданием *(Сура «Таха», 113 аят).*

«Так Мы внушили тебе в откровении Коран **на арабском языке**, чтобы ты предостерегал Мать селений (жителей Мекки) и тех, кто вокруг неё[45], и предостерегал от Дня собрания, в котором нет сомнения. Одна часть людей окажется в Раю, а другая часть окажется в Пламени» *(Сура «Совет», 7 аят).*

«Ниспосланное от Милостивого, Милосердного является Писанием, аяты которого разъяснены в виде Корана **на арабском языке** для людей знающих» *(Сура «Разъяснены», 2-3 аяты).*

«Мы облегчили его (Коран) **на твоём языке**, чтобы они могли помянуть назидание» *(Сура «Дым», 58 аят).*

«Воистину, это Ниспослание от Господа миров. Верный Дух (Джебраил) сошёл с ним на твоё сердце, чтобы ты стал одним из тех, кто предостерегает. Оно ниспослано **на ясном арабском языке**» *(Сура «Поэты», 192-195 аяты).*

---

44 «Нухас говорил, что лучше всего насчёт [этого слова] сказал Даххак: «Непротиворечивый». Такого же мнения придерживался ибн Аббас», комментарий аль-Куртуби.

45 «Жителей других стран, на востоке и на западе», ибн Касир.

Ибн Фарис в предисловии к своему труду «Законоуложение [арабского] языка» пишет, что: «Всевышний охарактеризовал этот язык самым совершенным, чем можно описать речь – ясностью. Также Он сказал:

«Он создал человека и научил его изъясняться» *(Сура «Милостивый», 3-4 аяты).* [Обратите внимание на то, что] Он вначале упомянул ясность перед всеми Его созданиями – солнцем, луной, звёздами (травами), деревьями и другими творениями! Наделив арабский язык определением «ясный», Всевышний указывает на то, что другие языки в этом плане обладают этим качеством в меньшей мере».

«Мы знаем, что говорят мекканские неверующие: "Мухаммада учит этому Корану человек - один молодой римлянин, которого мы знаем, а вовсе не ангел, через которого якобы Аллах ниспосылает ему Коран, как он утверждает". Всё это ложь, ибо тот, о котором они говорят, что он диктует Коран – иноземец и не владеет арабским языком, а Коран ниспослан на чистом и ясном арабском языке, которому вы, высокомерные, отрицающие Откровение, не сможете подражать. Разве после всего этого можете вы предъявить своё ложное обвинение?» *(Сура «Пчелы», 103 аят).*

Лингвист Ф. Ф. Арбутнот делает такой комментарий касательно текста Корана: «Если оценивать Коран с литературной точки зрения, то он представляет собой чистейший образец арабского языка, написанный наполовину стихотворным стилем, наполовину обычным повествованием. Несмотря на то, что лучшие лингвисты многократно пытались создать некое подобие Корана, используя правила, соответствующие наиболее употребимым выражениям и грамматическим формам Корана, еще не один из них не добился успеха в этой области[46]».

§ ДОВОДЫ ИЗ СУННЫ ПРОРОКА (ﷺ)

Достоверных хадисов о достоинствах арабского языка нет. Приведу самые распостраненные слабые и придуманные хадисы, чтобы знать и остерегаться их.

Передаётся от Анаса, رضي الله عنه, что пророк, , сказал: «Любовь к арабам — проявление Веры, ненависть к ним — лицемерие». *(Этот слабый хадис приводится в «Малом сборнике» имама ас-Суюти, № 2683).*

«Любовь к курайшитам — вера, ненависть по отношению к ним — неверие. Кто любит арабов, тот любит меня. Кто ненавидит арабов, тот ненавидит меня» *(Слабый хадис, «Малый сборник», № 2684).*

46 F. F. Arbuthnot, The Construction of the Bible and the Koran, London, 1985, s. 5

Вымышленный хадис: «Любите арабский язык из-за трёх вещей: я — араб, Коран ниспослан на арабском и в Раю будут разговаривать на арабском языке.

«Кто обманет арабов, тот будет лишён моего заступничества и моей любви!» *(Вымышленный хадис).*

«Ислам будет унижен, когда унизят арабов» *(Вымышленный хадис).*

Однако очень много косвенных доводов, прямо указывающих на обязательность изучения арабского языка. Например, достоверный хадис в сборнике Аль-Бухари от Усмана ибн Аффана: «Лучшие из вас, кто обучается Корану и учит его другим [людям]».

В сборнике имама Бухари есть «Глава о радости знающего Коран наизусть» с хадисом от Абдуллы ибн Умара: «Не следует завидовать никому, кроме отличившихся двумя свойствами: человеку, которому Аллах даровал знание Корана и который читает его днем и ночью, и человеку, которому Аллах даровал богатство и который расходует его днем и ночью на пути Аллаха».

Также пророк (ﷺ) говорил: «Кто читает Коран, зная его наизусть, тот с благородными, покорными посланцами [ангелами], а кто читает Коран с трудом и при этом прикладывает усилия [желая прочитать его правильно], того ожидает двойная награда» Текст хадиса согласован, то есть приводится в сборниках Аль-Бухари и Муслима.

§ СЛОВА УЧЁНЫХ НАЧАЛЬНОГО ПЕРИОДА ИСЛАМА

У’мар ибн аль-Хаттаб, رضي الله عنه, наставлял: «Учите арабский язык, так как он часть вашей религии!», в другой версии сообщения: «Изучайте арабский язык и обучайте его другим!».

Также он говорил: «Учите арабский, ибо это увеличивает мужскую доблесть и укрепляет разум». «Лучше промахнуться в стрельбе из лука, чем допустить ошибку в речи».

Абу Бакр Аль-Анбари передавал, что однажды Аль-Хасана Аль-Басри спросили о людях, которые учат арабский язык. Он ответил: «Молодцы! Они изучают язык своего пророка (ﷺ)».

А’бдулла ибн Мубарак говорил: «Косноязычие в [арабском] языке хуже следов проказы47 на лице».

47 Кожная хроническая заразная болезнь, считающаяся неизлечимой. Больных проказой содержат в лепрозориях. Толковый словарь Ушакова. Д.Н. Ушаков. 1935-1940.

Имам Шафи'и писал, что: «Знатоки арабского языка — это джинны из числа людей, так как они видят то, что другие не замечают».

Имам аш-Шафии сказал: «Люди пренебрегают двумя вещами: арабским языком и медициной».

Абу Исхак аз-Заджаджи от Аби Аль-А'ббаса аль-Мубаррида передавал, что некоторые учёные начального периода Ислама говорили: «Учите арабский, ведь это признак явной мужской доблести. Речь Аллаха, Его пророков и ангелов на арабском языке!».

Абу Наи'м в книге «Сады учащихся» передавал от ибн Шибрима: «[Знание] синтаксиса – украшение мужчины, а красота женщины – в её внешности».

А'бдуль-Малик Марван, пятый халиф из династии Омеядов, во времена правления которого вместо греческого и среднеперсидского в канцеляриях был повсеместно введён арабский язык, говорил: «Грамотная речь — украшение простолюдина, а косноязычность — позор для знатного человека», «Я рано поседел из-за взбирания на минбары [для проведения проповедей] и боязни ошибиться в своей речи».

Один уммеядский полководец признавался, что: «Бросивший в меня камень милее, чем тот, кто сказал неправильное слово».

Шу'ба сравнивал человека, который изучает хадис, но не изучает правила арабского языка, с шапкой без головы.

Имам Аз-Зухари утверждал: «Большинство людских ошибок в толковании Корана возникают только по причине незнания арабского языка».

Аль-Асма'и предупреждал: «Я больше всего боюсь того, что студент, не знающий синтаксиса, попадает [под угрозу] хадиса: «Кто преднамеренно приписывает мне то, что я не говорил, тот пусть готовится занять место в Огне».

Также он передавал слова Аль-Халиля ибн Ахмада от Айуба ас-Сухтйяни, что: «Большинство еретиков Ирака стали таковыми лишь по причине незнания арабского языка».

§ СЛОВА НАШИХ СОВРЕМЕННИКОВ

Та́ха Хусейн (араб. طه حسين; 1889—1973) — один из наиболее влиятельных египетских интеллектуалов XX века, писатель, литературовед и историк, против которого в своё время ополчился университет «Аль-Азхар» и подал на него в суд, писал:

«До сих литературный арабский язык способен без труда, обучения и предварительной подготовки слуха достучаться до сердец и умов простых египтян. Значения этого сейчас нельзя приуменьшать, так как в наши дни появилось много врагов, притеснителей арабского языка, да и просто отвергающих его, зачастую

только по причине того, что они ленятся изучать арабский язык и прилагать необходимые старания», Ахмад Хамруш, аль-Масрах аль-Машрий, 221-222 стр.

Немецкий востоковед Варнбах писал: «Арабский язык не просто самый богатый в мире. Количество одних только выдающихся авторов, писавших на нем, не подается исчислению. Наши с ними различия по времени, характерах создали между нами, чуждыми арабскому языку, и их произведениями непреодолимую преграду, и рассмотреть то, что за ней, можно только с трудом» (Анвар аль-Джунди. Литературный язык арабов. С.303)

«Национальный арабский язык развился и достиг степени совершенства посреди пустыни, среди кочевников. Этот язык превзошел остальные языки количеством слов, точностью значений и красотой своего строения. Ни в одном из периодов его жизни не зафиксированы ни его молодость, ни его старость. Мы почти ничего не знаем о нем, кроме его завоеваний и неподражаемых побед. Мы не знаем подобного этому языку. Который сразу явился перед исследователями совершенным, без постепенного развития, и сохраняющим себя от любых примесей» (журнал «аль-Лисан аль-Араби, 85/24)

Густав Грюнебаум писал: «… Тот, кто будет изучат все языки, не найдет, насколько я знаю, ни одного, подобного арабскому. Красота звучания сочетается с поразительным богатством синонимов. Язык арабов украшает лаконичность и краткость выражений. Арабский язык — и в этом нет ему равного — простотой использования образных выражений. Средства эвтонимии, метафоры, богатство переносных значений — все это поднимает его горадо выше любого другого человеческого языка. В языке имеется множество стилистических и грамматических особенностей, подобные котрым невозможно отыскать в любом другом языке. И вместе с этой широтой и богатством этот язык является самым лаконичным в передаче значений и донесении смыслов. Это показывает, что арабская форма, соответствующая любому иностранному примеру, оказывается короче в любом случае.» (Анвар аль-Джунди. Литературный язык арабов. С.308)

Немецкий востоковед Зейфир Хаунга писала: «Как человек может бороться с красотой этого языка, его безупречной логикой и бесподобным волшебством?» Сами соседи арабов в завоеванных ими странах были повержены магией этого языка. Даже люди, сохранившие свою религию в этом потоке, стали разговаривать на арабском языке с любовью» (журнал «аль-Лисан аль-Араби, 86/24. Из книги «Солнце арабов встает на западом»).

§ ДОВОДЫ РАЗУМА

Арабский язык — это международный язык общения. Знание его даёт многочисленные преимущества и открывает новые возможности человеку в самых разных областях как работы, так и жизнедеятельности в целом.

Немного статистики:

— арабский язык — самый распространенный из языков семито-хамитской семьи: около 280 млн говорящих владеет им как родным.

— арабский язык — официальный язык в 25 странах мира, простирающихся от Омана до Мавритании, если смотреть на политическую карту мира с востока на запад. Зная классический арабский язык, вы не будете чужим ни в одной из этиз стран: Алжир, Бахрейн, Джибути, Египет, Западная Сахара, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Коморские острова, Кувейт, Ливан, Ливия, Мавритания, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Палестинская Автономия, Саудовская Аравия, Сирия, Сомали, Судан, Тунис, Чад, Эритрея.

— арабский язык — один из 6 рабочих языков ООН. Наряду с испанским, китайским, русским, французским и английским языками.

— арабский язык — язык огромной и разнообразной художественной и научной литературы: первые поэтические памятники арабского языка датируются VI-VII вв. н. э.

— арабский язык – ключ к персидскому, а также ко многим тюркским языкам и ивриту.

ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

Перед тем, как начать изучение учебника «Аль-Аджуррумия», внимательно прочитайте этот концентрат проверенных советов и рекомендаций. Постарайтесь применить их в своей учёбе.

§ ЦЕЛЬ

1) Вначале определитесь со своими желаниями и поставьте чёткую цель.

Сформулируйте желание изучить арабский язык в виде конкретной резкой цели.

Первая наша цель при изучении аль-Аджуррумии — это систематизация знаний в грамматике, точнее, более глубокое проникновение в структуры языка и практика умения грамотно собирать слова в полнозначные предложения, как бусинки на ниточку, не теряя ни секунды своего времени. Продолжать заучивать слова тоже остро необходимо, но на данном этапе это стоит по важности на почётном втором месте.

Иначе говоря, наша первая задача научиться правильно организовывать слова внутри предложения и изучить правила явного или скрытного варьирования окончаний в арабских словах в зависимости от их местоположения в предложении.

На чём мы фокусируем свое внимание, то и получаем в результате! Именно цель удерживает нас на сложном пути постижения арабского языка и позволяет добиться гораздо более весомых результатов. Четко сформулированный итог работы помогает структурировать рабочий процесс, определяя пункт назначения и направление движения. Когда вы проложите путь к достижению цели, вам будет легче говорить «нет» всему тому, что сбивает вас с этого пути.

Ибн аль-Мубарак сказал: «Начало любого знания – намерение, затем слушание (урока), затем осмысление, затем запоминание, затем применение и, наконец, распространение».

Сенека говорил: «Когда человек не знает, к какой пристани он держит путь, для него ни один ветер не будет попутным».

Если вы собираетесь освоить только разговорную речь, то учебник «аль-Аджуррумия» даром не нужен. Вооружитесь курсом Пауля Пимслера, программой BBC или Лондонским Лингафонным курсом, найдите собеседника араба и вперёд!

Но если вы желаете понимать неподражаемость Божьего откровения на языке оригинала, что в принципе является вожделённой целью каждого здравомыслящего мусульманина или собираетесь читать более-менее серьёзную научную литературу на классическом арабском языке, то без элементарных познаний грамматики вам никак не обойтись.

«Аль-Аджуррумия» будет ступенькой для понимания синтаксиса, перед которой, как вы помните, в фокусе внимания были два или три тома мединского курса профессора Ф. Абдур-Рахима, так как без активного словарного запаса хотя бы в тысячу слов начинать этот учебник не стоит.

Потом будет «Замечательный подарок» («Тухфа ас-Сания») Мухаммада Мухйиддина Абдуль-Хамида и его комментарий на «Каплю росы» («Катрун-Нада») ибн Хишама аль-Ансарий. Между вышеупомянутыми учебниками обычно изучают либо «аль-Азхарию», текст «Капли росы» («Катрун-Нада») без комментария или «Танкихуль-Азхария». После них рекомендуется взять в довесок «Шузур аз-захаб» (Крупицы золота) и приступить к «Тысячестишию» («аль-Альфия») ибн Малика с комментариями ибн Акиля или начать изучать «Достаточное [руководство] по синтаксису» («аль-Кафия») ибн Хаджиба.

§ ПЛАН

2) Скрупулёзно изучите оглавление аль-Аджуррумии, которое, по сути, является планом действий.

План осязаем и легок для запоминания. Наш мозг любит закономерности. Проникнитесь логикой этого пособия и вначале выделите в ней четыре основных раздела.

§ КРУПНЫЙ ПЛАН

1) **Речь**:

   a. определение,

b. три части речи,

c. признаки имени, глагола и частицы;

2) **Концепция управления окончаниями слов**:

a. явное и скрытое изменение,

b. способы оформления окончаний слов,

c. изменение окончаний при помощи огласовок и букв,

3) **«Склонение» глагола настоящего времени**:

a. «Именительный падеж» глагола (его изъявительное наклонение);

b. «Винительный падеж» (имени сослагательное наклонение);

c. усечённое наклонение;

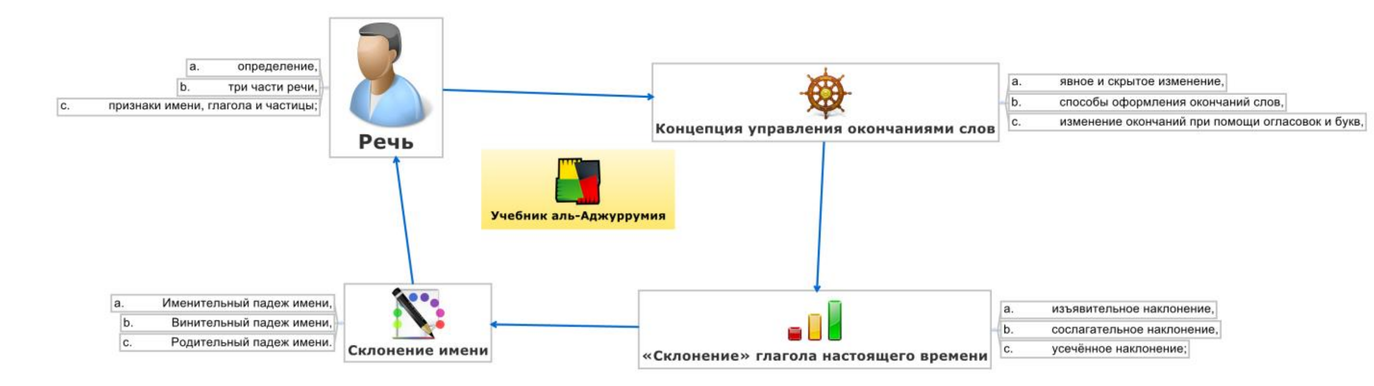
4) **Склонение имени**:

a. Именительный падеж,

b. Винительный падеж,

c. Родительный падеж.

СТРУКТУРА УЧЕБНИКА АЛЬ-АДЖУРРУМИИ



Пройдитесь по нему несколько раз, а только потом внимательно изучите подробный план из семи глав, предоставленный в оглавлении.

§ ПОДРОБНЫЙ ПЛАН

Постарайтесь увидеть именно распределение материала в учебнике, а не само содержимое. Стремитесь понять, какие языковые явления в нём описываются. Самое главное на начальном этапе – научиться пользоваться «Аль-Аджуррумией», чтобы затем суметь быстро найти в нем небходимую информацию.

Наложите этот образ на то, что я сейчас вам расскажу. В шести предложениях суть арабского синтаксиса. Запомните и всегда держите её на своём мысленном экране!

Согласно одному из мнений грамматистов самой «тяжёлой», точнее, энергозатратной огласовкой является «дамма», поэтому ее «несут» на себе малочисленные главные части предложения. Самая лёгкая, «фатха», «лежит» на многочисленных второстепенных частях предложения. «Касра» принадлежит оставшимся «зависимым» от предлога родительного падежа или первой части изафетной связки именам.

Глагол настоящего времени назван الْمُضَارِعُ «похожим» из-за сходства с именем. Если он стоит на месте подразумеваемого имени-сказуемого, то он будет оформлен «именительным» падежем. Если он стоит на месте подразумеваемого масдара-дополнения, то он будет идти в «винительном» падеже. Глагол настоящего времени, ограниченный запретом, отрицанием или условием, будет стоять в усечённом наклонении.

В трёх сосенках окончаний имени и глагола заплутать практически невозможно.

Уже в самом оглавлении постарайтесь отчетливо увидеть цифру четыре. В этом нет никакой мистики. Это часть методики, к которой можно привязать основы арабской грамматики. «Магическое число семь плюс-минус два» («кошелёк Миллера») — закономерность, обнаруженная американским учёным-психологом Джорджем Миллером, согласно которой кратковременная человеческая память, как правило, не может запомнить и повторить более 7 ± 2 элементов. Джордж Миллер во время своей работы в Bell Laboratories провел ряд экспериментов, целью которых был анализ памяти операторов. В результате опытов он обнаружил, что кратковременная память человека способна запоминать в среднем девять двоичных чисел, восемь десятичных чисел, семь букв алфавита и пять односложных слов — то есть человек способен одновременно помнить 7 ± 2 элементов.

Таким образом, кратковременная память — «кошелёк», в который можно «положить» одновременно семь «монет». Причём память не пытается анализировать смысл информации, важны лишь внешние, физические характеристики, то есть

не важно, какие «монеты» находятся в «кошельке» — доллар или цент, главное, чтобы их было семь. Если количество элементов больше семи (в крайнем случае, девяти), то мозг разбивает элементы на группы таким образом, чтобы количество запоминаемых элементов было от 5 до 9.

Например,

четыре основы речи;

четыре признака имени и глагола;

четыре варианта изменения окончаний слов;

четыре буквы, «алиф», «вав», «йа» и «нун», указывающих на падеж имени или глагола;

четыре вида оформления именительного падежа (изъявительного наклонения);

четыре вида слов, чьи окончания изменяются при помощи огласовок

и четыре вида — при помощи букв;

четыре приставки настоящего времени;

четыре основные частицы сослагательного и усечённого наклонений и т.д.

И цифру три:

три части речи;

три варианта оформления окончания имени и глагола;

три момента подразумевамого изменения окончаний слов;

три признака родительного падежа;

три случая постановки имени в родительный падеж;

три варианта спряжения глагола;

три слабые буквы и т. д.

Постарайтесь максимально ясно представить путь, по которому вы собираетесь пройти. Помните, что неудачное планирование — это планирование неудачи.

§ ДЕЙСТВИЕ

Начините действовать! «Под лежачий камень вода не течет, а вода течет – камень точит».

Методика важна, но без методичности занятий и дисциплины вы далеко не уйдёте. Для того чтобы достичь поставленных целей, необходимо действовать. Добраться оттуда, где вы находитесь, туда, где вы хотите быть, можно только одним способом – составить план действий и предпринимать конкретные шаги, направленные на достижение поставленной цели.

«Кто хочет — ищет возможности, кто не хочет — ищет отговорки» говорил Ф.Ницше. Или другими словами: «На желание есть 1000 возможностей, на не желание — 1000 оправданий...»

Имам аш - Шафи'и писал:

Для тех, чей ясен ум и нрав высок.

Томителен покой, тесны родные стены

Так отправляйся в путь, хоть он далек

Тебе во благо эти перемены,

Все то, что дорого – оставь!

В чужих краях отыщешь утешенье,

И стойким будь, и Бога восхваляй,

Жизнь не познаешь, не познав лишения.

Поистине, я видел как вода,

Испортилась в стоячем положение

Но сладок вкус её тогда,

Когда она находится в движенье.

Только не спешите и не заскакивайте вперёд. Точнее торопитесь медленно! Не форсируйте без нужды процесс обучения, не стремитесь к быстрому успеху. Маленькие шажки, но постоянные — гарант успеха в достижении цели. Не делайте второй шаг, не сделав первый. Добейтесь глубокого понимания каждой детали. Жизнь сложная штука, поэтому не факт, что всё сразу будет идти гладко. Если что-то не получается, не отчаивайтесь. Анализируйте, размышляйте!

Старайтесь максимально полно прорабатывать каждый урок, выкладываясь на 150 %, чтобы потом не возвращаться к нему и не учить его заново.

Как говорят арабы:

مَنْ تَأَنَّى نَالَ مَا تَمَنَّى

Кто не спешит, получит то, что желает.

Но неспешность не подразумевает лень и вальяжность. Страсть — горючее для преодоления вашего пути. Без эмоционально подготовки всё поблёкнет. Вспомните ответ имама Шафиги на вопрос:

«Как сильна твоя страсть в поисках знаний?»

Он ответил: «Когда я слышу новое (знание), все моё тело желает иметь слух, чтобы насладится так же, как наслаждаются мои уши».

Затем его спросили: «А как ты стремишься к знанию?»

Он ответил: «Так же, как многие люди стремятся насладиться богатством».

Его вновь спросили: «А как ты ищешь знание?»

Он ответил: «Так же, как мать ищет своего потерявшегося единственного ребёнка!»

На уроках я иногда привожу такой наглядный пример. Представьте такую ситуацию. Так получилось, что вас закинули на необитаемый остров к людоедам. И они на пальцах объяснили вам свое условие:

— Если не научишься говорить по «нашенски» за два месяца, мы тебя съедим с потрохами. Как вон тех, чьи черепа ты видел у входа в нашу деревню… Каждый день будешь учить столько-то слов, а если не успеешь, будем потихонечку отрезать твои конечности. Начинаем прямо сейчас, отчет пошел!

Думаю, эти "ласковые" слова мгновенно прочистили бы все Ваши забитые языковые "чакры" и подтолкнули на великие подвиги…

Причем не понадобились бы ни 25-ый кадр, ни ассоциативные стишки, ни таблетки для улучшения памяти.

Сказка ложь, да в ней намек... Результаты обучения прямо пропорциональны значимости для учащихся усваиваемого содержания.

Поэтому необходимо не хандрить и использовать каждое мгновение себе во благо и максимально загружать ее действиями, направленными на достижение вашей заветной цели. Кстати, только что я раскрыл вам самую главную тайну тайм-менеджмента.

Парадоксально, но факт, чем больше загружен человек полезными делами: тем больше он успевает сделать. Качество его времяпровождения возрастает и появляется продуктивность в его секундах и минутах. Одно полезное имеет привычку подтягивать к себе другое не менее полезное дело.

§ ПРОВОДНИК

Найдите хорошего учителя, который будет вашим проводником по этому пути.

Хафиз ас-Сахауи утверждал: «Кто войдет в [мир] знания один, тот один оттуда и выйдет», «аль-Джауахир уа-ддурар» 1/58.

Также говорят: «Учится только у самого себя — это все равно, что иметь учителем дурака». Или «Учить самого себя — только портить».

Результаты обучения находятся в прямой пропорциональной зависимости от мастерства (квалификации, профессионализма) преподавателя.

У вас есть полное право изучать арабский язык методом «научного тыка». Собирать по крупицам разрозненные знания, самому анализировать и систематизировать тонны материала. В пробах и ошибках есть какая-то романтика неистового действия и свои сомнительные «плюсы», но вот только один жирный «минус» — потерянное время — стирает все достоинства этого тернистого пути.

Ведь самая большая потеря — это потеря времени!

Бенджамин Франклин писал: «Вы любите жизнь? Тогда не тратьте время, потому что это материал, из которого сделана жизнь. Если время — самая драгоценная вещь, то растрата времени является самым большим мотовством».

Изобретать велосипед глупо и вредно, хотя это лучше, чем ничего не делать. Зачем тратить время на то, что кто-то до нас уже проверил и испытал на себе.

Арабы говорят: «Счастлив тот, кто учится на примере других людей».

Помимо экономии самого ценного невосполняемого ресурса — времени, я думаю, что учитель должен показать и донести до ученика ценность и необходимость самостоятельной работы.

Ученик — это не сосуд, который надо заполнить, а факел, который надо зажечь. Ведь научить нельзя, можно только научиться.

В. А. Сухомлинский пишет: «Учитель, любящий свой предмет, обладает одним исключительно ценным качеством. Он не только передает своим питомцам фактические знания, но и пробуждает у них мысль о знаниях.

Педагог становится светочем знаний — и поэтому воспитателем — лишь тогда, когда у воспитанника появляется желание знать несравненно больше, чем он узнал на уроке, и это желание становится одним из главных стимулов, побуждающих воспитанника к учению, к овладению знаниями».

Эффективность обучения зависит от качества общения преподавателя с обучаемыми. Учитель — орёл, а ученик — его птенец. Чтобы "орленок" научился летать, его рано или поздно придется вытолкнуть с гнезда. Конечно, не сразу, но... Без этого просто никак!

§ ПЛАТА

Готовность платить!

Я не говорю только о деньгах! Увольте меня от этого! Есть то, что намного важнее денег! Это — Время!

Изучение иностранного языка не требует от вас больших денежных затрат. Безусловно, вы можете купить самые крутоперчёные курсы для изучения арабского языка, нанять лучших учителей в своей сфере, но ключевым моментом в этом деле является Ваша личная заинтересованность и стремление потратить столько сил и ВРЕМЕНИ сколько потребуется!

Никакие деньги и преподаватели не помогут Вам освоить арабский язык, если Вы сами этого пылко не возжелаете и не заплатите за это своим ВРЕМЕНЕМ!

А кто заинтересован, тот непременно найдёт столько времени, сколько ему понадобиться. Секрет кроется в ответе на вопрос: «Для чего мне нужен арабский язык?» Если вы найдёте серьёзный ответ на этот вопрос, то проблема «Как найти время?» перестанет быть значимой...

Продуктивность усвоения знаний, умений находится в прямой пропорциональной зависимости от вашей потребности учиться.

Не надо обманывать себя и тешить несбыточной мечтой вытащить рыбку из пруда без никакого труда... Халявы не бывает, таковы уж жестокие реалии нашего мира. Продуктивность обучения прямо пропорциональна объему учебной (познавательной) деятельности ученика.

§ ПИСЬМО

Переписывайте, с удовольствием поговаривая вслух, тот фрагмент, который вы изучаете на данный момент до тех пор, пока не сможете написать его самостоятельно. Стоит ли говорить, что изучаемый отрывок текста должен быть интересным для вас?

Всевышний говорит: «Нун. Клянусь письменной тростью и тем, что они пишут!», сура «Перо», 1 аят.

Пророк (ﷺ) сказал: «Всевышний в самом начале сотворил перо и приказал ему написать всё то, что произойдет [в будщем]». Ибнуль-Араби в книге « عارضة الأحوذي» писал, что «до сотворения пера существовал только Аллах».

Есть достоверные слова пророка (ﷺ): «قَيِّدُوا العِلْمَ بِالكِتَابِ», т. е. «Закрепляйте (дословно: «свяжите; привяжите») знание письмом!». Этот хадис приводится от Анаса, رضي الله عنه, в книге аль-Хатиба «История Багдада».

От Шафи'и (передаётся), что, когда он приехал учиться к имаму Малику для изучения книги "Муатта", (разбора) различных вопросов и приступил с ним к чтению книг, Аллах даровал Шафи'и много благ, (в частности), он обладал феноменальной памятью. Когда Шафи'и (в первый раз) зашёл на урок имама Малика, он сел в угол, а Малик сидел в "ар-Рауда аш-шарифа".

(Шафи'и) говорит: "Я почувствовал благоговейный страх!", так как Малик говорил: "Передал такой-то от такого-то от того, кто лежит в этом месте", указывая на могилу пророка (ﷺ) ! Цепочка передатчиков (хадиса) получалась очень короткой.

Так имам Малик рассказал несколько десятков хадисов.

Шафи'и только приехал из Мекки в Медину, ему, безусому подростку, было 14 лет. Обычно, он садился далеко от учителя. Имам Малик рассказывал цепочку передатчиков и текст хадиса, а Шафи'и слюнявил свой палец [так как у него не было денего даже на перо], и записывал им (хадисы) на своей ладони [несмотря на свою великолепную память]. [Однажды] имам Малик заметил это. Когда урок закон-

чился, и почти все разошлись, он подозвал Шафи'и к себе. Когда Шафи'и подошёл к нему, Малик спросил у него:

«Из какого ты (племени) и откуда?». «Из Мекки». «Как поживают мекканцы?». «Хвала Аллаху, хорошо!». «Чей ты?».

Выяснилось, что Шафи'и – мутталабии из Курайшитов и у него общий дед с пророком Мухаммадом (ﷺ). Для Шафи'и в шестом колене, а для пророка (ﷺ) – в третьем.

Малик: «Ты знатного происхождения, но почему же ты так невоспитан?».

Шафи'и: «А в чём моя невоспитанность?» Малик: «Я рассказываю слова пророка (ﷺ), а ты играешь слюной на ладони!».

Шафи'и сказал: «Я записывал хадисы». (Малик же) сказал: «Покажи свою руку».

(Шафи'и) показал её, но на ней ничего не было. Шафи'и смущённо промолвил: «Слюна не годится для письма, но если Вы захотите, то я могу рассказать всё, что Вы диктовали до сегодняшнего дня!».

Малик: «Ну, давай, рассказывай!».

(Шафи'и) начал: «Передал Малик от такого-то от… (и указал пальцем так, как это делал Малик, на могилу пророка (ﷺ)) …от того, кто лежит в этой могиле».

Шафи'и говорил: «Я без единой запинки рассказал ему все хадисы и после этого сильно вырос в его глазах!»

Один поэт утверждал:

Знание — дичь, а письмо — его силки!

Посему крепко связывайте добычу свою!

Глупо лань поймать, а потом отпустить её на волю!

Йахья ибн Му‘ин сказал: «Я от руки записал миллион хадисов. И если бы мы не переписывали один хадис по пятьдесят раз, то не знали бы его».

Аль-Халиль ибн Ахмад писал: «Я всегда записывал всё то [полезное], что слышал, потом учил наизусть то, что написал, и всегда получал пользу от того, что заучил».

Помните, что сказано в старой поговорке? Даже самый тупой карандаш запоминает лучше самого острого ума! Прошли тему, усвоили что-то новое, сразу же отметьте это своими собственными руками на бумаге.

Письмо — мощный учебный фактор! Не ленитесь и не обманывайте себя тем, что вы якобы никогда ничего записывали до этого, то, что у вас лучше развита слуховая память и т. п. Дело в том, что расположенные на кончиках пальцев нервные окончания тесно связаны с подкоркой мозгов. Вы пишете, а тело запоминает и усваивает арабский язык через кончики пальцев.

Современной науке известно большое количество конкретных закономерностей учебного процесса. Обучение путем «делания», то есть прописывания, проговаривания и чтения в 6 – 7 раз продуктивнее обучения путем «слушания».

Арабский язык — это крепость, которую необходимо штурмовать со всех сторон одновременно: вначале лезем на неё кончиками пальцев, то есть пишем денно нощно, потом читаем и многократно слушаем короткие диалоги. Параллельно с этим занимаемся просмотром недублированных мультфильмов с титрами и без, занимаемся тщательной проработкой данного учебника. И... перепиской, встречами и беседами с друзьями-носителями языка. Особо отчаянным посоветую завести блог-дневник на арабском языке. Если будете аккуратно и постоянно его вести, найдете друзей-товарищей для переписки и совершенствования своих языковых навыков.

Также Вам обязательно надо завести личный дневник на арабском языке после того, как изучите два тома мединского курса. И на арабском языке осмысленно вписывать в него все то, что делали в течение дня! Во сколько встали, что кушали, кого видели и т.д. Диалоги, монологи, споры, мысли...

Только помните, что вы пишете его для себя, а не для «дядьки» или «злой училки»! Поэтому не комплексуйте... Можете сразу после написания сжигать листочки. Главное — вдумчиво пишите! Начинайте сегодня, не взирая ни на что!

Помните, что продуктивность усвоения знаний, умений прямо пропорциональна объему практического применения знаний, умений.

§ КАРТЫ УМА

Приготовьте чистый лист бумаги А4, а лучше А3. Повесьте его над своим письменным столом, кроватью или же на кухне. От вас требуется следующее: самому, собственными руками, построить ясную наглядную схему синтаксиса арабского языка. Ведь не секрет то, что лучше всего то пособие, которое изготовлено самим обучаемым.

Повторюсь, но непременно скажу, что даже самый тупой карандаш запоминает лучше самого острого ума! Прошли тему, усвоили что-то новое, сразу же отмечаете это на листе бумаги.

Ибн Кайим говорил, что: «Постижение знания достигается пониманием таблиц (схем, карт разума)».

Запоминание ряда предметов, представленных в картах ума, на картинках или моделях, происходит лучше, легче и быстрее, чем запоминание того же ряда, представленного в словесной форме, устной или письменной.

Обычно я рисую для этой цели схемы в виде "карт разума". Основная их цель сводится к тому, чтобы выразить полученные знания в удобном и понятном графическом цветном формате. Такие «карты» позволяют оживить сухой текст, выделить развитие мысли и четко структурировать её.

Несколько правил оформления «карт разума»:

- Чем больше лист, тем лучше. Минимальный рекомендуемый формат — А4. Лист необходимо расположить горизонтально.
- В центре располагается образ всей проблемы, задачи, области знания.
- От центра исходят толстые основные ветви с подписями — они означают главные разделы диаграммы. Основные ветви далее ветвятся на более тонкие ветви
- Все ветви подписаны ключевыми словами, заставляющими вспомнить то или иное понятие
- Использовать желательно печатные буквы
- Желательно использовать как можно более разнообразную визуальную декорацию — форма, цвет, объём, шрифт, стрелки, значки
- Важно вырабатывать свой собственный стиль в рисовании диаграмм, который позволяет вам лучше ориентироваться на диаграмме

Что интересно, с девятого класса школы я использовал этот способ. Еще задолго до того, как прочитал вышеупомянутую статью. До сих пор предпочитаю рисовать карты по старинке, обычными карандашами на белом листе бумаги. Вырос я всё-таки без компьютера, в советское время. Однако и программами не брезгую и, перебрав множество, остановился на бесплатной версии Xmind. Помимо функциональности, простоты использования и интуитивно понятного интерфейса, у про-

граммы приятный дизайн и она умеет делать всё то, что необходимо для создания «карт или схем разума разума».

Образец «карт разума» для учебника «аль-Аджуррумия»: http://narod.ru/disk/25328209001/al_aju%D0%B3rrumiya.zip.html

Или карта для первого тома мединского курса:

http://yadi.sk/d/44jTmsPlKSQmE

Следует отметить, что единственный минус карт разума в том, что их необходимо рисовать самостоятельно. Чужие карты, схемы, безусловно, запоминаются, но всё же не так хорошо, как те, что зарисованы своими руками.

Помните, что наглядность карт ума – сильнодействующее средство, которое при невнимательном или неумелом использовании может увести вас от решения главной задачи, подменить цель ярким средством.

При чрезмерном увлечении наглядностью она становится препятствием на пути глубокого овладения знаниями, тормозом развития абстрактного мышления, понимания сущности общих и всеобщих закономерностей.

§ РАЗВИТИЕ НАВЫКА ВОСПРИЯТИЯ НА СЛУХ

Если вы изучали «мединский курс» вместе со мной, то вы знаете про важность языковой матрицы. Если нет, то рекомендации к нему можете скачать по этой ссылке:

http://narod.ru/disk/13842215001/arab_matrix.zip.html

Если вы уже наработали языковую базу, то для дальнейшего развития навыков восприятия на слух удобнее всего использовать аудиозаписи «Аль-Аджуррумии» с прилагаемым к нему печатным текстом. Отрабатывайте каждый кусочек записи до состояния ее понимания без подглядывания в текст.

Когда вы научитесь ухватывать смысл аудиозаписи без помощи печатного текста, продолжайте упражняться с уроками ученых, прокомментировавших этот учебник. Скачать диск с такими уроками вы можете по этой ссылке: http://narod.ru/disk/5996083001/ajurrumiya_disk.zip.html.

§ ЧТЕНИЕ

Неоднократно перечитывайте пособие громко вслух в течение дня, даже если что-то в тексте на начальном этапе будет непонятно. Помимо шлифовки навыков чтения, незаметно, но верно многое останется в вашей памяти.

Помимо «аль-Аджуррумии» читайте живую оригинальную арабскую литературу на интересующую вас тематику. Для мусульман на первом месте, естественно, стоит Благородный Коран. Начните с одного листа каждый день и, постепенно увеличивая нагрузку, доведите цифру до двадцати. Потом приоритет отдаётся сборникам достоверных хадисов имамов аль-Бухари и Муслима, авторитетным и основополагающим книгам по акиде, тафсиру, фикху и сире пророка Мухаммада(ﷺ).

Опытные учителя говорят: «Знание языка — это километры прочитанных строк».

Абу Хилаль аль-Аскари пишет: «В одной из набатейских деревень я встретил юношу, который правильно и красноречиво изъяснялся, и я спросил его, как он научился так ясно и правильно выражать свои мысли тогда, когда другие жители говорили очень плохо. Он ответил: «Я старался каждый день вслух громким голосом читать по 50 страниц из книг Джахиза[48]. И уже совсем скоро я стал таким, каким ты видишь меня»[49].

Да и к тому же не стоит забывать, что постоянное упражнение в чтении на арабском языке не только улучшает это самое чтение и, например, омногомеривает сознание читающего, но и в разы повышает эффективность работы мозга и укрепляет наш интеллект.

Фрэнсис Бэкон[50] сказал: «Чтение делает человека знающим, беседа — находчивым, а привычка записывать — точным».

---

[48] Абу Осман ибн-Бахр (775—868), по прозвищу аль-Джахиз (т. е. пучеглазый), родился в Басре. Еще в ранние годы будущий писатель вошел в кружок масджидитов (мечетников), ученых и литераторов, группировавшихся вокруг большой басрийской мечети. Позднее аль-Джахиз перебирается в Багдад, где продолжает изучать математику и богословие, лингвистику и медицину, причем особую дань он отдает изучению греческой философии. В Багдаде же он начинает свою литературную деятельность. Слух об аль-Джахизе как о талантливом литераторе доходит до халифа аль-Мамуна, который поручает ему написать трактат о законности арабской власти и для выполнения этой работы назначает его чиновником в свою канцелярию.

Дипломатический такт аль-Джахиза, его веселый нрав, остроумие и широкая образованность, а также горячая приверженность к арабской партии и неприязнь к мавля обеспечили ему успех при дворе при различных халифах и везирах. В последние годы жизни, в связи с окончательной утратой мутазилитами ведущего положения в мусульманском богословии, аль-Джахиз вынужден был покинуть Багдад и вернуться в Басру, где он и умер глубоким стариком.

Аль-Джахиз был человеком энциклопедических знаний. Его перу принадлежит около 200 произведений, охватывающих почти все сферы науки того времени. Среди его литературно-критических сочинений наибольший интерес представляет трактат по стилистике «Книга красоты речи». Здесь собраны образцы арабской поэзии, прозы и ораторского искусства, они перемежаются критическими замечаниями автора и его высказываниями по различным вопросам литературы. Источник: Фильштинский И. М. Арабская литература XIII—XVI вв.

[49] Смотр. «Уникальное пособие для ищущего знания», стр. 255

[50] Бэкон (Bacon) Фрэнсис (22.1.1561, Лондон, — 9.4.1626, там же), английский философ, родоначальник английского материализма. Большая советская энциклопедия.

Резюмируя можно сказать, что фраза «ни дня без строчки» – должна стать вашим девизом.

§ ГРАММАТИКА

Если вы хорошо разбирайтесь в грамматике русского языка, не игнорируйте арабскую терминологию. Арабская грамматика интересна, элементарна и самобытна. Причём, она легче воспринимается на родном языке. Её термины образованы средствами самого арабского языка, практически без заимствований.

Обычно вначале обучения я постоянно повторяю: «Товарищи, никакой грамматики! Пока забудьте про неё! Грамматика берётся из языка, а не язык из грамматики» Но… Постепенно, как можно более незаметно для ученика, «впрыскиваю» её в изучаемый практический материал.

Надеюсь, вы помните, что в первом томе мединского курса мы работали над построением именного предложения и умением строить словосочетания. Во втором томе – над глагольным предложением и системой спряжения глагола в прошедшем, настоящем и будущем временах, а также подробно разобрали форму приказа. В третьем – научились использовать морфологические модели для образования новых слов и познакомились со сложноподчиненными предложениями. В четвертом — подробно изучили породы глаголов. Но, Бог миловал, обошлись без всяких страшных терминов.

Имея опыт преподавания обычным ребятам, закончившим школу на «4» и «5», могу с уверенностью сказать, что слова из «птичьего языка»: «причастие страдательного залога» или «непереходный и возвратный глаголы» вводят большинство из них в ступорозное состояние.

Поэтому непонятные слова из фраз: «парадигма спряжения арабских глаголов», «флективность глагола настоящего времени», а также все найденные корни арабских слов обязательно заносите в свой отдельный дневник иностранных слов. Как опытный чекист щепетильно фиксируйте в нём всё новое.

Не пугайтесь терминов русской грамматики, используемых при переводе, если вы не сильны в ней. Это временная мера, необходимая лишь для того, чтобы безболезненно войти в реалии арабского языка. Совсем скоро вы узнаете, что многие термины, такие как родительный падеж, усечённое наклонение, страдательный залог и т. д., весьма условны и даются лишь для приближения смысла до умов учеников.

Не отвергайте непонятное, старайтесь вникнуть в его смысл. Вы не станете ниже ростом и не полысеете, если поймете, что такое причастие или сказуемое. Я

полностью согласен с принципом, который сформулировал Фёдор Достоевский: «Лишь усвоив в возможном совершенстве первоначальный материал, то есть родной язык, мы в состоянии будем в возможном же совершенстве усвоить и язык иностранный, но не прежде».

Важно твердо разобраться именно в базовых вещах, тогда вы быстрее доберётесь до высшего пилотажа.

§ КОНТЕКСТ

Грамматика должна изучаться в контексте живого языка для того, чтобы вы сразу чувствовали и видели результат!

Лишь частое обращение к грамматике через контекст живых арабских текстов позволяет нам не забыть её постулаты.

Учебник — это всего лишь «костыль» в начале пути, а арабский язык и его науки — средство для достижения целей.

Каждое грамматическое правило должно осваиваться через множество подводящих к нему упражнений. Не ленитесь выполнять задания мединского курса, в котором «растворена» «аль-Аджуррумия»! В них даётся несколько вариантов выполнения одного и того же задания, которое чётко освещает какую-либо грамматическую закономерность.

Знания не должны ложиться в вашей памяти мёртвым грузом! Они обязательно должны находить практическое приложение в реальной жизни. Больше читайте Коран, причём обязательно вслух. Анализируйте прочитанный текст, находите изученные закономерности. Только тогда синтаксис арабского языка станет для вас естественным навыком, а арабский язык – родным.

Вы никогда не задумывались над тем, почему многолетнее изучение английского языка в школе и в ВУЗе завершилось полным фиаско? Причин, конечно, можно назвать несколько, но основная заключалась в том, что у нас не было живого языкового фона, контекста, в котором можно было бы использовать язык. Мы успешно заучивали множество правил, потом с таким же успехом их забывали. Читали мертвые, пропитанные коммунистическими воззрениями, топики. Но строить предложения словосочетания для многих непосильная задача.

Итак, если вы не размышляете над учебником и не превращаете информацию в действие, а действие – в прочный навык многократным повторением, то грош цена такому обучению.

Не забывайте о том, что курс «аль-Аджуррумия» — это не «чудодейственный эликсир», выпив который вы мгновенно освоите этот прекрасный язык.

Излишняя «грамматизация» к добру не приведёт… Самая больная мозоль начинающих изучать арабский язык — это излишняя теоретизация, оторванная от практики.

Поймите меня правильно! Теория, методика нужны, но расскажите мне, как вы учились ездить на велосипеде или плавать? Вы зубрили тонны информации о сопротивлении воздуха и воды? Учили сопромат и рассчитывали силу притяжения Земли перед тем как сесть за руль своего новенького «Школьника» или «Урала»?

Нет! Вы многократно пробовали и практиковались не покладая рук. И ведь получалось, разве нет?

Больно смотреть на людей, которые, не освоив основы и не владея навыком построения простого глагольного предложения, заучивают многоэтажные таблицы спряжения вдвойне неправильного соединённого глагола будущего времени и пытаются образовать уменьшительно-ласкательную форму из пятибуквенного имени…

Всему своё время!

Перед тем, как строить крышу и устанавливать на неё конёк, необходимо заложить крепкий фундамент и возвести стены.

Экономьте своё время и не распыляйте своё внимание на второстепенные мелочи! Стремитесь к простоте и ясности! Изучите два тома мединского курса, потом систематизируйте знания синтаксиса при помощи «Аль-Аджуррумии». Поймите логику словообразования и образцов словоизменения через изучение морфологии при помощи учебных текстов «аль-Амсиля», «аль-Бина», «аль-Максуд», «Занимательной сарфологии» и параллельно «ныряйте» в оригинальные арабские тексты.

Помните!

«Грамматика — это не докучный геморрой, это шест, за который можно схватиться, чтобы помочь мыслям подняться на ноги и идти дальше». (Стивен Кинг, Как писать книги, Что такое писательство, глава 2).

§ ЗАУЧИВАНИЕ НАИЗУСТЬ

«Аль-Аджуррумия» — опорный текст по грамматике. Короткий и стратегически важный. Его следует выучить как скороговорку. Понятно, что «зубрёжка» не

прибавляет ума, но отлично тренирует память, ставит ваше произношение, доводит до автоматизма словообразовательные и словоизменительные парадигмы.

Для начала необходимо понять и выучить термины, встречающиеся в тексте учебника. Найти их можно в итоговой таблице «Мини-словарь арабских грамматических терминов». Ничего нельзя заучивать, кроме того, что хорошо понято.

После этого — ключевые предложения из учебника. И лишь потом – весь учебный текст.

§ РЕЗУЛЬТАТ

Давайте ещё раз вспомним рецепт: Желание — Цель — План — Срок — Результат.

Желание необходимо сформулировать в виде чёткой резкой цели.

Составить конкретный план действий, взяв за основу мединский курс, разработанный доктором Абдур-Рахимом. 1 том — 23 урока, 2 том — 31 урок, 3 том — 17 уроков, 4 том — 17 уроков. Закончив первый или второй том, начните штудировать учебник «Аль-Аджуррумия», после него переходите к «Занимательной сарфологии» или к «Тасриф аль-Иззий».

Конкретный срок.

Зависит от вашего усердия. К примеру, если заниматься три раза в неделю по часу по два, то это будет 7-8 месяцев.

Результат должен быть при правильно выбранных действиях. Если его нет, значит, есть червоточина в плане или же в действиях.

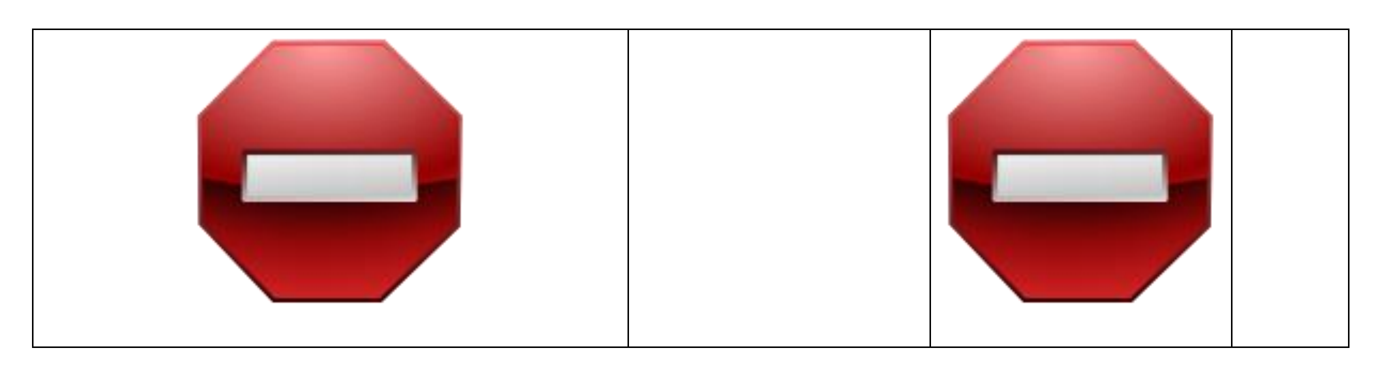
С наилучшими пожеланиями и добрыми молитвами, Сарбулатов Ильнур!

Сайт: http://www.nuruliman.ru

ИТОГОВЫЕ ТАБЛИЦЫ

§ ОБЩАЯ КОНЦЕПЦИЯ УПРАВЛЕНИЯ ОКОНЧАНИЯМИ СЛОВ

الفِعْلُ المَاضِي وَ فِعْلُ الأَمْرِ وَالحَرْفُ	الفِعْلُ المُضَارِعُ	الاِسْمُ	
	Глагол, занимающий место сказуемого	Главные части предложения	الرَّفْعُ
	Глагол, занимающий место второстепенной части предложения	Второстепенные части предложения	النَّصْبُ
		Зависимые слова	الخَفْضُ
	Глагол, ограниченный условием, запретом, отрицанием и т.д.		الجَزْمُ



§ ИЗМЕНЕНИЕ ОКОНЧАНИЙ СЛОВ

الفِعْلُ الْمُضَارِعُ			الِاسْمُ		
المَجْزُومُ	المَنْصُوبُ	المَرْفُوعُ	المَجْرُورُ	المَنْصُوبُ	المَرْفُوعُ
الْجَوَازِمُ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ وَهِيَ 1. لَمْ 2. لَمَّا 3. أَلَمْ 4. أَلَمَّا 5. لَامُ الْأَمْرِ وَالدُّعَاءِ 6. "لَا" فِي اَلنَّهْيِ وَالدُّعَاءِ 7. إِنْ 8. مَا 9. مَنْ	النَّوَاصِبُ عَشَرَةٌ, وَهِيَ 1. أَنْ 2. لَنْ 3. إِذَنْ 4. كَيْ 5. لَامُ كَيْ 6. لَامُ اَلْجُحُودِ 7. حَتَّى 8. الْجَوَابُ بِالْفَاءِ 9. الْوَاوِ 10. أَوْ	المضارع مَرْفُوعٌ أَبَدًا حَتَّى يَدْخُلَ عَلَيْهِ **نَاصِبٌ أَوْ جَازِمٌ**	1. مَخْفُوضٌ بِالْحَرْفِ 2. مَخْفُوضٌ بِالْإِضَافَةِ 3. تَابِعٌ لِلْمَخْفُوضِ	1. اَلْمَفْعُولُ بِهِ 2. اَلْمَصْدَرُ 3. ظَرْفُ اَلزَّمَانِ وَظَرْفُ اَلْمَكَانِ 4. اَلْحَالُ 5. اَلتَّمْيِيزُ 6. اَلْمُسْتَثْنَى 7. اسْمُ لَا 8. اَلْمُنَادَى 9. اَلْمَفْعُولُ مِنْ أَجْلِهِ 10. اَلْمَفْعُولُ مَعَهُ 11. خَبَرُ كَانَ وَأَخَوَاتُهَا اسْمُ إِنَّ	1. اَلْفَاعِلُ 2. اَلْمَفْعُولُ اَلَّذِي لَمْ يُسَمَّ فَاعِلُهُ 3. اَلْمُبْتَدَأُ 4. اَلْخَبَرُ 5. اسْمُ "كَانَ" وَأَخَوَاتُهَا 6. وَخَبَرُ "إِنَّ" وَأَخَوَاتُهَا 7. اَلتَّابِعُ لِلْمَرْفُوعِ I. اَلنَّعْتُ II. اَلْعَطْفُ III. اَلتَّوْكِيدُ

10. مَهْمَا 11. إِذْمَا 12. أي 13. مَتَى 14. أَيْنَ 15. أَيَّانَ 16. أَنَّى 17. حَيْثُمَا 18. كَيْفَمَا 19. إِذًا فِي الشِّعْرِ خاصة				وَأَخَوَاتُهَا 12. التَّابِعُ لِلْمَنْصُوبِ I. النَّعْتُ II. الْعَطْفُ III. التَّوْكِيدُ IV. الْبَدَلُ	IV. الْبَدَلُ

§ Мини-словарь арабских грамматических терминов

Синтаксис	النَّحْوُ
Речь	الكَلَامُ
Полнозвучное, выговоренное слово, как со смыслом, так и бессмысленное	اللَّفْظُ
Речение, то есть полнозвучное слово со смыслом	القَوْلُ
Слово — 1) полнозвучная единица языка, служащая для названия отдельного понятия; 2) речь, язык.	الكَلِمَةُ
Слова	الكَلِمُ

<table>
<tr><td colspan="2">Составное</td><td colspan="2">المُرَكَّبُ</td></tr>
<tr><td colspan="2">Несущее законченный смысл</td><td colspan="2">المفِيدُ</td></tr>
<tr><td colspan="2">1) Предикативность; 2) субъектно-предиктивное отношение, сочетание</td><td colspan="2">الإِسْنَادُ</td></tr>
<tr><td colspan="2">Именное предложение</td><td colspan="2">الجُمْلَةُ الاِسْمِيَّةُ</td></tr>
<tr><td colspan="2">Глагольное предложение</td><td colspan="2">الجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ</td></tr>
<tr><td colspan="2">Признак; метка</td><td colspan="2">العَلَامَةُ</td></tr>
<tr><td colspan="2">Имя</td><td colspan="2">الاِسْمُ</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Глагол</td><td>прошедшего времени</td><td>مَاضٍ</td><td rowspan="3">فِعْل</td></tr>
<tr><td>настоящего времени</td><td>مُضَارِعٌ</td></tr>
<tr><td>приказ</td><td>أَمْرٍ</td></tr>
<tr><td colspan="2">Частица</td><td colspan="2">الحَرْفُ</td></tr>
<tr><td colspan="2">Единственное число</td><td colspan="2">المُفْرَدُ</td></tr>
<tr><td colspan="2">Двойственное число</td><td colspan="2">التَّثْنِيَةُ</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Множественное число</td><td>ломаное</td><td>التَّكْسِيرِ</td><td rowspan="3">جَمْع</td></tr>
<tr><td>правильное м.р.</td><td>المذَكَّرِ السَّالِمُ</td></tr>
<tr><td>правильное ж.р.</td><td>المؤَنَّثِ السَّالِمُ</td></tr>
<tr><td colspan="2">Явное или скрытное изменение окончаний слов по причине действующих факторов</td><td colspan="2">الإِعْرَابُ</td></tr>
</table>

Слово окончание, которого изменяется	при помощи огласовок	بِالحَرَكَاتِ	الْمُعْرَبُ
	при помощи букв	بِالحُرُوفِ	
Слово с неизменемым окончанием		الْمَبْنِيُّ	
Действующий грамматический фактор	выговоренный	اللَّفْظِيُّ	العَامِلُ
	смысловой	المَعْنَوِيُّ	
Именительный падеж имени	Изъявительное наклонение у глагола	الرَّفْعُ	
Винительный падеж имени	Сослагательное наклонение у глагола	النَّصْبُ	
Частица, ставящая глагол настоящего времени в сослагательное наклонение		النَّاصِبُ	
Родительный падеж		الجَرُّ	
Предлоги родительного падежа		حُرُوفُ الجَرِّ	
Усечённое наклонение		الجَزْمُ	
Частица, ставящая глагол настоящего времени в усечённое наклонение		الجَازِمُ	
Двухпадежное имя		المَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ	
Личные местоимения	слитные, обозначающие именительный падеж	الرَّفْعِ الْمُتَّصِلَة	ضَمَائِرُ
	раздельные, обозначающие именительный падеж	الرَّفْعِ الْمُنْفَصِلَةُ	

	слитные, обозначающие винительный падеж	النَّصْبِ الْمُتَّصِلَةُ	
	раздельные, обозначающие винительный падеж	النَّصْبِ الْمُنْفَصِلَةُ	
	в значении родительного падежа	الجَرِّ	
Пять имён		الأَسْمَاءُ الخَمْسَةُ	
«Укороченное имя», то есть имеющее окончания: ـَا , ـَى		الإِسْمُ المَقْصُورُ	
«Недостаточное имя», то есть с окончанием: ـِي		الإِسْمُ المَنْقُوصُ	
Пять моделей глаголов		الأَفْعَالُ الخَمْسَةُ	
Слабые буквы	«вав»	الواو	حُرُوفُ العِلَّةِ
	«алиф»	الألف	
	«йа»	الياء	
Мужской род		المُذَكَّرُ	
Женский род		المُؤَنَّثُ	
Неопределённое состояние		النَّكِرَةُ	
Имя в определённом состоянии	Личные местоимения	الضَّمَائِرُ	المَعْرِفَةُ
	Указательные местоимения	اِسْمُ الإِشَارَةِ	
	Имя собственное	العَلَمُ	

	Относительное местоимение	الِاسْمُ المَوْصُولُ	
	С определённым артиклем	مَا فِيهِ الْ	
	Примкнутое к имени в определённом состоянии	المضاف إلى واحد مما ذكر	
Подлежащее именного предложения		الْمُبْتَدَأ	
Сказуемое именного предложения		الْخَبَرُ	
Подлежащее при страдательном залоге		نَائِبُ الفَاعِلِ	
Винительный падеж, прямого дополнения		الْمَفْعُولُ بِهِ	
Винительный падеж, обозначающий место или время		الْمَفْعُولُ فِيهِ	
Винительный падеж совместности		الْمَفْعُولُ مَعَهُ	
Винительный падеж причины действия		الْمَفْعُولُ لِأَجْلِهِ	
Абсолютное дополнение		الْمَفْعُولُ المُطْلَقُ	
Винительный падеж состояния		الحَالُ	
Винительный падеж выделения		التَّمْيِيزُ	
Исключенное имя при помощи частицы «إلا»		المستثنى بإلا	
Винительный падеж того, к кому напралено обращение		المُنَادَى	
Примыкание,	со значением пред-	اللَّامِيَّةُ	الإِضَافَةُ

<table>
<tr><td rowspan="4">идафа</td><td>лога родительного падежа — «اللَّامِ»</td><td></td><td rowspan="4"></td></tr>
<tr><td>примыкание со значением предлога родительного падежа — «مِنْ»</td><td>البَيانيَّةُ</td></tr>
<tr><td>в значении обстоятельства места и времени</td><td>الظَّرْفِيَّةُ</td></tr>
<tr><td>уподобительная</td><td>التَّشْبِيهية</td></tr>
<tr><td colspan="2">Приложение</td><td colspan="2">التَّابِعُ</td></tr>
<tr><td colspan="2">Описание, определение</td><td colspan="2">النَّعْتُ</td></tr>
<tr><td colspan="2">Усиление</td><td colspan="2">التَّأْكِيدُ</td></tr>
<tr><td colspan="2">Замена</td><td colspan="2">البَدْلُ</td></tr>
<tr><td colspan="2">Соединение</td><td colspan="2">العَطْفُ</td></tr>
</table>

§ СИНТАКСИЧЕСКИЙ РАЗБОР

Синтаксический разбор предложения — одно из самых трудных заданий, которые предлагаются в связи с анализом текста. Научиться синтаксическому разбору полезно для того, чтобы повысить свою грамотность, так как тот, кто хорошо представляет структуру предложения, обычно не делает ошибок.

Прдлагаем простой синтаксический анализ следующих предложений:

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً

إِنَّ: حَرْفُ توكيدٍ وَنَصْبٍ يَنْصِبُ الاسْمَ وَيَرْفَعُ الخَبَرَ، **إِبْرَاهِيمَ**: اسم إنَّ مَنْصُوبٌ بِهِ، وَعَلامة نصبه الفتحة الظاهرة، **كَانَ**: فعل ماض ناقص، يرفع الاسم وينصب الخبر، واسمه ضمير مستتر فيه جوازاً تقديره هو يعود على إبراهيم، **أُمَّةً**: خبر كان منصوب به، وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة، والجملة من كان واسمه وخبره في محل رفع خبر إنَّ.

كَأَنَّ القَمَرَ مِصْبَاحٌ

كَأَنَّ: حرف تشبيهٍ ونصبٍ، ينصب الاسم ويرفع الخبر، و**القمر**: اسم كأن منصوب به وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة، و**مِصْبَاحٌ**: خبر كأن مرفوع به، وعلامة رفعه الضمة الظاهرة.

حَسِبْتُ المالَ نَافِعاً

حَسِبَ: فِعْلٌ مَاضٍ مبني على فتح مقدر على آخره منع من ظهوره اشتغال المحل بالسكون العارض لدفع كراهة توالي أربع متحركات فيما هو كالكلمة الواحدة، والتاء ضمير المتكلم فاعل حسب، مبني على الضم في محل رفع، **المال**: مفعول أول لحسب منصوب به، وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة، و**نافعاً**: مفعول ثان لحسب منصوب به، وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة

مَازَالَ الكِتَابُ رَفِيقِي

ما: حرف نفي مبني على السكون، لا محل له من الإعراب، **زال**: فعل ماض ناقص يرفع الاسم وينصب الخبر، **الكتاب**: اسم زال مرفوع به، وعلامة رفعه ضمة ظاهرة في آخره، **رفيق**: خبر زال منصوب به، وعلامة نصبه فتحة مقدرة على آخره منع من ظهورها اشتغال المحل بحركة المناسبة لياء المتكلم، ورفيق مضاف وياء المتكلم مضاف إليه مبني على السكون في محل خفض

الكِتَابُ جَلِيسٌ مُمْتِعٌ

الكتاب: مبتدأ مرفوع بالابتداء، وعلامة رفعه الضمة الظاهرة في آخره. **جليس**: خبر المبتدأ، مرفوع بالمبتدأ وعلامة رفعه الضمة الظاهرة في آخره **ممتع**: نعت لجليس، ونعت المرفوع مرفوع، وعلامة رفعه الضمة الظاهرة في آخره

الطَّالِبُ المجْتَهِدُ يُحِبُّهُ أُسْتَاذُهُ

الطالب: مبتدأ مرفوع بالابتداء، وعلامة رفعه الضمة الظاهرة في آخره. **المجتهد**: نعت للطالب، ونعت المرفوع مرفوع، وعلامة رفعه الضمة الظاهرة في آخره **يحب**: فعل مضارع مرفوع لتجرده من الناصب والجازم، وعلامة رفعه الضمة الظاهرة في آخره، و**الهاء**: ضمير الغائب مفعول به، مبني على الضم في محل نصب. **أستاذ**: فاعل يحب مرفوع، وعلامة رفعه الضمة الظاهرة في آخره، وأستاذ مضاف والهاء ضمير الغائب مضاف إليه، مبني على الضم في محل خفض، والجملة من الفعل وفاعله في محل رفع خبر المبتأ الذي هو الطالب، والرابط بين المبتدأ وجملة الخبر هو الضمير المنصوب في يحبه

الفَتَيَاتُ المهَذَّبَاتُ يَخْدُمْنَ بِلادَهُنّ

الفتيات: مبتدأ مرفوع بالابتداء، وعلامة رفعه الضمة الظاهرة **المهذبات**: نعت للفتيات، ونعت المرفوع مرفوع، وعلامة رفعه الضمة الظاهرة. **يخدم**: فعل مضارع مبني على السكون لاتصاله بنون النسوة، ونون النسوة فاعل، مبني على الفتح في محل رفع.

بلاد: مفعول به ليخدم منصوب، وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة، و**بلاد** مضاف وهن ضمير جماعة الإناث الغائبات مضاف إليه، مبني على الفتح في محل خفض، والجملة من الفعل والفاعل في محل رفع خبر المبتدأ الذي هو الفتيات، والرابط بين المبتدأ وجملة الخبر هو: نون النسوة في يخدمن

شَرِبْتُ مِنَ الماءِ العَذْبِ

شرب: فعل ماض والتاء ضمير المتكلم فاعل، مبني على الضم في محل رفع **من**: حرف جر، مبني على السكون لا محل له من الإعراب. **الماء**: مجرور بمن، وعلامة جره الكسرة الظاهرة، والجار والمجرور متعلق بشرب. **العذب**: نعت للماء، ونعت المجرور مجرور، وعلامة جره الكسرة الظاهرة في آخره

مَا رَأَيْتُ مُحَمَّداً لَكِنْ وَكِيلَهُ

ما: حرف نفي، مبني على السكون لا محل له من الإعراب. رأى من رأيت: فعل ماض مبني على فتح مقدر على آخره منع من ظهوره اشتغال المحل بالسكون. والتاءُ ضمير المتكلم فاعل، مبني على الضم في محل رفع. محمداً: مفعول به منصوب، وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة. لكن: حرف عطف. وكيل: معطوف على محمد، والمعطوف على المنصوب منصوب، وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة، ووكيل مضاف والهاء ضمير الغائب مضاف إليه، مبني على الضم في محل جر

زَارَنَا أَخُوكَ وَصَدِيقُهُ

زار: فعل ماض مبني على الفتح لا محل له من الإعراب، ونا: مفعول به مبني على السكون في محل نصب. أخو: فاعل مرفوع وعلامة رفعه الواو نيابة عن الضمة لأنه من الأسماء الخمسة، وأخو مضاف والكاف ضمير المخاطب مضاف إليه مبني على الفتح في محل خفض، والواو حرف عطف، وصديق معطوف على أخو، والمعطوف على المرفوع مرفوع، وعلامة رفعه الضمة الظاهرة. وصديق: مضاف والهاءُ ضمير الغائب مضاف إليه، مبني على الضم في محل خفض

أَخِي يَأْكُلُ وَيَشْرَبُ كَثِيراً

أخ من أخي: مبتدأ مرفوع بالابتداء وعلامة رفعه ضمة مقدرة على آخره منع من ظهورها اشتغال المحل بحركة المناسبة، وأخ مضاف وياءُ المتكلم مضاف إليه، مبني على السكون في محل خفض. يأكل: فعل مضارع مرفوع لتجرده من الناصب والجازم، وعلامة رفعه الضمة الظاهرة، والفاعل ضمير مستتر فيه جوازاً تقديره هو يعود على أخي، والجملة من الفعل والفاعل في محل رفع خبر المبتدأ، والرابط بين جملة الخبر والمبتدأ هو الضمير المستتر في « يأكل » والواو حرف عطف. يشرب: فعل مضارع معطوف على يأكل، والمعطوف على المرفوع مرفوع، وعلامة رفعه الضمة الظاهرة. كثيراً: مفعول به ليأكل، منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة

قَرَأْتُ الكتَابَ كلَّهُ

قرأ: فِعْلٌ مَاضٍ، مَبْنِيٌّ عَلَى فَتْحٍ مُقَدَّرٍ عَلَى آخِرِهِ مَنَعَ مِنْ ظُهُورِهِ اشْتِغَالُ المَحَلِّ بِالسُّكُونِ العَارِضِ لِدَفْعِ كَرَاهَةِ تَوَال أَرْبَعِ مُتَحَرِكات فيما هو كالكلمة الواحدة، والتاء ضمير المتكلم فاعل، مبني على الضم في محل رفع، و**الكتاب** مفعول به منصوب، وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة، و**كل**: توكيد للكتاب، وتوكيد المنصوب منصوب، وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة، وكل مضاف والهاء ضمير الغائب مضاف إليه، مبني على الضم في محل خفض

زَارَنَا الوَزيرُ نفسُهُ

زار: فعل ماض مبني على الفتح لا محل له من الإعراب، و**نا** مفعول به مبني على السكون في محل نصب، و**الوزير**: فاعل زار مرفوع، وعلامة رفعه الضمة الظاهرة في آخره، **ونفس**: توكيد للوزير، وتوكيد الرفوع مرفوع، وعلامة رفعه الضمة الظاهرة، **ونفس** مضاف والهاء ضمير الغائب مضاف إليه، مبني على الضم في محل خفض

سَلَّمْتُ عَلَى أَخِيكَ عَينِهِ

سلمت: فعل وفاعل، على: حرف خفض مبني على السكون لا محل له من الإعراب، **أخي**: مخفوض بعلى، وعلامة خفضه الياء نيابة عن الكسرة لأنه من الأسماء الخمسة، وأخي مضاف والكاف ضمير المخاطب مضاف إليه، مبني على الفتح في محل خفض، **عين**: توكيد لأخي، وتوكيد المخفوض مخفوض، وعلامة خفضه الكسرة الظاهرة، **وعين** مضاف والهاء ضمير الغائب مضاف إليه، مبني على الكسر في محل خفض

جَاءَ رِجَالُ الجَيْشِ كُلُّهُمْ الأَجْمَعُونَ

جاء: فعل ماض مبني على الفتح لا محل له من الإعراب، **رجال**: فاعل مرفوع وعلامة رفعه الضمة الظاهرة في آخره، **ورجال** مضاف، و**الجيش**: مضاف إليه مخفوض، وعلامة خفضه الكسرة الظاهرة، و**كل**: توكيد لرجال، وتوكيد المرفوع مرفوع، وعلامة رفعه

الضمة الظاهرة، وكل مضاف، وهم: ضمير جماعة الغائبين مضاف إليه، مبني على السكون في محل خفض، **أجمعون**: توكيد ثان مرفوع، وعلامة رفعه الواو نيابة عن الضمة لأنه جمع مذكر سالم

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. تفسير ابن كثير إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي الدمشقي, دار طيبة سنة النشر: ٢٠٠٢ م
2. جامع دروس اللّغة العربيّة, مصطفى الغلاييني, المكتبة العصرية, سنة ٢٠٠٠ م
3. تشجير المقدمة الآجرومية, بدر بن علي بن طامي العتيبي, دار الأثرية, سنة ٢٠١٠ م
4. كافية ابن الحاجب
5. متممة الأجرومية لأبي عبد الله محمد بن محمد بن عبد الرحمن الحطاب الرُّعيني
6. مقدمة ابن خلدون
7. Хайбуллин И. Н., Краткое изложение арабской грамматики, Уфа, 2009 г.
8. Юшманов Н. Б., Грамматика литературного арабского языка, Л., 1928 г.
9. Халидов Б. З., Учебник арабского языка, изд. «Укитувчи», Ташкент, 1977 г.
10. Ковалев А. А., Шарбатов Г. Ш., Учебник арабского языка, издательская фирма «Восточная литература», РАН, 1999 г.
11. Гранде Б. М., Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении, Москва, издательская фирма «Восточная литература», РАН, 2001 г.
12. Рыбалкин В. С. Классическое арабское языкознание, Киев, издательство «Стилос», 2003 г.
13. Чернов П. В., Справочник по грамматике арабского литературного языка, Москва, издательская фирма «Восточная литература», РАН, 1995 г.
14. Иван Павлович Сусов. История языкознания: Учебное пособие для студентов старших курсов и аспирантов.
15. Х.А.Р. Гибб. Арабская литература. Классический период. Издательство Восточной литературы.
16. Звегинцев В. А. История арабского языкознания, Москва, издательство КомКнига, 2007 г.
17. Большая советская энциклопедия.